

سلسلة المعاجم الموحدة

رقم : 36



المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم

مكتب تنسيق التعريب

المعجم الموحّد

لمصطلحات تقانة (تكنولوجيا) المعلومات

(إنجليزي - فرنسي - عربي)



ذكرى تأسيس المكتب

المعجم الموحّد



سلسلة المعاجم الموحدة

رقم : 36

المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم
مكتب تنسيق التعريب

المُعْجَمُ المَوْحَدُ

لمصطلحات تقانة (تكنولوجيا) المعلومات

(إنجليزي - فرنسي - عربي)



رقم الإيداع : 2012 MO 0029

رقم السلسلة : 2028 - 2486

ردمك : 978-9954-0-0742-6

مدير المشروع

أ.د. ميلود حبيبي

تنسيق المشروع

أ. إسلامو ولد سيدي أحمد

أ. إيمان محمد كامل النصر

أ. ادريس القاسمي

مقدمة

يقوم مكتب تنسيق التعريب بالرباط بإصدار هذا المعجم: المعجم الموحد لمصطلحات تقانة (تكنولوجيا) المعلومات، وذلك في إطار الجهود التي تُبذل لإغناء اللغة العربية بالمصطلحات الحديثة، ولتوحيد المصطلحات العلمية والحضارية ودعم حركة التعريب في الوطن العربي، وتنفيذاً لمنهجية المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم الخاصة بطبع المعاجم الموحدة التي صادقت عليها مؤتمرات التعريب.

وبناءً على هذه المنهجية، أسند المكتب مهمة إنجاز مشروع المعجم إلى فريق عمل من الأساتذة المتخصصين، وبإشراف معهد الدراسات والأبحاث للتعريب بالرباط، برئاسة الأستاذ محمد الدشيش.

وقد أُعدَّ مشروع المعجم الأولي وفق منهجية محددة أساسها:

- إيراد المصطلح بثلاث لغات (الإنجليزية والفرنسية والعربية) وهي اللغات المستعملة أساساً في الوطن العربي.
- اختيار المصطلحات الإنجليزية والفرنسية الأكثر صلة بموضوع المعجم، باعتماد المصدر الحجة والمرجع الأصيل.
- اختيار المقابلات العربية المتفق عليها في الوطن العربي، وخاصة المعتمد منها في مجامع اللغة العربية، والمؤسسات المصطلحية المختصة، ولدى العلماء والأفراد النابغين في موضوع المعجم.

قام بمراجعة مشروع المعجم فريقاً عمل من الخبراء، الفريق الأول يتألف من الدكتور عبد القادر المهندس والدكتور سعد الحاج بكري، والفريق الثاني يتألف من الدكتور عماد الصابوني والدكتور نزار الحافظ.

عُرض المشروع المعجمي، بعد مروره بالمراحل المشار إليها، على المؤتمر الحادي عشر للتعريب الذي عُقد بعمّان، في الفترة من 12 إلى 16 شوال 1429هـ، الموافق 12 إلى 16 أكتوبر 2008م.

وشكّل المؤتمر لجنة لدراسة المشروع تتألف من: الدكتور مصطفى عبد السميع، والدكتور محمد الحناش، والدكتور محمد عطوان، والدكتور محمد زكي خضر، والدكتور محمد بنموسى، والدكتور عبد الرحمن الفاضل، والأستاذة ضياء فهد عبد الله.

وقد أوصت اللجنة التي قامت بدراسته في تقريرها باعتماد المعجم، بعد أن درسته، مصطلحاً مصطلحاً، وسجلت عليه ملاحظاتها.

وقد صادق المؤتمر بالإجماع على توصية اللجنة باعتماد معجم مصطلحات تقانة (تكنولوجيا) المعلومات وطبعه، في أقرب وقت ممكن، بعد أن يقوم مكتب تنسيق التعريب بوضع اللمسات الأخيرة عليه، في ضوء ملاحظات اللجنة المتخصصة.

وتنفيذاً لتوصيات المؤتمر، قام خبراء المكتب بتدقيق مادة المعجم، وذلك بإعداد برنامج حاسوبي من قبل الأستاذ إدريس القاسمي، المسؤول عن وحدة الشبكة المعلوماتية وبنك المصطلحات بالمكتب، لإخراج المعجم طبقاً للمنهجية المتبعة في المعاجم الموحدة، بما في ذلك تزويده بفهرسين (عربي وفرنسي)، ليسهل تداوله والاستفادة منه لمستعملي اللغات الثلاث . وتمت مراجعة متن المعجم وتصحيحه من طرف كلّ من الخبيرين بالمكتب، الأستاذ إسلامو ولد

سيدي أحمد، والأستاذة إيمان محمد كامل النصر. وأشرفت على عملية الحياة وتنفيذ برنامج الطبع السيدة مارية الشويخ.

ولما كان تأصيل اللغة لا يقتصر على الأخذ بها في مرحلة دون مرحلة، ولا في مجال دون آخر، وإنما يجب أن يمازج مراحل التعليم كلها ويتطرق إلى مختلف المجالات، حتى يتيسر لأبناء هذه اللغة أن يعاشوها معاشة كاملة تساعد بعد ذلك على التصرف فيها وتطويرها، فإننا نرى أن هذا المعجم يُعدُّ امتداداً لما تم توحيد من مصطلحات، ولبنة أخرى تعزّز سائر البناء: في التعليم، وفي البحث العلمي، وفي الاستعمال داخل المؤسسات ووسائل الإعلام والشركات والدوائر المختلفة.

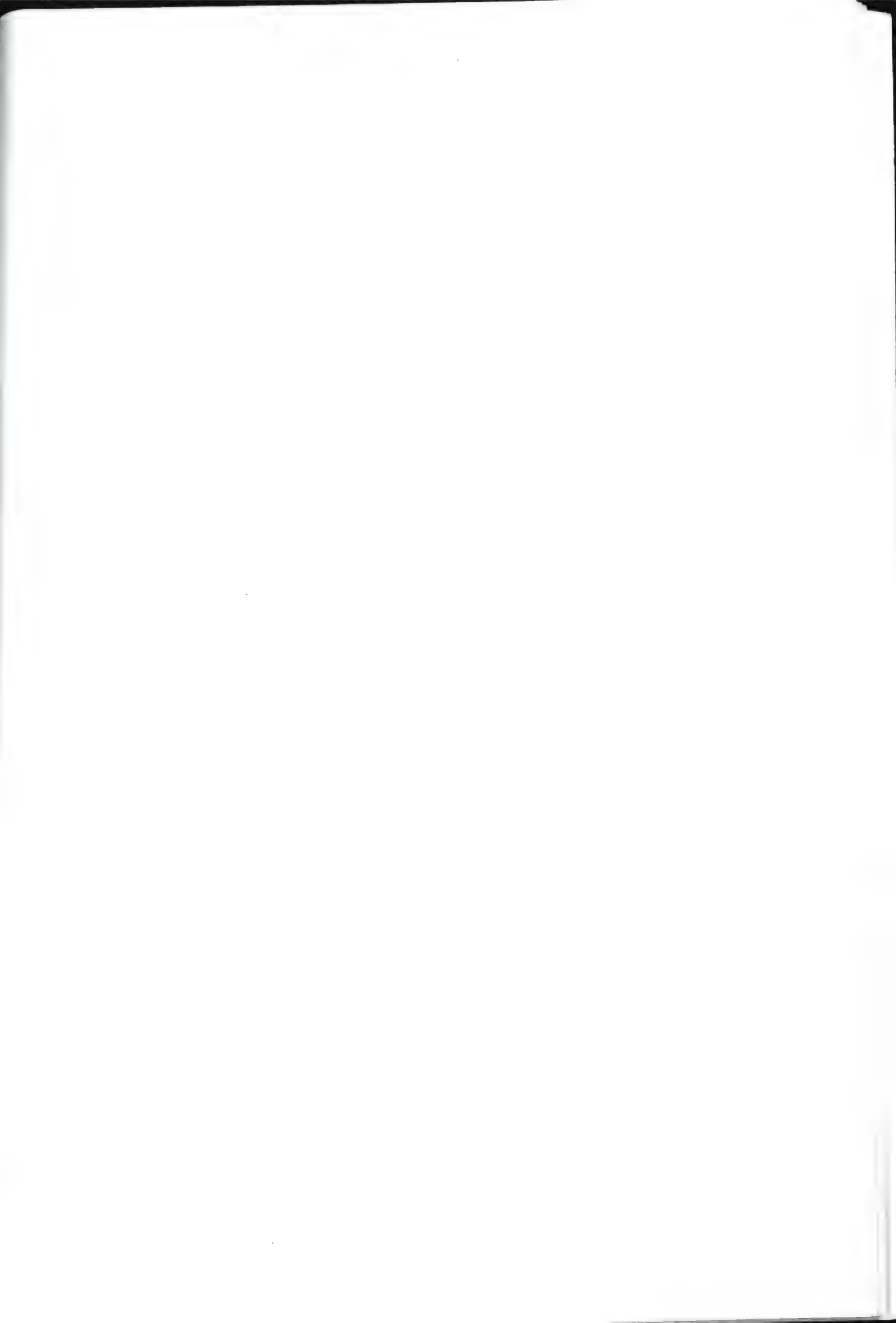
ويسرنا أن نقدم هذا العمل إلى أبناء الأمة العربية جميعهم، وإلى مستعملي لغتنا العربية الجميلة عبر العالم، آمليين أن يجد فيه المهتمون بالأمر، معلمين وطلاباً ومؤلفين وباحثين و مترجمين، نفعاً يصيبونه، وفائدة يجنونها.

كما نؤكد حرصنا على تلقي ملاحظات وآراء المتخصصين في ميدان هذا المعجم للاستفادة منها في الطباعات اللاحقة.

والله ولي التوفيق

المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم

مكتب تنسيق التعريب



تنبیه

رُتب هذا المعجم ترتيباً ألفبائياً انطلاقاً من الإنجليزية مع مقابلات فرنسية وعربية. وقد احتفظنا في حالة الضرورة بأكثر من مقابل عربيّ أو فرنسيّ واحد. كما زود المعجم بفهرسين (عربيّ وفرنسيّ) مرتبين ترتيباً ألفبائياً، ومزودين - كل مصطلح على حدة - بأرقام المصطلحات كما وردت في متن المعجم طبقاً للترتيب الألفبائيّ الإنجليزيّ.

هذا وقد استعملنا الرموز ذات الدلالات الآتية:

؛ للفصل بين مترادفات باللغتين الإنجليزية والفرنسية

، للفصل بين مترادفات باللغة العربية.



الفهرس العربي



383	إِخْمَاد				
948	أَدَاء			- a -	
54, 1265	أَدَاة	1			
489	إِذْخَال				a:
657	إِذْخَالُ الْمَعْلُومَات			- b -	
358	إِذْخَالُ الْمُعْطَيَات	148			
733	إِذْخَالُ بِوَاسِطَةِ لَوْحَةِ السُّفَاتِيح				b:
1018	إِذْخَالُ حَسَبِ الزَّمَنِ الْفَعْلِيِّ			- c -	
350	إِذْخَالُ مُعْطَيَات	215			
804	إِذْخَالُ يَدَوِي				c:
678	إِذْرَاج			- أ -	
684	إِذْمَاج	1210			
391	أَدَوَاتُ تَشْخِيصِ الْأَخْطَاء	979		إِنْخَار	
87	أَدَوَاتُ تَطْوِيرِ التَّطبيقات	760		إِبْرَةُ الطَّبْع	
10	إِذْنُ بِالْوَلُوج	1239		أَبْيَض	
679, 1131	إِرْسَاء	1298		اتِّصَالُ بَعْدِيٍّ	
1117, 1276	إِرْسَال	498		اتِّفَاقِيَّةُ عَامَّةٌ لِلتَّسْمِيَةِ	
345, 380	إِرْسَالُ الْمُعْطَيَات	1100		إِثْرِيَّة	
810	إِرْسَالُ بَرِيدِيٍّ مُتَعَدِّدٍ	141		إِثْلَاف	
1123	إِرْسَالُ تَسْلُسُلِيٍّ	757		أُثْمَنَة	
111	إِرْسَالُ لَا مُتَرَامِنٍ	142		أُثْمَنَةُ الْمَكْتَبَةِ	
1216	إِرْسَالُ مُتَرَامِنٍ	1074		أُثْمُوت	
137	إِرْسَالُ-اسْتِغْفَالٍ أَلِيٍّ	880		إِحَالَة	
98	أُرْشُفَة	2		أَحْبَار	
477	أُرْشُفَة إلكترونية	386		اِخْتِصَار	
92	أُرْشِي	747		آخِرُ أَجَلٍ	
95	أُرْشِيف	364		آخِرُ دَاخِلٍ أَوَّلُ خَارِجٍ	
956	أُرْشِيَّة	981		إِخْرَاجُ الْمُعْطَيَات	
645	إِرَاحَة	809		إِخْرَاجُ عَلَى الطَّابَعَةِ	
755	إِرَاحَة إِلَى الْبَسَار	864		إِخْفَاءُ جُزْئِيٍّ	
				أَخْلَاقُ الشَّبَكَةِ	

651	اسْتَبْطَأَ	1078	إِرَاحَةً إِلَى الْيَمِينِ
638	اسْتَبْرَادَ	1297	إِرَالَةً
555	أَسْفَلُ الصُّفْحَةِ	699, 748, 773	إِرْزَاج
461	إِسْقَاطَ	1027	إِرْزَاجٌ تُسْجِلُهُ
105	آسَكِي	359	إِرْزَاجٌ مُعْطِيَات
535	اسْمُ الْمِلْفِ	734	إِرْزَاجٌ مُفَاتِيح
882	اسْمُ مُسْتَعَار	461	إِرْزَاقٌ
62, 106	إِسْنَادَ	565	أَسْئَلَةٌ مَتَرَدِّدَةٌ
200	إِشَارَةُ الْقِطَاعِ	1176	أَسْبُولَ
121	إِشَارَةٌ صَوْتِيَّةٌ	141	اسْتِثْنَالَةٌ
697	إِشَارَةٌ مُنَوَّرَةٌ	1070	اسْتِثْنَائِفَ
1202	إِشِيرَاكَ	1068	اسْتِجَابَةٌ
1356	إِشْتِغَالَ	120	استجابة صوتية
27	إِشْعَارٌ بِتَسْلَمٍ	510, 914	اسْتِخْرَاجَ
861	إِشْعَارٌ بِعَدَمِ تَسْلَمٍ	1071, 1073	اسْتِزْجَاعَ
255	إِشْفَارَ	373	اسْتِزْجَاعُ مُعْطِيَات
482	أَشْفَرُ	659	اسْتِزْجَاعُ مَعْلُومَات
1040, 1321	إِصْدَارَ	955	اسْتِزْجَاعُ مَكَانَ
369	اصْطِخَاحُ مُعْطِيَات	453	اسْتِزْجَاعُ وَثَائِقَ
102	اصْطِنَاعِي	1028	اسْتِزْدَادَ
562	إِطَارَ	300	إِسْتِشَارَ
924	إِطَارُ صَفْحَةٍ	21	إِسْتِشَارَةٌ
916	إِطْبَاقَ	1319	اسْتِصْحَابَ
21	إِطْلَاعَ	962	اسْتِغْنَاءَ
300	إِطْلَعَ عَلَى	665	اسْتِغْنَاءُ
37, 666, 749, 1186	إِطْلَاقَ	969	اسْتِغْنَحَ
1281	أَطْلَقَ	676, 998	اسْتِغْسَارَ
1031	إِعَادَةَ	1023	اسْتِغْبَالَ
879	إِعَادَةُ الْإِطْلَاقِ	357	اسْتِغْلَالُ مُعْطِيَات
1063	إِعَادَةُ تَبْدِيَةٍ	558	اسْتِمْارَةَ

705	إِثْرَانِيَّت	1025	إِعَادَةُ تَشْكِيل
1115	اِتِّفَاء	1021	إِعَادَةُ نَدَاء
953	اِتَّقَى	39	إِعْلَان
948	إِنْحَاز	598	أَعْلَى الصَّفْحَةِ
56	إِنْدَار	775, 780	إِعْلَاق
1186	اِنْطِلَاق	123	اِفْتِحَاص
145	اِنْطِلَاق إِلَيَّ	1133	اِفْتِسَام
497	اِنْفِلَات	1014	اِقْرَأْنِي
716	اِنْقِطَاع	1083	أَقْرَاس
499	أُورُونَانِيَّت (شَبَكَة)	35	اِكْتِفِإ اِكْس
982	أُولُوِيَّة	223	إِنْقِاط
635	إِبْصَالٌ فَوْرِيَّ	112	إِلْحَاق
1141	إِيقَافُ التَّشْفِيلِ	703	الرُّفْمُ اَلْمِعْيَارِيَّ اَلتَّسْلُسِيَّ اَلدُّوَلِيَّ
1223	إِيقَافُ تَشْفِيلِ النَّظَامِ	221, 1293	إِنْعَاء
628	أَيُّوْنَة	63	أَلْفَبَاء
1140	أَيُّوْنَة اِخْتِصَار	66	أَلْفَبَائِيَّ رُسُوْمِيَّ
1235	أَيُّوْنَة شَرِيْط اَلْمُهْمَّات	67	أَلْفَبَائِيَّ عَدَدِيَّ
- ب -		702	اَلْمُنْظَمَة اَلدُّوَلِيَّة لِلْمَوَاصِفَات
		149	إِلَى اَلْخَلْف
		132	إِلَيَّ
479	بَاث	139	آلِي (ال...).
214, 471	بَايْت	140	آلِيَّة
171	بَت	530	اِمْتِدَاد يَلَف
172	بَت فِي اَلْبُوصَة	16	اِمْتِيَّاز اَلْوُلُوج
173	بَت فِي اَلثَّانِيَّة	907	أُمْتَلَة
1284	بَثْر	263	أَمِيرَة
1117	بَث	285	أَمْن اَلْحَاسُوب
781, 1061, 1105, 1111	بَحْث	880	أَنْبَاء
179	بَحْثُ أَعْمَى	231	أَلْجُوب أَشِعَّة مَهْمَلِيَّة
425	بَحْثُ تَنْصِيفِي	719	اِثْرَانِيَّت
236	بَحْثُ سَلْسِلِيَّ		

115	بروتوكول الإنقاذ	206	بَحْثٌ عَنِ الْغُيُوبِ
967	بروتوكول البريد الإلكتروني	1106	بَحْثٌ وَتَقْوِيصٌ
1277	بروتوكول التحكم في الإرسال	1186	بِدَايَةٌ
1278	بروتوكول التحكم في الإرسال / بروتوكول	1156	بِرْمَجِيَّةٌ
	إلترنيت (في سي بي/آي بي)	128	بِرْمَجِيَّةٌ تَأْلِيْفٌ
765	بروتوكول التحكم في الاتصال	88	بِرْمَجِيَّةٌ تَطْبِيقَاتٌ جَاهِزَةٌ
1075	بروتوكول الحل العكسي للعناوين	1236, 1270	بِرْمَجِيَّةٌ تَعْلِيْمِيَّةٌ
1121	بروتوكول الخط التسلسلي للإلترنيت	918, 1159	بِرْمَجِيَّةٌ جَاهِزَةٌ
877	بروتوكول الشبكة	585	بِرْمَجِيَّةٌ جَمَاعِيَّةٌ
1143	بروتوكول بسيط لنقل البريد	583	بِرْمَجِيَّةٌ رُسُومِيَّةٌ
1347	بروتوكول تطبيقات لاسلكية	563	بِرْمَجِيَّةٌ مَجَانِيَّةٌ
1311	بروتوكول جزئيات المعطيات	26	بِرْمَجِيَّةٌ مُحَاسَبَةٌ
48	بروتوكول حل العناوين	1136	بِرْمَجِيَّةٌ مُشْتَرَكَةٌ
1282	بروتوكول مبسط لنقل الملفات	1352	بِرْمَجِيَّةٌ مُعَالَجَةُ النُّصُوصِ
853	بروتوكول ميم	989	بِرْتَامَجٌ
541	بروتوكول نقل الملفات	769	بِرْتَامَجُ التَّخْمِيلِ
627	بروتوكول نقل النص المتشعب	1088	بِرْتَامَجُ الْحِفْظِ
961	بروتوكول وصل نقطة بنقطة	769	بِرْتَامَجُ الشَّحْنِ
829	بريد	758, 759	بِرْتَامَجُ تَذْيِيرِ مَكْتَبَةٍ
478	بريد إلكتروني	89	بِرْتَامَجُ تَطْبِيقِ
1155	بريد الحزبون	1315	بِرْتَامَجُ مُسْتَعْمِلِ
984	بريد مدعم السرية	1167	بِرْتَامَجُ مَصْدَرٍ
317	بسيط	544	بِرْتَامَجُ مُصْنَعِي
1154	بسمّة	82	بِرْتَامَجُ مُضَادٍّ لِلْفَيْرُوسَاتِ
184, 224	بطاقة	1222	بِرْتَامَجُ نِظَامِ
119	بطاقة صوتية	1002	بُرْهَةٌ
959	بطاقة قابلة للقبس	992	بُرُوتُوكُولُ
1147	بعد	707	بُرُوتُوكُولُ إِلْتِرَنْيْتِ
954	بكسيل	706	بُرُوتُوكُولُ إِلْتِرَنْيْتِ لِلتَّحْكَمِ فِي الرِّسَالِ
101	بند	708	بُرُوتُوكُولُ إِلْتِرَنْيْتِ لِلْحِجْلِ الْقَادِمِ
335	بنك المعطيات		

124	تَبَيَّنَ	93, 1197	بَيِّنَةٌ
727	تَحَالَبَ	265	بَيِّنَةُ أَمِيرَةٍ
1263	تَحَاوَزَ الْوَقْتُ	988	بَيِّنَةُ الْمُعَالِجِ
937	تَحْزِينَةٌ	867	بَيِّنَةُ شَبَكَةٍ
33	تَحْزِينَةٌ تَشْيِيطَةٌ	437, 1280	بَيِّنَةُ شَحَرِيَّةٍ
656	تَحْجِيعُ الْمُعْطَيَاتِ	379	بَيِّنَةُ مُعْطَيَاتٍ
1210	تَحْوَالٌ	539	بَيِّنَةُ مِلَفٍّ
307	تَحَاوَرَيَا	109	بَوَابَةُ الْفَصَالِ لَا مُتَرَامِينَ
218	تَحْبِيلٌ	164	بُودٌ
1115	تَحْدِيدٌ	188	بُولِيَانِي
57	تَحْذِيرٌ	965	بَوَابَةٌ
1048	تَحَكُّمٌ عَنْ بُعْدٍ	913	بَوَابَةُ الْخُرْجِ
1016	تَحَكُّمٌ فِي الْوَقْتِ الْفِعْلِيِّ	675	بَوَابَةُ الدُّخْرَجَةِ
929	تَحَكُّمٌ فِي تَمْيِيرِ الْوَرَقِ	670	بَوَابَةُ الدُّخْلِ
13	تَحْكَمُ فِي الْوُلُوجِ	1122	بَوَابَةُ تَسْلُيَّةٍ
768	تَحْمِيلٌ	675	بَوَابَةُ دُخْلٍ / خُرْجٍ
50	تَحْوِيلُ الْعَنَائِينَ	5	بَوَابَةُ رُسُومِيَّةٍ مُسْرَعَةٍ
73	تَحْوِيلٌ تَنَاطُرِيٌّ رَقْعِيٌّ	932	بَوَابَةُ مُتَوَازِيَةٍ
73	تَحْوِيلٌ تَنَاطُرِيٌّ عَدْدِيٌّ	490	بَيْعَةٌ
251	تَحْوِيلُ شَفَرَةٍ		
348	تَحْوِيلُ مُعْطَيَاتٍ		
36, 1306	تَحْيِينٌ	404	تَأْخِيرٌ
818, 1193	تَحْزِينٌ	1091	تَأْطِيرٌ
661	تَحْزِينٌ مَعْلُومَاتٍ وَاسْتِزْجَاعُهَا	127	تَأْلِيفٌ
62, 106	تَحْصِيصٌ	1087	تَأْمِينٌ
1148	تَحْطُّ	501, 692	تَبَادُلٌ
559	تَحْطِي الصَّفْحَةِ	352	تَبَادُلُ الْمُعْطَيَاتِ
3	تَحْلٌ	475	تَبَادُلُ مُعْطَيَاتٍ إلكترونية
696	تَدَاخُلٌ	301	تَبَائِنٌ
801	تَدْبِيرٌ	1212	تَبْدِيلَةٌ

- ت -

370	تَسْجِيلُ الْمُعْطَيَاتِ	821	تَذْيِيرُ الذَّاكِرَةِ
230	تَسْلُسُل	1066	تَذْيِيرُ الْمَوَارِدِ
1348	تَسْلِيك	876	تَذْيِيرُ شَبَكَةِ
538	تَشَارُكٌ فِي مِلْفٍ	361	تَذْيِيرُ مُعْطَيَاتِ
325, 419	تَشْخِص	533	تَذْيِيرُ مِلْفٍ
495	تَشْخِصُ الْأَغْلَاطِ	1194	تَدْفُق
1114	تَشْدِيد	23	تَذْقِيق
935	تَشْفِيلٌ بِالتَّوَازِي	134	تَذْقِيقُ آلِي
254, 483	تَشْفِير	1174	تَذْقِيقُ إِمْلَائِي
294	تَشْكِيْلَة	40	تَذْوِيرُ الْإِعْلَانَاتِ
135	تَشْكِيْلَة آليَّة	447	تَرْبِيَة
277	تَشْكِيْلَة حَاسُوب	605	تَرَاتِب
763	تَشْوِيش	356	تَرَاتِبُ مُعْطَيَاتِ
314	تَصْجِيحِي	477	تَرْبِيْدُ الْكُتْرُونِي
508	تَصْدِير	104	تَرْتِيبُ تَصَاعُدِي
203	تَصْفَح	409	تَرْتِيبُ تَنَازُلِي
927	تَصْفِيح	1274	تَرْجَمَة
411	تَصْمِيم	784	تَرْجَمَة آليَّة
274	تَصْمِيمُ بِمُسَاعَدَةِ الْحَاسُوبِ	252	تَرْجَمَة شَفْرَة
411	تَصَوُّر	743	تَرْجَمَة لُغَة
619	تَصْيِد	31, 779	تَرْخِيْمَة
84, 91	تَطْبِيق	564	تَرْدَد
324	تَطْبِيقُ زُبُون	1307	تَرْقِيَة
500	تَطْوِيرِي	679, 1218	تَرْكِيْب
416	تَطْوِير	1072	تَرْمِيم
1024	تَعْرِف	599	تَرْوِيْسَة
138	تَعْرِفٌ آليٌّ عَلَى الْكَلَامِ	1215	تَرَاْمُن
903	تَعْرِفٌ ضَرْبِيٌّ عَلَى الْمَحَارِفِ	518	تَرْوِيد
946	تَعْرِفٌ عَلَى الْأَشْكَالِ	1138	تَرْوِيدُ بِالْوَرَقِ
1333	تَعْرِفٌ عَلَى الْأَصْوَاتِ	1026	تَسْجِيلَة

491	تَلَاؤُمُ التَّحْذِيرَاتِ	1172	تَعْرِفُ عَلَى الْكَلَامِ
1261	تَلْدَةٌ	239	تَعْرِفُ عَلَى السَّحَارِفِ
132	تَلْقَائِي	18	تَعْرِفَةُ الْوُلُوجِ
70	تَمَائِلِي	1269	تَعْقِبُ مَسَارِ
481	تَمَثِيل	783	تَعْلَمُ إِلَيَّ
1081, 1103	تَمْرِير	288	تَعْلِيمُ بِمُسَاعَدَةِ الْحَاسُوبِ
928	تَمْرِيرُ الْوَرَقِ	680, 1188	تَعْلِيمَةٌ
1263	تَمْهِيلٌ	588	تَعْلِيمَةُ التَّوَقُّفِ
731	تَمْوُضُعُ الْمَفَاتِيحِ فِي لَوْحَةِ الْمَفَاتِيحِ	1010	تَعْلِيمَةُ الْقِرَاءَةِ
70	تَنْظُرِي	1360	تَعْلِيمَةُ الْكِتَابَةِ
1337	تَنْبِيهِ	127	تَعْمِيم
460	تَنْزِيل	1055	تَعْوِيض
32	تَنْشِيط	1053	تَغْيِيرُ الْأَسْمِ
426	تَنْصِيف	688	تَغَاغُلِي
523	تَنْطِيق	143	تَغَاوُضُ تَلْقَائِي
1086	تَنْفِيز	1092	تَغْرُسُ
1017	تَنْفِيزٌ فِي الْوَقْتِ الْفِعْلِيِّ	1301, 1303	تَغْيِيك
292	تَنْفِيزٌ مَتَّانٌ	306	تَغَارُبُ
1183	تَنْمِيط	1067	تَغَاسُمُ الْمَوَارِدِ
22	تَوَابِع	1262	تَغَاسُمُ الْوَقْتِ
455	تَوَثِيق	1238	تَغَانَةٌ
1233	تَوَجُّهُ	664	تَغَانَةُ الْمَعْلُومَاتِ
828	تَوَجُّهِهِ رَسِيلَةٌ	1056	تَقْرِير
509	تَوَسُّعٌ	1032	تَقْلِيصُ
400	تَوْصِيلٌ مُؤَجَّلٌ	260	تَقْلِيصُ الْأَلْوَانِ
751	تَوْضِيبٌ	371	تَقْلِيصُ مُعْطَيَاتِ
1220	تَوَقُّفٌ طَائِرِيٌّ لِلنَّظَامِ	930	تَكْدُسُ الْوَرَقِ
592	تَوَقُّفٌ غَيْرُ مَتَوَقَّعٍ	41	تَكْيِيفُ
387	تَوَقُّفٌ مَحْتَمٍ	41	تَكْيِيفُ
431	تَوْقِيعٌ رَقْمِيٌّ	271	تَلَاؤُمُ

669	جهاز إدخال	245	ثَبَارُ الثَّقَرَات
674	جهاز إدخال/إخراج		
950	جهاز طرفي		- ث -
449	جهاز عرض	299	ثَابِت
129	جَوَابُ آلِيَّ	146	ثَانَوِيَّ
860	جَوْدَةُ طَبْعِ بَرِيدِيَّ	647	ثَبِت
281	جِبِلُّ حَوَاسِيْب	1042	ثَقَّة
		170	ثَنَائِيُّ الْاِتِّجَاه
			- ج -
273	حَاسُوب		
71	حَاسُوبٌ تَنَاطُرِيَّ	1314	جَانِبِيَّةٌ مُسْتَعْمَل
590	حَاسُوبٌ جَبِيَّيَّ	190	جَبَرٌ بُولِيَانِيَّ
795	حَاسُوبٌ رَّكِيْسِيَّ	184, 1226	جَدْوَلٌ
430	حَاسُوبٌ رَفْعِيَّ	649	جَدْوَلُ الْاَثْبَات
868	حَاسُوبٌ شَبْكِيَّ	1227	جَدْوَلُ الْمُحْتَوِيَّات
951	حَاسُوبٌ شَخْصِيَّ	649	جَدْوَلُ الْمَسَارِد
831	حَاسُوبٌ مَايْكُرُوِيَّ	157	جَدْوَلُ الْمَسَالِكِ الْمَعِيْنَةِ
745	حَاسُوبٌ مَحْمُول	113	جَدْوَلٌ مُلْحَق
1151	حَاسُوبٌ مُسَخَّر	1098, 1228	جَدْوَلَةٌ
617	حَاسُوبٌ مُضَيِّف	521	جُدَاذَةٌ
209	حَاسُوبٌ مَكْتَب	832	جُدَاذَةٌ دَقِيَّة
621	حَاسُوبٌ هَجِيْن	524	جُدَاذِيَّة
1240, 1244, 1245	حَاسُوِيَّاتٌ بُعْدِيَّة	1082	جَذَر
556	حَاشِيَّةٌ سُقْلِيَّة	202	جِسْر
227	حَامِلَةٌ	189	جَمْعٌ بُولِيَانِي
216	حَبْل	77	جَمْعٌ مَنْطِقِيَّ
296	حَبْلُ الْوَصْل	776	جَمْعٌ مَنْطِقِيَّ
901	حَبْلٌ ذُو الْاَلْيَافِ ضَوْئِيَّة	714	جَمْعِيَّةٌ اِنْتِرْنِيَّت
249	حَبْلٌ مُتَّحِدُ الْمِيخُوْر	417, 1189	جِهَاز
1147	حَحْم	912	جِهَازٌ اِخْرَاج

793	خَادِمُ الْبَرِيدِ	531	خَاصِمٌ مِلْفٌ
1051	خَادِمٌ عَنْ بُعْدٍ	406, 1209	خَذْفٌ
639	خَامِلٌ	782	خَرْفٌ صَغِيرٌ
909	خَاةُ الْخِيَارَاتِ	1308	خَرْفٌ كَبِيرٌ
279	خَبِيرٌ خَاسُوْبِيٌّ	919	خَزَمَةٌ
1126	خِذْمَةٌ	23	خِسَابٌ
474	خِدْمَةُ الْبَرِيدِ الْإِلِكْتُرُونِيَّةِ	1033	خَشَوٌ
1139	خِدْمَةُ الرِّسَالِي الْقَصِيرَةِ	1034	خَشَوِيٌّ
896	خِدْمَةُ مُبَاشِرَةٍ	1127	خِصَّةٌ
1045	خِدْمَةُ وَلُوجٍ بُعْدِيٍّ	1087, 1089	خِفْظٌ
1045	خِدْمَةُ وَلُوجٍ عَنْ بُعْدٍ	1180	خِفْظٌ بِطَارِيَةٍ
911	خَرَجٌ	1230	خِفْظٌ فِي شَرِيْطٍ
1019	خَرَجٌ فِي الْوَقْتِ الْحَقِيقِيِّ	19	خَقٌّ الْوُلُوجِ
228	خَرْطُوشَةٌ	12	خَقٌّ فِي شَفَرَاتِ الْوُلُوجِ
505	خُرُوجٌ	522	خَقْلٌ
131	خُرُوجٌ أَلِيٌّ	1162	خَقْلٌ التَّحْكَمُ فِي الْفَرْزِ
402	خُرُوجٌ مُرْجَأٌ	313	خُقُوقُ التَّأْلِيْفِ
822	خَرِيْطَةُ الذَّاكِرَةِ	1300	خَلُّ الْإِزْلَاجِ
552	خَرِيْطَةُ مَسَارِ الْمَعْلُومَاتِ	823	جِمَايَةُ الذَّاكِرَةِ
797	خَزَّانٌ رَّيْسِيٌّ	368	جِمَايَةُ مُعْطِيَّاتِ
1336	خَزَّانٌ مُؤَقَّتٌ	536	جِمَايَةُ مِلْفٍ
147	خَزَّانٌ مُسَاعِدٌ	1363	جِمَايَةُ مِنَ الْكِتَابَةِ
983	خُصُوصِيَّةٌ	422	جَوَارٌ
1149	خَطٌّ مَائِلٌ	289	خَوَسَّةٌ
618	خَطٌّ مُبَاشِرٌ	1046	خَوَسَّةٌ عَنْ بُعْدٍ
753	خَطٌّ مُخَصَّصٌ	49	خِيزُ الْعُنْوَانِ
753	خَطٌّ مُسْتَأْجَرٌ		
1135	خَطٌّ مُشْتَرَكٌ		
397	خَطٌّ مُكْرَسٌ	1124, 1150	خَادِمٌ
151	خَلْفِيَّةٌ	457	خَادِمُ أَسْمَاءِ الْمَحَالَاتِ

- خ -

1336	ذَاكِرَةٌ مُتَطَايِرَةٌ	59	خَوَارِزْمِيَّةٌ
219	ذَاكِرَةٌ وَسَبْطَةٌ	1161	خَوَارِزْمِيَّةُ الْفَرَزِ
686	ذَكَاءٌ	908	خِيَارٌ
103	ذَكَاءٌ اصْطِلَاحِيٌّ		

- د -

		682	دَاوَةَ مُتَكَامِلَةٌ
972, 1325	رَأَى	976	دَاوَةَ مَطْبُوعَةٍ
597	رَأْسٌ	185	دَاكِنٌ
974	رَأْسُ الطَّيْعِ	673	دَخَلَ / خَرَجَ
1009	رَأْسُ الْقِرَاءَةِ	489	دَخَلَةٌ
1012	رَأْسُ الْقِرَاءَةِ وَالْكِتَابَةِ	401	دَخَلَةٌ مُرْجَاةٌ
612	رَأْسُ الْمَصْنُفَةِ	517	دِرَاسَةٌ جَدْوَلِيَّةٌ
789	رَأْسٌ مَقْنَطِيسِيٌّ	242	دِرْدَشَةٌ
920	رَأْسُ حَزْمٍ إِنْتِرَاسِيٍّ	991	دَعْوَةٌ
900	رَابِطٌ	1305	دَفْتَرُ التَّحْقِيقَاتِ
622	رَبَاطُ الشَّعْبِ	46	دَفْتَرُ الْعَنَاقِينِ
764, 766	رَبْطٌ	1195	دَفَاقَةٌ
625	رَبْطٌ نَصٌّ مُتَشَعِّبٌ	1064	دَقَّةٌ
423	رَبْطٌ هَاتِفِيٌّ	607	دَقِيقَةٌ عَالِيَةٌ
1361	رَثَجٌ كِتَابَةٌ	1312	دَلِيلٌ مُسْتَعْمَلٌ
729	رَثَجٌ مَقَانِيحٌ	256, 826	دَمَجٌ
1074	رُجُوعٌ	527	دَمَجُ الْهَلْفَاتِ
226	رُجُوعُ الْعَرَبَةِ	392	دِيسِيْبِلٌ
15	رُخْصُ الْوُلُوجِ		
985	رُسَامَةُ إِجْرَاءَاتٍ		
910	رُسَامَةُ تَنْظِيمِيَّةٍ	819	ذَاكِرَةٌ
576	رَسْمٌ بَيَانِيٌّ	1357	ذَاكِرَةُ الْعَمَلِ
580	رُسُومِيَّاتٌ	1006	ذَاكِرَةُ الْتِقَائِيَّةِ
282	رُسُومِيَّاتٌ حَاسُوبِيَّةٌ	885	ذَاكِرَةُ دَائِمَةٍ
581	رُسُومِيَّاتٌ فِي ثَلَاثَةِ أَبْعَادٍ	811	ذَاكِرَةُ صَخْمَةٍ

- ذ -

1095	سُرْعَةُ التَّفَرُّسِ	827
1285	سُرْعَةُ الدَّوَرَانِ	116
980	سُرْعَةُ الطَّنْعِ	58
852	سُرْعَةُ الْفَأْرَةِ	496
1095	سُرْعَةُ الْمَسْحِ	1099
1273	سُرْعَةُ الثَّقْلِ	427
174	سُرْعَةُ بَيِّنَاتٍ	1322
290	سُرْعَةُ حِسَابِ	1322
158	سُرْعَةُ نَطَاقِ	701
1001	سَرِيعٌ وَرَدِيءٌ	14
762	سَطْرٌ	428
1291	سَطْرٌ	1287
608	سُطُوعٌ فَالِقٌ	736
222, 1147	سِيعَةٌ	760
820	سَعَةُ الذَّاكِرَةِ	1036
429	سَفْطَةٌ رَقْمِيَّةٌ	166
978	سَفِيفَةٌ طَابِعَةٌ	434
374	سَلَامَةُ مُعْطَيَاتٍ	
291	سَلْسَلَةٌ	
235, 1196	سِلْسِلَةٌ	321
241	سِلْسِلَةُ مَحَارِفِ	246, 323
1090	سُلْمٌ	739
117	سِيمَةٌ	996
526	سِيمَةٌ مِلَفٌ	1369
28, 118	سَمْعِيٌّ	446
1208	سِينَادٌ	
122	سِينَادٌ صَوْتِيٌّ	
343	سِينَادٌ مُعْطَيَاتٍ	943
1316	سَهْلَةُ الْإِسْتِعْمَالِ	944
329	سِيَّيَرُ نِيَّتِيكَ	316, 774

- ز -

رَسِيلَةٌ
رَسِيلَةُ الْبِنَاءِ
رَسِيلَةُ تَحْلِيلِ
رَسِيلَةُ غَلَطِ
رَشْمٌ
رَقْمٌ
رَقْمُ الْإِصْدَارِ
رَقْمُ الصِّفَةِ
رَقْمُ الْكِتَابِ الْمِعْيَارِيِّ الدُّوَلِيِّ
رَقْمُ الْوُلُوجِ
رَقْمِيٌّ
رَقَنٌ
رَقْنٌ
رَقِيقٌ
رَمَزٌ مَرَجِعِيٌّ
رَثَةٌ
رَوْقَةٌ

زَالِقَةٌ
زَبُونٌ
زَبْرٌ
زَبْرٌ دَفْعِيٌّ
زُومٌ
زَيْجٌ

- س -

سَبِيلٌ
سَبِيلُ تَامٍ لِلْوُلُوجِ
سَجَلٌ

43	شُدْفَةُ الْمَكْيَفِ	317
78	شُدُود	1029
293	شَرْط	723
1158	شَرِكَةُ بَرْمَجِيَّات	812
191, 196, 1187	شُرُوع	
830	شَرِيحَةُ مَابِكْرُوبِيَّة	
830	شَرِيحَةُ مُذْمَحَة	705
161	شَرِيْط	447, 1101
1266	شَرِيْطُ أَدَوَات	566
1104	شَرِيْطُ تَعْرِير	584
615	شَرِيْطُ تَعْرِيرِ أَفْقِي	866
1323	شَرِيْطُ تَعْرِيرِ عَمُودِي	1309
85	شَرِيْطُ قَائِمَةِ خِيَارَات	1358
825	شَرِيْطُ قَوَائِمِ الْاِخْتِيَارَات	165
791	شَرِيْطُ مَعْنَاطِيْسِي	921, 922
492	شُعْلِيَّات	424
250	شُعْرَة	283
162	شُعْرَة قَضِيْبِيَّة	614
1093	شُعْرَة مَسْنَح	1079
1165	شُعْرَة مُصَدَّر	683
1295	شُعْرَة وَحِيْدَة	683
250	شُعْر	1225
560	شَوْكَل	602
579	شَوْكَلُ التَّبَادُلِ الرَّسُوْمِي	770
579	شَوْكَلُ تَبَادُلِ الرَّسُوْم	210
355	شَوْكَلُ مُعْطِيَّات	1185
561	شَوْكَلَة	51
444	شَوْكَلَة قُرْص	1200
		768
		1113

- ش -

سَيَر	
سَيَرُورَة تَرَاجِيْعِيَّة	
سَيَرُورَة تَرْدِيْدِيَّة	
سَيِّد	
شَابِكَة	
شَاشَة	
شَاشَة مَلِيْئَة الصَّفْحَة	
شَبَك	
شَبَكَة	
شَبَكَة اسْتِعْمَال	
شَبَكَة الْاِيْتِرْنِيْت (النَّسِيْج الْعَالَمِي الْعَنْكَبُوْتِي)	
شَبَكَة بِيْنِيْت	
شَبَكَة تَبْدِيْل بِالْحَزْم	
شَبَكَة تَبْدِيْلِيَّة	
شَبَكَة حَاسُوْبِيَّة	
شَبَكَة حَاسُوْبِيَّة مُتَحَاْنِسَة	
شَبَكَة حَلَقِيَّة	
شَبَكَة خِيْدْمَة رَقْمِيَّة مُذْمَحَة	
شَبَكَة رَقْمِيَّة مُذْمَحَة الْخِيْدْمَات	
شَبَكَة عَلَى شَكْلِ الْحَرْفِ الْاِلَاتِيْنِي "تِي"	
شَبَكَة غَيْر مُتَحَاْنِسَة	
شَبَكَة مَحَلِّيَّة	
شَبَكَة نَاقِلَة	
شَبَكَة نَحْوِيَّة	
شَبَكَة وَكَالَة مَشَارِيْع الْاَبْحَاثِ الْمُتَقَدِّمَة	
شَبَكَة	
شَحْن	
شُدْفَة	

- ص -

315	صِيَانَةٌ إِصْلَاحِيَّةٌ	
1049	صِيَانَةٌ بُعْدِيَّةٌ	
1049	صِيَانَةٌ عَنْ بُعْدٍ	1318
1096	صِيَانَةٌ مُحَدِّوَلَةٌ	805
532	صِيَانَةٌ مِلَفٌ	1260
970	صِيَانَةٌ وَقَائِيَّةٌ	377

- ض -

388	ضَبَّطَ	1340
390, 1129	ضَبَّطَ	1365
754	ضَبَّطَ إِلَى الْبَسَارِ	926
1077	ضَبَّطَ إِلَى الْبَحِينِ	923
1076	ضَبَّطَ إِلَى الْبَحِينِ وَ إِلَى الْبَسَارِ	613
726	ضَبَّطَ السُّطُورَ	1125
610	ضَرَبَتْهُ	1367

- ط -

977	طَابِعَةٌ	61
1346	طَابِعَةٌ إِبْرِيَّةٌ	1000
258	طَابِعَةٌ بِالْأَلْوَانِ	672
933	طَابِعَةٌ بِالتَّوَازِي	884
1247	طَابِعَةٌ بُعْدِيَّةٌ	792
1256	طَابِعَةٌ حَرَارِيَّةٌ	1335
746	طَابِعَةٌ لِيَزْرِيَّةٌ	381
667	طَابِعَةٌ ثَاقِفَةٌ جَبَرِ	1332
814, 815	طَابِعَةٌ نُقْطِيَّةٌ	28, 118
641	طَارِيءٌ	632
957	طَاوُلَةٌ رَاسِمَةٌ	247
975	طَبَعَ	280
973	طَبَعَ	799

صَالِحٌ
صَانِعٌ
صَبِيبٌ
صَبِيبٌ مُعْطِيَاتٌ
صَبِيجٌ
صَدَى
صَفَحَاتٌ بَيَضَاءٌ
صَفَحَاتٌ صَفَرَاءٌ
صَفَحَاتٌ فِي الدَّقِيقَةِ
صَفْحَةٌ
صَفْحَةٌ الْبِدَايَةِ
صَفْحَةُ الْخَادِمِ
صَفْحَةُ الصُّفْرِ
صَفْحَةُ النِّهَايَةِ
صِفْرٌ
صَفٌّ
صَفٌّ الْإِنِّطَارِ
صَفٌّ إِنِّطَارِ الْإِذْخَالِ
صَفَافَةٌ
صُنْدُوقٌ بَرِيدٌ
صِنْفُ الصَّوْتِ
صِنْفُ الْمُعْطِيَاتِ
صَوْتٌ
صَوْنِيٌّ
صُورَةٌ
صُورَةٌ الْكُتْرُونِيَّةُ
صُورَةٌ مُرَكَّبَةٌ بِوَاسِطَةِ الْحَاسُوبِ
صِيَانَةٌ

643	عَدَمُ الْإِنْسَانِ	403	طَبَعَ مُرَجَاً
447, 1342	عَرَضُ	750	طَبَقَةٌ
566	عَرَضُ بِكَامِلِ الشَّائِئَةِ	875	طَبَقَةُ الشَّبَكَةِ
578	عَرَضُ رُسُومِيٍّ	662, 1341	طَرِيقُ سَيَّارٍ لِلْمَعْلُومَاتِ
159	عَرَضُ نِطَاقٍ	1163	طَرِيقَةُ الْفَرْزِ
848	عَرَضُ وَحِيدِ اللَّوْنِ	554, 1288	طَقَمُ الْمَحَارِفِ
393	عَشْرِيٍّ	1153, 1157	طَقْمُ تَطْوِيرِ الْبَرْمَجِيَّاتِ
201, 319	عَطَبٌ	1057	طَلَبٌ
77	عَطْفٌ	717	طَلَبُ انْقِطَاعٍ
201, 319	عَطَلٌ	1058	طَلَبُ تَعْلِيْقٍ
870	عَطَلُ شَبَكَةٍ	1059	طَلَبُ مُنَاقَشَةٍ
883	عُقْدَةٌ	878	طُوبُؤُلُوجِيَّةُ شَبَكَةٍ
1038	عَلَائِفِيٍّ	756	طُولٌ
1037	عَلَاقَةٌ	1351	طُولُ الْكَلِمَةِ

700 عِلَامَةُ التَّعَرُّفِ الدَّاخِلِيَّةِ

198 عِلْبَةٌ

1267, 1268 عِلْبَةُ أَدَوَاتٍ 293

284 عِلْمُ الْحَاسُوبِ 1132

893 عَلَى الْخَطِّ

646 عَمَلِيَّةُ الْإِرَاحَةِ

899 عَمَلِيَّةٌ 1080

261 عَمُودٌ 915

150 عَمُودٌ وَقَرِيٌّ (لِلشَّبَكَةِ) 889

1043 عَنْ بُعْدٍ 900

45 عُنْوَانٌ 596

722 عُنْوَانٌ إِنْتِرْنِيَّتِ 1259

925 عُتْيَانُ صَفْحَةٍ 681

205 عَيْبٌ 738

44

1157

- ظ -

ظَرْفٌ

ظِلٌّ

- ع -

عَائِلٌ

عَارِضَةٌ عَاكِسَةٌ

عَارِضَةٌ مَائِلَةٌ

عَامِلٌ

عَتَادٌ

عَتَبَةٌ

عَدَدٌ صَحِيحٌ

عُدَّةٌ

عُدَّةٌ إِضَافِيَّةٌ

عُدَّةُ تَطْوِيرِ الْبَرْمَجِيَّاتِ

- غ -

1286	فَرَزَّ عَلَى حَقْلَيْنِ		غُفْل
1355	فَرِيقُ عَمَلٍ		غَلَطَ
1168	فُسْحَةٌ	79	غَلَطَ حَاسِمٌ
698, 752	فُسْحَةٌ بَيْنَ السُّطُورِ	493	غَلَطَ فِي إِرْسَالِ
718	فُسْحَةٌ بَيْنَ الْكَلِمَاتِ	512	غَلَطَ فِي الْقِرَاءَةِ
849	فُسَيْفِسَاءُ	1279	غَلَطَ فِي الْمُعْطَلَاتِ
511	فَضْلٌ	1008	غُوفِرَ
439	فَضْلٌ	351	غَيْرُ جَائِزَةٍ
330	فَضَاءٌ سَبِيرَانِيكِيٍّ	575	غَيْرُ صَالِحٍ
470	فَعَالِيَّةٌ	629	غَيْرُ مُتَلَازِمٍ
278	فَعَالِيَّةٌ حَاسُوبٌ	720	غَيْرُ مُحَجَّيٍّ
396	فَلَكُ الشُّفْرَةِ	642	غَيْرُ مُسْتَكْشَفٍ
394	فَكَارُ الشُّفْرَةِ	1302	
834	فَلَمْ دَقِيٍّ	1292	
229	فِهْرِسٌ		
1324	فيدئوتكس		
1329	فَيْرُوسٌ	851	فَارَةٌ
195	فَيْرُوسُ الْإِطْلَاقِ	1118	فَاصِلٌ
938	فَيْرُوسُ التَّحْزِينَةِ	262	فَاصِلَةٌ
194	فَيْرُوسُ الشُّرُوعِ	83	فَاصِلَةٌ غُلْبًا
569	فَيْرُوسٌ خَفِيٍّ	1116	فَاصِلَةٌ مُتَقَوِّطَةٌ
787	فَيْرُوسُ مَاكْرُو	519	فَتَشَ
963	فَيْرُوسٌ مُتَعَدِّدُ الْأَشْكَالِ	778	فَتَحَ
1330	فَيْرُوسٌ مُصَاحِبٌ	1249	فَحْصٌ
		168	فَحْصُ الْأَذَاءِ
		8	فَحْصُ الْقَبُولِ

- ف -

			فَرَزَ
462	قَائِدٌ	1160	فَرَزَ الْفَيْبَائِيُّ عَدَدِيَّ
450	قَائِدُ الشَّائِئَةِ	68	فَرَزَ رَقْمِيَّ
418	قَائِدُ جِهَازٍ	432	فَرَزَ عَدَدِيَّ
264	قَائِسَةُ الْأَمِيرَاتِ	432, 887	

- ق -

7	قَبُول	794	قَائِمَةُ الْبَرِيد
472	قَذَف	796	قَائِمَةُ الْخِيَارَاتِ الرَّئِيسِيَّةِ
1007	قِرَاءَةٌ	767	قَائِمَةُ النُّشْرِ
1011	قِرَاءَةٌ / كِتَابَةٌ	824	قَائِمَةُ خِيَارَاتِ
440	قُرْص	995	قَائِمَةُ خِيَارَاتِ صَاعِدَةٍ
1004	قُرْصٌ افْتِرَاضِيٌّ	549	قَائِمَةُ خِيَارَاتِ عَائِمَةٍ
545	قُرْصٌ ثَابِتٌ	964	قَائِمَةُ خِيَارَاتِ مُتَسَدِّلَةٍ
414	قُرْصٌ خَلُوعٌ	1190	قَائِمَةُ كَلِمَاتٍ مُفْرَعَةٍ
594	قُرْصٌ صَلْبٌ	942	قَابِسٌ وَصَلٌ
904	قُرْصٌ ضَوْئِيٌّ	506	قَابِلٌ لِلْإِمْتِدَادِ
1294	قُرْصٌ غَيْرٌ مُشْوَمَكَلٌ	502	قَابِلٌ لِلتَّنْفِيزِ
433	قُرْصٌ فِيدِيُو رَقْعِيٌّ	11	قَابِلِيَّةُ الْوُلُوجِ
268	قُرْصٌ مُتَرَاصٌّ	443	قَارِئَةٌ أَقْرَاصُ
268	قُرْصٌ مُذْمَجٌ	1231	قَارِئَةُ الْأَشْرِطَةِ
788	قُرْصٌ مَعْنَاطِيْسِيٌّ	833	قَارِئَةُ الْجُدَاذَاتِ الدَّقِيقَةِ
587	قُرْصَانٌ	905	قَارِئَةُ صَوْرِيَّةٍ
550	قُرَيْصٌ	902	قَارِئَةُ صَوْرِيَّةٍ لِلْمَحَارِفِ
192	قُرَيْصُ الشُّرُوعِ	333	قَاطِعَةٌ
161	قَضِيبٌ	1039	قَاعِدَةُ الْمُعْطِيَّاتِ الْعِلَاقِيَّةِ
153	قَضِيبٌ مَائِلٌ مَعْكَوسٌ	740	قَاعِدَةُ مَعَارِفِ
1110	قِطَاعٌ	169, 336	قَاعِدَةُ مُعْطِيَّاتِ
193	قِطَاعُ الشُّرُوعِ	604	قَاعِدَةُ مُعْطِيَّاتِ تَرَاثِيَّةِ
156	قِطَاعٌ مَعِيبٌ	871	قَاعِدَةُ مُعْطِيَّاتِ شَبَكِيَّةِ
326	قِطْعٌ	1134	قَاعِدَةُ مُعْطِيَّاتِ مُشْتَرَكَةٍ
136	قِطْعٌ أَلِيٌّ لِلْكَلِمَاتِ	451	قَاعِدَةُ مُعْطِيَّاتِ مُورَعَةٍ
327	قِطْعٌ / لَصَقٌ	846	قَالِبٌ
725	قَفَزٌ	845	قَالِيٌّ
365	قَلَمٌ إلكترونيٌّ	476	قَامُوسٌ إلكترونيٌّ
365, 761	قَلَمٌ ضَوْئِيٌّ	1217	قَامُوسُ الْمُرَادِفَاتِ
365	قَلَمٌ كَهْرُبُيٌّ	958	قَبَسٌ وَتَشْفِيعٌ

685	كُمُول	237
360	كُمُول مُعْطِيَات	304
309	كُوكِي	344

- ل -

332	لُولُؤِيَّة	1290
108	لَا مُتْرَامِين	398
631	لَا يُقْرَأُ	480
968, 1204	لَا حِقَّة	
53	لَا صِيقَة	
160	لَا يَنْقَة	225
199	لَا مَتَان	1331
940	لَصَق	917
855	لُعْبَة الْأَبْرَاج	270, 1368
742	لُعَّة	346, 347
999	لُعَّة الْمَسَاءِلَة	1030
125	لُعَّة تَأْلِيْف	183
125	لُعَّة تَعْجِيْم	1364
362	لُعَّة تَقَاوُلِ الْمَعْطِيَات	1359
1198	لُعَّة مُسَاءِلَة مُبَيَّنَة	1362
1327	لُعَّة نَمَذَجَةِ الْوَاقِعِ الْاِفْتِرَاضِيَّ	182
626	لُعَّة وَسْمِ النَّصُوصِ الْمُتَشَبِّهَةِ	382
349	لُعَّة وَصْفِ مُعْطِيَات	1237
728	لَمْسَة	803
184, 1226	لَوْحَة	408
257	لَوْحَةُ الْوَان	494
850	لَوْحَة أُم	1350
448	لَوْحَةُ الْعَرَض	939
302	لَوْحَة تَحْكُم	1062
582	لَوْحَة رُسُومِيَّة	737

قَنَاة
قَنَاة مُرَاقِبَة
قَنَاة مُعْطِيَات

قَنَاع
قِيَاسُ الْحَوْدَة
قَيْدُ الْبِنَاء
قِيَمَة اِفْتِرَاضِيَّة
قِيَمَة فَارِغَة

- ك -

كَارْدُوِير
كَاشِفُ الْفِيْرُوسَات
كَبَس
كَبَس
كَبَسُ الْمَعْطِيَات
كِتَابُ أَحْمَر
كِتَابُ أَرْزَق
كِتَابُ أَصْفَر
كِتَابَة
كِتَابَة فَقَط
كُتْلَة
كُتْلَة مَعْلُومَات
كُتَيْبُ يَغْنِي
كُتَيْبُ شَرْح
كُتَافَة
كُشْفُ الْأَغْلَاط
كَلِمَة
كَلِمَة السَّر
كَلِمَة مُخَصَّصَة
كَلِمَة مِفْتَاح

515	مُجَلَّدُ مُقَضَّات	208	لَوْحَةُ عَرْضِ الْمَعْلُومَات
1128	مَجْمُوعَةٌ	730, 735	لَوْحَةُ مَفَاتِيح
243	مَجْمُوعَةٌ دَرَدَشَة	520	لِيفَةُ صَوْنِيَّة
240	مَجْمُوعَةُ مَحَارِف		
65	مَجْمُوعَةُ مَحَارِفِ الْفَبَائِيَّة		
69	مَجْمُوعَةُ مَحَارِفِ ثَانَوِيَّة	900	مُؤَنَّر
1251	مَجْمُوعَةُ مُعْطَيَاتِ لِلْفَحْص	1013	مُؤَنَّرٌ قَارِيَّة
711	مُحَادَثَاتُ التَّنَاوُبِ عَلَى الْإِنْتَرْنِيَت	187	مُؤَشَّرَةٌ
711	مُحَادَثَاتُ التَّنَاوُبِ عَلَى الشَّابَكَة	1094	مَاسِيحَة
242	مُحَادَثَة	785	مَآكِرُو
24	مُحَاسَبَة	893	مُبَاشِر
286	مُحَاسَنَة عَلَى الْحَاسُوب	859, 863	مُبْجَر
1241	مُحَاوَرَة بُعْدِيَّة	267, 1213	مُبْدَل
407	مُحَدَّد	990	مُزْرَج
652	مُحَرِّكُ اسْتِثْبَاط	420	مِيزَان
1107	مُحَرِّكُ بَحْث	551	مِيزَانُ السِّيَابِي
712	مُحَرِّكُ بَحْثٍ فِي الْإِنْتَرْنِيَت	796	مُتَخَيَّرٌ رَئِيسِي
238	مِخْرَف	1275	مُتَرَجِم
64	مِخْرَفُ الْفَبَائِي	744	مُتَرَجِمُ لُغَة
1119	مِخْرَفُ الْفَصْلِ	204	مُتَصَفِّح
177	مِخْرَفُ بَيَاض	1060	مُتَطَلِّبَات
1169	مِخْرَفُ خَاص	52	مُتَطَوِّر
186	مِخْرَفُ دَاكِن	854	مُتَعَدِّدُ الْمَهَام
886	مِخْرَفُ رَقْمِي	648	مُتَبَت
630	مِخْرَفُ مَنُوع	650	مُتَبَتَّة
320	مِحْطَةُ الرَّأْس	130	مُتَبَتَّةُ آلِيَّة
1189	مِحْطَة	456, 522	مَحَال
677	مِحْطَة اسْتِفْسَار	353	مَحَالُ الْمُعْطَيَات
677	مِحْطَة الْمَسَائِلَة	1097, 1178	مُحَدِّد
378	مِحْطَة الْمُعْطَيَات	553	مُجَلَّد

- م -

207, 640	مُدْمَج	1354	مَخْطَةُ عَمَل
838	مِرآة (خَادِي)	74, 75	مُخَلَّل
305	مُرَاقِب	1224	مُخَلَّل أَنْظِمَة
1320	مُرَاقِبَة الصِّحَّة	197	مُحْمَل الشَّرُوع
466	مُرَاقِبَة بِالنَّسْخ	839	مَحْمُول
1035	مَرْجِع	176, 405	مَحْو
542	مِرْشَحَة	1271	مُخَوِّصِل
847	مِرْقَاب	669	مُحِيطِي دَخَل
874	مَرْكَزُ الْمَعْلُومَاتِ عَلَى الشَّبَكَة	732	مُخْتَصَر لَوْحَة الْمَفَاتِيح
276	مَرْكَزُ حَاسُوب	30	مَخْرَج صَوْتِي
367	مَرْكَزُ مَعَالِجَةِ الْمُعْطِيَّاتِ	100	مُخَطَّط سَهْجِي
952	مَرْكَبُ الْأَرْقَامِ الْهَاتِفِيَّةِ	603	مَخْفِي
548	مَرِن	591, 802, 1206	مُدَبِّر
1124, 1207	مُزَوِّد	872	مُدَبِّر الشَّبَكَة
17	مُزَوِّد الْوُلُوجِ	1339	مُدَبِّر الْوَيْبِ
709, 994	مُزَوِّدُ خَدَمَاتِ الْإِنْتِرْنِيَّتِ	1177	مُدَبِّر صَفِّ الْإِنْتِظَارِ
713	مُزَوِّدُ خَدَمَاتِ الْإِنْتِرْنِيَّتِ	337	مُدَبِّر قَاعِيْدَةِ مُعْطِيَّاتِ
340	مُزَوِّدُ قَاعِيْدَاتِ الْمُعْطِيَّاتِ	534	مُدَبِّر مِلَفِّ
676, 715, 998	مُسَاعِلَة	29	مُدْخَل صَوْتِي
944	مَسَارُ الْوُلُوجِ	668	مُدْخَلَات
55	مُسَاعِد	80	مُدَّة الْإِجَابَة
76, 146, 1349	مُسَاعِد	1069	مُدَّة الْإِسْتِجَابَة
1130	مُسَاعِد الْإِعْدَادَاتِ	504, 898, 1085	مُدَّة التَّنْظِيْدِ
600	مُسَاعِدَة	20	مُدَّة الْوُلُوجِ
894	مُسَاعِدَة عَلَى الْخَطِّ	1109, 1112	مُدَّة بَحْث
1283	مُسَاعِفَة	331	مُدَّة دَوْرَة
1310	مُسْتَعْمِل	611	مُدَّة شَغْلِ الْخَطِّ
704	مُسْتَعْمِلُ الْإِنْتِرْنِيَّتِ	473	مُدَّة مُتَقَضِيَّة
704	مُسْتَعْمِلُ الشَّابَكَة	609	مِزْرَاج
212	مُسْتَعْمِل مِهْنِي	1175	مُدَقِّق إِسْمَالِي

936	مَصْنَفَةٌ أَصْلُ	488	مُسْتَعْبِلٌ نِهَائِي
442	مَصْنَفَةٌ قُرْصُ	1022	مُسْتَقْبِلٌ
529	مَصْنَفَةٌ مِلْفَاتٌ	375	مُسْتَقْبِلٌ مُعْطِيَاتٌ
81	مُضَادٌّ لِلْفَيْرُوسِ	144	مُسْتَقْبَلٌ
644	مُضَافٌ ثَابِتٌ	557	مُسْتَوًى أَمَامِي
616	مُضْيِفٌ	269	مُسْحَلَةُ الْأَقْرَاصِ الْمُدْمَجَةِ
298, 1248	مِطْرَافٌ	1092	مَسَحٌ
1052	مِطْرَافٌ بَعِيدٌ	574, 647	مَسْرَدٌ
687	مِطْرَافٌ ذَكِيٌّ	648	مَسْرَدٌ
413	مِطْرَافٌ مُسْتَقْبِلٌ	342	مَسْلُكٌ مُعْطِيَاتٌ
86	مُطَوَّرٌ تَطْبِيقَاتٌ	47	مَسْلُكٌ عَنَّاوِينَ
987	مُعَالِجٌ	303	مَسْلُكٌ مُرَاقَبَةٌ
310	مُعَالِجٌ إِفْتِرَاقِيٌّ	341	مَسْلُكٌ مُعْطِيَاتٌ
1353	مُعَالِجُ النُّصُوصِ	525	مُسْتَنَدَاتٌ مِلَفٌ
835	مُعَالِجٌ دَقِيقٌ	971	مُشَاهَدَةٌ مُسَبِّقَةٌ
835	مُعَالِجٌ مَايْكُرُويٌّ	1201	مُشْتَرِكٌ
986	مُعَالِجَةٌ	389	مُسَخَّصٌ الْأَخْطَاءُ
633	مُعَالِجَةُ الصُّورَةِ	1206	مُشْرِفٌ
1171	مُعَالِجَةُ الْكَلَامِ	862	مُشْرِفٌ عَلَى الشَّبَكَةِ
366	مُعَالِجَةُ الْمُعْطِيَاتِ	213	مُشْغُولٌ
658	مُعَالِجَةُ الْمَعْلُومَاتِ	253	مُشْفَرٌّ
1254	مُعَالِجَةُ النُّصُوصِ	941	مُصَحِّحٌ
934	مُعَالِجَةُ بِالتَّوَازِي	1164	مُصَدِّرٌ
163	مُعَالِجَةُ بِالدَّقِيقَاتِ	376	مُصَدِّرُ الْمُعْطِيَاتِ
1020	مُعَالِجَةُ حَسَبِ الْوَقْتِ الْفِعْلِيِّ	572	مُضْعَبٌ
1050, 1246	مُعَالِجَةُ عَنْ بُعْدٍ	99	مُصَفُوفَةٌ
636, 637	مُعَالِجَةُ فَرَرِيَّةٌ	175	مُصَفُوفَةٌ بِثَنَاتٍ
152	مُعَالِجَةُ فِي الْخَلْفِيَّةِ	710	مُصْلَحَةُ التَّسْجِيلِ عَلَى الْإِنْتَرْنِيَتِ
895	مُعَالِجَةُ مَبَاشِيرَةٍ	436, 1054	مُصَنَّفَةٌ
1144	مُعَالِجَةُ مُتَابَعَةٍ	1199	مُصَنَّفَةٌ فَرْعِيَّةٌ

906	مِفْرَاسٌ صَوْتِي	892	مُعَالَجَةُ مَرْجَاةٍ
547	مِفْرَاسٌ مُتَبَسِّطٌ	570	مَعْبَرٌ
589	مِفْرَاسٌ يَدَوِيٌّ	384, 438	مُعْطَلٌ
1084	مُفْرَعٌ	334	مُعْطِيَاتٌ
891	مَفْصُولٌ	1250	مُعْطِيَاتُ رَوْزٍ
514	مُفْضِلٌ	1179	مَعْقُوفَتَانِ
1344	مُقَابِسٌ وَنِدْوَزٌ	807, 1229	مَعْلَمٌ
217	مُقَاوَلَةٌ تُحْبِلُ	655	مَعْلُومَاتٌ
724	مَقْبُضُ التَّحْكَمِ	655	مَعْلُومَةٌ
1214	مُقْطَعٌ	654	مَعْلُومِيَّاتٌ
1090	مُقْيَاسٌ	577	مَعْلُومِيَّاتٌ رَسُومِيَّةٌ
412	مَكْنَبٌ	211	مَعْلُومِيَّاتُ إِدَارَةِ الْأَعْمَالِ
96	مَكْنَبَةٌ أَرْضَقَةٌ	653	مَعْلُومِيَّاتِي
786	مَكْنَبَةٌ مَأْكُورٌ	1182	مِعْيَارٌ
1257	مَكْنَزٌ	399, 513	مَعْيَبٌ
60	مَكْنَى	1003	مُعَادَرَةٌ
272, 846	مُكُونٌ	728	مِفْتَاحٌ
42	مُكَيَّفٌ	732	مِفْتَاحُ اخْتِصَارٍ
6	مُكَيَّفٌ رُسُومِيٌّ مُسَرَّعٌ	813	مِفْتَاحُ الْفَرْزِ
947	مُتَنَقِّطٌ	1108	مِفْتَاحُ بَحْثٍ
114	مُلْحَقٌ	459	مِفْتَاحُ حِمَايَةٍ
4, 1205	مُلَخَّصٌ	595	مِفْتَاحُ حِمَايَةِ الْكُتُوبِ
133	مُلَخَّصٌ بَلْقَائِيٌّ	338	مِفْتَاحُ قَاعِدَةِ الْمُعْطِيَّاتِ
524	مِلْفٌ	567	مِفْتَاحٌ وَطَنِيٌّ
155	مِلْفٌ اخْتِيَاطِيٌّ	1094	مِفْرَاسٌ
1203	مِلْفٌ الْأَشْيَرَاكُ	259	مِفْرَاسٌ بِالْأَلْوَانِ
1304	مِلْفٌ التَّحْيِينِ	72	مِفْرَاسٌ يَدْخُلُ تَنَاطُرِيٌّ
1102	مِلْفٌ التَّعْلِيمَاتِ	1258	مِفْرَاسٌ ثَلَاثِيٌّ الْأَبْعَادِ
415	مِلْفٌ التَّفَاصِيلِ	463	مِفْرَاسٌ ذُو أُسْطُورَانَةٍ
1211	مِلْفٌ تَبْدِيلِ	671	مِفْرَاسٌ ذُو دَخَلَةٍ

1065	مُورِد	1142	مِلَفْ تَوْقِيع
772	مَوْضِع	97	مِلَفْ مُورَشَف
888	مَوْضُوع	354	مِلَفْ مُنْطَلِيَات
1145	مَوْقِع	721	مِلَفْ مَعْكُوس
1146	مَوْقِعُ وَيْب	1253	مِلَفْ نَصِي
571	مُولَد	730	مِلَسْ
1173, 1334	مُولَفُ الْكَلَام	837	مِلُون تَغْلِيمَة فِي الثَّانِيَة
816	مِيْعَابَايْت	1296	مُمَوْقِعُ الْمَوَارِدِ الْمُتَحَنَس
817	مِيْعَاهِرْتَز	322	مُنْحَنِي
		1345	مُنْزَلَقَة
		181	مُنْزَلَقَة وَامِيضَة
516, 1242	نَاسُوح	38	مِنْطَقَة إِطْلَاق
469	نَاشِر	606	مِنْطَقَة عَالِيَة مِنَ الذَّاكِرَة
34	نَافِذَة نَشِيْطَة	441	مِنْطَقَة قُرْصٍ وَسِيْطَة
858	نَائِلُونَايَة	1343	مَنْفَلَة
421	نَبْضَة اتِّصَال هَانِغِي	395	مَنْقُوص ثَابِت
421	نَبْضَة تَرْقِيم	840	مِنْوَال
107, 1184	نَحْمَة	308	مِنْوَال تَحَاوِرِي
167, 220	نَدَاء	690	مِنْوَال تَفَاعُلِي
881	نَدْوَة الْمُنَاقِشَة	1152	مِنْوَال رَاحَة
295	نِزَاع	771	مِنْوَال مَحَلِي
949	نِسْبَة الْإِنْخَارِ إِلَى الثَّمَنِ	110	مِنْوَال نُقْل لَا مُتَرَامِن
311, 464	نَسْخ	318	مُهْرَب
312	نَسْخ / لَصَق	404	مُهَلَّة
516, 1243	نَسْخ عَنْ بَعْد	1234	مُهِمَة
311, 465	نُسْخَة	798	مُهِمَة رَئِيسِيَة
154	نُسْخَة اخْتِيَاطِيَة	42	مُؤَاتِم
1243	نُسْخَة عَنْ بَعْد	1170, 1182	مُؤَاصَفَة
178	نُسْخَة كَرْبُورِيَة خَفِيَة	865	مُؤَاطِنُ الشَّبَكَة
593	نُسْخَة مِنْ شَاشَة	843	مُودِم

- ن -

960	نُقْطَةُ الْوَصْلِ	593	نُسْخَةُ وَرَقِيَّة
836, 1272	نَقْل	468	نَشْر
540	نَقْلُ مِلَف	1252	نَص
966	نَقُولِيَّة	1299	نَصٌ غَيْرُ مَرَضَن
842	نَمْدَحَة	624	نَصٌ مُتَشَعِب
841, 945	نَمُوذَج	1255	نَصِي (ملف)
993	نَمُوذَج أَوَّلِي	1219	نِظَام
1182	نَمِيْطَة	458	نِظَامُ أَسْمَاءِ الْمَحَالَات
486	نِهَائِيَّة الْإِرْسَال	660	نِظَامُ اسْتِزْجَاعِ مَعْلُومَات
484	نِهَائِيَّة مِلَف	454	نِظَامُ اسْتِزْجَاعِ وَتَالِق
485	نِهَائِيَّة نَص	873	نِظَامُ التَّنْشَارِكِ الشَّبَكِي فِي الْمِلَفَات
1289	نَوْع الْمِخْرَف	663	نِظَامُ الْمَعْلُومَات
- ٥ -		339	نِظَامُ تَدْبِيرِ قَاعِدَةِ الْمُعْطِيَّات
		897	نِظَامُ تَنْشِيعِل
806	هَامِش	445	نِظَامُ تَنْشِيعِلِ عَلَى الْقُرْص
620	مَحِين	691	نِظَامُ تَفَاعُلِي
1232	هَدَف	873	نِظَامُ تَوَزِيعِ الْمِلَفَات
601	هَرْتز	287	نِظَامُ حَاسُوبِي
- ٥ -		507	نِظَامُ حَبِير
		573	نِظَامُ عَامٍ لِلاتِّصَالِ الْمُتَحَرِّك
410	وَأَصِف	126	نِظَامُ مُؤَلَّف
528	وَأَصِفُ الْمِلَف	856	نِظَامُ مُتَعَدِّدِ الْمُسْتَعْمِلِينَ
297	وَأَصِل	1181	نِظَامُ مُسْتَقِل
1326	وَأَقِعْ أَفْتِرَاضِي	741	نِظَامُ مَعْرِفِي
543	وَأَقِيَّةٌ مِنَ الثَّار	275	نِظَامُ مَكْتَبَاتٍ مُحَوَّسَب
455	وَتَائِق	1317	نَفْعِيَّة
1221	وَتَائِقُ نِظَام	537	نَفْعِيَّةُ اسْتِزْدَادِ الْمِلَفَات
1041	وَتُورِيَّة	503	نَقْد
372	وَتُورِيَّةُ مُعْطِيَّات	328	نَقْدُ كَهْرُبِي
452	وَتِيْقَة	244	نَقْرَة

385	وَقْتُ مِيٍّ	25	وَيْفَةُ مُحَاسِبَةٍ
248, 1264	وَقَائَةٍ	1166	وَيْفَةُ مُصَدِّرٍ
1015	وَقَائَةٍ فِي الْوَقْتِ الْحَقِيقِيِّ	694	وَجِيهَةٌ
9	وُلُوجٌ	266	وَجِيهَةُ الْمَعْبَرِ الْعَامَّةِ
1044	وُلُوجٌ بَعْدِيٌّ	90	وَجِيهَةُ بَرْنَامِجٍ تَطْبِيقِيٍّ
1120	وُلُوجٌ تَسْلُسُلِيٌّ	800	وَجِيهَةُ بَيْنِ الْإِنْسَانِ وَالْآلَةِ
689	وُلُوجٌ تَفَاعُلِيٌّ	857	وَجِيهَةُ رَقْمِيَّةٍ لِلأَدَوَاتِ الْمَوْسِيقِيَّةِ
1005	وُلُوجٌ عَشَوَالِيٌّ	1313	وَجِيهَةُ مُسْتَعْمِلٍ
1044	وُلُوجٌ عَنْ بَعْدٍ	1328	وَحْدَةُ اقْتِرَاضِيَّةٍ
634	وُلُوجٌ فَوْزِيٌّ	232	وَحْدَةُ التَّحْكُمِ الْمَرْكَزِيَّةِ
435	وُلُوجٌ مُبَاشِرٌ	234	وَحْدَةُ مَرْكَزِيَّةٍ
180	وَمَصَانٌ	233	وَحْدَةُ مَعَالَجَةٍ مَرْكَزِيَّةٍ
546	وَبِيضٌ	777	وَحْدَةُ مُنْطَلِقِيَّةٍ
1338	وَبٍ	1137	وَرَقَةٌ
		890	وَرُودٌ
		931	وَرَزِيَّةُ الْوَرَقِ
774	يَوْمِيَّةُ الْمَتْنِ	623	وَسَائِلُ مُتَشَعِّبَةٍ
1295	يُونِيكُودٌ	222	وَسْنَعٌ
		1191	وَسْنَعُ التَّخْزِينِ
		844	وَسِيطٌ
		94	وَسِيطُ أَرْضَقَةٍ
		1192	وَسِيطُ تَخْزِينٍ
		363	وَسِيطُ مُعْطَلَاتٍ
		790	وَسِيطُ مَعْنَاطِيْسِيٍّ
		695	وَصَلٌ
		693	وَصَلٌ بَيْنَ
		869	وَصَلٌ شَبَكِيٍّ
		1047	وَصَلٌ عَنْ بَعْدٍ
		586	وَضْعِيَّةٌ ضَمِيفٌ
		568	وَطَبِيقِيَّةٌ

- ي -

A

- 1 **a:** **a:**
a:
اسم أول قارئة قريصات في حاسوب شخصي.
- 2 **abbreviation** اختصار
abréviation
مختصر عبارة يعبر عنها عادة بالحروف الأولى للكلمات التي تكونها .
- 3 **abort** تَخَلَّ
abandon
إيقاف برنامج أو وظيفة أثناء التنفيذ قبل النهاية الطبيعية.
- 4 **abstract** مُلَخَّص
résumé
نص يلخص نصاً أطول بالإشارة إلى أهم محتوياته.
- 5 **accelerated graphic port (AGP)** بَوَاثَة رُسُومِيَّة مُسْرَّعَة
port graphique accéléré(AGP)
تدعم البتات الكبيرة جدا بالنسبة إلى الرسوم على أجهزة التريّة.
- 6 **accelerated graphics adapter** مَكَيِّف رُسُومِي مُسْرَّع
carte graphique accélérée;
adaptateur graphique accéléré
مكيّف رسومي مجهز بدارة مدمجة مسرّعة لتسريع استرجاع الأبعاد الصور الثنائية أو الثلاثية.
- 7 **acceptance** قَبُول
réception
مصطلح تجاري يفيد قبول المقتني بالأدوات والتجهيزات التي زوده بها المزود وذلك بعد إجراء الفحوص والتجارب اللازمة.
- 8 **acceptance test** فَحْصُ الْقَبُول
test de réception
مجموعة العمليات التجريبية التي تجري على نظام أو برمجية جديدة بهدف القبول أو الرفض من طرف المقتني.
- 9 **access** وُلُوج
accès
الوصول إلى مواقع تخزين المعطيات والمعلومات بهدف التعامل معها.

- 10 **access authorization** إذن بالولوج
autorisation d'accès
يُمنح للمستخدم مقابل تعويض مادي أو مجاني، وغالباً ما يتجلى في كلمة سر تُمنح للمستخدم يستطيع بواسطتها الوصول إلى المعلومات.
- 11 **access capability** قابلية الوصول
capacité d'accès
إمكانية الولوج إلى معطيات أو خدمات أو شبكة.
- 12 **access code authority** حق في شفرات الوصول
droit sur les codes d'accès
صلاحية جهة ما في منح أو منع شفرات الولوج. وتطلق أيضاً على تلك الجهة.
- 13 **access control** تحكم في الوصول
contrôle d'accès
عملية التحقق من كل راغب في الولوج إلى معطيات أو خدمات أو شبكة.
- 14 **access number** رقم الوصول
numéro d'accès
في أنظمة تدبير قواعدات المعطيات عبارة عن رقم يوضع لكل تسجيلة يمكن بواسطته الولوج إليها.
- 15 **access permissions** رخص الوصول
autorisations d'accès
تُمنح للمستخدمين مقابل تعويض مادي أو مجاني وغالباً ما تتجلى في كلمات سر تعطى للمستخدمين يستطيعون بواسطتها الولوج إلى المعلومات كل حسب معطيات خاصة به.
- 16 **access privilege** امتياز الوصول
priviège d'accès
إمكانية الولوج إلى معطيات أو خدمات أو شبكة بكيفية مختلفة عن باقي المستخدمين.
- 17 **access provider** مُزوّد الوصول
fournisseur d'accès
مؤسسة مرتبطة بالشبكة بكيفية دائمة وتزود المستخدمين بخدمات إنترنت حسب شروط معينة.
- 18 **access rate** تفرقة الوصول
tarif d'accès
القيمة المالية التي يدفعها المستخدم إلى المزود مقابل الحق في الولوج إلى شبكة أو خدمة.
- 19 **access right** حق الوصول
droit d'accès
تُمنح للمستخدمين مقابل تعويض مادي أو مجاني، وغالباً ما تتجلى في كلمات سر تعطى للمستخدمين يستطيعون بواسطتها الولوج إلى المعلومات كل حسب معطيات خاصة به.
- 20 **access time** مدّة الوصول
temps d'accès
الزمن اللازم للوصول إلى مواقع التخزين بهدف التعامل معها.
- 21 **accession** إطلاع، استشارة
consultation
عملية الوصول إلى المعلومات في أماكن تخزينها بهدف الإطلاع عليها.
- 22 **accessories** توابيع
accessoires
مجموع الأدوات مثل حبال الربط والحبال الكهربائية وكذا مجموع الأدوات البرمجية المساعدة التي توفرها مختلف الأنظمة مثل المفكرة والساعة وبعض الألعاب.
- 23 **account** حساب
compte
حق الولوج إلى حاسوب أو شبكة أو مُزوّد أو خدمة على الخط. ويكون هذا الحق مرتبطاً عادة باسم المستخدم وكلمة سر.

- 24 **accounting** مُحَاسَبَة
comptabilité
عملية ضبط الفاتورات وهي ضرورية في الخدمات المؤدى عنها.
- 25 **accounting document** وَثِيقَة مُحَاسَبَة
document comptable
وثيقة تبين مختلف عمليات ضبط الفاتورات وهي ضرورية في الخدمات المؤدى عنها.
- 26 **accounting package** بَرْمَجِيَّة مُحَاسَبَة
progiciel de comptabilité
برمجية تنجز مختلف عمليات المحاسبة.
- 27 **acknowledgement** إِشْعَار بِتَسْلُم
accusé de réception positif
إشارة يبعث بها الحاسوب المتلقي بشعر بواسطتها الحاسوب المرسل بتسلّم المعطيات المُرسلة.
- 28 **acoustic** صَوْتِيّ، سَمْعِيّ
acoustique
صفة لكل جهاز أو نظام تكون فيه المعطيات عبارة عن إشارات صوتية.
- 29 **acoustic input** مَدْخَلٌ صَوْتِيّ
entrée acoustique
القناة التي يتم عن طريقها إدخال المعطيات الصوتية إلى الحاسوب وتكون مرتبطة عادة بميكروفون أو جهاز قراءة الأشرطة أو الأقراص الصوتية.
- 30 **acoustic output** مَخْرَجٌ صَوْتِيّ
sortie acoustique
القناة التي يتم عن طريقها إخراج المعطيات الصوتية من الحاسوب وتكون مرتبطة عادة بمكبر صوت أو جهاز تسجيل.
- 31 **acronym** تَرْخِيْمَة
sigle; acronyme
تسمية مختصرة تنطق ككلمة.
- 32 **activate** تَنْشِيط
activer
عملية تشغيل برنامج أو جزء من برنامج.
- 33 **active partition** تَجْزِئَة نَشِيطَة
partition active
تجزئة القرص الصلب التي يوجد فيها نظام التشغيل.
- 34 **active window** نَافِذَة نَشِيطَة
fenêtre active
نافذة يمكن الولوج إلى محتوياتها.
- 35 **activex** أَكْتِيف إِكْس
activex
تقنية تسمح بإنشاء علاقات تفاعلية بين تطبيقات مختلفة خصوصا بين صفحة ويب ووثيقة أنشئت بواسطة تطبيق آخر مثل جدول من قاعدة معطيات أو ورقة من مُحدِّول.
- 36 **actualize** تَحْيِين
actualiser
لفظ عام يطلق على عملية جعل نظام أو أداة أو برنامج أو معطيات يكتسب آخر صيغة له.
- 37 **actuate** إِطْلَاق
déclencher
عملية الشروع في تشغيل حاسوب أو نظام أو برمجية.

- 38 **actuation area** **مِنْطَقَةُ إِطْلَاق**
zone de commande
المكان الذي ينقر عليه بواسطة الفأرة لفتح ملف أو تنفيذ برنامج في وجهة المستعمل الرسومية.
- 39 **ad.** **إِغْلَان**
ad.
يكون الإعلان في صفحات ويب على شكل مساحة مستطيلة الشكل، ذات عدد محدد من البيكسلات، أو صورة، محدودة الحجم. وغالباً ما يكون متحركاً.
- 40 **ad. Rotation** **تَدْوِيرُ الإِغْلَانَات**
ad. Rotation
تستخدم المساحات الإعلانية على صفحات ويب، لعرض مجموعة إعلانات بالتناوب. وتتوفر برمجيات خاصة لإدارة الإعلانات وعرضها.
- 41 **adaptation** **تَكْيِيف، تَكْيِيف**
adaptation
عملية (أو قابلة) تمكن من استعمال آلة لغرض مختلف عن الغرض الذي صممت من أجله. مثلاً بطاقة الشبكة التي تمكن من ربط حاسوب بشبكة.
- 42 **adapter** **مُكَيِّف، مُوَالِم**
adaptateur
تجهيز يمكن من استعمال آلة لغرض مختلف عن الغرض الذي صممت من أجله. مثلاً بطاقة الشبكة التي تمكن من ربط حاسوب بشبكة.
- 43 **adapter segment** **شَذَفَةُ المَكْيِيف**
segment d'adaptateur
مجال ذاكرة سعته 384 كيلو بايت من الذاكرة الانتفاقية.
- 44 **add-on-kit** **عُدَّةُ إِصْطَافِيَّة**
kit complémentaire
مجموعة عناصر تشكل وحدة جاهزة.
- 45 **address** **عُنْوَان**
adresse
رقم أو اسم حرفي يدل على موقع التخزين في ذاكرة الحاسوب.
- 46 **address book** **دَفْتَرُ العُنَاوِين**
carnet d'adresses
في أدوات تبادل الرسائل عبر الشبكة (الإنترنت) مكان تُسجل فيه عناوين المراسلين.
- 47 **address bus** **مَسَلِّكُ عُنَاوِين**
bus d'adresses
في المعالجات المايكروية هو الحبل المخصص لنقل العناوين في مقابل مسلك المعطيات ومسلك المراقبة.
- 48 **address resolution protocol (ARP)** **بُرُوتوكُولُ حَلِّ العُنَاوِين**
protocole de résolution d'adresses
هو البروتوكول الذي يترجم عناوين إنترنت، مثل العنوان 212.217.32.136 إلى عناوين فيزيائية في الشبكة. ويعد من مكونات طاقم البروتوكولات الشهير في سي بي/أي بي.
- 49 **address space** **حَيِّزُ العُنْوَان**
espace d'adressage
مكان في الذاكرة مخصص للعناوين.
- 50 **address translation** **تَحْوِيلُ العُنَاوِين**
conversion d'adresses
عملية تحويل العناوين من الصيغة المنطقية إلى الصيغة الحقيقية الفيزيائية.

- 51 **advance research project agency network (Arpanet)** شَبَكَةُ وَكَالَةِ مَشَارِيعِ الأَبْحَاثِ الْمُتَقَدِّمَةِ
réseau de l'agence pour les projets de recherches avancés
شبكة تجريبية أنشأت من طرف قسم الدفاع الأمريكي في السبعينيات لاختبار مدى تقدم مشاريع البحث.
- 52 **advanced** مُتَطَوِّر
évolué
لفظ عام يطلق كذلك على لغات البرمجة القريبة من اللغة الرياضية.
- 53 **affix** لَاصِقَةٌ
affixe
تقال عن سلسلة من الحروف تسبق كلمة أو تليها أو تدمج فيها لتكون كلمة جديدة.
- 54 **aid** أَدَاةٌ
outil
برمجة تقوم بوظيفة مساعدة غير أساسية مثل ضبط الصفحة في نظام معالجة النصوص مثلاً.
- 55 **aided** مُسَاعَدٌ
assisté
تقال عادة عن عمل أو وظيفة يقوم بها الإنسان بمساعدة الحاسوب.
- 56 **alarm** إِذْكَارٌ
alarme
إشارة تنبه المستعمل إلى حدوث حالة غير عادية.
- 57 **alert** تَحْذِيرٌ
alerte; incident
إشارة إلى ظاهرة غير متوقعة يمكن أن تحدث أثناء تشغيل نظام أو تنفيذ برنامج.
- 58 **alert message** رَسِيلَةٌ تَحْذِيرٌ
message d'alerte
إشارة نصية أو صوتية يعنها النظام المشرف عند حدوث ظاهرة غير متوقعة أثناء تشغيل نظام أو تنفيذ برنامج.
- 59 **algorithm** خَوَازِمِيَّةٌ
algorithme
مجموعة من القواعد العملية التي تمكن في عدد محدود من المراحل من حل كل المشاكل من نوع محدد. إما لغة الحاسوب المنطقية.
- 60 **alias** مُكْنَى
alias
تعلية تمكن من استدعاء وظيفة خاصة أو أمر في برنامج باستعمال تسمية مغايرة. وتستعمل المكتبات في معظم لغات البرمجة.
- 61 **aline** صَفٌّ
aligner
عملية جعل سطور النص تبتدئ من المكان نفسه.
- 62 **allotment** إِسْتَاد، تَخْصِيسٌ
affectation; allocation
إعطاء قيمة لمتغير، أو تخصيص جزء من مكونات الحاسوب لغرض معين.
- 63 **alphabet** أَلْفَبَاءُ
alphabet
مجموعة الرموز التي يمكن من تركيب كلمات لغة ما.
- 64 **alphabetic character** مِخْرَفٌ أَلْفَبَائِيٌّ
caractère alphabétique
رمز يعبر عن أحد رموز الألفباء.

- 65 **alphabetic character set** مَجْمُوعَةُ مَحَارِفِ أَلْفَبَائِيَّةِ
jeu de caractères alphabétiques
مجموعة الرموز الألفبائية لا تدخل فيها الأرقام والعلامات الخاصة ورموز المراقبة.
- 66 **alphagraphical** أَلْفَبَائِيٌّ رُسُومِيٌّ
alphagraphique
وصف لما تجتمع فيه المعطيات في شكل حروف مع المعطيات في شكل رسوم.
- 67 **alphanumeric** أَلْفَبَائِيٌّ عَدَدِيٌّ
alphanumérique
وصف لما تجتمع فيه المعطيات في شكل حروف مع المعطيات في شكل أعداد.
- 68 **alphanumeric sorting** فَرْزُ أَلْفَبَائِيٍّ عَدَدِيٍّ
tri alphanumérique
فرز على أساس الألفباء من أول حرف إلى آخر حرف أو العكس، وكذا على أساس الأعداد من الصفر إلى التسعة أو العكس.
- 69 **alternate character set** مَجْمُوعَةُ مَحَارِفِ ثَالِثِيَّةِ
jeu de caractères secondaire
مجموعة محارف يتم استعمالها بالتناوب مع مجموعة أساسية مثل مجموعة المحارف العربية في مقابل اللاتينية.
- 70 **analog** ثَمَائِلِيٌّ، تَنَاطُرِيٌّ
analogique
في مقابل رقمي. الإشارة التناظرية يمكن أن تأخذ أية قيمة بين حدين معينين مسبقاً.
- 71 **analog computer** حَاسُوبٌ تَنَاطُرِيٌّ
ordinateur analogique
حاسوب يتعامل مع معطيات مستمرة في مقابل الحاسوب الرقمي الذي يتعامل مع المعطيات الرقمية الثنائية.
- 72 **analog input scanner** مِفْرَاسٌ بِدَخَلٍ تَنَاطُرِيٍّ
scanner avec entrée analogique
يتميز عن المفراس اليدوي بكون النموذج عند وضعه في المفراس يمر فوق مصدر الضوء وفوق المستكشفات، ولا يمكنه أن يعالج إلا الصفحات المنفردة.
- 73 **analog-to-digital conversion** تَحْوِيلٌ تَنَاطُرِيٌّ رَقْمِيٌّ، تَحْوِيلٌ تَنَاطُرِيٌّ عَدَدِيٌّ
conversion analogique digitale
عملية تحويل الإشارات التناظرية (المستمرة) إلى إشارات رقمية (متقطعة).
- 74 **analyst** مُحَلِّلٌ
analyste
تقال عن الشخص الذي يقوم بمهمة تحليل المشكل المطروح ووضع الخوارزمية المناسبة لحله قبل برمجة الحل على الحاسوب.
- 75 **analyzer** مُحَلِّلٌ
analyseur
برنامج يقوم بقراءة البرامج وتحليلها بهدف الكشف عن الأخطاء الصرفية.
- 76 **ancillary** مُسَاعِدٌ
auxiliaire; secondaire
تقال عن أداة غير أساسية مثل القرص الذي يمكن اعتباره ذاكرة مساعدة.
- 77 **and** عَطْفٌ، جَمْعٌ مَنْطِيقِيٌّ
conjonction; et
عملية منطقية من الجبر البولائي نتيحتها صحيحة عندما تكون جميع العُمد صحيحة.

- 78 **anomaly** شُدُود
anomalie
حدث غير عادي وغير متظر يمكن أن يقع أثناء تنفيذ برنامج حدث غير عادي وغير متظر يمكن أن يقع أثناء تنفيذ برنامج وقد يكون ضارا أو غير ضار، وقد يكون ضارا أو غير ضار.
- 79 **anonymous** غُفْل
anonyme
تقال عن وثيقة (رسالة مثلا) مجهولة المصدر. وتقال أيضا عن اسم المستعمل غير المشارك في الخدمة التي يبحث عنها.
- 80 **answering time** مُدَّةُ الإِجَابَةِ
temps de réponse
تقال عن المدة الزمنية التي يستغرقها أي نظام أو برمجية أو جهاز ليقوم برد فعل عن طلب أو أمر.
- 81 **antivirus** مُضَادٌّ لِلْفَيْرُوسِ
antivirus
يمكن من حماية الحاسوب والأقراص والملفات ضد الفيروسات أو أي برامج مضرّة.
- 82 **antivirus program** بَرْنَامِجٌ مُضَادٌّ لِلْفَيْرُوسَاتِ
programme antivirus
يمكن من حماية الحاسوب والأقراص والملفات ضد الفيروسات أو أي برامج مضرّة.
- 83 **apostrophe** فَاصِلَةٌ غُنْيَا
apostrophe
(العلامة : ').
- 84 **application** تَطْبِيق
application
المشكلة أو النظام موضوع المعالجة.
- 85 **application action bar** شَرِيطٌ قَائِمَةٌ خِيَارَاتٍ
barre de menus
لوحة تظهر قائمة أسماء تطبيقات فرعية يمكن للمستعمل أن يختار منها ما يريد.
- 86 **application developer** مُطَوِّرُ تَطْبِيقَاتٍ
développeur d'applications
شخص يقوم بتطوير البرمجيات التطبيقية. وتطلق أيضا على برمجية تساعد على تطوير تلك البرمجيات.
- 87 **application development tools** أَدَوَاتُ تَطْوِيرِ التَطْبِيقَاتِ
outils de développement d'application
بمجموع الأدوات البرمجية التي تساعد على تطوير البرمجيات التطبيقية.
- 88 **application package** بَرْنَمِجِيَّةُ تَطْبِيقَاتٍ جَاهِزَةٍ
progiciel d'application
مجموعة برامج خاصة بتطبيقات معينة لاستعمالها من طرف أكثر من مستفيد وتقتضي كوحدة متكاملة.
- 89 **application program** بَرْنَامِجُ تَطْبِيقٍ
programme d'application
برنامج خاص بتطبيق معين لاستعماله من طرف أكثر من مستفيد.
- 90 **application program interface (API)** وَجْهَةٌ بَرْنَامِجِ تَطْبِيقِيٍّ
interface API
مجموعة الاتفاقات والمواضع التي تحدد كيفية ارتباط برمجية بخدمة ما.
- 91 **apply** تَطْبِيق
appliquer
وظيفة توفرها مختلف أنظمة التشغيل تستعمل عندما يراد تغيير بعض مميزات النظام أو مميزات أحد مكوناته.

- 92 **archie** أرشي
archie
نوع الحواسيب الخادمة التي تحصى ملفات المواقع العمومية.
- 93 **architecture** بِنْيَة
architecture
المكونات الأساسية التي يعتمد عليها نظام أو برمجية حاسوب.
- 94 **archival medium** وَسِيطَة أرشِفَة
support d'archivage
قرص أو أي حامل آخر مغناطيسي أو ضوئي يستعمل لتخزين نسخ من المعطيات لضمان سلامتها.
- 95 **archive** أرشيف
archives
مصدر معطيات يوضع رهن إشارة العموم على الشبكة (الإنترنت) أو خدمة على الخط. وتطلق أيضا على خاصية ملف تطبق من طرف برنامج أرشفة تُحذف بعد عملية الأرشفة ولا تظهر إلا حين إعادة استعمال الملف.
- 96 **archive library** مَكْتَبَة أرشِفَة
bibliothèque archive
مجموع المعطيات والمعلومات المخزنة في شكل أرشيف.
- 97 **archived file** مِلَفْ مُؤرَّشَف
fichier archivé
ملف يحتوي على معطيات محمية وأحيانا مكبوسة.
- 98 **archiving** أرشِفَة
archivage
عملية تخزين وثيقة رقمية في ذاكرة خارجية.
- 99 **array** مَصْفُوفَة
matrice
مجموعة من العناصر من النوع نفسه في ترتيب معين يمكن التعامل معها كوحدة.
- 100 **arrow diagram** مُخَطَّط سَهْمِيّ
graphe
مجموعة عناصر في شكل رسوم متعارف عليها تؤكد علاقة ما.
- 101 **article** بَنْد
article
1- عنصر أساسي للمف معطيات 2- خيار من بين خيارات.
- 102 **artificial** اصْطِنَاعِيّ
artificiel
لفظ عام يطلق عادة على لغات البرمجة أو الذكاء في مقابل اللغات الطبيعية أو الذكاء البشري.
- 103 **artificial intelligence** ذِكَاء اصْطِنَاعِيّ
intelligence artificielle
ميدان المعلومات المتطورة الذي يحاول حل بعض المشاكل على أساس محاكاة الذكاء البشري.
- 104 **ascending order** تَرْتِيبٌ تَصَاعُديّ
ordre croissant
ترتيب ينطلق من أول حرف إلى آخر حرف.
- 105 **ASCII (American Standard Code for Information Interchange)** آسْكِ
ASCII
الشفرة الأمريكية المعيارية لتبادل المعلومات، وتتكون من سبعة عزوم. وتقابلها بالنسبة إلى الألفباء العربية لوحة آسمو 449.

- 106 assignment** إَسْتَاد، تَخْصِص
affectation
إعطاء قيمة لتخفيف، أو تخصيص جزء من مكونات الحاسوب من أجل غرض معين.
- 107 asterisk** نَجْمَة
astérisque
المحرف: (*)، ويستعمل عادة للدلالة على جميع الملفات بمختلف أسمائها.
- 108 asynchronous** لَا مُتْرَآمِن
asynchrone
تقال عن إرسال معطيات مشفرة، من الحاسوب نحو محيطي، حيث يسبق كل محرف بيت الانطلاق ويردف بيت واحد أو اثنين عند نهاية الإرسال (توقف). إرسال المعطيات يمكنه هكذا أن يتحقق حسب الوتيرة الخاصة للمستعمل.
- 109 asynchronous communications port** بَوَاةُ اتِّصَالٍ لَا مُتْرَآمِن
port de communication asynchrone
اسم مستعمل من طرف نظام التشغيل للحاسوب ليشير إلى وجهة تسلسلية.
- 110 asynchronous transfer mode (ATM)** مَبَوَاةُ نَقْلِ لَا مُتْرَآمِن
mode de transfert asynchrone (mode ATM)
معياري تنقل المعطيات، دائما في قيد التطور. المعطيات المنقولة تحول إلى حزم صغيرة من المعطيات وترسل مباشرة إلى المرسل إليه عن طريق المبدلات.
- 111 asynchronous transmission** إِزْسَالٌ لَا مُتْرَآمِن
transmission asynchrone
تنقل معطيات بحيث أن الإشارات بين الباث والمستقبل لا تكون متزامنة (تحت إيقاع التردد نفسه). ولضمان تنقل دون أخطاء، يجب إضافة بتّ بداية وبتّ نهاية لكل المون منقل.
- 112 attach** اِلْتِاق
attacher
عملية وصل حاسوب بآخر أو أي جهاز بآخر. وتطلق أيضا على عملية ربط وثيقة برسالة إلكترونية تُبعث معها.
- 113 attached table** جَدْوَلٌ مُلْحَق
table attachée
في قاعدة معطيات هو جدول يحتوي على معطيات تميل على جدول آخر أو تكون مأخوذة من جدول آخر.
- 114 attachment** مُلْحَق
annexe
وثيقة تلحق مع رسالة إلكترونية ويمكن أن تكون رسالة صوتية أو رسوما أو غير ذلك.
- 115 attachment protocol** بَرُوتُوْكُولُ الْإِلْتِاق
protocole de connexion
مجموع القواعد والتقنيات التي تستعمل لربط حاسوب أو جهاز بآخر.
- 116 attention message** رَسِيْلَةُ الْتِيَّاه
message attention
رسيلة تثير انتباه المستعمل إلى حدوث شيء ما أو احتمال حدوثه.
- 117 attribute** سِمَة
attribut
خاصية تعطي الملف أو مجلد من طرف برنامج تطبيقي أو نظام تشغيل وتشير إلى كيفية التعامل معها. ومن بين هذه السمات: أرشفة، إخفاء، قراءة فقط..
- 118 audio** سَمْعِي، صَوْتِي
audio
صفة لكل ما يتعلق بالصوت المسجوع.

- 119 **audio card** بطاقة صوتية
carte audio
من مكونات الحاسوب قادرة على توليد الأصوات لربطها مع مختلف الظواهر مثل التوقف أو فتح ملف وغير ذلك. كما تمكن من تنفيذ تطبيقات متعددة الوسائط.
- 120 **audio response** استجابة صوتية
réponse vocale
عند ما يكون جواب النظام على طلب ما في شكل إشارة صوتية مسموعة.
- 121 **audio signal** إشارة صوتية
signal audio
إشارة تُسمع في مقابل الحرف والصورة.
- 122 **audio support** سِتاد صوتي
support audio
كل ما يمكن أن يسجل عليه الصوت مثل القرص المغناطيسي أو الضوئي.
- 123 **audit** تدقيق، اِفتِخاص
audit
مصطلح تجاري يشير إلى مجموع عمليات المراقبة التي يمكن القيام بها في سجلات المحاسبة.
- 124 **authentication** تَبيْث
authentification
عملية التأكد من مصدر المعطيات وكموليتها وصلاحياتها.
- 125 **author language** لغة تأليف، لغة تَعْمِيم
langage de composition multimédia
لغة تكوين الوسائط المتعددة.
- 126 **author system** نِظام مُؤَلِّف
système auteur
نظام يستعمل لتطوير التطبيقات المتعددة الوسائط. ويتميز عموماً ببنية مفتوحة يمكنها دمج مختلف المكونات الضرورية في شكل مواضيع، كما تسمح بمختلف أنواع المعالجة كمعالجة الصوت والصورة.
- 127 **authoring** تأليف، تَعْمِيم
médiation
عملية نشر وتعميم منتج ما عبر الوسائط.
- 128 **authorware** بَرْمَجِيَّة تأليف
logiciel auteur
برمجية نشر إلكتروني وأداة قوية لتطوير القرص المتراص.
- 129 **auto-answering** جَوَاب آلي
réponse automatique
منوال تشغيل مودم يمكنه من الانطلاق آلياً كلما استكشف نداء.
- 130 **auto-indexing** مُقَبَّلة آليَّة
indexation automatique
عملية إنشاء مصادر النصوص بكيفية آلية، وتوفرها مختلف أنظمة معالجة النصوص الحديثة.
- 131 **auto-log off** خُرُوج آلي
fermeture automatique de session
عندما يتم إنهاء حصة عمل أو ارتباط بالشبكة بكيفية آلية مبرمجة مسبقاً من طرف المستعمل أو النظام.
- 132 **automatic** آلي، تَلْقَائِي
automatique
لفظ عام يطلق على كل ما يمكن القيام به بمساعدة الحاسوب في مقابل اليدوي أو الميكانيكي.

- 133 **automatic abstract** مُلَخَّصٌ بَلَقَائِي
résumé automatique
نص يتم الحصول عليه بكيفية آلية وبلخص نصا أطول
بالإشارة إلى أهم محتوياته.
- 134 **automatic check** تَدْقِيقُ آلِيّ
contrôle automatique
مصطلح عام يشير إلى كل مراقبة تتم بكيفية آلية؛ أي
تكون مبرجة مسبقا.
- 135 **automatic configuration** تَشْكِيلَةُ آلِيَّة
configuration automatique
مجموع الأجهزة والبرمجيات التي تشتغل آليا بمساعدة
الحاسوب.
- 136 **automatic hyphenation** قَطْعُ آلِيّ لِلْكَلِمَاتِ
coupure de mots
automatique
بالنسبة إلى اللغات التي تستعمل الحرف اللاتيني وما شابه،
يتعلق الأمر بتقسيم آلي لكلمة طويلة في آخر السطر إلى
جزأين، يوضع الجزء الأول في نهاية السطر والجزء الثاني في
بداية السطر الموالي، وذلك حسب قواعد اللغة المعنية.
- 137 **automatic send-receive** إِرْسَالٌ-اسْتِجَابَةٌ آلِيّ
transmission-reception
automatique
منوال اشتغال مودم يسمح بالتبادل الآلي للمعطيات بين
المودم المستقبل والمودم المرسل.
- 138 **automatic speech recognition** تَعْرِفُ آلِيّ عَلَى الْكَلَامِ
reconnaissance vocale
عملية نقل الأصوات وتسجيلها في شكل ذبذبات.
- 139 **automatician** آلِيّ (ال...) (ال...)
automaticien
شخص متخصص في ميدان التقنيات الآلية.
- 140 **automatism** آلِيَّة
automatisme
تجهيزات رقمية أو تناظرية مخصصة لمراقبة وضبط مسلسل
ما.
- 141 **automatization** أَلَمَتَّة، اسْتِثَالَة
automatisation
عملية جعل وظيفة أو مسطرة ما تنفذ آليا.
- 142 **automaton** أَلَمُوت
automate
آلة منطقية تتحكمها ثلاث خاصيات: المدخل والمخرج
والحالة.
- 143 **auto-negotiation** تَقَاوُضٌ بَلَقَائِيّ
auto-negotiation
تقنية تسمح بتحديد سرعة الوصلة، واتجاه الإرسال أحادي
أو ثنائي، بين أجهزة إيثرنت، اعتماداً على إمكاناتها.
- 144 **autonomous** مُسْتَقِلّ
autonome
تقال عن حاسوب يشتغل بكيفية مستقلة وإن كان مرتبطا
بشبكة.
- 145 **auto-start** انْطِلَاقُ آلِيّ
démarrage automatique
حالة انطلاق تنفيذ برنامج بكيفية آلية عند بداية تشغيل
الحاسوب أو عند توفر بعض الشروط.
- 146 **auxiliary** ثَانَوِيّ، مُسَاعِد
secondaire
يمكن أن يقال عن ذاكرة خارجية - مثل القرص أو ملف
- غير رئيسية كتبت مثلاً في قاعدة معطيات.
- 147 **auxiliary storage** خَزَانٌ مُسَاعِد
mémoire auxiliaire
ذاكرة لا تكون جزءاً من الوحدة المركزية لكنها موصولة
بها، مثل : قرص أو قرص صلب أو غيرهما.

B

- 148 **b:** **b:** **معالجة في الخلفية**
b: **background processing**
 اسم ثاني قارئة قريصات في حاسوب شخصي.
 traitement en arrière-plan
 تنفيذ برنامج فرعي في الوقت نفسه مع برنامج رئيسي في الأوقات الميتة، مثلاً يمكن طبع وثيقة في الوقت الذي يتم فيه مسك وثيقة أخرى.
- 149 **back** **إلى الخلف**
arrière
 عملية إرجاع المنزلة خطوة واحدة إلى الوراء في معالجة النصوص. وتطلق أيضاً على كل عملية تعيد إلى الخلف في مسلسل إرساء نظام أو برمجية مثلاً.
- 150 **backbone** **عمود فقري (للشبكة)**
épine dorsale; réseau fédérateur
 الشبكة الرئيسية التي تربط عدة شبكات ثانوية في ما بينها. ويستطيع العمود الفقري أن يربط ليس فقط الشبكات المحلية بل أيضاً الشبكات الوطنية والممتدة.
- 151 **background** **خلفية**
arrière-plan
 برنامج يشتغل في الوقت نفسه مع برنامج رئيسي في الأوقات الميتة، مثلاً يمكن طبع وثيقة في الوقت نفسه الذي يتم فيه إدخال وثيقة أخرى.
- 152 **background processing** **معالجة في الخلفية**
 traitement en arrière-plan
 تنفيذ برنامج فرعي في الوقت نفسه مع برنامج رئيسي في الأوقات الميتة، مثلاً يمكن طبع وثيقة في الوقت الذي يتم فيه مسك وثيقة أخرى.
- 153 **backslash** **لفظ مائل معكوس**
barre oblique inversée
 (الرمز: \).
- 154 **backup copy** **نسخة احتياطية**
copie de sauvegarde
 نسخة من برنامج أو معطيات يتم حفظها على وسيط مغناطيسي أو غيره بهدف المحافظة عليها.
- 155 **backup file** **ملف احتياطي**
fichier de sauvegarde
 عندما يسجل ملف، تسجل الصيغة السابقة تحت اسم آخر، وذلك من أجل استرجاعها بسهولة في حالة الغلط. من الممكن خلق ملف احتياطي باسم مماثل، وفي هذه الحالة اسم التوسيع هو الذي يتغير.

- 156 **bad sector** قِطَاعٌ مُعِيبٌ
secteur défectueux
جزء من القرص يشكل وحدة لا يمكن استعمالها لعب فيه.
- 157 **bad track table (BTT)** جَدْوَلُ الْمَسَالِكِ الْمَعِيبَةِ
table des pistes défectueuses
قائمة تحصى المسالك المعيبة في قرص صلب، وبمجرد وضعها في هذه القائمة لن تكون مستعملة لتخزين المعطيات. جدول المسالك المعيبة يدبر داخلها من طرف القرص الصلب.
- 158 **band rate** سُرْعَةُ نِطَاقٍ
vitesse de transmission
هي السرعة التي يمكن لخطي أن يث بها معطيات. هذا المفهوم يستعمل غالبا بعلاقة مع الطابعات أو الطاولات الحاسبة.
- 159 **bandwidth** عَرْضُ نِطَاقٍ
bande passante; largeur de bande
يشير هذا المصطلح عمليا إلى سرعة تدفق خط الاتصال.
- 160 **banner** لَاقِةٌ
bannière
منطقة من صفحة موقع على الشبكة الدولية تستعمل عادة للإعلانات الإشهارية.
- 161 **bar** شَرِيطٌ، قَضِيبٌ
barre
شریط خيارات، شریط تمرير، شریط حالة، قضيب تشفير.
- 162 **barcode** شَفْرَةٌ قَضِيبِيَّةٌ
code à barres
شفرة مركبة من قضبان تستعمل عادة للتمييز بين المنتجات التجارية ويتم التعرف عليها بواسطة قارئ ضوئي.
- 163 **batch processing** مُعَالَجَةٌ بِالْدَفْعَاتِ
traitement par lots
معالجة تلقائية لمتتالية من المعطيات في شكل دفعات حسب ترتيب متتال.
- 164 **baud** بُود
baud
وحدة قياس سرعة نقل المعطيات عبر المودم. وقد كان البود سابقا يساوي بنا في الثانية، أما الآن ومع تعدد قنوات المودم أصبحت سرعة الإرسال تساوي قيمة البود مضروبة في عدد القنوات.
- 165 **because it's time to network (Bitnet)** شَبَكَةٌ بِبِيتِيتِ
bitnet (parce qu'il est temps de passer au réseau)
شبكة جامعية قديمة جامعية مكونة من أنظمة أي بي إم الضخمة.
- 166 **beep** رَدَّةٌ
bip
إشارة صوتية.
- 167 **bell** لَدَاءٌ
appel
تعلية يمكن من تنفيذ جزء معين من البرنامج (برنامج فرعي أو مسطرة). بعد إنجاز البرنامج الفرعي، يستأنف البرنامج الرئيسي تنفيذه العادي برجوعه للسطر الذي يتبع تعلية الوصل.
- 168 **benchmark test** فَحْصُ الْأَدَاءِ
test de performance
عمليات تنفذ لقياس مستوى أداء مختلف مكونات الحاسوب، مثل: البطاقة الأم والقرص والبطاقة الرسومية. ويتم ذلك بواسطة برامج معيارية أو خاصة.

- 169 **bibliographic data base** قاعدة مُعطيات
base de données bibliographiques
قاعدة معطيات لا تضم المعطيات في حد ذاتها بل تضم المراجع التي توجد فيها تلك المعطيات.
- 170 **bidirectional** ثنائي الاتجاه
bidirectionnel
وصف لقناة أو وصل يمكن من إرسال المعطيات في الاتجاهين.
- 171 **bit** بت
bit
أصغر وحدة معلومات مخزنة في ذاكرة رقمية يمكن أن يفهمها الحاسوب، وتأخذ إحدى قيمتين 0 أو 1.
- 172 **bit per inch** بت في البوصة
bit par pouce
وحدة قياس كثافة التسجيل على حامل مغناطيسي، أو كثافة النقط على الورق المطبوع، أو كثافة النقط التي يمكن التعرف عليها بواسطة المراس.
- 173 **bit per second** بت في الثانية
bit par seconde
وحدة سرعة تراسل المعطيات، تشير إلى كمية المعطيات المعبر عنها بعدد من البتات التي يمكن إرسالها في ثانية واحدة.
- 174 **bit rate** سرعة بتات
débit en bits
كمية المعلومات الراجعة في وحدة من الزمن. وبالنسبة للإرساليات الرقمية يعبر عن السرعة بعدد البتات في الثانية.
- 175 **bitmap** مصفوفة بتات
bitmap; matrice de bits
صورة مكونة من تتابع نقط مضية أو غير مضية. وهذه الصيغة يمكن أن تقرأ بواسطة معظم البرمجيات الرسومية.
- 176 **blank** محو
effacer
عملية وضع محرف البياض عوض محرف ما.
- 177 **blank character** محرف بياض
caractère blanc
محرف يمثل الفراغ بين كلمتين، وتعني أيضا المدة الزمنية التي يتطلبها مرور حزمة الإلكترونات من نهاية السطر السابق إلى بداية السطر اللاحق. وخلال هذه المدة يمكن للشاشة أن تتوصل بمعلومات أخرى.
- 178 **blind carbon copy (BCC)** نسخة كربونية خفية
envoi en BCC; copie carbone à liste des destinataires invisible
نسخة بريد إلكتروني لا تظهر فيها قائمة الأشخاص الآخرين الذين أرسلت إليهم.
- 179 **blind search** بحث أعمى
recherche aveugle
بحث لا ينطلق من بداية الملف بل من مكان يحدد بكيفية عشوائية.
- 180 **blink** ومضان
clignoter
الظهور والاختفاء المتناوبان للمنزلة مثلا أو للآلة إعلانات.
- 181 **blinking cursor** منزلة وامضة
curseur clignotant
منزلة تشتعل وتطفئ بالتناوب وبذلك يمكن التعرف على مكانها في الشاشة.
- 182 **block** كتلة
bloc
مجموعة معطيات متشابهة تُعالج، بصفة عامة، كوحدة غير قابلة للقسمة من طرف برنامج أو لنقل معطيات.

183 **blue book** كِتَابُ أَزْرَق
livre bleu

مواصفة متعلقة بالقرص المدمج-ذاكرة للقراءة فقط.
وحسب هذه المواصفة يتوفر القرص المدمج، إضافة إلى
مسارات المعطيات، على مسارات متعددة للصوت.

184 **board** لَوْحَةٌ، جَدْوَلٌ، بَطَاقَةٌ
tableau
تقدم معطيات على شكل خطوط وأعمدة.

185 **bold** ذَاكِن
gras

186 **bold face** مِخْرُوفٌ ذَاكِن
caractère gras

187 **bookmark** مُؤَشِّرَةٌ
signet
مصنفة تحتوي على مجموعة من المؤشرات التي تستعملها
أنظمة الاستكشاف على الشبكة الدولية.

188 **boolean** بُولِيَانِي
booléen
متعلق بالجبر البولياني (المنطقي).

189 **boolean add** جَمْعٌ بُولِيَانِي
addition booléenne
عملية الجمع المنطقي حسب الجبر البولياني.

190 **boolean algebra** جَبْرٌ بُولِيَانِي
algèbre booléenne

يستعمل في إنشاء ووصف الأنظمة الرقمية. نسمي العدد
بالعدد البولي عندما يمكنه أخذ القيمة 0 أو 1 (صحيح أو
خطأ). الجبر البولياني يلعب دورا مهما في تطوير الحواسيب
والبرامج.

191 **boot** شُرُوع
amorcer
عملية البدء في تشغيل الحاسوب.

192 **boot diskette** قُرَيْصُ الشُّرُوع
disquette d'amorçage
القرص الذي يشحن منه برنامج البدء في تشغيل الحاسوب.

193 **boot sector** قِطَاعُ الشُّرُوع
secteur d'amorçage
قطاع القرص أو القرص الذي يوجد في بدايته برنامج
البدء في تشغيل الحاسوب.

194 **boot virus** فَيْرُوسُ الشُّرُوع
virus de boot
فيروس يشتغل مع بداية تشغيل الحاسوب، وقد أصبحت
أنواعه معروفة من طرف مضادات الفيروسات.

195 **boot virus** فَيْرُوسُ الإِطْلَاق
virus de boot
فيروس يشتغل مع بداية تشغيل الحاسوب، وقد أصبحت
أنواعه معروفة من طرف مضادات الفيروسات.

196 **bootstrap** شُرُوع
amorcer
عملية البدء في تشغيل الحاسوب.

- 197 **bootstrap loader** **مُحَمِّل الشُّرُوع**
 chargeur amorce
 البرنامج الذي يشحن في الذاكرة برنامج البدء في تشغيل الحاسوب.
- 198 **box** **عُلبَة**
 boîte
 في الواجهات الرسومية عبارة عن شكل رباعي المضلع يتم عبره التحوّل بين الحاسوب والمستعمل بالإجابة عن أسئلة.
- 199 **braces** **لامتّان**
 accolades
 العلامتان: { }.
- 200 **break** **إِشَارَةُ الْقِطَاع**
 signal d'interruption
 إشارة مخصصة لقطع تنفيذ برنامج.
- 201 **breakdown** **عَطَل، عَطَب**
 panne
 حالة حاسوب أو نظام أو برنامج عند التوقف عن العمل.
- 202 **bridge** **جِسْر**
 pont
 جهاز يقوم بتحويل البروتوكولات بين شبكات مختلفة.
- 203 **browse** **تُصَفِّحُ**
 passer en revue
 وظيفة توفرها مختلف الأنظمة لاستعراض ما هو متوفر من برامج أو معطيات بهدف اختيار الأنسب.
- 204 **browser** **مُتَصَفِّح**
 navigateur
 برمجية تمكن من التحول بين مواقع الشبكة وإظهار الصور والرسوم وانتقاء وطبع الملفات.
- 205 **bug** **عَيْب**
 bogues
 شذوذ أو خطأ في البرمجة يفسد أو يوقف السيولة العادية لبرنامج أو برمجيات.
- 206 **bug shooting** **بَحْثُ عَنِ الْعُيُوبِ**
 recherche d'erreurs
 عملية البحث عن شذوذ أو عيب أو خطأ في البرمجة يمكن أن يفسد أو يوقف السيولة العادية لبرنامج ما. ويتم القيام بهذه العملية عادة بواسطة برامج خاصة.
- 207 **built-in** **مُدْمَج**
 incorporé
 تقال عن جهاز أو أداة تفتى مدمجة في جهاز أو نظام.
- 208 **bulletin board system (BBS)** **لَوْحَةُ عَرَضِ الْمَعْلُومَاتِ (BBS)**
 tableau d'affichage télématique (BBS)
 مصلحة حاسوبية يمكن الولوج إليها بواسطة مودم يصلح لنشر المعلومات ذات النسقات الخاصة أو التجارية.
- 209 **bureautical computer** **حَاسُوبُ مَكْتَب**
 ordinateur de bureau
 حاسوب يستعمل للقيام بالعمليات الأساسية في المكتب، مثل معالجة النصوص وتدير الوثائق والمراسلات.
- 210 **bus network** **شَبَكَةُ نَاقِلَةٍ**
 réseau de type bus
 نوع تشكيلة شبكة تقدّم على شكل خط اتصال والذي يظهر كامتداد منطقي للناقلة الداخلية للحاسوب. هكذا تنتقل المعلومات بالتسلسل.
- 211 **business data processing** **مَعْلُومَاتُ إِدَارَةٍ الْأَعْمَالِ**
 informatique de gestion
 مجال المعلومات المتخصص في تدبير المقاولات الاقتصادية والتجارية.

212 **business user** مُسْتَعْمِلٌ مِهْنِيّ

utilisateur professionnel

مصطلح يطلق عادة على مستعمل نظام بهدف إنتاج أنظمة
أو أدوات أو أي منتج آخر لتسويقه.

213 **busy** مَشْغُول

en service

جهاز أو نظام أو برنامج لا يستجيب لطلب ما لأنه
مُشغول بالقيام بتنفيذ مهام أخرى.

214 **byte** بَايت

octet

سلسلة من عدة بتات تمثل وحدة واحدة والشائع أن
عددتها ثمانية.

C

- 215 **c:** **c:** 220 **call** **لِداء**
c: **appel**
 اسم أول قارئة أقراص صلبة في حاسوب. عملية تستعمل لاستدعاء برنامج فرعي أو للاتصال بمشترك في شبكة ما.
- 216 **cable** **حَبْل** 221 **cancel** **إلغاء**
câble **annuler**
 مجموعة خيوط معدنية موصلة للتيار الكهربائي مغلفة وظيفة توفرها مختلف الأنظمة والبرمجيات تُلغى تأثير آخر عملية أو تُوقف تنفيذ.
- 217 **cablecos** **مَقَاوِلَةُ تَخْيِيل** 222 **capacity** **وَسْعَة، سِعة**
câblo-opérateurs **capacité**
 مقاولو تسهر على وضع الحبال وتدير تدفق المعطيات حيز متوفر لتخزين المعلومات في الذاكرة الحية للحاسوب أو في ذاكرة خارجية مثل القرص.
- 218 **cabling** **تَخْيِيل** 223 **capture** **إِتْقَاط**
câblage **saisie**
 عملية وضع الحبال لإنشاء شبكة عملية تربط بين عدة عملية إدخال المعطيات إلى الحاسوب بواسطة لوحة المفاتيح أو أية وسيلة أخرى.
- 219 **cache memory** **ذَاكِرَة وَسِيطَة** 224 **card** **بَطَّاقَة**
mémoire cache **carte**
 ذاكرة تُخزن فيها المعطيات والبرامج مؤقتا قبل شحنها في الذاكرة المركزية للمعالجة والتنفيذ وسعتها تعبر عن قدرة البطاقة الأم (البطاقة الرئيسية) وبطاقات التوسيع، مثل: البطاقة الرسومية وبطاقة الصوت وبطاقة.

- 225 **cardware** كَارْدْوِير
cardware
برمجية منتشرة ومستعملة بالهاتف.
- 226 **carriage return** رُجُوع العَرَبية
retour chariot
في الأصل إعادة عربة المرقنة إلى أقصى يمين السطر بالنسبة إلى العربية (أو إلى أقصى اليسار بالنسبة إلى اللاتينية)، في تقابل هذه العملية الضرب على المفتاح enter أو .return
- 227 **carrier** حَامِلَة
porteuse
إشارة أساسية تمكن الموديمات من تبادل الإشارات في ما بينها.
- 228 **cartridge** غُرْطُوشَة
cartouche
سناد خاص لتخزين المعطيات على شريط مغناطيسي.
- 229 **catalog** فِهْرِيْس
catalogue
ملف يحتوي على شحيرة الملفات المخزنة على شريط.
- 230 **catenation** تَسْلُسل
enchaînement
عملية تعتمد على سُلْسَلَة مختلف التحويلات المنجزة حول موضوع (مثل الاستقبال أو الدوران) وذلك من أجل الحصول على تاليف للزيمات.
- 231 **cathode ray tube** أَنْبُوب أَشِعَّة مَهَبَّة
(CRT)
tube cathodique
أنبوب زجاجي فارغ يحتوي من جانب على مهبط يلقي بالإلكترونات. ويتم تسريع هذه الإلكترونات وتجميعها بواسطة حقل كهربائي وتحويل مسارها لتصل إلى مكان معين من الشاشة .
- 232 **central control unit** وَحْدَة التَحْكُم المَرْكَزِيَّة
unité centrale de commande
جزء الحاسوب الذي يقوم بمراقبة جميع مكونات الحاسوب لضمان اشتغالها بالكيفية المرغوب فيها.
- 233 **central processing unit (CPU)** وَحْدَة مُعَالَجَة مَرْكَزِيَّة
unité centrale de traitement (CPU)
هي الوحدة المكلفة بمراقبة جميع أجهزة الحاسوب وتنفيذ جميع التعليمات والأمرات.
- 234 **central unit** وَحْدَة مَرْكَزِيَّة
unité centrale
تشير إلى الحاسوب بكل مكوناته المدججة، مثل البطاقة الأم وذاكرة العمل، ويمكن أن تشير أيضا إلى الوحدة المركزية للمعالجة.
- 235 **chain** سِلْسِلَة
chaîne
مصطلح عام يدل عادة على مجموعة مترابطة من الحارف، أو مجموعة مرتبطة فيما بينها من العمليات التقنية تكون ما يسمى بسلسلة الإنتاج.
- 236 **chaining search** بَحْث سُلْسَلِي
recherche en chaîne
بحث يبنى على قراءة مكان المعطيات من بدايته حتى الوصول إلى المعطيات المبحوث عنها.
- 237 **channel** قَنَاة
canal
عمر الإشارات بين الحاسوب والحواسيب والوحدات المرتبطة به.
- 238 **character** مِخْرَف
caractère; signe
رمز مكتوب أو ظاهر على الشاشة وهو عنصر أساسي لكل نص أو كل سطر من الشفرات المكتوبة. وتشكل الحارف المترابطة سلسلة محارف أو كلمة.

- 239 **character recognition** تَعْرِفُ عَلَى الْمَخَارِفِ
reconnaissance de caractère
عملية القراءة والتعرف على الحروف بواسطة مفراس وبرمجة خاصة. وتطلق أيضا على تلك البرمجة.
- 240 **character set** مَجْمُوعَةُ مَخَارِفِ
jeu de caractères
مجموعة الرموز مثل الرموز الأبجدية والأرقام وعلامات الوقف والعلامات الخاصة وغيرها التي تستعمل لتمثيل المعطيات.
- 241 **character string** مَسْلَسِلَةُ مَخَارِفِ
chaîne de caractères
مجموعة حروف مرتبة الواحد تلو الآخر، وتسمى أيضا كلمة.
- 242 **chat** مُحَادَثَةٌ، دُرْدَشَةٌ
bavardage
وسيلة للمحادثة في الوقت الحقيقي على الشبكة.
- 243 **chat group** مَجْمُوعَةُ دُرْدَشَةٍ
groupe de bavardage
مجموعة من الأشخاص تستعمل عادة أسماء مستعارة تتحاذب أطراف الحديث في شتى المجالات عن طريق الإنترنت.
- 244 **click** نَقْرَةٌ
click
عندما يضغط المستخدم فوق إعلان موجود على صفحة ويب، وينتقل من خلال الوصلة التشعبية إلى موقع الشركة صاحبة الإعلان، تحتسب له نقرة واحدة.
- 245 **click stream** تَيَّارُ النِّقَرَاتِ
flux des clicks
هو المسار الذي يسلكه المستخدم خلال تصفحه موقع ويب. تساعد معلومات تيار النقرات مدير الموقع على معرفة كيفية استخدام الزوار للموقع، وأي الصفحات تنال الاهتمام الأكبر. وتساعد المعلن، أيضا، على تحديد موقع الصفحات المناسبة، لوضع إعلاناته.
- 246 **client** زَبُون
client
كل نظام أو مسلسل معلوماتي يستفيد من خدمات نظام معلوماتي آخر. مثلا محطة عمل تستفيد من محتوى ملف في حاسوب مركزي تعتبر زبونا لذلك الحاسوب.
- 247 **clip art** صُورَةٌ إلكترونية
image électronique
صورة يمكن نسخها من وثيقة أو قرص ليتم استعمالها في ما بعد في قرص أو وثيقة.
- 248 **clock** وَقَاتَةٌ
horloge
مكون إلكتروني أو منطقي لحساب الوقت.
- 249 **coaxial cable** حَبْلٌ مُتَّحِدُ المِخْوَرِ
câble coaxial
حبل كهربائي يتكون من واصل في الداخل ملفوف بغشاء عازل من مادة لدنة صلبة مغطاة بواصل آخر على شكل أنبوب ملفوف بغشاء عازل من مادة لدنة صلبة أو لينة، وهو قليل التأثير بالتشويشات ولا يولد إلا حقلا كهرومغناطيسيا ضعيفا جدا ويستعمل في نقل المعطيات عبر الشبكات.
- 250 **code** شَفْرَةٌ، شَفَرٌ
code; coder
مجموعة القواعد التي تحدد للحاسوب كيفية التعامل مع الحروف. مجموعة القواعد التركيبية للغة برمجة. مجموعة العناصر (تعليمات، متغيرات، كلمات، مفاتيح) التي تشكل برنامجا.

251 **code conversion** تَحْوِيلُ شَفْرَةٍ
transcodage
عملية تحويل بين لوجي شفرتين مثل التحويل بين الموصفة العربية آسمو 449 وآسمو 445.

252 **code translation** تَرْجَمَةُ شَفْرَةٍ
traduction de codes
عملية تحويل برنامج من لغة عليا إلى شفرة لغة سفلى.

253 **coder** مُشَفِّر
codeur
جهاز يمكن من تحويل معطيات قياسية إلى إشارات رقمية وعكسيا.

254 **codification** تَشْفِير
codification
تطابق بين عنصر معلومة وتأليف لغة.

255 **coding** إِشْفَار
codage; programmation
تقنية تستعمل لكبس الصور القياسية في شكل بتات وجعل المعلومات مفهومة بالنسبة للحواسيب. عملية تمكن من حفظ المعطيات السرية من نظرات التطفل. وتطلق أيضا على عملية وضع البرامج وضبطها.

256 **collating** دَمَج
fusionnement
تطلق على عملية جعل وثيقتين أو أكثر وثيقة واحدة في بنيتها وتنظيمها وترتيب المعطيات فيها.

257 **color palette** لَوْحَةُ الْأَوَانِ
palette de couleurs
أداة تمكن من إنشاء وتغيير ونقل وتخزين وحذف ألوان صورة.

258 **color printer** طَابَعَةٌ بِالْأَوَانِ
imprimante couleur
طابعة تمكن من طبع النصوص والرسوم بالألوان وتتوفر هذه الطابعة على خرطوشتين للحبر، إحداها تضم الحبر الأسود، والثانية تضم الحبر الملون.

259 **color scanner** مِفْرَاسٌ بِالْأَوَانِ
scanner couleur
مفراس قادر على التمييز بين الألوان.

260 **colors reduction** تَقْلِيصُ الْأَوَانِ
réduction des couleurs
يعني تقليص المعلومات الضرورية لتمثيل الألوان الأولية الثلاثة. وهذا يسهل عملية تسجيل ومعالجة وعرض الصور والرسوم الملونة.

261 **column** عَمُود
colonne
أحد عنصري جدول أو لوحة ثنائية الأبعاد، أما العنصر الثاني فيسمى سطرًا.

262 **comma** فَاصِلَةٌ
virgule
(الرمز: «،»).

263 **command** أَمْرَةٌ
commande
أمر يعطى لنظام التشغيل أو لبرنامج بهدف القيام بعملية محددة. مع تطور الواجهات الرسومية يتعلق الأمر عادة بالنقر على الأيقونات أو فتح قوائم اختيارات وإثاء إحداها بواسطة الفأرة لتنشيط الأوامر.

264 **command menu** قَائِمَةُ الْأَمْرَاتِ
menu de commandes
قائمة تضم عدة أوامر يمكن اختيار إحداها لتنفيذها من طرف نظام التشغيل أو برنامج ما.

- 265 **command structure** بِنْيَةُ أَمْرَةٍ
structure de commande
هي نوع من الأوامر مثل أمر القفز أو الحلقة (البكلة) أو غيرها.
- 266 **common gateway interface (CGI)** وَجْهَةُ الْمُتَعَبِّرِ الْعَامَّةِ
interface commune de passerelle
طريقة لنقل المعلومات التي يدخلها المستخدم في الاستمارات التي توجد في صفحات ويب.
- 267 **commutator** مُبَدِّل
commutateur
في شبكة كبيرة يتعلق الأمر بنظام يسمح بالربط الدينامي لمختلف أجزاء الشبكة. وحسب كثافة اشتغال الشبكة يستطيع هذا النظام اختيار مسارات مختلفة لنقل المعطيات.
- 268 **compact disk** قُرْصٌ مُتْرَاصٌ، قُرْصٌ مُدْمَج
disque compact
قرص مفضض يصل قطره إلى 12 سنتيمترا، يُقرأ بطريقة ضوئية (الليزر)، وتسجل عليه المعلومات في شكل إشارات رقمية.
- 269 **compact disk burner** مُسَجِّلَةُ الْأَقْرَاصِ
المُدْمَجَةِ
graveuse CD
نظام (عتاد وبرمجية) يمكن من تسجيل المعطيات على الأقراص المدمجة.
- 270 **compaction** كَبْسٌ
compression
عملية تهدف إلى تقليص حجم الملف بواسطة خوارزميات معقدة.
- 271 **compatibility** تِلَاوُظٌ
compatibilité
إمكانية استعمال عنصر معلوماتي (جهاز أو برنامج) مع عنصر آخر. وعادة ما يتم الرجوع في هذا الشأن إلى مواصفات دولية أو عملية. كما أن بعض الخصائص التقنية يمكن أن تصبح بمثابة مواصفات.
- 272 **component** مُكَوَّنٌ
composant
قطعة أو جزء من جهاز معلوماتي مثل اللوحة الأم أو الذاكرة أو بطاقة الصوت أو القرص الصلب وغير ذلك.
- 273 **computer** حَاسُوبٌ
ordinateur
آلة تمكن برمجتها وقادرتها على معالجة المعلومات. ويضم الحاسوب على الأقل: وحدة مركزية لتنفيذ البرامج، وذاكرة مركزية لتخزين المعطيات والبرامج، وذاكرة خارجية مثل القرص، وتجهيزات طرفية مثل لوحة المفاتيح.
- 274 **computer assisted design (CAD)** تَصْنِيمٌ بِمُسَاعَدَةِ الْحَاسُوبِ
conception assistée par ordinateur (CAO)
استعمال الحاسوب لإنشاء تصاميم ووضع تصورات لمختلف المنتجات ذات العلاقة بالرسم على الخصوص. وتقتصر البرمجيات الخاصة لذلك بمجموعة من الأدوات التي تمكن من أتمتة مختلف الأنشطة ذات العلاقة بموضوع التصور.
- 275 **computer based library system** نِظَامٌ مَكْتَبَاتٍ مُخَوَّسَبٌ
système informatique de gestion de bibliothèques
عندما تتم كل أو بعض عمليات تدبير المكتبة بمساعدة الحاسوب.

- 276 **computer center** مَرْكَزُ حَاسُوبٍ
centre de calcul
مركز متخصص في البحث والحساب المعلوماتي، يضم عادة حواسيب قوية جدًا تقوم بمعالجة عدد كبير جدًا من المعلومات. ويتم الآن تدريجياً تعويض مراكز الحاسوب بشبكات حواسيب شخصية نظراً لتطور هذه الأخيرة.
- 277 **computer configuration** تَشْكِيلَةُ حَاسُوبٍ
configuration d'un ordinateur
مجموع العناصر المادية والبرمجية المكونة للحاسوب. مجموع الخصائص والسمات التي يختارها المستعمل من ضمن قائمة اختيارات يقترحها نظام أو برمجية.
- 278 **computer efficiency** فَعَالِيَّةُ حَاسُوبٍ
performance de l'ordinateur
سرعة وقوة حاسوب أو نظام معلوماتي بشقيه: العتاد والبرمجيات.
- 279 **computer expert** خَبِيرٌ حَاسُوبِيٌّ
expert informaticien
شخص (أو جهة) متمكن من الأدوات الحاسوبية المتطورة.
- 280 **computer generated image** صُورَةٌ مُرَكَّبَةٌ بِوَسَائِلَةِ الْحَاسُوبِ
image de synthèse par ordinateur
ميدان المعلومات الذي يهدف إلى ترقية الرسوم على الشاشة في ثلاثة أبعاد قريبة من الواقع ما أمكن.
- 281 **computer generation** جِيلُ حَوَاسِيِبٍ
génération d'ordinateurs
الأجيال الخمسة هي: 1- ما قبل التاريخ أو عصر الأنابيب الإلكترونية. 2- التقادم أو عصر الترانزستورات. 3- العصر الوسيط أو عصر الدارات المطبوعة. 4- الأزمنة الحديثة أو عصر الدارات المدجة والمعالجات المايكروية. 5- عصر الإنترنت.
- 282 **computer graphics** رُسُومِيَّاتُ حَاسُوبِيَّةٌ
infographie
ميدان المعلومات الذي يعالج الرسوم.
- 283 **computer network** شَبَكَةُ حَاسُوبِيَّةٌ
réseau informatique
نظام يربط على الأقل حاسوبين مجهزين ببطاقة خاصة (بطاقة الشبكة) وبرمجيات تنظم وتراقب هذا الربط.
- 284 **computer science** عِلْمُ الْحَاسُوبِ
informatique
علم بحث ومعالجة المعلومات بواسطة الحاسوب، ويتوأكب مع تطور الأدوات الحاسوبية (العتاد والبرمجيات). ويعتبر هذا العلم مادة دراسة تجمع بين الرياضيات والإلكترونيات.
- 285 **computer security** أَمْنُ الْحَاسُوبِ
sécurité informatique
مجموع تقنيات الوقاية والحماية من ثلاثة أنواع من المخاطر: أخطاء في البرمجة، أو أحداث طبيعية مثل انقطاع التيار أو رداءة القرص، فقدان المعطيات بمعنى تغييرها غير المباح أو ولوج غير مرخص به إلى معلومات سرية.
- 286 **computer simulation** مُحاكاةٌ عَلَى الْحَاسُوبِ
simulation sur ordinateur
تقليد ظاهرة طبيعية أو تقنية بمساعدة نموذج معلوماتي. ويمكن أن تطبق في مختلف الميادين، كالتوقعات الجوية وتوقعات الحركة على الطرق. كما تطلق على لعبة حاسوبية تعطي الانطباع للمستعمل بأنه يوجد في واقع آخر مثل قيادة الطائرة أو سباق السيارات.
- 287 **computer system** نِظَامٌ حَاسُوبِيٌّ
système informatique
مجموع العناصر المادية (الحاسوب وتوابعه) والبرمجيات الضرورية لمعالجة المعلومات، ويمكن أن يتعلق الأمر بشبكة أنظمة معالجة المعلومات.

- 288 **computer-aided learning (CAL)** **تعليم بِمُساعدَة الحاسوب**
enseignement assisté par ordinateur (EAO)
 مجموع الأجهزة والبرامج الحاسوبية المخصصة لمواكبة العمليات التعليمية.
- 289 **computerize** **حوسبة**
informatiser
 عملية استعمال الحاسوب ومختلف الأدوات الحاسوبية للقيام بمختلف المهام والوظائف التي كنا نقوم بها يدويا.
- 290 **computing speed** **سرعة حِساب**
vitesse de calcul
 تعبر عن سرعة الحاسوب وتقاس بالتعليمية المايكروية في الثانية.
- 291 **concatenation** **سلسلة**
concaténation
 دمج أو جمع بنات أو محارف لتكوين سلسلة واحدة.
- 292 **concurrency** **تنفيذ متّان**
exécution simultanée
 عندما يتم تنفيذ عدة برامج في الوقت نفسه.
- 293 **condition** **شرط، ظرف**
condition
 في البرمجة يطلق على عبارة من قبيل "إذا...إذن..." ويطلق أيضا بصورة أعم على خاصيات المحيط، مثل الحرارة والرطوبة وغير ذلك.
- 294 **configuration** **تشكيلة**
configuration
 مجموعة العناصر المادية والبرمجية المكونة لحاسوب.
- 295 **conflict** **نزاع**
conflit
 طارئ يحدث عندما يحاول عدد من الحواسيب أو البرمجيات الوصول إلى المعطيات نفسها أو الحيز نفسه من الذاكرة في الوقت نفسه.
- 296 **connect cable** **جبل الوصل**
câble de connexion
 حبل يضم عدة أسلاك معدنية يربط بين مكونات الحاسوب، أو بين حواسيب مختلفة من مكونات الحاسوب، أو بين حواسيب مختلفة من خلال شبكة.
- 297 **connector** **واصل**
connecteur
 نظام ميكانيكي يمكن من إحداث وصل كهربائي بين جهازين أو نظامين كهربائيين.
- 298 **console** **مطراف**
console
 كانت في الأصل مجموعة تتكون من لوحة مفاتيح وشاشة أو طابعة تمكن من إدخال المعطيات في حاسوب كبير واستخراجها منه. أما الآن فهي عبارة عن مطراف لعب مرتبط بتلفاز.
- 299 **constant** **ثابت**
constante
 يقال عن متغير له القيمة نفسها دائما.
- 300 **consult** **اطْلَع عَلَى، اِسْتَشَار**
consulter
 عملية البحث عن المعلومات في ملف أو قاعدة معطيات بواسطة لغة خاصة.
- 301 **contrast** **تباين**
contraste
 تقابل بين الألوان الداكنة والألوان الفاتحة على صورة.

- 302 **control board** لَوْحَةُ تَحْكُم
 tableau de commande
 في أنظمة المراقبة الآلية عبارة عن لوحة تضم مفاتيح وأزرار ومصابيح مختلفة الألوان للتحكم في سريرة الوظائف.
- 303 **control bus** مَسْلَكُ مُرَاقَبَة
 bus de contrôle
 في المعالجات المايكروية هو الحبل المخصص لنقل إشارات المراقبة في مقابل مسلك العنوانين ومسلك المعطيات.
- 304 **control channel** قَنَاة مُرَاقَبَة
 canal de contrôle; canal de signalisation
 مرادف قناة تشوير. قناة تستعمل لإرسال إشارات المراقبة على خط.
- 305 **controller** مُرَاقِب
 contrôleur
 معالج يساعد وحدة المعالجة المركزية وذلك بتكلفه بعدد من المهمات. ويشير أيضا إلى بطاقة توسيع ضرورية لتشغيل بعض أنواع وسائط التخزين.
- 306 **convergence** تَقَارُب
 convergence
 تبير نحو نفس نقطة حزم الإلكترونات الحمراء والخضراء والزرقاء لأنبوب مهبطي بالألوان.
- 307 **conversational** تَحَاوَرِيّ
 conversationnel; interactif
 نظام يسمح بالحوار الدائم مع المستعملين.
- 308 **conversational mode** مِفْوَالٌ تَحَاوَرِيّ
 mode conversationnel
 عندما يتم التعامل مع الحاسوب عن طريق أسئلة يطرحها الحاسوب على المستعمل ليحجب عنها، أو اقتراح خيارات يختار منها المستعمل ما يريد بحيث يبدو وكأن عمل الحاسوب يتم في شكل حوار مع المستعمل.
- 309 **cookie** كُوكِي
 cookie
 تشير العبارة إلى ملف أو سجل معطيات، يُسجل على القرص الصلب لحاسوبك بواسطة حواسيب أخرى خلال اتصالاتك بها. وتتيح المعطيات المدونة في ذلك الملف للخدام الذي اتصل به معرفة المواقع التي زرتها في الآونة الأخيرة ومعلومات أخرى عنك.
- 310 **coprocessor** مُعَالِجٌ إِفْتِرَاقِيّ
 coprocesseur
 معالج يشتغل مع معالج آخر بكيفية متوازية.
- 311 **copy** نُسْخَة / نَسْخ
 copie; copier
 أمرة داخلية لنظام التشغيل تمكن من نسخ ملف من قارئ إلى آخر أو من فهرس إلى آخر. وتشير أيضا إلى عملية نسخ نص أو جزء منه في أنظمة معالجة النصوص.
- 312 **copy/paste** نَسْخ / لَصَق
 copier/coller
 وظيفتان مرتبطتان عادة توفرهما مختلف الأنظمة، تنسخ الأولى نصا أو ملفا من مكان ما، وتضيفه الثانية في مكان آخر.
- 313 **copyright** حُقُوقُ التَّالِيفِ
 droit d'auteur
 جميع الحقوق القانونية التي يمكن أن يتمتع بها المبدعون سواء أكانت منتجاتهم أدبية أم فنية أم برمجية.
- 314 **corrective** تَصْصِيحِيّ
 correctif
 تقال مثلا عن عملية الصيانة بعد وقوع العطب .
- 315 **corrective maintenance** صِيَالَةٌ إِصْلَاحِيَّة
 entretien correctif
 إجراءات صيانة وإصلاح لا تجرى طبقا لجدول زمني معين، بل لتصحيح العطل أو سوء الأداء بعد حدوثه.

- 316 **counter** سِجِّل
registre
خلية ذاكرة خاصة واقعة في وحدة المعالجة المركزية تمكنها من تخزين المعلومات المهمة لتشغيلها.
- 317 **course** سَيْر، بَسْط
déroulement
عملية تنفيذ برنامج أو القيام بوظيفة معينة.
- 318 **cracker** مُهَرَّب
cracker
شخص أو جهة تقوم بتكسير حواجز السرية في البرمجيات بهدف استنساخها وترويجها.
- 319 **crash** عَطَب، عَطَل
panne
لفظ عام يطلق على حالة حاسوب أو نظام أو جهاز لا يشتغل.
- 320 **crash area** مَحَطَّة الرَّاس
zone d'atterrissage
منطقة القرص الصلب التي توضع فيها رأس القراءة والكتابة بكيفية خاصة تحمي القرص.
- 321 **cursor** زَائِلَة
curseur
رمز خاص عادة ما يوضع حيث يشير إلى الموضع الذي سيستقبل الأمر التالي.
- 322 **curve** مُنْحَنِي
courbe
خط يمثل تطور ظاهرة.
- 323 **custom** زَيُّون
client
تشير إلى الحاسوب أو إلى البرنامج الذي بداخل الشبكة يطلب خدمات للخدام.
- 324 **custom application** تَطْبِيق زَيُّون
application client
برمجية تطبيقية تم تطويرها للاستجابة إلى طلب زبون معين.
- 325 **custom design** تَشْخِص
personnalisation
إمكانية توفرها معظم الأنظمة لاختيار بارامترات خاصة بمستخدم معين.
- 326 **cut** قَطْع
couper
وظيفة توفرها مختلف الأنظمة تزيل ملفا أو نصا للصقه في مكان آخر.
- 327 **cut/paste** قَطْع/لَصَق
couper/coller
وظيفتان مرتبطتان عادة توفرهما مختلف الأنظمة تزيل الأولى نصا أو ملفا من مكان ما وتضيفه الثانية في مكان آخر.
- 328 **cybercash** نَقْدٌ كَهْرُبِيّ
monnaie électronique
نظام لدفع النقود، بواسطة الشيكات الإلكترونية أو بطاقات الائتمان، وتستخدمه مزودات التجارة الإلكترونية لتدقيق معلومات بطاقات الائتمان، ومعالجة المدفوعات.
- 329 **cybernetics** سَيِّيرِيَّيْكَا
cybernétique
علم يدرس مشاكل التحكم الآلي في الأنظمة المعقدة التكنولوجية والبيولوجية والاجتماعية وميادين تدبير الأعمال وغيرها.
- 330 **cyberspace** فَعَاءٌ سَيِّيرِيَّيْكِي
cyberspace
مصطلح ابتكره الروائي ويليام جيبسون، ويعبر عن مجموع العوالم الافتراضية التي تكوّنها الشبكات الحاسوبية العالمية.

331 cycle time

مُدَّةُ دَوْرَةٍ

temps de cycle

الوقت المستغرق في عملية طلب وتسليم معطيات من وحدة تخزين.

D

- 332 **daisy print wheel** لُولُؤِيَّة
marguerite
في الطابعة اللؤلؤية هي عبارة عن قرص توجد رموز الألفباء ناتئة على حافة لسينات ويدور أمام سناد الطبع.
- 333 **dash** قَاطِعَة
tiret; trait
(الرمز :).
- 334 **data** مُعْطِيَّات
données
المادة الخام التي يشتغل عليها الحاسوب. وتتكون من تعبير رقمي أو غير رقمي عن أحداث أو حقائق ماضية أو مقبلة بقصد تخزينها ومعالجتها للحصول على نتائج محددة.
- 335 **data bank** بَنْكُ الْمُعْطِيَّات
banque des données
مجموعة مهمة من المعطيات تتعلق بميدان معين يمكن استغلالها مباشرة من الحاسوب في مقابل قاعدة المعطيات التي تضم مجموع مصادر المعطيات كالتقارير والمقالات وغيرها في مختلف الميادين.
- 336 **data base** قَاعِدَة مُعْطِيَّات
base de données
مجموعة من الملفات وثيقة الصلة في ما بينها ويتم التعامل معها كوحدة واحدة.
- 337 **data base administrator** مُدَبِّر قَاعِدَة مُعْطِيَّات
administrateur de la base de données
شخص أو جهة مسؤولة عن القيام بمختلف العمليات المتعلقة بقاعدة معطيات مثل الإنشاء والولوج والصيانة وغير ذلك.
- 338 **data base key** مِفْتَاحُ قَاعِدَة الْمُعْطِيَّات
clé de base de données
ركن مختار في قاعدة معطيات يصلح للترتيب والبحث السريع للتسجيلات.
- 339 **data base management system** نِظَامُ تَدْبِيرِ قَاعِدَة الْمُعْطِيَّات
système de gestion de base de données
برمجية تمكن من تدبير قاعدة المعطيات، أي القيام بمختلف عمليات الإنشاء والتعديل والتصحيح والولوج والمساءلة والصيانة والأمان وغير ذلك.

- 340 **data base server** مَزُودُ قَاعِدَاتِ
الْمُعْطَيَاتِ
serveur de base de données
حاسوب يزود الحواسيب المتصلة به بمعلومات من قاعدات
معطيات.
- 341 **data bus** مَسْلَكُ مُعْطَيَاتِ
bus de données
في المعالجات المايكروية هو الحبل المخصص لنقل المعطيات
في مقابل مسلك العناوين ومسلك المراقبة.
- 342 **data capture** مَسْكَ مُعْطَيَاتِ
saisie de données
عملية إدخال المعطيات إلى الحاسوب.
- 343 **data carrier** مِثَادُ مُعْطَيَاتِ
support de données
يقال عن أدوات التخزين الخارجية مثل الأقراص. يختلف
أنواعها والأشرطة وغيرها.
- 344 **data channel** قَنَاة مُعْطَيَاتِ
canal de données
أداة (خط هاتفي مثلا) تمكن من بث واستقبال المعطيات.
- 345 **data communication** إِرْسَالُ الْمُعْطَيَاتِ
transmission de données
عملية تبادل المعطيات بين جهاز مرسل وجهاز مستقبل
عبر قناة الاتصال.
- 346 **data compaction** كَبْسُ الْمُعْطَيَاتِ
compactage de données
تقليص حجم المعطيات دون ضياع أي جزء منها.
- 347 **data compression** كَبْسُ الْمُعْطَيَاتِ
compression de données
عملية تقليص حجم ملف بواسطة خوارزميات خاصة.
- 348 **data conversion** تَحْوِيلُ مُعْطَيَاتِ
conversion de données
تعديل شوكل تمثيل المعطيات والملفات بهدف قراءة
واستعمالها بواسطة برمجيات تختلف عن تلك التي أنتجت
بواسطة.
- 349 **data description language (DDL)** لُغَةُ وَصْفِ مُعْطَيَاتِ
langage de description de données
لغة برمجة توصف بواسطتها عناصر الصفحة التي ستطبع أو
ستعرض على الشاشة.
- 350 **data entry** إِدْخَالُ مُعْطَيَاتِ
introduction de données
عملية إيصال المعطيات إلى الحاسوب بمختلف الأدوات
والتقنيات.
- 351 **data error** غَلَطٌ فِي الْمُعْطَيَاتِ
erreur de données
الأخطاء التي يقرؤها المستعمل عندما لا يحترم البنية
والتنظيم الصحيح للمعطيات.
- 352 **data exchange** تَبَادُلُ الْمُعْطَيَاتِ
échange de données
مصطلح عام يشير إلى كل عمليات إرسال واستقبال
المعطيات بين المكونات والأنظمة والمستعملين.
- 353 **data field** مَجَالُ الْمُعْطَيَاتِ
champ de données
كل تسجيلة معطيات تقسم إلى عدة مجالات معطيات.
مثلا في ملف عناوين يمكن أن نقسم التسجيلة إلى مجال
الاسم والنسب، ومجال العنوان البريدي، ومجال رقم الهاتف
إلخ...

- 354 **data file** مَلَفُ مُعْطَيَاتٍ
fichier de données
ملف يضم معطيات فقط دون تعليمات أو برامج.
- 355 **data format** شَوَكْلُ مُعْطَيَاتٍ
format de données
بنية تستعمل لتنظيم المعطيات وتحديد نوعها. شوكل المعطيات يشير إلى كيفية تنظيم المعطيات وتخزينها وكبسها.
- 356 **data hierarchy** تَرْتِيبُ مُعْطَيَاتٍ
hiérarchie de données
تنظيم عناصر المعطيات إلى مجموعات ومجموعات فرعية مرتبطة في ما بينها.
- 357 **data independence** اسْتِقْلَالُ مُعْطَيَاتٍ
autonomie de données
تقنية برمجة تجعل المعطيات وخوارزميات المعالجة مستقلة عن بعضها بعض.
- 358 **data input** إِدْخَالُ الْمُعْطَيَاتِ
entrée de données
عملية إيصال المعطيات إلى الحاسوب، سواء بواسطة اللمس أو الفأرة أو حتى سناد تخزين خارجي، مثل: قرص أو قرص مرن أو غير ذلك.
- 359 **data locking** إِزْلَاجُ مُعْطَيَاتٍ
verrouillage de données
طريقة لحماية المعطيات في نظام متعدد المهام والمستخدمين حيث تمنع الكتابة عن بعض المستخدمين.
- 360 **data locking** كُمُولُ مُعْطَيَاتٍ
verrouillage de données
يشير إلى أن المعطيات في قاعدة معطيات مثلاً كاملة وموثوق بها.
- 361 **data management** تَدْبِيرُ مُعْطَيَاتٍ
gestion de données
عملية تنظيم ومراقبة المعطيات من حيث البنية والإدخال في الحاسوب والفرز وغير ذلك.
- 362 **data manipulation language (DLM)** لُغَةُ تَنَاقُلِ المُعْطَيَاتِ
langage de manipulation de données
لغة تمكن من وصف كيفية التعامل مع معطيات، مثل: النسخ والإضافة والنقل من مكان إلى آخر وغير ذلك.
- 363 **data medium** وَسِيطُ مُعْطَيَاتٍ
support de données
يقال عن أدوات التخزين الخارجية مثل الأقراص مختلف أنواعها والأشرطة.
- 364 **data output** إِخْرَاجُ الْمُعْطَيَاتِ
sortie de données
عملية إخراج المعطيات بطبيعتها أو عرضها على الشاشة.
- 365 **data pen** قَلَمُ كَهْرُوبِيٍّ، قَلَمُ ضَوْئِيٍّ، قَلَمُ إلكترونيٍّ
crayon électronique; crayon lumineux
أداة حوار تكشف الضوء وترسل الإشارات إلى الحاسوب. وتتكون من قلم يحتوي على خلية كهروضوئية يوجهه المستعمل نحو الشاشة لانتقاء أمر أو للإشارة إلى نقطة دون المرور عبر لوحة المفاتيح.
- 366 **data processing** مُعَالَجَةُ الْمُعْطَيَاتِ
traitement de données
مصطلح عام يشمل عمليات جمع المعطيات وإدخالها إلى الحاسوب وإرسالها ونشرها وتخزينها وفرزها وطبعها... إلخ.
- 367 **data processing center** مَرَكَزُ مُعَالَجَةِ الْمُعْطَيَاتِ
centre de calcul
مصطلح عام يطلق على المبنى الذي يوجد فيه الحاسوب المركزي، ويعني كذلك جميع الأجهزة والبرمجيات.

- 368 **data protection** حِمَايَةُ مُعْطَيَاتٍ
protection de données
وظيفة تمكن من منع التدخل في معطيات بالحذف أو التعديل.
- 369 **data purification** اصْطِحَاحُ مُعْطَيَاتٍ
validation de données
عملية اعتبار معطيات صحيحة بقبولها كما هي أو بعد إجراء تعديلات عليها.
- 370 **data record** تَسْجِيلَةُ الْمُعْطَيَاتِ
enregistrement de données
وحدة مغلقة داخل قاعدة للمعطيات تضم مجموعة حقول مرتبطة فيما بينها بواسطة بنائها. كل تسجيل معطيات هي مختلفة عن الأخرى وتعرف عليها بواسطة مفتاح.
- 371 **data reduction** تَقْلِيلُ مُعْطَيَاتٍ
réduction de données
تصغير حجم الملفات بحذف المعطيات الحشوية بهدف اقتصاد حيز الذاكرة الخارجية مثل القرص، وكذا بهدف تسريع عملية الإرسال.
- 372 **data reliability** وَثُوقِيَّةُ مُعْطَيَاتٍ
fiabilité de données
خاصية توصف بها المعطيات عندما تعتبر صحيحة وموثوقة بما وبمصادرها.
- 373 **data retrieval** اسْتِرْجَاعُ مُعْطَيَاتٍ
extraction de données
عملية استخراج معطيات من ملف أو قاعدة معطيات بعد البحث فيها.
- 374 **data security** سَلَامَةُ مُعْطَيَاتٍ
sécurité de données
عندما تكون المعطيات في وضع يمنع الولوج إليها وتغييرها دون ترخيص.
- 375 **data sink** مُسْتَقْبِلُ مُعْطَيَاتٍ
récepteur de données
الجهاز الذي يستقبل المعطيات.
- 376 **data source** مَصْدَرُ الْمُعْطَيَاتِ
source de données
في شبكة، هذه العبارة تشير إلى مصدر المعلومة. في السياق نفسه، الشخص الذي يستقبل المعطيات يسمى المستقبل.
- 377 **data speed** صَبِيبُ مُعْطَيَاتٍ
débit de données
سرعة تبادل المعطيات بين حاسوبين وهو من خاصيات الربط الهاتفية عبر شبكة ووحدة قياسه هي المحرف في الثانية.
- 378 **data station** مَحْطَةُ الْمُعْطَيَاتِ
station de données
حاسوب في شبكة يحتمل أن يكون أساساً على كمية ضخمة من المعطيات يمكن الولوج إليها بواسطة حواسيب أخرى مرتبطة بالشبكة نفسها.
- 379 **data structure** بَنِيَّةُ مُعْطَيَاتٍ
structure de données
كيفية توزيع مكونات (حقول) المعطيات وترتيبها في التسجيل.
- 380 **data transmission** إِرسَالُ الْمُعْطَيَاتِ
transmission de données
إرسال معطيات عن بعد بين حاسوبين بواسطة خط هاتفي عادي أو شبكة ألياف ضوئية أو موجات الراديو أو غير ذلك.
- 381 **data type** صِنْفُ الْمُعْطَيَاتِ
type de données
مثل معطيات عددية أو ألفبائية أو رسومية أو غير ذلك.

- 382 **datagram** كُتْلَةُ مَعْلُومَاتٍ
datagramme
مصطلح يشير إلى كتلة أو حزمة معلومات في شبكة تعمل بطريقة الحزم. وهو يشمل عنوانا والذي يظهر عنوان آلة المرسل إليه ورقم ترتيب يستعمل لإعادة تكوين الرسالة.
- 383 **deactivate** إِخْمَاد
désactiver
عملية جعل برنامج نشيط غير نشيط.
- 384 **dead** مَعْطَل
hors service
تقال عن خدمة أو برمجية لا تشتغل في الوقت الراهن.
- 385 **dead time** وَقْتُ مَيَّت
temps mort
الوقت الذي لا يكون فيه أي برنامج نشيط.
- 386 **deadline** آخِرُ أَجَلٍ
date limite
مصطلح يستعمل عادة في العلاقات التجارية ويعبر عن تاريخ تسليم منتج ما، يتم الالتزام من طرف المزود بعدم تجاوزه.
- 387 **deadlock** تَوَقَّفٌ مَحْتَمٍ
arrêt fatal; plantage
انحيار كلي للنظام المعلوماتي. إذا كان هناك توقف محتوم أو رتج للنظام، جميع المعطيات التي لم تسجل فوق سناد ذاكرة مينة تصبح ضالعة بصفة نهائية.
- 388 **debug** ضَبَطَ
déboguer
إصلاح الأغلط المقترفة أثناء مرحلة تطوير البرنامج.
- 389 **debug program** مُشَخِّصُ الأَخْطَاءِ
débogueur
برنامج فرعي مهمته تشخيص الأخطاء وتصحيحها.
- 390 **debugging** ضَبْطُ
mise au point
عملية اكتشاف الأخطاء في البرامج وتحديد أماكنها لتلافيها.
- 391 **debugging aids** أَدَوَاتُ تَشْخِيسِ الأَخْطَاءِ
outils d'aide au débogage
برمجيات مساعدة توفرها بعض الأنظمة، وظيفتها البحث عن الأخطاء في البرمجة، أو في إرساء الأنظمة بهدف ضبطها وتصحيحها.
- 392 **decibel** دِيسِيبِل
décibel
وحدة قياس شدة الصوت.
- 393 **decimal** عَشْرِيّ
décimal
نظام عدّ يستعمل عادة لإشعار الأعداد. هذا النظام يستعمل الأرقام من 0 إلى 9.
- 394 **decoder** فَكَّالُ الشَّفْرَةِ
décodeur
برنامج أو نظام مخصص لفك شفرة المعطيات المشفرة.
- 395 **decrement** مَنَقُوصٌ ثَابِتٍ
décrément
قيمة ثابتة تُنْقَصُ من مُتَغَيِّرَةٍ عَدَّادٍ أو سَجَلٍ عند تنفيذ كلِّ بَکْلَةٍ.

- 396 **decryption** فَكُّ الشُّفْرَةِ
déchryptage
عملية تُهدف لفك شفرة المعطيات التي كانت مُشفَّرة، وذلك من أجل حمايتها. عندما تفك الشفرة بطريقة غير قانونية، نتكلم عن القرصنة.
- 397 **dedicated line** خَطٌّ مُكرَّس
ligne dédiée
خط هاتفي يربط على الدوام محطتين هاتفتين، لأجل تبادل المعلومات، ليس من الضروري تركيب رقم الهاتف ليتم الربط.
- 398 **default value** قِيَمَةُ الْفَتْرَاضِيَّةِ
valeur par défaut
قيمة يأخذها متغير ما عندما لا تعطى له أية قيمة.
- 399 **defective** مُعَيَّب
défectueux
تقال عن قرص أو أجزاء منه فيها عيب لا يسمح باستعمالها، كما يقال عن ملف فيه عيب لا يسمح بقراءته.
- 400 **deferred delivery** تَوْصِيلٌ مُؤَجَّلٌ
livraison différée
حيث يحتفظ البرنامج بالرسائل التي كتبت في صندوق الصادر إلى أن يتحقق الاتصال مع الشبكة، حيث يتم إرسال ما يحتويه صندوق الصادر من رسائل جديدة دفعة واحدة.
- 401 **deferred entry** دُخْلَةٌ مُرَجَّاءَةٌ
entrée différée
عندما يتم إدخال كمية من المعطيات في وقت لاحق دفعة واحدة وبكيفية آلية.
- 402 **deferred exit** خُرُوجٌ مُرَجَّاءٌ
sortie différée
عندما يتم تعليق تنفيذ برنامج أو جزء من برنامج إلى وقت لاحق.
- 403 **deferred printing** طَبْعٌ مُرَجَّاءٌ
impression en différé
عملية طبع لا تتم مباشرة بعد إعطاء الأمر بذلك. وعادة ما تستعمل هذه الكيفية لطبع أحجام كبيرة من المعطيات بواسطة طابعات قوية مشتركة.
- 404 **delay** تَأْخِيرٌ، مُهْلَةٌ
retard; délai
مقدار الزمن الذي مضى على بدء إشارة كهربائية.
- 405 **delete** مَحُو
effacer
عملية حذف حرف أو فقرة أو نص أو ملف أو غير ذلك.
- 406 **deletion** حَذْفٌ
élimination
إسقاط برنامج من ذاكرة أو تسجيلية أو عدة تسجيليات من ملف .
- 407 **delimiter** مُحدِّد
délimiteur
رمز يحدد مجموعة من المعطيات بحيث تصبح وحدة واحدة على ألا يكون ذلك الرمز من مكونات هذه المجموعة.
- 408 **density** كَثَافَةٌ
densité
لفظ عام يطلق أيضا على خاصية القرص من حيث عدد المعطيات التي يمكن تخزينها فيه.
- 409 **descending order** تَرْتِيبٌ تَنَازُلِيٌّ
ordre décroissant
ترتيب ينطلق من آخر حرف إلى أول حرف.

- 410 **descriptor** وَاَصِف
descripteur
في برنامج: القيمة التي تعرف موردا. في الترجمة الموجهة إلى المواضيع: يقابل برنامجا فرعيا.
- 411 **design** تَصَوُّر، تَصْمِيم
conception
المرحلة الأولى التي تحدد كيف ستضع الوسائل الحاسوبية قيد التطبيق نظاما أو برمجية.
- 412 **desk** مَكْتَب
bureau
مساحة عمل مرئية لوجهات المستعمل الرسومية.
- 413 **destination terminal** بِطْرَافٌ مُسْتَقْبِل
terminal récepteur
المطراف الذي ترسل إليه المعطيات ويستقبلها.
- 414 **detachable disk** قُرْصٌ خُلُوع
disque amovible
قرص صلب يمكن استبداله بسهولة وفكه من علته مثل القريض ونقله مع المعطيات التي يتضمنها.
- 415 **detail file** مِلَفٌ التَّفَاصِيل
fichier des mouvements
ملفات تحتوي على معطيات مفصلة عن عمليات تمت خلال فترة مُعَيَّنة واللازمة لتيوم ملف آخر.
- 416 **development** تَطْوِير
développement
عملية تحليل المشاكل ووضع وضبط البرامج لحلها.
- 417 **device** جِهَاز
dispositif
تقال عن بعض المكونات مثل القرص أو الشريط أو غيره.

- 418 **device driver** قَائِدُ جِهَاز
pilote de périphérique
برمجية ضرورية لتشغيل أي جهاز محيطي موصول فيزيائيا بالحاسوب، وتقوم بوظيفة وحيية بين نظام التشغيل والمحيطي وتمكنهما من التواصل فيما بينهما.
- 419 **diagnostic** تَشْخِص
diagnostique
تحديد وكشف الأخطاء والعيوب في برامج وأجهزة الحاسوب.
- 420 **diagram** مِثَان
diagramme
الرسم الذي يمكن من تمثيل الأرقام والجدول في شكل رسوم. الميانات يمكنها أن تكون ممثلة ببعدين أو ثلاثة.
- 421 **dial pulse** لَبْظَةُ اتِّصَالٍ هَاتِفِيٍّ، لَبْظَةُ تَرْقِيم
impulsion de numérotation
منوال ترقيم مستعمل من طرف الشركات الهاتفية لتشفر أرقام الهاتف.
- 422 **dialog** جَوَار
dialogue
عملية تبادل المعلومات بين المستعمل والحاسوب أو بين مستعملين بواسطة الحاسوب.
- 423 **dial-up** رِبْطٌ هَاتِفِيٍّ
connexion en dial-up
نوع من الارتباط المؤقت بشبكة الإنترنت يتطلب مودما وخطا هاتفيا عاديا.
- 424 **dial-up network** شَبَكَةٌ تَبْدِيلِيَّة
réseau commuté
شبكة تستعمل أجهزة تبديل أو تحويل لتوجيه ومراقبة الاتصالات.

- 425 **dichotomizing search** بحثٌ تَنصِيفي
recherche dichotomique
بحثٌ يَنبني على التَنصيف.
- 426 **dichotomy** تَنصيف
dichotomie
طريقة تُهدف إلى تسريع البحث في ملف وذلك بالبحث في نصفه الأول وفي حالة الفشل يتم البحث في النصف الأول من النصف الثاني وهكذا إلى أن يتم الحصول على المعطاة المطلوبة.
- 427 **digit** رَقْم
chiffre
رمز يستعمل في نظام ترقيم ما.
- 428 **digital** رَقْمِي
numérique
صفة تعني قابلاً للتعديد في مقابل تناظري أو قياسي.
- 429 **digital cassette** مَسْفُطَةٌ رَقْمِيَّة
cassette numérique
أداة لتخزين المعلومات الرقمية.
- 430 **digital computer** حَاسُوبٌ رَقْمِي
ordinateur numérique
الحاسوب الذي يعالج مختلف المعلومات بعد تحويلها إلى أرقام يجري عليها مختلف العمليات الحسابية والمنطقية، ويقابله الحاسوب التناظري.
- 431 **digital signature** تَوْقِيعٌ رَقْمِي
signature digitale
معطيات تضاف إلى الرسائل الإلكترونية لإثبات هوية مرسلها وسلامة محتوياتها خلال التبادل. يستخدم المرسل دالة خاصة لتوليد رقم معين، يسمى التوقيع، بالاعتماد على محتويات الرسالة، ثم يشفّر التوقيع الناتج ويضيفه.
- 432 **digital sort** فَرْزٌ رَقْمِي، فَرْزٌ عَدَدِي
tri numérique
عملية الفرز على أساس الأعداد من الصفر إلى التسعة أو العكس.
- 433 **digital video disk (DVD)** قُرْصٌ فِيدِيو رَقْمِي
vidéodisque numérique(DVD)
قرص يشبه القرص المدمج من حيث القطر لكن سعته أكبر بشماني مرات على الأقل، ويستعمل عادة لتسجيل الأفلام.
- 434 **digitize** رَوَقْمَة
digitaliser; numériser
تحويل معلومات تناظرية إلى معلومات رقمية بواسطة مفراس أو غيره.
- 435 **direct access** وُلوْجٌ مُبَاشِر
accès direct
تقنية الولوج إلى ذاكرة مركزية أو خارجية كالقرص والتي تمكن من الوصول إلى تسجيلية مباشرة دون قراءة التسجيلات السابقة. وبهذا تكون سرعة الولوج هي نفسها بغض النظر عن مكان وجود التسجيلية.
- 436 **directory** مَصْصَفَةٌ
répertoire
تقسيم للقرص الصلب يسمح بتصنيف الملفات المخزنة إلى مجموعات فرعية مختلفة. تعتبر كل مصنفة جزءاً من بنية المصنفات، ويمكن للمصنفة أن تقسم في حد ذاتها إلى مصنفات فرعية. ومنها تسميتها بشجرية المصنفات.
- 437 **directory structure** بَنِيَّةٌ شَجَرِيَّة
structure en répertoires
يتعلق الأمر بتنظيم المعطيات في القرص الصلب أو غيره في شكل شجرية.
- 438 **disabled** مُعْطَل
désactivé
في المعلومات نستعمل هذه الصفة لوصف الوظائف التي توجد مؤقتاً خارج الخدمة.

- 439 **disconnect** فصل
déconnecter
قطع الربط بين حاسوبين أو نظامين.
- 440 **disk** قرص
disque
مصطلح عام يطلق على مختلف الذاكرات الخارجية على شكل قرص .
- 441 **disk buffer area** مِنطَقَةُ قُرْصٍ وَسِيطَةٌ
zone tampon disque
يقوم نظام التشغيل بتكبير افتراضي لذاكرة العمل حيث يعتمد إلى نقل البرامج التي لا يحتاجها مؤقتاً إلى هذه المنطقة من القرص.
- 442 **disk directory** مَصْنَفَةُ قُرْصٍ
répertoire d'un disque
منطقة في القرص الصلب تخزن وتسمى من طرف المستعمل.
- 443 **disk drive** قَارِئَةُ أَقْرَاصٍ
lecteur de disques
جهاز يكون داخل الحاسوب أو منفصلاً عنه يُمكن من قراءة المعطيات المخزنة على الأقراص.
- 444 **disk formatting** شَوَكَلَةُ قُرْصٍ
formatage de disque
1- عملية إعداد القرص للاستعمال في الحاسوب وتقتضي حذف كل المعطيات التي يمكن أن يضمها. 2-عملية إعداد القرص لإعطائه شكلاً أي بنية، يمكن استعمالها من طرف الحاسوب.
- 445 **disk operating system (DOS)** نِظَامُ تَشْغِيلٍ عَلَى الْقُرْصِ
système d'exploitation sur disque(DOS)
برمجة أساسية تقوم بوظيفة الواجهة بين المستعمل ولغة الحاسوب، وظيفتها الأساسية ليست فقط تدبير الأقراص، بل تحدّد وتدبّر كل المحيطيات والقارئات، وكذا بنيات الأوامر، والملفات، والبرامج. كما تتكّلف بتوزيع الموارد وتدبير المكونات الداخلية للحاسوب.
- 446 **displacement** زَيْج
déplacement
أمر تحويل يمكن من زيج عنصر بالإشارة إلى موقعه الجديد بواسطة الفأرة.
- 447 **display** شَاشَةٌ، تَرْثِيَّةٌ، عَرْض
affichage; écran
تطلق على أداة الترتية وعلى عملية الترتية نفسها.
- 448 **display board** لَوْحَةُ الْقُرْصِ
tableau d'affichage
لفظ عام يطلق على مختلف التجهيزات الإلكترونية التي يمكن من ترتية المعطيات في مختلف أشكالها.
- 449 **display device** جِهَازٌ عَرْض
périphérique d'affichage
تطلق على شاشة الحاسوب أو أية لوحة ترتية مرتبطة به.
- 450 **display driver** قَائِدُ الشَّاشَةِ
pilote d'affichage
برمجة تسمح لنظام التشغيل باستعمال البطاقة الرسومية، هذه البرمجة إما أن تكون مدمجة في نظام التشغيل، أو من إنتاج صانع البطاقة الرسومية وتسلم معها.

- 451 **distributed data base** قاعدة مُعطيات مُوزَّعة
base de données réparties
قاعدة معطيات مشتركة بين عدة مستعملين سواء من حيث الإنشاء أو المسألة.
- 452 **document** وثيقة
document
كل مجموعة من المعطيات الممكن تخزينها تسمى وثيقة. والوثيقة يمكن أن تضم معلومات نصية في شكل حروف أو مرقمة في شكل رسوم أو صور أو أصوات.
- 453 **document retrieval** استرجاع وثائق
recherche documentaire
عملية البحث عن الوثائق في قاعدة معطيات أو مجموعة من قاعدات معطيات واستخراجها مرتبة في شكل قابل للاستغلال.
- 454 **document retrieval system** نظام استرجاع وثائق
système de recherche documentaire
نظام يمكن من البحث عن الوثائق في قاعدة معطيات أو مجموعة من قاعدات معطيات واستخراجها مرتبة في شكل قابل للاستغلال.
- 455 **documentation** توثيق، وثائق
documentation
عملية إنشاء وتجميع وتنظيم وتخزين الوثائق أو المعلومات التي تتضمنها الوثائق، وكذلك مجموعة الوثائق الخاصة بموضوع أو مجال معين.
- 456 **domain** مجال
domaine
مجمع الخدمات والمزودات المجمعة حسب معايير محددة، مثل : مستوى الولوج إلى الإنترنت، والمواضيع، والبلاد، وغير ذلك.
- 457 **domain name server (DNS)** خادمُ أسماءِ المَجالات (DNS)
serveur de noms de domaine (DNS)
بروتوكول يضمن التحويل بين أسماء الحواسيب الموصولة بالإنترنت وعناوين (أرقام).
- 458 **domain name system (DNS)** نظامُ أسماءِ المَجالات (DNS)
système de noms de domaine (DNS)
قاعدة معطيات تمكن من تحويل التعريف الألفبائي لحاسوب في الشبكة إلى تعريف رقمي وكذلك العكس.
- 459 **dongle** مفتاح حماية
dongle
جهاز إلكتروني على شكل علبة صغيرة توضع فوق أحد المخارج خلف الحاسوب. هذا الجهاز مشفر ويسلم من جانب الاحتياط للحماية من القرصنة مع بعض البرمجيات الغالية الثمن.
- 460 **downloading** تنزيل
téléchargement
عملية نقل ملفات (برمجيات، نصوص، صور ورسوم...) من حاسوب خادم إلى حاسوب محلي.
- 461 **drag and drop** إزلاق، إسقاط
glisser; déplacer
وظيفة تمكن من نقل موضوع بواسطة الفأرة من مكان إلى آخر.
- 462 **driver** قَائِد
pilote
برمجية خاصة ببطاقة ما (بطاقة الصوت أو الشبكة مثلا) تمكن من تشغيل تلك البطاقة.
- 463 **drum scanner** مِفْرَاسٌ ذو أسطوانة
scanner à tambour
يستعمل لجودته العالية خصوصا في ميدان المعالجة المهنية للصورة.

464 **duplicate** نسخ
copier
عملية تهدف إلى الحصول على نسخة ثانية من معطيات أو
ملف أو محتوى سناد تخزين.

465 **duplicate** نسخة
copie; double
صورة منقولة عن الأصل.

466 **duplication check** مُرَاقَبَة بِالنَّسخ
contrôle par duplication
تقنية تستعمل في مراقبة تراسل المعطيات وذلك بإرسالها
مرتين.

E

- 467 **echo** صدى
écho
يستعمل كأبسط طريقة للكشف عن الأغلاط في أنظمة
تراسل المعطيات حيث يقوم الجهاز المستقبل بإرجاع
الرموز نفسها التي توصل بها إلى الجهاز المرسل.
- 468 **edition** نشر
édition
مجموعة وظائف توفرها مختلف أنظمة معالجة النصوص
وغيرها تمكن من القيام بعمليات من قبيل اللصق والقطع
والحذف والتعويض وغير ذلك.
- 469 **editor** ناشر
éditeur
برمجة تمكن من إدخال البرامج إلى الحاسوب بإحدى لغات
البرمجة وتصحيحه من الناحية التركيبية.
- 470 **efficiency** فعالية
efficacité
نسبة ساعات تشغيل الحاسوب الحقيقية إلى ساعات تشغيله
المفترضة.
- 471 **eight-bit byte** بايت
octet
سلسلة من ثمانية بتات تمثل وحدة واحدة.
- 472 **eject** قذف
éjecter
عملية إخراج القرص أو القرص المدمج من مكانه في
الحاسوب.
- 473 **elapsed time** مدة منقضية
temps écoulé
المدة الزمنية الفاصلة بين بداية القيام بعملية ما ولهايتها.
- 474 **electronic bulletin board** خدمة البريد الإلكتروني
messagerie électronique
خدمة تمكن من تبادل البريد والرسائل بين مستعملي
الشبكة. وتطلق أيضا على الرسائل نفسها.
- 475 **electronic data interchange (EDI)** تبادل معطيات إلكترونية
échange de données électroniques
معيّار تبادل المعطيات الإلكترونية، وبالأخص المعطيات التي
تقدم على شكل وثائق، وقد أنشأته الإيزو.

- 476 **electronic dictionary** قَامُوسٌ إلكترونيّ
dictionnaire électronique
ملف يضم قاموساً يسمح بالتصحيح الآلي للوثائق.
ويستعمل هذا القاموس من طرف برنامج التصحيح
الإملائي الذي يراقب وجود كل كلمة في الوثيقة المراد
تصحيحها بالرجوع إلى القاموس.
- 477 **electronic filing** تَرْيِيدُ إلكترونيّ، أرشفة
إلكترونية
archivage sur ordinateur;
archivage électronique
تخزين فوق سناد إلكتروني (قرص ضوئي، قرص مدمج،
إلخ) لوثيقة مرقمة مسبقاً.
- 478 **electronic mail (e-mail, email)** بَرِيدُ إلكترونيّ
message électronique
مجموعة الرسائل المرسلة عن طريق شبكة محلية داخلية أو
عالمية، مثل الإنترنت.
- 479 **emitter** بَاتٌ
émetteur
مصطلح عام يشير إلى بنية قادرة على إرسال إشارات
(أصوات، صور، رسوم، نصوص) إلى بنية أخرى قادرة
على استقبالها.
- 480 **empty value** قِيَمَةٌ فَارِغَةٌ
valeur vide
عندما تكون قيمة متغير ما تساوي الصفر.
- 481 **emulation** تَمَثِيلٌ
émulation
خاصية برنامج أو عتاد تخرص على أن يكون اشتغال نظام
ما مماثلاً لاشتغال نظام آخر.
- 482 **encode** أَشْفَرُ
encoder
وضع شفرة لمعلومة ما قبل نشرها على الشبكة بواسطة
حاسوب.
- 483 **encryption** تَشْفِيرٌ
cryptage; codage
يمنع من الاطلاع على معلومات من طرف أشخاص غير
مسموح لهم بذلك.
- 484 **end of file (EOF)** نِهَآيَةُ مَلَفٍ
fin de fichier
محرف تحكّم يشير إلى نهاية ملف.
- 485 **end of text (ETX)** نِهَآيَةُ نَصٍّ
fin de texte
محرف تحكّم يشير إلى نهاية نص.
- 486 **end of transmission (EOT)** نِهَآيَةُ الإِرْسَالِ
fin de transmission
محرف تحكّم يشير إلى نهاية الإرسال.
- 487 **end page** صَفْحَةُ النِّهَآيَةِ
page de garde
صفحة الشاشة التي توجد فيها معلومات عن الوثيقة
وإرشادات التصفح والاستعمال.
- 488 **end user** مُسْتَعْمِلٌ نِهَآيِي
utilisateur final
الشخص أو الجهة التي تستعمل نظاماً ما بهدف استغلاله
مباشرة، وليس بهدف تطويره أو تجربته.
- 489 **entry** دَخْلَةٌ، إِدْخَالٌ
entrée
يشير إلى ما يتم إدخاله إلى الحاسوب وكذا إلى عملية
الإدخال.
- 490 **environment** بِيئَةٌ
environnement
يشير عادة إلى نوع الجهاز أو النظام أو البنية التي يتم
الاشتغال فيها.

491 **equipment compatibility** تِلَاؤْمُ التَّجْهِيزَاتِ
compatibilité d'équipement

خاصية تمكن من استعمال مختلف مكونات الحاسوب من عتاد وبرمجيات مجتمعة بكيفية سليمة وإن لم تكن من إنتاج الصانع والمطور نفسيهما.

492 **ergonomics** شُغْلِيَّاتُ
ergonomie
دراسة ظروف العمل والعلاقة بين الإنسان والآلة والمحيط.

493 **error** غَلَطُ
erreur
يشير عادة إلى كل أنواع الأخطاء والمشاكل التي تحول دون الاشتغال الطبيعي لنظام أو جهاز أو برمجية.

494 **error detection** كَشْفُ الأَغْلَاطِ
détection d'erreurs
عملية الكشف عن الأغلط بواسطة تقنيات معروفة أبسطها الصدى والمراقبة الشفعية.

495 **error diagnostic** تَشْخِيسُ الأَغْلَاطِ
diagnostic d'erreurs
عملية البحث عن الأغلط في برمجية أو نظام تشغيل أو شبكة بهدف تصحيحها.

496 **error message** رَسِيلَةُ غَلَطٍ
message d'erreur
إشارة أو سلسلة محارف يعيئها نظام أو برمجية عندما يقع غلط في التنفيذ.

497 **escape (ESC)** الْفِلَاتِ
échappement
عرف مراقبة يستعمل عادة لإلغاء تنفيذ برنامج أو وظيفة.

498 **Ethernet** إِتْرَنْيْتِ
Ethernet
نوع من الشبكات المحلية الشائع الاستعمال. وهذا الاسم يعبر كذلك عن بروتوكول الاتصال المستعمل في هذه الشبكة.

499 **Europenet** أُوْرُوْبَانَيْتِ (شَبَكَةٌ)
Europenet (réseau)
إحدى الشبكات الرئيسية الأوروبية ذات البعد القاري (مع إيرون).

500 **evolutionary** تَطَوُّرِيّ
évolutif
تقال عن جهاز أو نظام يمكن تحسين أدائه بإضافة مكونات جديدة إليه.

501 **exchange** تَبَادُلُ
échange
تنقل أحادي الجانب أو متعدد الجوانب لمعطيات حاسوب بين المكونات أو الأجهزة أو الأنظمة.

502 **executable** قَابِلُ للتَّنْفِيزِ
exécutable
صيغة البرنامج التي يمكن تنفيذها في الحاسوب.

503 **execute** نَفَّذَ
exécuter
تقال عن تطبيق برنامج أو وظيفة حاسوبية على معطيات للوصول إلى نتائج.

504 **execute time** مُدَّةُ التَّنْفِيزِ
durée d'exécution
هي الفترة التي يكون أثنائها البرنامج نشيطاً، أي يقوم بتنفيذ التعليمات المُرسلة إليه.

- 505 **exit** خُروج
 sortie
 آمرة تستعمل في غالب أنظمة التشغيل لإهاء تنفيذ برنامج تطبيق.
- 506 **expansible** قَابِلٌ لِلإِمتِدَاد
 extensible
 لفظ عام يشير إلى كل ما يمكن تكبيره وتحسينه مثل حجم الذاكرة.
- 507 **expert system** نِظَامٌ خَبِير
 système expert
 برمجية منبثقة من أبحاث حول الذكاء الاصطناعي. تشمل قاعدة معرفية تتمم على الدوام ويعبر عنها على شكل "أحداث" وقواعد "إذا...إذن..." وبواسطة محرك استنباط. ويمكن للنظام الخبير أن يحسب أحداثا جديدة.
- 508 **export** تَصْدِير
 export
 عملية إرسال معطيات (جدول، ملف، صورة مثلا) من نظام إلى آخر، مثل عملية نقل صورة إلى نص.
- 509 **extension** تَوْشِيع
 extension
 زيادة محيطي جديد (بطاقة صوت، بطاقة رسومية)، تكملة للذاكرة.
- 510 **extraction** اسْتِخْرَاج
 extraction
 بحث يشمل جدول/ جداول (ملف/ ملفات) قاعدة معطيات ويكون مصاغا بلغة المسألة.

F

- 511 **failure** فُشل
défaillance
توقف غير متظر لبرنامج أو لنظام تشغيل أو للحاسوب نفسه.
- 512 **fatal error** غَلَطٌ حَاسِم
erreur fatale
تقال عن ظاهرة خطيرة حدثت أثناء تشغيل النظام تستدعي عادة إعادة تشغيل الحاسوب، أو حتى إعادة إرساء نظام التشغيل.
- 513 **faulty** مُعَيَّب
défectueux
تقال عن قرص أو جزء منه لا يمكن استعماله بقراءته أو الكتابة فيه.
- 514 **favorite** مُفَضَّل
favori
مجلد أو موقع على الإنترنت يتم الولوج إليه باستمرار.
- 515 **favorites folder** مُجَلَّدُ مُفَضَّلَات
dossier favoris
اسم مجلد يضم عناوين المواقع التي يفضلها المستعمل بحيث يمكنه الولوج إليها بسرعة.
- 516 **fax** نَسَخٌ عَنْ بُعْد، نَاسُوح
fax
طريقة إرسال نص مكتوب عن طريق خط هاتفي. ويطلق أيضا على الآلة التي تسمح بذلك.
- 517 **feasibility study** دِرَاسَةٌ جَدْوَى
étude de faisabilité
دراسة تجرى مسبقا قبل تبني أو إرساء النظام لتحديد إذا ما كان تطبيقه اقتصاديا أم لا.
- 518 **feed** تَزْوِيد
alimentation
دارة كهروية تعمل كواجهة بين القطاع والجهاز الكهربائي، والتي تحول التيار الكهربائي المطلق من طرف القطاع إلى تيار مكيف مع هذا الجهاز.
- 519 **fetch** فَشَش
rechercher
توجد هذه الوظيفة في أغلب البرمجيات التطبيقية، وكذلك في جميع أنظمة التشغيل، تمكن من البحث عن كلمة داخل نص، أو عن كتلة معطيات في الذاكرة.

- 520 **fiber optics** لَيْقَةُ ضَوْيَّة
fibre optique
شعرة دقيقة جدا من السليسيوم، زجاج جد صاف، تنقل الإشارات في شكل موجات ضوئية تتحول عند الوصول إلى إشارات كهربائية.
- 521 **fiche** جَدَاذَة
fiche
بطاقة تضم معلومات موزعة بكيفية محددة وتقابلها في الحاسوب التسجيلية. ويتكون الملف من مجموعة من الجذاذات.
- 522 **field** حَقْل، مَجَال
champ
جزء محدد من تسجيلية قاعدة معطيات. الحقول من النوع نفسه تصلح دائما لتخزين المعطيات من النوع نفسه (عناوين، أسماء، أرقام الهاتف، إلخ).
- 523 **fielding** تَنْطِيق
zonage
عملية تقسيم الذاكرة إلى مناطق.
- 524 **file** جَدَاذِيَّة، مِلَف
fichier
مجموعة تسجيلات مترابطة في ما بينها وتكون كتلة واحدة منطقية.
- 525 **file attribute** مُسْتَنَدَات مِلَف
attributs de fichier
تشير إلى العديد من مميزات الملفات: طريقة الولوج، المستعملون، كلمة سرهم، تاريخ وساعة آخر ولوج، إلخ.

- 526 **file attribute** سِمَة مِلَف
attributs de fichier
خاصية تعطى للملف من طرف برنامج تطبيقي أو نظام تشغيل وتشير إلى كيفية التعامل معها. ومن بين هذه السمات: أرشفة، إخفاء، قراءة فقط، محمي في الكتابة، غنفي، طريقة الولوج، المستعملون، كلمة سرهم، تاريخ وساعة آخر ولوج، إلخ.
- 527 **file collating** دَمَجُ المِلَفَات
fusion de fichiers
جمع مجموعة من الملفات في ملف واحد.
- 528 **file descriptor** رَاصِفُ المِلَف
descripteur de fichier
في البرمجة الموجهة إلى المواضيع هو عبارة عن برنامج فرعي يعبر عنه بقيمة تشير إليه.
- 529 **file directory** مَصْنَفَةُ مِلَفَات
répertoire de fichiers
ملف توضع فيه مجموعة من الملفات على سناد معطيات.
- 530 **file extension** امْتِدَاد مِلَف
extension de fichier
مجموعة محارف مكونة من حروف أو أعداد، تضاف بعد اسم ملف. يشير الامتداد عادة إلى نوع الملف.
- 531 **file extent** حَجْمُ مِلَف
taille d'un fichier
عدد المحارف التي يضمها الملف.
- 532 **file maintenance** صِيَانَة مِلَف
maintenance de fichier
مجموع العمليات التي يمكن القيام بها من أجل بقاء الملف كاملا، شكلا ومضمونا.

- 533 **file management** مُدَبِّرُ مِلَفٍ
gestion de fichier
عمليات النسخ والتنقل وتغيير الاسم، إلخ، من شأنها أن تمكن من الولوج السريع إلى المصنفات وأنظمة الترتيب.
- 534 **file manager** مُدَبِّرُ مِلَفٍ
gestionnaire de fichier
برنامج يقوم بمختلف عمليات النسخ والتنقل وتغيير الاسم، إلخ، كما يمكن من الولوج السريع إلى المصنفات وأنظمة الترتيب.
- 535 **file name** اسم المِلَفِ
nom de fichier
مجموعة حروف وأعداد ورموز يمكن المستعمل من التعرف على ملف ضمن مصنف ما.
- 536 **file protection** حِمَايَةُ مِلَفٍ
protection de fichier
إجراء يمنع القراءة والكتابة أو الكتابة فقط في ملف.
- 537 **file recovery utility** نَفْعِيَّةُ اسْتِوْذَادِ المِلَفَاتِ
utilitaire de récupération de fichiers
أداة يمكن من استرجاع الصيغة الأخيرة من ملف بعد ضياعه أو وقوع تشوه فيه.
- 538 **file sharing** تَشَارُكٌ فِي مِلَفٍ
partage de fichiers
جعل ملف مشترك بين عدة مستعملين أو عدة برامج.
- 539 **file structure** بَنِيَّةُ مِلَفٍ
structure de fichier
طريقة تنظيم المعطيات في الملف.

- 540 **file transfer** نَقْلُ مِلَفٍ
transfert de fichier
زيح داخلي للملف من مصنف (و/أو قرص) إلى مصنف أخرى (و/أو قرص آخر)، أو زيح خارجي للملف من حاسوب إلى حاسوب آخر.
- 541 **file transfer protocol (FTP)** بَرُوكُولُ نَقْلِ المِلَفَاتِ
protocole de transfert de fichiers
أحد أكثر البروتوكولات شيوعاً، يستخدم لنقل الملفات من حاسوب إلى آخر عبر إنترنت.
- 542 **filter** مِرْشَحة
filtre
في نظام تدبير قواعد المعطيات: تحديد شروط اختيار العناصر. في نقل الملفات من حاسوب إلى آخر أو من تطبيق إلى آخر: برنامج يحذف أو يعدل بعض الشفرات الواردة أو الخاطئة. في أنظمة التشغيل: برنامج يقرأ المعطيات انطلاقاً من دخلة معيارية ليرسلها بعد المعالجة.
- 543 **firewall** وَاقِيَّةٌ مِنَ النَّارِ
pare-feu
آلة أو برنامج يوضع بين الإنترنت وشبكة خاصة وذلك من أجل تقوية سلامة هذه الأخيرة.
- 544 **firmware** بَرُوكَامَجٌ مَصْنَعِيّ
firmware
اسم يعطى للبرمجيات التي وضعها الصانع على الذاكرة المينة توجد، تقريباً، على كل مستويات الحاسوب والأجهزة التابعة له.
- 545 **fixed disk** قُرْصٌ ثَابِتٌ
disque fixe
قرص صلب لا يمكن نقله مبدئياً من حاسوب إلى آخر.

- 546 **flashing** وَمِيعُض
clignotement
رسيلة ضوئية لجهاز ما (مَادَّةٌ كَالإشارة الصوتية "بيب")
تدل عادة على وضع غير عادي.
- 547 **flat scanner** مِفْرَاسٌ مُتَسَبِّط
scanner à plat
يشتغل نظريا مثل آلة الاستنساخ بمعنى أن مصدر الضوء
وملتقطاته توجد في حركة سطح شفاف يتحمل النموذج.
- 548 **flexible** مَرْن
souple; flexible
تقال عن القريض كما يمكن أن يقال عن أي نظام أو
برنامج قابل للتعديل والتحويل بسهولة.
- 549 **floating menu** قَائِمَةُ خِيَارَاتٍ عَائِمَةٌ
menu flottant
تعرض في أي مكان على الشاشة ويمكن نقلها من مكان
إلى آخر.
- 550 **floppy disk** قُرْصِيص
disquette
يسمى أيضا القرص المرن، وهو صغير الحجم والسعة،
ويمكن تخزين المعطيات ونقلها ومحوها عند الاقتضاء.
- 551 **flow diagram** مِيزَانُ السَّيَّارِ
organigramme;
ordinogramme
عرض بواسطة رسومات رمزية لمختلف المراحل الضرورية
لإنجاز برنامج ما.
- 552 **flowchart** خَرِيطَةُ مَسَارِ
الْمَعْلُومَاتِ
organigramme
تعرض بصفة متسلسلة، مختلف وظائف برنامج ما
باستعمال رسوم لثرية تنفيذ برنامج ما. ويمكن هذا النوع
من التقديم من عرض ومراقبة وتفسير دخل وخرج
المعطيات أو التفريعات بسهولة.
- 553 **folder** مُجَلَّد
dossier
مصطلح يستعمل في أنظمة ويندوز مقابل المصنفة في أنظمة
التشغيل على القرص.
- 554 **font** طَقَمُ الْمَحَارِفِ
police
بمجموعة حارف تخضع كلها للأسلوب نفسه ويمكن من
إعطاء النص شكلا متجانسا..
- 555 **footing** أَسْفَلُ الصَّفْحَةِ
pied de page
سطر منفصل عن النص، يقع في أسفل الصفحة، ويمكنه أن
يضم رقم الصفحة وبالتالي رقم النص. يمكن أن يتم تحديد
أسفل الصفحة بالنسبة لمجموع الوثيقة أو فقط بالنسبة لجزء
منها. كما يمكن أن يتم تحديد أسفل صفحة مغاير بالنسبة
للصفحات الشفعية والوترية.
- 556 **footnote** حَاشِيَةٌ سَفْلِيَّة
note en bas de page
ملاحظة تكون أسفل الصفحة تحيل على مرجع أو غيره.
ويوفر إدراجها بكيفية آلية مختلف أنظمة معالجة النصوص.
- 557 **foreground** مُسْتَوَى أَمَامِي
avant-plan
تقال عن البرنامج الرئيسي الذي يتم تنفيذه في مقابل
برنامج ثانوي يسمى خلفية يمكن أن ينفذ في الأوقات الميتة.
- 558 **form** اسْتِمَارَةٌ
formulaire
وجبهة رسومية أنشئت في قاعدة للمعطيات وذلك من
أجل تمكين المستعمل من مسك، وتيوم وتربية المعطيات في
أحسن الظروف.

- 559 **form feed** تُخَطِّي الصَّفْحَة
saut de page
يحدد الفصل بين صفتحتين متتابعتين. يمكن أن يتم آليا بواسطة برمجية معالجة النص أو يدويا من طرف المستعمل، وهو أيضا محرف مراقبة يشير إلى أن على الطابعة أن تقفز إلى بداية الورقة اللاحقة.
- 560 **format** شَوَكْل
format
بنية تحدد القرص، مثل : عدد المسالك، وعدد القطاعات في كل مسلك، والتقطيع المنطقي والمادي، وغير ذلك.
- 561 **formatting** شَوَكْلَة
mise en forme
مجموع العمليات التي تعطي نصا ما الشكل الذي سيطبع فيه، من حيث طقم الحارف وحجمها، والمسافة بين السطور في الفقرات، والمواشي، والعناوين الجارية، إلخ.
- 562 **frame** إِطَار
cadre
يتعلق الأمر إما بتأطير ينجز حول نص أو توضيح، وإما بفسحة مخصصة أثناء التصفيح لوضع نصوص أو توضيحات.
- 563 **freeware** بَرْمَجِيَّةٌ مَجَانِيَّةٌ
logiciel libre; partagé; gratuit
برمجية توضع مجانا رهن إشارة المستعملين من طرف صاحبها.
- 564 **frequency** تَرَدُّد
fréquence
عدد التغيرات التي تحدثها ظاهرة دورية خلال ثانية واحدة. ويعبر عنها بالهرتز.
- 565 **frequently asked** أَسْئَلَةٌ مَتَرَدِّدَةٌ
questions (FAQ)
وثيقة تتضمن إجابات عن أسئلة في مجال معين، يتكرر طرحها عبر شبكة ويب.
- 566 **full size display** عَرَضُ بِكامل الشاشة،
شاشة مَلِيئة الصَّفْحَة
écran pleine page
عندما يتم استعمال الشاشة كاملة لتربية المعطيات .
- 567 **function key** مِفْتَاح وَطِفِي
touche de fonction
مفتاح أو لمسة في لوحة المفاتيح لا يولد محارف بل وظائف معينة، مثل الخروج من برنامج ما.
- 568 **functionality** وَطِفِيَّة
fonctionnalité
بجموعة الإمكانيات المتيسرة في برمجية أو في برنامج معلوماتي. وتوفر عدد كبير من الوظائف داخل تطبيق بعد ضمانا لحسن الأداء.
- 569 **furtive virus** فَيْرُوسٌ خَفِي
virus furtif
فيروس له خاصية الاختباء بتوقيفه لبعض أمرات القراءة.

G

- 570 **gateway** مَعْبَر
passerelle
حاسوب يسمح بتبادل المعلومات بين نظامين أو شبكتين غير متلائمين في الظاهر.
- 571 **generator** مُوَلِّد
générateur
يمكن أن يكون جهازا لتحويل شفرات الحارف لتمثيلها على الشاشة أو على الورق (مولد أحرف)، أو برنامجا مصورا لتوليد الأعداد (مولد الأعداد العشوائية)، وكذلك يمكن أن يكون البرنامج الذي ينجز الإحصائيات حول تنفيذ برنامج.
- 572 **glitch** مَضَعَب
pépin; bug
شيء يمنع البرنامج من الإشتغال بكفاءة (غلط في البرنامج أو خلل وظيفي في الحاسوب أو في عيظي).
- 573 **global system for mobile communication (GSM)** نِظَامٌ عَامٌّ لِلاتِّصَالِ الْمُتَحَرِّكِ
système global de communication mobile (GSM)
مواصفة متعلقة بالهواتف الرقمية المحمولة.
- 574 **glossary** مُسَرَّد
glossaire
في برمجيات معالجة النصوص: ذاكرة مخصصة لتخزين كتلة من النصوص يمكن استرجاعها عند الطلب، مثلا: توضع في المسرد فقرة عبارات التحية في أول الرسالة.
- 575 **gopher** غُوفِر
gopher
أطلق هذا الاسم على خدمة تمكن من تحديد موضع الملفات والنصوص التي نريدها على الإنترنت.
- 576 **graphic** رَسْمٌ بَيَافِي
graphique
تمثيل مرسوم للمعطيات.
- 577 **graphic data processing** مَعْلُومَاتٌ رَسُومِيَّةٌ
infographie
علم أو تقنية المعالجة الآلية للرسوم والخطوط.
- 578 **graphic display** عَرْضٌ رُسُومِيٌّ
affichage graphique
ترئية المعطيات في شكل رسوم وصور.

- 579 **graphic interchange format (GIF)** شَوَكْلُ التَّبَادُلِ
الرُّسُومِيِّ، شَوَكْلُ
تَبَادُلِ الرُّسُومِ

format d'échange graphique
(GIF)

يستعمل هذا الشوكل بالنسبة إلى الملفات الرسومية، وتم
تطويره بالنسبة إلى تطبيقات كبس المعطيات، ويستخدم
بكثرة في مجالات إرسال المعطيات والبريد.

- 580 **graphics** رُسُومِيَّات
graphisme
علم أو تقنية معالجة الرسوم، وتطلق أيضا على العناصر غير
المحارف.

- 581 **graphics 3-D** رُسُومِيَّاتٌ فِي ثَلَاثَةِ أبعاد
graphisme en trois
dimensions
وظيفة أو إمكانية رسم ومعالجة المجسمات في ثلاثة أبعاد.

- 582 **graphics board** لَوْحَةُ رُسُومِيَّة
carte graphique
مكون عتادي للحاسوب، يستعمل لمعالجة وإبراز كل
المعطيات المهمة بالنسبة للعرض على الشاشة.

- 583 **graphics software** بَرْمَجِيَّةٌ رُسُومِيَّة
logiciel graphique
برنامج يستعمل للرسم على الحاسوب. هذا النوع من
البرامج يمكن من الرسم والتنقيح وتلوين الصور باستعمال
الفأرة أو باستعمال ريشة يمكن من الرسم، كالرسم بقلم
حقيقي فوق صفحة من الورق.

- 584 **grid** شَبَك
grille
تقاطع خطوط منتظمة التباعد في اثنين أو ثلاثة أبعاد وذلك
لتيسير الرسم ومعالجة الرسوم.

- 585 **groupware** بَرْمَجِيَّةٌ جَمَاعِيَّة
collecticiel
تشير إلى كل برمجية تيسر اشتغال فريق عمل في شبكة،
مثل : تدبير الملفات، وتبادل المعطيات، والرسائل، وغير
ذلك.

- 586 **guest status** وَضْعِيَّةٌ ضَيْف
statut d'invité
تقال عن شخص يستفيد لأول مرة من خدمة على الشبكة
حيث تمنح له حقوق محدودة كضيف على أساس أن يصبح
عضوا مساهما بشروط معينة.

H

traitement simultané

en papier

site

587 **hacker** قراصنة

592 **hang-up** توقف غير متوقع

pirate

arrêt imprévu

شخص يقوم باستنساخ البرمجيات بطريقة غير مشروعة أو اختراق الأنظمة والاطلاع على معلومات دون أن يكون له الحق في ذلك.

site web

588 **halt instruction** تعليمة التوقف

593 **hard copy** نسخة ورقية، نسخة

instruction d'arrêt

sortie papier

تعلية يؤدي تنفيذها إلى توقف برنامج أو جزء منه.

طبوع على ورقة تحتوي الشاشة أو الملف.

589 **hand scanner** مقياس يدوي

594 **hard disk** قرص صلب

scanner à main

disque dur

مقياس يؤخذ في راحة اليد، سهل الاستعمال منخفض السعر عادة ما يستعمل في أنظمة النشر بمساعدة الحاسوب.

أداة تخزين ذات وسع عال يصل إلى ملايين الحروف. ويتكون من مجموعة من الأقراص مستمرة الدوران بسرعة كبيرة. وعادة ما تكون الأقراص الصلبة ثابتة.

590 **hand-held computer** حاسوب جيب

595 **hardlock** مفتاح حماية إلكتروني

ordinateur de poche

clé électronique

حاسوب صغير الحجم بحيث يمكن وضعه في الجيب.

جهازية كهرونية على شكل علبة صغيرة توضع فوق أحد المخارج خلف الحاسوب. هذه الجهازية مشفرة تعطى من جانب الإحتياط للحماية من القرصنة مع بعض البرمجيات الغالية الثمن.

591 **handler** مُدبّر

gestionnaire

البرنامج الذي يقوم بمختلف العمليات الضرورية في نظام ما مثل إنشاء الملفات ونسخها وحذفها وطبعها وغير ذلك.

- 596 **hardware** عَتَاد
matériel
الأجهزة والمعدات الإلكترونية والكهربائية والميكانيكية التي يضمها الحاسوب. (في مقابل البرمجيات).
- 597 **head** رَأْس
tête
بداية الصفحة، كما يقال أيضا عن أداة القراءة والكتابة في الأقراص مثلا.
- 598 **head of form (HOF)** أَعْلَى الصَّفْحَةِ
tête d'une page
تقال عن بداية الصفحة التي قد تضم معلومات مثل رقم الصفحة وصاحب المقال، وتعني أيضا عرف التحكم الذي يشير إلى بداية الصفحة.
- 599 **header** تَرْوِيسَة
en-tête
في ميدان الاتصال: بداية رسالة تضم عادة معلومات مصلحة. في النصوص: نص يوجد في أعلى كل صفحة من الوثيقة ويضم عادة العنوان الحالي وترقيم الصفحات.
- 600 **help** مُسَاعِدَة
aide
أداة توفرها مختلف الأنظمة والبرمجيات لمساعدة المستعمل على تشغيل النظام أو البرمجية، وكذا على حل المشاكل التي يمكن أن يواجهها.
- 601 **hertz (Hz)** هِرْتز
hertz (Hz)
وحدة قياس التردد بالنسبة لظاهرة دورية. هر واحد = دورة واحدة في الثانية.
- 602 **heterogeneous network** شَبَكَةٌ غَيْرُ مُتجانِسة
réseau hétérogène
تصف الشبكة التي تربط مختلف الأوساط الحاسوبية التي يمكنها استعمال مختلف أنظمة التشغيل ومختلف بروتوكولات تقليل المعطيات.
- 603 **hidden** مَخْفِي
caché
تقال عن ملف أو حقل في جدول موجود في الواقع ولكنه غير مرئي على الشاشة.
- 604 **hierarchical data base** قَاعِدَةُ مُعْطَيَاتٍ تَرَائِيَّةِية
base de données hiérarchiques
مستعملة فقط من طرف الحواسيب الرئيسية لأنها تستدعي خلق كثير من الروابط بين المعطيات. بالإضافة إلى ذلك، تتطلب تحليل المسألة قبل كل استعمال وتفرض إذن معرفة كبيرة بالمعلومات وبالميدان.
- 605 **hierarchy** تَرَائِب
hiérarchie
يشير إلى تعاقب المستويات حيث إن المستويات العليا لها طابع أكثر تجريدا. يمكن لطريقة ما أن تتطلب أن يتم التواصل فقط بين المستويات المتتالية (دون تخطي أي مستوى).
- 606 **high memory area** مِئْطَقَةٌ عَالِيَّةٌ مِنَ الذَّاكِرَةِ
zone de mémoire haute
منطقة سعتها 64 كيلو بايت تقع مباشرة فوق أعلى ذاكرة العمل بالنسبة إلى أنظمة التشغيل على القرص.
- 607 **high resolution** دَقِيقَةٌ عَالِيَّة
haute définition; haute résolution
صفة شاشة أو مراقب تتكون مساحته من أكثر من 600*800 نقطة ضوئية.
- 608 **highlight** سَطْوَعٌ فَائِق
surbrillance
تصلح لإبراز أو انتقاء عنصر مثل كلمة أو فقرة في نص مثلا.
- 609 **histogram** مِئْزَاج
histogramme
صيغة تمثيل المعطيات العددية في شكل قضبان عمودية أو أفقية.

- 610 hit** **ضربة**
frappe
 يشير هذا المصطلح في سياق الحديث عن شبكة ويب، إلى كل طلب يصدر عن المتصفح لزود ويب للحصول منه على عنصر معلوماتي واحد. مثلاً، يحتاج الحصول على صفحة تحتوي على 3 صور، إلى 4 ضربات في الزود؛ واحدة لصفحة ويب وواحدة لكل من الصور الثلاث.
- 611 holding time** **مدة شغل الخط**
temps d'occupation de
 الوقت الذي يبقى فيه المستعمل موصولاً عن بعد بخدمة على الخط، بالإنترنت أو بحاسوب آخر.
- 612 home directory** **رأس المصنفة**
racine d'une arborescence
 العنصر الرئيسي في شجرة المصنفة الذي تتفرع عنه كل الفروع الأخرى.
- 613 home page** **صفحة البداية**
page d'accueil
 أول صفحة في موقع على الإنترنت.
- 614 homogeneous computer network** **شبكة حاسوبية متجانسة**
réseau homogène d'ordinateurs
 شبكة ترتبط بواسطتها أنظمة متجانسة، مثل: حواسيب من نفس النوع، أو تشمل أنظمة تشغيل، أو بروتوكولات للإرسال متشابهة.
- 615 horizontal scrollbar** **شريط تمرير أفقي**
barre de défilement horizontale
 يوجد عادة في الجزء السفلي من النافذة، ويمكن من المرور إلى اليسار وإلى اليمين لتربية الأجزاء الغير معروضة.
- 616 host** **مضيف**
hôte
 حاسوب مركزي تلقي فيه عدة خطوط اتصال من شبكة. ويمكن استغلاله بواسطة مطاريف.
- 617 host computer** **حاسوب مضيف**
ordinateur hôte
 الحاسوب الرئيسي في الشبكة.
- 618 hot line** **خط مباشر**
ligne directe
 نوع ربط مباشر ودائم بين حاسوب ومزود خدمات مركزي.
- 619 hunting** **تصيد**
recherche
 في ميدان المعالجة الإلكترونية للمعطيات، يضم البحث جميع أنواع العمليات التي تمكن من تحديد موقع المعطيات. ويتم ذلك مثلاً داخل البريد على الشبكة أو داخل ملف قاعدة معطيات.
- 620 hybrid** **هجين**
hybride
 مكون من جزأين مصادرهما مختلفة. ويستعمل هذا المصطلح في عدة سياقات، مثال: حاسوب هجين، لغة هجينة.
- 621 hybrid computer** **حاسوب هجين**
ordinateur hybride
 حاسوب يستطيع التعامل مع المعطيات التناظرية والرقمية. ويؤول هذا النوع من الحواسيب إلى الاختفاء مع التطور السريع الذي تعرفه التقنيات الرقمية.
- 622 hyperlink** **رابط التشعب**
hyperlien
 كلمة، أو جملة أو رسم، تمكن من الارتباط بوثيقة أخرى أو جزء من وثيقة أخرى.

623 **hypermedia** وَسَائِلُ مُتَشَعِّبَةٍ

hypermédia

عبارة عن نظام نصّ متشعب يضم بالإضافة إلى النصوص، وثائق أخرى كورقة الحساب، قاعدة معطيات، رسم بياني، صور، أصوات أو فيديو، إلخ.

624 **hypertext** نَصٌّ مُتَشَعِّبٌ

hypertexte

مجموعة نصوص ووثائق أخرى (ورقة، قاعدة معطيات، رسم بياني، صور، أصوات، فيديو، إلخ) يمكن الاطلاع عليها بواسطة نظام متراتب للإحالات.

625 **hypertext link** رَابطُ نَصٍّ مُتَشَعِّبٍ

Lien hypertexte

يمكن من الولوج مباشرة إلى نص فرعي، سواء كان في الصفحة نفسها والموقع نفسه، أو في صفحة أخرى وفي موقع آخر.

626 **hypertext markup language (HTML)** لُغَةُ وَسْمِ النُّصُوصِ
الْمُتَشَعِّبَةِ

langage pour la création de
liens hypertextes

لغة تسمح بكتابة ملفات تستعمل في أنظمة النصوص المتشعبة.

627 **hypertext transfer protocol (HTTP)** بَرُوتوكُولُ نَقْلِ النُّصُوصِ
الْمُتَشَعِّبِ

protocole de transfert
d'hypertexte

هو البروتوكول المعتمد لنقل النصوص في شبكة ويب. ويحتوي على أوامر عالية المستوى، تستخدمها المتصفحات في التواصل مع مزودات ويب.

I

- 628 **icon** أَيْقُونَة
icône
رسم صغير يرمز إلى برنامج، أو ملف معطيات، يسهل التعامل معه.
- 629 **illegal** غَيْرُ جَائِزَة
illégal; invalide
تقال عن تعليمه أو وظيفة غير ممكنة التنفيذ منطقياً وتستدعي عادة إيقاف تشغيل البرنامج أو النظام.
- 630 **illegal character** مِخْرَفٌ مَمْنُوع
caractère interdit
مخرف لا يقبله نظام ما أو برمجية ما.
- 631 **illegible** لَا يُقْرَأُ
illisible
تقال عن تسجيله، أو نص أو ملف، لا يمكن قراءته؛ أي التعرف على محتوياتها.
- 632 **image** صُورَة
image
إضافة إلى المعنى العام، تطلق أيضاً على نسخة مطابقة للأصل من ملف مثلاً.
- 633 **image processing** مُعَالَجَة الصُّورَة
traitement d'images
تستعمل حالياً في كثير من المجالات مثل التنبؤات الجوية والتنقيب عن المعادن، حيث يتم استغلال مكونات الصورة وألوانها مع ما يستلزم ذلك من تقطيع وتوليف وتكبير وتصغير وغير ذلك.
- 634 **immediate access** وَلُوحٌ فَوْرِيّ
accès immédiat
الوصول إلى مواقع التخزين يستغرق دائماً وقتاً واحداً.
- 635 **Immediate delivery** إِيصَالٌ فَوْرِيّ
livraison immédiate
أحد خيارين توفرهما معظم برمجيات البريد الإلكتروني، ويتيح إمكانية إرسال الرسائل الإلكترونية فور الانتهاء من كتابتها. وإذا لم تكن على اتصال بالشبكة وقت الانتهاء من كتابة الرسالة، فسيقوم البرنامج تلقائياً بفتح الخط الهاتفي.
- 636 **immediate processing** مُعَالَجَة فَوْرِيَّة
traitement immédiat
معالجة تتم فوراً بعد إدخال المعطيات أثناء حصة الاتصال مع الحاسوب.

- 637 **immediate processing** مُعَالَجَة فَوْزِيَّة
traitement immédiat
معالجة تتم فوراً بعد إدخال المعطيات أثناء حصة الاتصال مع الحاسوب.
- 638 **import** استيراد
import
عملية جلب معطيات (جدول، ملف، صورة مثلاً) من نظام إلى آخر، مثل عملية نقل صورة إلى نص.
- 639 **inactive** متوالٍ
inactif
تقال عن برنامج في حالة عدم التنفيذ في مقابل البرنامج النشط.
- 640 **Inbuilt** مُدمَج
intégrer
تقال عن مكون يباع مع مكونات أخرى مثل بطاقة الشبكة التي يمكن أن تكون مدمجة في البطاقة للآلة.
- 641 **Incident** طارئ
incident
حدث صغير يأتي فجأة.
- 1154 **snail mail** بريد بري
- 642 **Incompatible** غير متوافق
incompatible
تقال عن عنصر معلوماتي (عتاد أو برمجية) لا يمكن استخدامه مع عنصر معلوماتي آخر.
- 643 **inconsistency** عَدَمُ الاتساق
incohérence
حالة تنافر بين خاصيتين لا يمكن معها إرساء أو تشغيل نظام ما أو برمجية.
- 644 **Increment** مُضَافٌ ثَابِت
incrément
قيمة ثابتة تُضاف إلى مُتَغَيِّرَة عَدَد أو سحَل عند تنفيذ كلِّ بَكْلَة.
- 645 **indent** إزاحة
alinéa
جزء نص يبدأ بإدخال وينتهي بسطر غير تام. الإدخال يتغير حسب الطقم المستعمل وكذلك حسب أهمية النص.
- 646 **Indentation** عَمَلِيَّةُ الإزَاحَة
indentation
زيح كتلة نص بالنسبة للمهامش وبقية النص نحو اليمين أو نحو اليسار.
- 1158 **software house** شركات برمجيات
- 647 **index** قَبْت، مَسْرَد
index
في ميدان قواعدات المعطيات: نظام الترتيب الذي ينظم التسجيلات حسب معايير محددة للتمكن من الولوج إلى تلك التسجيلات بسرعة. في معالجة النصوص، قائمة الكلمات الأساس (المفاتيح) التي توجد في وثيقة ما والتي تظهر عادة في نهاية الوثيقة.
- 648 **index** قَبْت، مَسْرَد
indexer
عملية وضع المصادر سواء المتعلقة بالنصوص أو قواعدات المعطيات.
- 649 **Index table** جَدْوَلُ الأَثْبَات، جَدْوَلُ المَسَارِد
sort algorithm
table des index
جدول يضم الإحالات أو المفاتيح في اتجاه العنوان الطبيعي الحقيقي لموضوع أو غيره.
- 650 **indexing** مُقَبِّطَة
indexation
عملية إنشاء الثبت. الثبت يشير إلى موضع كل تسجيلة معطيات داخل قاعدة المعطيات انطلاقاً من مقاييس نوعية.
- 651 **inference** استنباط
inférence
في الذكاء الاصطناعي هو الحصول على نتائج انطلاقاً من قواعد وثوابت.

- 652 **inference engine** مُحرّك استنباط
moteur d'inférence
في الذكاء الاصطناعي هي تلك الأداة التي تمكن من الحصول على نتائج انطلاقا من مجموعة معارف في شكل قواعد وثوابت في ميدان محدد.
- 653 **informatician** مَعْلُومِيَّاتِيّ
informaticien
شخص مهنته العمل على الحواسيب وأنظمة المعالجة الآلية للمعلومات.
- 654 **informatics** مَعْلُومِيَّات
informatique
علم المعالجة الآلية للمعلومات بواسطة الحاسوب.
- 655 **information** مَعْلُومَة، مَعْلُومَات
information
هي مجموعة من المعطيات في صيغة يمكن الاستفادة منها.
- 656 **information gathering** تَجْمِيعُ المَعْطِيَّات
collecte de données
عملية البحث عن المعطيات من مختلف مصادرها وتخزينها في مكان واحد.
- 657 **information input** إدْخَالُ المَعْلُومَات
saisie d'informations
عملية إدخال المعلومات إلى الحاسوب.
- 658 **information processing** معالجة المعلومات
informatique
علم المعالجة الآلية للمعلومات بواسطة الحاسوب.
- 659 **information retrieval** اسْتِرجَاعُ مَعْلُومَات
recherche documentaire
عملية البحث عن المعلومات في قاعدة معطيات أو مجموعة من قاعدات معطيات واستخراجها مرتبة في شكل قابل للاستغلال.
- 660 **information retrieval system (IRS)** نِظَامُ اسْتِرجَاعِ مَعْلُومَات
système de recherche documentaire
نظام يمكن من البحث عن المعلومات في قاعدة معطيات أو مجموعة من قاعدات معطيات واستخراجها مرتبة في شكل قابل للاستغلال.
- 661 **information storage and retrieval** تَخْزِينُ مَعْلُومَاتٍ وَاسْتِرجَاعُهَا
stockage et restitution de données
مصطلح يستعمل خصوصا في أنظمة تدبير قاعدات المعطيات ويشير إلى عمليات إنشاء القاعدات واستغلالها.
- 662 **information superhighway** طَرِيقُ سَيَّارٍ لِلْمَعْلُومَات
autoroute de l'information
كلمة مجازية تصف الرّبط المستقبليّ المساعد من طرف الحاسوب لتبادل المعلومات عبر أنحاء العالم.
- 663 **information system** نِظَامُ المَعْلُومَات
système d'information
مجموع مسارات المعلومات في مقالة أو مؤسسة ما. ويمكن أن يضم قاعدة معطيات أو أكثر غوسية أو غير غوسية. وككل نظام معقد فإن نظام المعلومات يكون عادة منظما بكيفية تراتبية.
- 664 **information technology** تَقَانَةُ المَعْلُومَات
technologie de l'information
مصطلح حديث نسبيا يشير إلى مجموع التقنيات الحديثة التي تستعمل في معالجة المعلومات في مختلف أشكالها ونقلها بمختلف الوسائل والسبل.

- 665 **initialization** اسْتِفْتَاَحْ
initialisation
السلسل الذي يمكن برنامجا أو محيطيا أو حاسوبيا من أن يكون جاهزا للاستعمال.
- 666 **initiation** إِبْطَاقْ
lancement
عملية تشغيل برنامج لتنفيذه أو حاسوب للشروع في تشغيله.
- 667 **inkjet printer** طابَعَةٌ نَائِفَةٌ جَبْرْ
imprimante à jet d'encre
طابعة تستخدم طريقة إسقاط الحبر على الورق، وهي طابعة نقطية تمثل الرسوم على شكل بيكسيلات.
- 668 **input data** مُدْخَلَاتْ
données d'entrée
المعطيات التي يتم إدخالها في الحاسوب للمعالجة. وتطلق أيضا على المعطيات التي يطلبها برنامج لمعالجتها والخروج بنتائج.
- 669 **input device** جِهَازْ إِدْخَالْ، مُحِيطِيٌّ
دَخَلْ
périphérique d'entrée
جهاز مخصص لإدخال المعطيات في الحاسوب.
- 670 **input port** بَوَائِدُ الدَّخَلْ
port d'entrée
العنصر الذي يتم عبره نقل المعطيات إلى الحاسوب.
- 671 **input scanner** مِفْرَاسٌ ذُو دَخَلَةٍ
scanner avec entrée
مفراَسٌ يَدَوِّي يضم النموذج ويستطيع معالجة الصفحات المنفردة فقط.
- 672 **input work queue** صَفٌّ الِطَّيَّارِ الإِدْخَالِ
file d'attente d'entrée
طريقة تسجيل في ذاكرة توسطة حسب مبدأ أول داخل، أول خارج.
- 673 **input/output (I/O)** دَخَلْ/خَرَجْ
entrée/sortie
عمليات إدخال المعطيات في الحاسوب وإخراجها منه.
- 674 **input/output device** جِهَازْ إِدْخَالِ/إِخْرَاجِ
dispositif d'entrée/sortie
جهاز مخصص لإدخال وإخراج المعطيات في الحاسوب ومنه (مثلا: ملمس، مفراَس).
- 675 **input/output port** بَوَائِدُ الدَّخْرِجَةِ، بَوَائِدُ
دَخَلْ/خَرَجْ
port d'entrée/sortie
عدد منها ميسر لكل محيطي نظام معلوماتي، يشمل سجلات خاصة للمحيطيات؛ يمكن إرسال المعطيات إليها أو جمعها منها، وبالولوج إلى هذه السجلات، يمكن القيام بكل العمليات الضرورية للاتصال مع المكون المرغوب.
- 676 **inquiry** اسْتِفْصَارْ، مُسْأَلَةٌ
interrogation; requête
طلب أو استفسار أو أمر يعطى للحاسوب لتحديد واستدعاء المعطيات من مواقع تخزينها.
- 677 **inquiry station** مَحْطَةٌ اسْتِفْصَارْ، مَحْطَةٌ
المُسْأَلَةِ
station d'interrogation
حاسوب أو مطراف تتم بواسطته عملية الاستفسار أو المسألة.
- 678 **Insertion** إِدْزَاجْ
insertion
قد تعني إدراج كلمة أو نص أو رسم في نص، أو تسجيل في قاعدة معطيات، أو عمود أو سطر في لوحة.

- 679 installation** إِرْسَاء، تَرْكِيب
installation
مجموعة التحضيرات التي يجب القيام بها لكي يصبح الحاسوب قابلاً للاستعمال: إرساء نظام التشغيل ومختلف البرمجيات التي تتحكم في مختلف مكونات الحاسوب، وكذا إرساء مختلف البرمجيات التطبيقية المراد استعمالها.
- 680 instruction** تَفْطِيلَة
instruction
سلسلة محارف تمكن من إنجاز وظيفة معينة انطلاقاً من نظام التشغيل أو برمجية تطبيقية. ويمكن أن يتم تنفيذ التعليمات بالنقر على الأيقونة المناسبة أو النقر على اسمها في قائمة اختيارات.
- 681 integer** عَدَدٌ صَحِيح
entier
تقال عن عدد دون أجزاء عشرية أو مئوية أو غيرها، أو كسور.
- 682 integrated circuit** دَارَةٌ مُتَكَامِلَة
circuit intégré
تصف واصلاً أدمج في داخله عدد كبير من المكونات الإلكترونية والتي تجعل منه وحدة وظيفية مستقلة.
- 683 integrated service digital network (ISDN)** شَبَكَةُ خِدْمَةِ رَقْمِيَّة
مُدْمَجَة، شَبَكَةُ رَقْمِيَّة
مُدْمَجَة الخِدْمَات
réseau numérique à intégration de services (RNIS)
شبكة رقمية تشتغل فوق حبال هاتفية وتقدم خدمات للهواتف، للنسخ عن بعد، ولنقل المعطيات.
- 684 integration** إِدْمَاج
intégration
لفظ عام يطلق على عملية جعل عنصر أو مكون نظاماً أو حاسوب جزءاً لا يتجزأ منه.
- 685 integrity** كُمُول
intégrité
يعني هذا المصطلح أن كل مكونات النظام المادية والبرمجية تشتغل بكيفية جيدة، وأن المعطيات صحيحة وكاملة غير منقوصة وتبقى كذلك أثناء المعالجة وبمعداها.
- 686 intelligence** ذَكَاء
intelligence
لفظ عام يشير أيضاً إلى خاصية مطراف يمكن أن يقوم ببعض الوظائف مؤقتاً.
- 687 intelligent terminal** مِطْرَافٌ ذَكِيّ
terminal intelligent
مطراف لا يقوم فقط بعمليات الإدخال والإخراج بل ببعض عمليات المعالجة والتخزين المؤقت.
- 688 interactive** تَفَاعُلِيّ
interactif; conversationnel
تصف النظام الذي يتفاعل مباشرة مع المستعمل. كل الوجاهة الرسومية تشتغل بطريقة تفاعلية، أي تقيم حواراً مع المستعمل وتتعامل مباشرة مع المعلومات التي يدخلها والانتقادات التي يجربها.
- 689 interactive access** وُلُوجٌ تَفَاعُلِيّ
accès interactif
ولوج يتم بواسطة تبادل معلومات بين المستعمل والنظام في شكل أسئلة يلقيها هذا الأخير ويجب عنها الأول.
- 690 interactive mode** مِثْوَالٌ تَفَاعُلِيّ
mode interactif
في هذا المنوال يأخذ النظام بعين الاعتبار الأحداث و/أو المعلومات التي يتلقاها من المستعمل التي قد تكون إجابات عن أسئلة يطرحها النظام.
- 691 interactive system** نِظَامٌ تَفَاعُلِيّ
système interactif
نظام يمكن المستعمل من التدخل في سيرورة برمجية أو لعبة، وبعبارة بسيطة يمكن من التواصل الفعلي مع الحاسوب.

- 692 **interchange** تَبَادُل
échange
نقل أحادي الجانب أو متعدد الجوانب لمعطيات حاسوب، برنامج أو محيطي لواحد أو لكثيرين آخرين. عندما يتم التبادل من مكان لآخر، نتكلم عن إرسال المعطيات.
- 693 **interconnection** وَصْل يَنْ
interconnexion
خلق علاقة بين عدة محيطيات مختلفة (طابعة، قلم ضوئي، إلخ.) بحيث يصبح التشغيل مترابطا.
- 694 **interface** وَجْهَةٌ
interface
تقال عادة عن مكون مادي أو برمجي يمكن من ربط الاتصال بين نظامين مختلفين ويحتوي على معلومات مفهومة من طرف النظامين.
- 695 **interfacing** وَصْل
connexion
في بداية دورة عمل عبر الإنترنت، يجب على المستعمل أن يعرف بنفسه وذلك بإدخال اسمه وكلمة السر التي تناسبه. افتتاح الدورة يعني وصلا بالنظام.
- 696 **interference** تَدَاخُل
interférence
ظاهرة تنتج عن تراكب اهتزازين لهما طول الموجة نفسه، عندما تكونان في طور أو عند تقابل الطور.
- 697 **Interfering signal** إِشَارَةٌ مُشَوِّهَةٌ
signal parasite
الإشارة التي تعرقل الإرسال وتغير المعطيات بكيفية غير مرغوب فيها.
- 698 **interlinear spacing** فَسْحَةٌ بَيْنَ السُّطُور
interlignés
في أنظمة معالجة النصوص هي الفسحة التي تفصل سطرين في الفقرة نفسها.
- 699 **interlock** إِزْلَاج
verrouillage
يتعلق الأمر بمنع مستعمل أو أكثر من الولوج إلى تسجيلة أو ملف أو قاعدة معطيات أو خدمة على الشبكة.
- 700 **internal label** غَلَامَةُ التَّعْرِفِ الدَّاخِلِيَّةِ
label d'identification
في ميدان الترجمة، مكان عدد لشفرة المصدر الذي يمكن لأي برنامج تعرفه.
- 701 **international standard book number (ISBN)** رَقْمُ الْكِتَابِ الْمِيعَارِيِّ الدُّوَلِيِّ
numéro standard international du livre
رقم ضروري لكل مؤلف موزع. يشمل عشرة أرقام مقسمة إلى أربعة شذف.
- 702 **international standard organization (ISO)** الْمُنْتَظَمَةُ الدُّوَلِيَّةُ لِلْمَوَاصِفَاتِ
organisation internationale de normalisation
منظمة تكونت بعد الحرب العالمية الثانية لأجل تشجيع وضع المواصفات على الصعيد الدولي.
- 703 **international standard serial number (ISSN)** الرَّقْمُ الْمِيعَارِيُّ التَّسْلِسِلِيُّ الدُّوَلِيُّ
numéro de série standard international
رقم وحيد يسند لمثيل برمجية لتمييزه عن باقي المثلثات من التسلسلة نفسها. هذا الرقم يجب على العموم أن يدخله أثناء طور إرسال البرمجية.
- 704 **internaute** مُسْتَعْمِلُ الْإِنْتَرْنِتِ، مُسْتَعْمِلُ الشَّابَكَةِ
internaute
تشير إلى الشخص الذي يهوى الإبحار عبر شبكة الإنترنت ويستعمل بانتظام مختلف أدواتها.

- 705 **Internet (INTERconnection NETwork)** **إِنْتَرْنِت، شَابِكَة**
internet
أكبر شبكة في العالم ترتبط بها جل أقطار المعمورة وعشرات الملايين من الحواسيب ترتبط في ما بينها عبر هذه الشبكة لتبادل المعلومات في الزمن الحقيقي.
- 706 **internet control message protocol (ICMP)** **بُرُوتُو كُولِ الْإِنْتَرْنِت لِلتَّحْكُمِ فِي الرِّسَالِ**
protocole internet de contrôle de messages
هو البروتوكول المستخدم في نقل رسائل الخطأ والتحكم، المتعلقة بنقل حزم المعطيات.
- 707 **internet protocol (IP)** **بُرُوتُو كُولِ الْإِنْتَرْنِت**
protocole internet (IP)
دوره فتح حزم المعطيات المرسلة عبر الإنترنت وإغلاقها ثانية بعد أن تصل إلى مقصدها. وهو المسؤول عن العنونة التي ينجزها على أساس العنوان المصدر والعنوان المهدف.
- 708 **internet protocol next generation (IPNG)** **بُرُوتُو كُولِ الْإِنْتَرْنِت لِلْجِيلِ الْقَادِمِ**
protocole IPNG
سيحل هذا الجيل المشاكل الحالية مثل قلة العناوين.
- 709 **internet provider** **مُزَوِّدُ خِدْمَاتِ الْإِنْتَرْنِت**
fournisseur de services Internet (ISP)
مؤسسة مرتبطة بالشبكة بكيفية دائمة وتزود المستعملين بخدمات إنترنت حسب شروط معينة.
- 710 **internet registry (IR)** **مَصْلَحَةُ التَّسْجِيلِ عَلَى الْإِنْتَرْنِت**
service d'enregistrement de l'Internet
هيئة مكلفة بتدبير إسناد العناوين على إنترنت.
- 711 **internet relay chat (IRC)** **مُحَادَثَاتُ التَّأَوُّبِ عَلَى الشَّابِكَة، مُحَادَثَاتُ التَّأَوُّبِ عَلَى الْإِنْتَرْنِت**
conversations relayées sur internet (IRC)
نظام يمكن من المحادثة حسب الوقت الحقيقي مع أشخاص موصولين في اللحظة نفسها.
- 712 **internet search engine** **مُحَرِّكُ بَحْثٍ فِي الْإِنْتَرْنِت**
moteur de recherche internet
موقع يوفر خدمات البحث عن المعلومات، بالاعتماد على كلمات مفاتيح أو عبارات معينة. وتقوم مثل هذه المواقع بالتحوال الدائب في شبكة ويب، لتنظيم محتواها من النصوص في فهراس ضخمة، تضم الكلمات وعناوين الصفحات التي تحتوي عليها.
- 713 **internet service provider** **مُزَوِّدُ خِدْمَاتِ الْإِنْتَرْنِت**
fournisseur d'accès à internet
مقاولة تجارية مهتمة تزويد المستعملين بحق الولوج إلى الإنترنت واستعمال مختلف أدواتها وذلك مقابل واجب انخراط مالي.
- 714 **internet society (ISOC)** **جَمْعِيَّةُ الْإِنْتَرْنِت**
société internet
هيئة مكلفة بتشجيع تطوير شبكة الإنترنت وتطوير البروتوكولات.
- 715 **Interrogation** **مُسْأَلَة**
interrogation
عملية البحث عن المعلومات في ملف أو قاعدة معطيات بواسطة لغة خاصة. وتطلق أيضا على عملية إرسال إشارة من طرف الحاسوب إلى أحد أجهزته الطرفية لمعرفة حالته.

716 interrupt

انقطاع

interruption

إشارة تستعمل لقطع العمل الجاري في الوحدة المركزية بهدف إثارة الانتباه. ويمكن توليدها من طرف مكونات العتاد أو البرمجيات.

717 interrupt request

طلبُ القطع

requête d'interruption

إشارة تستعمل لطلب قطع العمل الجاري في الوحدة المركزية بهدف إثارة الانتباه. ويمكن توليدها من طرف مكونات العتاد أو البرمجيات.

718 interword spacing

فُسْحَة بَيْنَ الْكَلِمَات

espacement entre les mots

في أنظمة معالجة النصوص هي الفسحة التي تفصل كلمتين في السطر نفسه.

719 Intranet

إنترَانِت

Intranet

شبكة داخلية لمقولة أو أية مؤسسة تقوم على تصور وتكنولوجيا الإنترنت. وليس بالضرورة أن تكون مرتبطة بشبكة الإنترنت.

720 invalid

غَيْرُ صَالِح

invalide

تقال عادة عن معطيات لا يقبلها النظام مثل كلمة السر أو عبارة في برنامج أو غير ذلك.

721 inverted file

مَلَفٌ مَعكُوس

fichier inversé

في قاعدة معطيات ملف مرتب حسب أحد حقول التسجيلة (الجدادة) مع الإشارة إلى مكان وجود التسجيلة كاملة.

722 IP address

عُنْوَانُ إنترنت

adresse IP; adresse internet

في شبكة الإنترنت يتم التعرف على كل حاسوب بواسطة عنوان وحيد. ويتكون في النظام العشري من أربعة أرقام بين 0 و 256 تفصلها نقطة.

723 iterative process

سَيَّوْرَة تَرْدِيدِيَّة

processus itératif

عملية تتكرر عدة مرات. وتعتمد كل الأنظمة الحاسوبية على هذا المفهوم.

J

724 joystick مقبض التحكم

manette (de jeu)

تشبه عصا القيادة وتستعمل في الألعاب الحاسوبية لنقل الأشياء على الشاشة بواسطة عتلات أو أزرار متحركة.

725 jump قفْز

saut

المرور من مكان في برنامج إلى مكان آخر. وتستعمل لهذا الغرض تعليمة صريحة تسمى تعليمة القفز.

726 justification ضبط السُطور

justification

وصف سطور النص بحيث تبدأ جميع السطور من الموقع نفسه أو/و تنتهي في الموقع نفسه.

727 juxtaposition تجالِب

juxtaposition

وصف لحالة تكون فيها الحروف أو الرموز مثلاً واحداً بعد الآخر.

K

- 728 **key** مِفْتَاح، لَمْسَة
clef (clé); touche
كلمة أساس يمكن بواسطتها الولوج إلى ملف أو قاعدة معطيات. وتعني أيضا أحد عناصر لوحة المفاتيح.
- 729 **key lock** رَنْجُ مَفَاتِيح
verrouillage des touches
عملية جعل مفتاح أو أكثر من لوحة المفاتيح غير قابل للتشغيل.
- 730 **keyboard** لَوْحَةُ مَفَاتِيح، مَلْمَسٌ
clavier
وحدة إدخال المعطيات، مكونة من لمسات أو مفاتيح موزعة حسب اللغات والبلدان. ويضم الملمس لمسات الحارف الألفبائية والعديدية والخاصة واللمسات الوظيفية ولمسات المراقبة.
- 731 **keyboard layout** تَمَوُّعُ الْمَفَاتِيح فِي لَوْحَةِ الْمَفَاتِيح
disposition des touches d'un clavier
كيفية توزيع رموز الألفباء وحارف التحكم على لوحة المفاتيح أي مكان وجود كل رمز على اللوحة.
- 732 **keyboard shortcut** مِفْتَاحُ اخْتِصَارٍ، مُخْتَصَرُ لَوْحَةِ الْمَفَاتِيح
raccourci clavier
تأليف من مفتاحين أو أكثر تعوض إعطاء أمره مثل إطلاق برنامج تطبيقي أو إيقافه.
- 733 **keyboarding** إِدْخَالُ بِوَاسِطَةِ لَوْحَةِ الْمَفَاتِيح
saisie par clavier
عملية إدخال المعطيات في الحاسوب عن طريق لوحة المفاتيح.
- 734 **keys locking** إِذْلَاجُ مَفَاتِيح
verrouillage des touches
طريقة تمكن من منع استعمال لوحة المفاتيح أو بعضها من طرف مستعمل مجهول.
- 735 **keyset** لَوْحَةُ مَفَاتِيح
clavier
وحدة إدخال المعطيات مكونة من لمسات أو مفاتيح موزعة حسب اللغات والبلدان. ويضم الملمس لمسات الحارف الألفبائية والعديدية والخاصة واللمسات الوظيفية ولمسات المراقبة.

736 **keystroke**

رَفَقْنَ

frappe

عملية الضغط على لمسات لوحة المفاتيح لأجل إدخال معطيات أو تعليمات وأوامر.

737 **keyword**

كَلِمَةُ مِفْتَاحٍ

mot-clé

واصيف مستخلص من نص أو من مكنز ويميزهما.

738 **kit**

عُدَّة

kit

مجموعة عناصر تشكل وحدة جاهزة للتركيب والاستعمال لإنجاز وظائف معينة.

739 **knob**

زَرَّ

bouton

مرادف لحقل تعليمية أو منطقة تنشيط. عنصر مراقبة رباعي الشكل في وجهة مستعمل رسومية يمكن المستعمل من تنفيذ تعليمية ما أو تنشيط برنامج ما بالنقر فوقه أو ضغط على لمسة من لوحة المفاتيح.

740 **knowledge base**

قَاعِدَةُ مَعَارِفٍ

base de connaissances

مجموعة معارف في شكل قواعد وأحداث متعلقة بميدان معين.

741 **knowledge base**

نِظَامٌ مَعْرِفِيّ

system

système à base de connaissance

قاعدة معارف مستغلة بواسطة منوال للاستدلال، مثل : الاستدلال الاستنتاجي، والاستدلال الاستقرائي، وغيرهما.

L

- 742 **language** **لُغَة**
langage
أداة التواصل بين الناس، أو أداة التواصل بين الإنسان والحاسوب وبين الحواسيب والأنظمة الآلية في ما بينها.
- 743 **language translation** **تَرْجُمَة لُغَة**
traduction d'un langage
عملية تعمل على نقل برنامج من لغة برمجية معينة إلى لغة برمجية أخرى.
- 744 **language translator** **مُتَرْجِم لُغَة**
traducteur de langage
برمجية تنقل برنامجاً من لغة برمجية معينة إلى لغة برمجية أخرى.
- 745 **laptop computer** **حَاسُوبٌ مَحْمُول**
ordinateur portatif
حاسوب صغير الحجم وخفيف الوزن يمكن حمله أثناء السفر. وقد أصبح يضاهي الحواسيب المكتبية الأخرى من حيث الأداء إلا في ما يتعلق بمشاكل التزويد بالطاقة.
- 746 **laser printer** **طَابَعَة لَيزَرِيَّة**
imprimante à laser
طابعة تقوم على استعمال أشعة الليزر للطبع مع استعمال حبر في شكل غبار.
- 747 **last in first out (LIFO)** **آخِرُ دَاخِلٍ أَوَّلُ خَارِج**
dernier entré premier sorti
كيفية ترتيب المعطيات في ركيمة أو صف انتظار تكون فيها آخر معلومة مُدخلة هي الأولى المستخرجة.
- 748 **latching** **إِذْلَاج**
verrouillage
يمكن من منع عدة مستعملين من التدخل في الوقت نفسه في تسجيلة معطيات أو في جدول.
- 749 **launching** **إِطْلَاق**
lancement
تنشيط برمجية للشروع في تنفيذها أو حاسوب للشروع في تشغيله.
- 750 **layer** **طَبَقَة**
couche
فلم نحاسي يمكن من تحقيق مسالك بين مختلف العناصر الإلكترونية (دارات مدمجة) على لوحة مطبوعة.
- 751 **layout** **تَوَظِيص**
mise en page
هو التقديم العام لوثيقة. في ميدان النشر بمساعدة الحاسوب، يتعلق الأمر بتدقيق موضع مختلف أجزاء النص في الصفحة.

- 752 **leading** **فَسْحَة بَيْن السُّطُور**
interligne
فسحة تفرق بين سطرين في الفقرة نفسها. ويمكن
معالجات النصوص من تحديد قيمة هذه الفسحة.
- 753 **leased line** **خَطٌّ مُخَصَّصٌ، خَطٌّ مُسْتَأْجَر**
ligne dédiée; ligne louée
خط هاتفي لتراسل المعطيات يتم استيجاره بكلفة عالية
نسبياً من أجل ربط علاقة دائمة مع الحواسيب والشبكات
البعيدة.
- 754 **left justification** **ضَبْطٌ إِلَى الْيَسَارِ**
justification à gauche
رصف سطور النص بحيث تبدأ جميع السطور من الموقع
نفسه على الهامش الأيسر.
- 755 **left shift** **إِزَاحَةٌ إِلَى الْيَسَارِ**
décalage à gauche
إزاحة بتات المون إلى اليسار تكافئ الضرب في اثنين في
النظام الثنائي.
- 756 **length** **طُول**
longueur
تقال عن عدد الحروف في الكلمة أو عدد التسجيلات في
الملف.
- 757 **library automation** **أَلَمَتَّةُ الْمَكْتَبَةِ**
automatisation de
bibliothèque
استخدام الأجهزة أو المعدات الآلية مثل الحاسوب لأداء
كل أو بعض الوظائف والعمليات والإجراءات في نظام
المكتبة.
- 758 **library handler** **بَرْنَامِجُ تَدْبِيرِ مَكْتَبَةٍ**
programme de gestion de
bibliothèque
برنامج مهمته تنظيم مختلف البرامج الفرعية التي تمون مكتبة
البرامج والتي تشكل عادة جزءاً من أنظمة التشغيل.
- 759 **library handler** **بَرْنَامِجُ تَدْبِيرِ مَكْتَبَةٍ**
programme de gestion de
bibliothèque
برنامج مهمته تنظيم مختلف البرامج الفرعية التي تمون مكتبة
البرامج والتي تشكل عادة جزءاً من أنظمة التشغيل.
- 760 **light** **رَفِيقٌ، أَيْبُضٌ**
maigre
تقال عن الحرف في مقابل الغليظ.
- 761 **light pen** **قَلَمٌ ضَوْئِي**
crayon lumineux
أداة تشبه القلم تمكن من التعامل مع قوائم اختيارات على
الشاشة، وتشبه وظائفها وظائف الفأرة.
- 762 **line** **سَطْرٌ**
ligne
أحد عنصري جدول أو لوحة ثنائية الأبعاد. أما العنصر
الثاني فيسمى عموداً.
- 763 **line hit** **تَشْوِيشٌ**
parasite
كل ضرر يمكن أن يحدث بالمعطيات أثناء نقلها عبر
خطوط وحبال الاتصال. ولندارك الأمر يتم تصحيح الحبال
واستعمال بروتوكولات الكشف عن الأخطاء وتصحيحها.
- 764 **link** **رَبْطٌ**
liaison; lien
برنامج ثانوي يؤمن العلاقة بين برنامجين رئيسيين.
- 765 **link control procedure** **بَرْنَامِجُ تَدْبِيرِ الرِّبْطِ**
protocole de communication
مجموعة قواعد تؤمن إرسال المعطيات بين عنصريين مكونين
لحاسوب أو برنامجين أو حاسوبيين في شبكة، إلخ.

- 766 **linkage** رِبْط
liaison
مصطلح عام يشير إلى كل عمليات الربط بين الأجهزة والحواسيب والبرامج وغير ذلك.
- 767 **listserv** قَائِمَةُ النُّشُر
liste de diffusion
في مجموعات المناقشة التي تشتغل بالبريد الإلكتروني، نظام يمكن من إرسال وثيقة إلى عدد كبير من الأشخاص المسجلين من قبل ضمن قائمة.
- 768 **load** تَحْمِيل، شَحْن
charger
عملية نقل برنامج أو برمجية من ذاكرة خارجية إلى ذاكرة الحاسوب بهدف التنفيذ.
- 769 **load program** بَرْنَامِجُ التَّحْمِيلِ، بَرْنَامِجُ الشَّحْن
programme de chargement
برنامج يقوم بعملية الشحن؛ أي نقل برنامج، أو برمجية من ذاكرة خارجية إلى ذاكرة الحاسوب بهدف التنفيذ.
- 770 **local area network (LAN)** شَبَكَةٌ مَحَلِّيَّة
réseau local
شبكة حواسيب توجد في حيز جغرافي محدود مثل بنائية مؤسسة أو إدارة أو قسم من أحدهما.
- 771 **local mode** مَبْنَوَاتٌ مَحَلِّيَّة
mode local
تقال عن كيفية اشتغال جهاز مثل الطابعة أو تنفيذ أي برنامج دون الاتصال بأي نظام عن بعد.
- 772 **location** مَوْضِع
emplacement
نقطة عام يطلق أحيانا علم مكان وجود ملف في أحد الأقراص.
- 773 **lock-out** إِزْلَاج
verrouillage
يُمنع في هذه الحالة على بعض المستخدمين الولوج إلى تسجيلة أو ملف مُزَجَّج بهدف قراءتها و/أو الكتابة فيها.
- 774 **log** يَوْمِيَّةُ الْمُتَمَنِّ، سِجَل
journal de bord
ملف يحتوي على معطيات تُستعمل خلال مدة تنفيذ بعض المساطر.
- 775 **log off** إِغْلَاق
fermeture
إنهاء حصة عمل الحاسوب أو مساعلة قائدة معطيات أو الاتصال بشبكة ما.
- 776 **logical add** جَمْعُ مَنطِيقِي
addition logique
عملية الجمع المنطقي حسب الجبر البوليني.
- 777 **logical unit** وَحْدَةٌ مَنطِيقِيَّة
unité logique
جزء من القرص الصلب الفيزيائي يتم التعامل معه كقرص قائم الذات منطقيا. ويتم هذا التقسيم بواسطة نظام التشغيل.
- 778 **login** فَتْح
ouverture; connexion
عملية تعمل على الاتصال بمزود.
- 779 **logo** تَرَاخِيْمَةٌ
logo
رمز يشير إلى منتج أو مؤسسة أو غيرها.

780 **logout**

إِسْلَاق

fermeture

إلغاء حصة عمل الحاسوب، أو مساعلة قاعدة معطيات أو
الاتصال بشبكة ما.

781 **look up**

بَحْث

rechercher

وظيفة توجد في الكثير من البرمجيات التطبيقية وكذا في
أنظمة التشغيل تُمكن من الولوج إلى كلمة في نص أو
عنوان في قاعدة معطيات العناوين أو كتلة معطيات، في
الذاكرة.

782 **lower caso**

حَاِة صَغِير

minuscule

هـ. ف صغير لاتيني أو أي رمز يوجد في المستوى الواطئ
من لوحة المفاتيح.

M

- 783 **machine learning** تَعَلُّمٌ آليٌّ
apprentissage automatique
عملية التعلم بواسطة الحاسوب.
- 784 **machine translation** تَرْجُمَةُ آليَّة
traduction automatique
عملية تعتمد على تقنيات الذكاء الاصطناعي لترجمة النصوص من لغة طبيعية إلى أخرى بواسطة الحاسوب.
- 785 **macro** مَآكُرُو
macro
سابقة لاتينية تدل على الشيء الكبير. وتستخدم أيضا كاختصار متتالية من التعليمات تنفذ كتعليمية واحدة.
- 786 **macro library** مَكْتَبَةُ مَآكُرُو
bibliothèque de macros
ملف يضم أسماء ماكرو ومعلومات عنها.
- 787 **macro virus** فَيْرُوسُ مَآكُرُو
virus de macro
ينتشر هذا النوع من الفيروسات عبر ملفات الأوامر ماكرو.
- 788 **magnetic disk** قُرْصٌ مَغْنَطِيسِيّ
disque magnétique
قرص يعتمد لقراءته والكتابة فيه على التقنيات المغناطيسية.
- 789 **magnetic head** رَأْسٌ مَغْنَطِيسِيّ
tête magnétique
عنصر يمكن من قراءة السنادات المغناطيسية مثل الأقراص والكتابة فيها.
- 790 **magnetic medium** وَسِيطٌ مَغْنَطِيسِيّ
support magnétique
ذاكرة خارجية تشتغل على أساس الظواهر الكهرومغناطيسية مثل الأقراص.
- 791 **magnetic tape** شَرِيطٌ مَغْنَطِيسِيّ
bande magnétique
شريط بعرض ضعيف مكون من مادة توليفية تحتوي على طبقة قابلة للمغنطة وتستخدم كسناد للمعطيات.
- 792 **mail box** صُنْدُوقُ بَرِيد
boîte aux lettres
منطقة في الذاكرة مخصصة لمستعمل شبكة من أجل تسليم وتخزين الرسائل التي تبعث إليه والإطلاع عليها.

- 793 **mail server** خَادِمُ الْبَرِيد
serveur du courrier
الخدّام الذي يمكن من تبادل البريد الإلكتروني بين أعضاء الشبكة.
- 794 **mailing list** قَائِمَةُ الْبَرِيد
liste de diffusion; liste d'adresses
تشير العبارة بشكل عام إلى قوائم تضم عناوين للبريد الإلكتروني، تُشكل آلياً أو يدوياً، لغرض استخدامها في توجيه رسائل إلكترونية إلى الجهات التي تتضمنها هذه القوائم. ويمكن للغالبية العظمى من برامج البريد الإلكتروني، تكرار بث رسالة معينة إلى كل عناوين القائمة.
- 795 **main frame** حَاسُوبٌ رَئِيسِيّ
ordinateur principal; gros ordinateur
حاسوب يتميز بسعة حساب وتخزين مهمة جداً.
- 796 **main menu** قَائِمَةُ الْخِيَارَاتِ
الرئيسية، مُتَخَيِّرٌ رَئِيسِيّ
menu principal
تقدم الوظائف الرئيسية للبرمجية، ومنها يمكن للمستخدم الولوج إلى الوظائف الفرعية.
- 797 **main storage** خَزَانٌ رَئِيسِيّ
mémoire principale
تشمل كل الذاكرة التي يمكن للمعالج الولوج إليها مباشرة مثل ذاكرة العمل وبعض الذاكرات الممتدة التي تحتوي على برامج وعلى معطيات للمهمات الداخلية.
- 798 **main task** مُهِمَّةٌ رَئِيسِيَّةٌ
tâche principale
مهمة منفذة في المقدمة؛ أي بأولوية.
- 799 **maintenance** صِيَانَةٌ
entretien
الأعمال اللازمة للحفاظ على النظام في حالة تشغيل جيدة.
- 800 **man machine interface (MMI)** وَجْهَةٌ بَيْنَ الْإِنْسَانِ وَالْآلَةِ
interface homme machine
كل عناصر النظام التي تسر التفاعل بين الإنسان والحاسوب. ويتعلق الأمر بالعتاد مثل لوحة المفاتيح والشاشة وكذا العناصر البرمجية مثل قوائم الاختيارات وعلب الحوار وغير ذلك.
- 801 **management** تَدْبِيرٌ
gestion
لفظ عام يشير إلى تنظيم ومراقبة مختلف الظواهر سواء كانت اقتصادية أو تكنولوجية أو غير ذلك.
- 802 **manager** مُدَبِّرٌ
administrateur; gestionnaire
شخص أو جهة أو برمجية تقوم بالسهر على تقديم خدمة ما في أحسن الظروف. مثل مدير الشبكة المحلية أو مدير قاعدات معطيات.
- 803 **manual** كُتَيْبٌ شَرْحٌ
manuel
وثيقة تصاحب العتاد والبرمجيات تحتوي على معلومات تساعد المستخدم على إرساء واستعمال وصيانة المنتج.
- 804 **manual input** إِدْخَالٌ يَدَوِيّ
entrée manuelle
عملية إدخال المعطيات في الحاسوب عن طريق لوحة المفاتيح.
- 805 **manufacturer** صَانِعٌ
constructeur
لفظ عام يطلق على صانع الآلات والتجهيزات وكذا على مطور البرمجيات وأنظمة التشغيل.

- 806 **margin** هامش
marge
حيز الصفحة الخالي من الكتابة على اليمين واليسار وأعلى الصفحة وأدناها.
- 807 **markup** مَعْلَم
balise
علامة تقحم في نص لتعلم البرنامج بأن أمره خاصة يجب أن تنفذ.
- 808 **mask** قناع
masque
مجال محدد مُسبقاً يدخل فيه المستعمل المعطيات. ويتم عادة التمييز بين مختلف الحقول بواسطة ألوان مختلفة.
- 809 **masking** إخفاء جزئي
masquage
تطبيق مصفاة انتقاء تمنع اختيار بعض أنواع المعطيات. وتطلق أيضاً على تغطية جزء من صورة لا يراد أن يكون مرئياً.
- 810 **mass mailing** إرسال بريديّ مُتَعَدِّد
publipostage
بعث رسائل متشابهة إلى العديد من العنوانين. وتضمن برمجيات معالجة النصوص وظيفة تسهل هذه المهمة.
- 811 **mass storage** ذاكِرة صَخْمَة
mémoire de masse
مفهوم يجمع عناصر الذاكرة وسنادات الذاكرة ذات الوسع العالي والتي تحفظ فيها المعطيات عند غياب تزويد القطاع. ومن بين العناصر الأخرى التي تكون جزءاً منها، القرص الصلب، القرص، الشريط المغناطيسي، إلخ.
- 812 **master** سيّد
maître
يقال عن حاسوب أو نظام يتحكم مباشرة أو عن بعد في حواسيب أخرى في إطار شبكة.
- 813 **match key** مِفْتَاحُ الْفَرْز
critère de tri
حقن التسجيل الذي على أساسه تتم عملية فرز المعطيات في ملف أو جدول.
- 814 **matrix printer** طابَعَة لَقْطِيَّة
imprimante matricielle
حيث تتشكل الحروف من نقط في مصفوفة ذات أبعاد محدودة. وكل ما كانت الأبعاد كبيرة، كان الطبع أوضح وأدق.
- 815 **matrix printer** طابَعَة لَقْطِيَّة
imprimante matricielle
حيث تتشكل الحروف من نقط في مصفوفة ذات أبعاد محدودة. وكل ما كانت الأبعاد كبيرة، كان الطبع أوضح وأدق.
- 816 **megabyte (MB)** ميغابايت
megaoctet (MO)
وحدة قياس كمية المعطيات ووُسع الذاكرة.
- 817 **megahertz (MHZ)** ميغاهرتز
méghahertz (MHZ)
وحدة قياس التردد، تساوي مليون دورة في الثانية.
- 818 **memorize** لُخْزِين
mémoriser
عملية تسجيل المعطيات في ذاكرة الحاسوب.
- 819 **memory** ذَاكِرة
mémoire
مصطلح عام يعبر عن جميع أنواع المكونات والوسائط التي يمكنها تخزين المعطيات في الحاسوب.

- 820 memory capacity** سعة الذاكرة
capacité de mémoire
الكمية القصوى من المعلومات التي يمكن أن تسعها ذاكرة حاسوب أو ذاكرة خارجية مثل القرص. ويعبر عنه بالألمون أو مضاعفاته.
- 821 memory management** تَديِيرُ الذاكرة
gestion de la mémoire
من وظائف نظام التشغيل الأساسية وتهدف إلى تنظيم ذاكرة العمل من طرف النظام نفسه أو من طرف البرمجيات التطبيقية.
- 822 memory map** خَرِيطَةُ الذاكرة
image mémoire
شبكة تظهر توزيع أجزاء برنامج في الذاكرة أو توزيع جميع البرامج في الذاكرة.
- 823 memory protection** حِمَايَةُ الذاكرة
protection mémoire
وظيفة ضرورية لتدبير الذاكرة لمنع ولوج البرامج إلى مناطق الذاكرة المشغولة مسبقاً.
- 824 menu** قَائِمَةُ خِيَارَات
menu
مجموعة تعليمات أو خيارات مقدمة في شكل قائمة. وتكون عادة مدمجة في شريط الخيارات أو مرتبة حسب الموضوعات. ويمكن فتحها بالنقر على الفأرة أو مفتاح اختصار.
- 825 menu bar** شَرِيطُ قَوَائِمِ الْاِخْتِيَارَات
barre de menus
الشريط الذي يعمل على إظهار عناوين مختلف قوائم الاختيارات المبسطة المتيسرة.
- 826 merge** دَمَج
fusion
وظيفة تمكن من جمع الملفات مثلاً وإدماجها في ملف واحد، وهي متوفرة في العديد من البرمجيات.
- 827 message** رَسِيلَةٌ
message
معلومات تظهر على الشاشة كرد فعل من طرف النظام على حدوث ظاهرة ما مثل إنهاء تنفيذ برنامج أو غلط أو غير ذلك.
- 828 message routing** تَوَجِيهِ رَسِيلَةٍ
acheminement de message
عملية توجيه الرسالة حسب المسارات المناسبة حتى تصل إلى أصحابها في أحسن الظروف وفي أقرب وقت.
- 829 messaging** بَرِيد
messagerie
وظيفة ومجموع الأدوات التي تمكن من تبادل الرسائل بين الحواسيب ومحطات العمل داخل شبكة.
- 830 microchip** شَرِيطَةٌ مُدْمَجَةٌ، شَرِيطَةٌ مَائِكْرُوِيَّة
puce
مصطلح عام يطلق على أية دائرة مدمجة كما يستعمل كمرادف للمعالج المايكروبي.
- 831 microcomputer** حَاسُوبٌ مَائِكْرُوِي
micro-ordinateur
حاسوب يشتمل على أساس المعالجات المايكروبية.
- 832 microfiche** جُذَاذَةٌ دَقِيقَةٌ
microfiche
تشبه صورة فوتوغرافية موجبة إلا أنها أصغر حجماً تضم وثيقة مبردة وتقرأ بواسطة جهاز خاص.
- 833 microfiche reader** قَارِئَةُ الْجُذَاذَاتِ الدَّقِيقَةِ
lecteur de microfiches
جهاز يمكن من ترقية الجذاذات الدقيقة على شاشة خاصة بهدف الاطلاع على محتوياتها.

834 **microfilm** فِلْمٌ دِقِّي
microfilm
شريط يشبه الشريط الفوتوغرافي الموجب إلا أنه صغير الحجم، تخزن فيه الوثائق للترييد، وتتم قراءته بواسطة جهاز خاص.

835 **microprocessor** مُعَالِجٌ دِقِّي، مُعَالِجٌ مَايْكْرُوِي
microprocesseur
دارة مدجة تمتلك الوظائف الكاملة للمعالج، وعادة ما تكون هذه التسمية محصورة في المعالج المركزي أو الوحدة المركزية للمعالجة في الحاسوب.

836 **migration** نَقْل
transfert
زيح داخلي لللف من مصنفة إلى أخرى، أو زيح خارجي لللف من حاسوب إلى آخر، أو نقل المعطيات عن طريق مودم، شبكة، إلخ.

837 **million instructions per second (MIPS)** مَلْيُونُ تَعْلِيمَةٍ فِي الثَّانِيَة
million d'instructions par seconde
وحدة قياس مستعملة من طرف برامج اختبار الأداء لتقييم سرعة وحدة المعالجة المركزية في الحاسوب وذلك بالاعتماد على عدد ملايين التعليمات التي يستطيع معالجتها في الثانية الواحدة.

838 **mirror (server)** مِرْآة (خَادِم)
miroir (serveur)
الخادم الذي ينسخ بانتظام، كلياً أو جزئياً، محتوى خادم آخر.

839 **mobile** مَحْمُول
mobile; portable
وصف لحاسوب خفيف الوزن يمكن نقله أثناء السفر، وكذا للهاتف غير الثابت.

840 **mode** مَنَوَال
mode
مصطلح عام يشير إلى كيفية اشتغال واستعمال مختلف الأجهزة والأدوات.

841 **model** نُمُوذَج
modèle
هو نتيجة النمذجة وتشمل كل المعلومات الضرورية التي يمكن استعمالها من بعد لأجل تحليل وتعديل أهداف المشهد.

842 **modeling** كَمُوذَجَة
modélisation
ترجمة مشكل أو موضوع إلى مفاهيم رياضية أو أشكال هندسية.

843 **modem** مُودِم
(modulator/demodulator)
modem (modulateur/démodulateur)
جهاز يقوم بتحويل الإشارات التناظرية إلى إشارات رقمية وكذلك العكس. ويسمح بربط الحواسيب في ما بينها عن طريق شبكة هاتفية.

844 **moderator** وَسِيط
modérateur
شخص ينتقي المقالات الموجهة إلى مجموعة مناقشة.

845 **modular** قَالِي
modulaire
تقال عن نظام أو برمجية أو جهاز يتكون من أجزاء مستقلة تقوم بوظائف محددة.

846 **module** مُكَوَّن، قَالِب
module
عنصر مسؤول عن بعض الوظائف الداخلية في الحاسوب أو عن بعض الوظائف الأساسية في برمجية ما يترابط مع عناصر أخرى للقيام ككل بجميع الوظائف التي ينبغي القيام بها من طرف الحاسوب أو البرمجية.

- 847 **monitor** مِرْقَاب
moniteur
يطلق عادة على شاشة الحاسوب أو على شاشة مراقبة
اشتغال شبكة حواسيب أو غيرها من أجهزة المعالجة
والاتصال.
- 848 **monochrome display** عَرَضٌ وَحِيدُ اللَّوْنِ
affichage monochrome
عملية ترقية المعطيات على الشاشة بالأبيض والأسود.
- 849 **mosaic** مُسَيِّسَاء
mosaique
اسم لبرمجية إبحار مشهورة عبر الويب.
- 850 **motherboard** لَوْحَةُ أُمِّ
carte mère
اللوحة الأساسية التي تكون الحاسوب وتضم العناصر
الضرورية لمراقبة مختلف مكوناته، والتي يمكن هذه الأخيرة
من التواصل في ما بينها.
- 851 **mouse** فَأَرَةٌ
souris
من الأدوات الأساسية التي يمكن من تشغيل مختلف الأنظمة
وتنفيذ مختلف البرمجيات التي تستعمل الإيقونات وقوائم
الاختيارات. واستعمالها يعوض إدخال التعليمات عن
طريق لوحة المفاتيح.
- 852 **mouse speed** سُرْعَةُ الْفَأَرَةِ
vitesse de souris
العلاقة بين حركات الفأرة وحركات زلقتها على الشاشة.
- 853 **multipurpose internet mail extensions (MIME)** بُرُوثُو كُول مِيم
MIME (protocole)
أحد بروتوكولات البريد الإلكتروني المستعمل على
الإنترنت، يمكن بواسطته بحث واستقبال أنواع متعددة من
المعطيات مثل الرسوم والأصوات والبرقيات، الشيء الذي
يعطي للبريد خاصية تعدد الوسائط.
- 854 **multitasking** مُتَعَدِّدُ الْمَهَامِ
multitâche
وصف لنظام تشغيل قادر على القيام بمهام مختلفة في الوقت
نفسه.
- 855 **multi-user dungeon (MUD)** لُعْبَةُ الْأَبْرَاجِ
jeu de donjons
لعبة دور ومغامرة يكون فيها اللاعب غالباً بواسطة
شخصه على موقع محاط بأبراج رئيسية والتي يجب أن
يستكشفها.
- 856 **multi-user system** نِظَامٌ مُتَعَدِّدُ الْمُسْتَغْمِلِينَ
système multi utilisateur
حينما يمكن لعدة مستعملين الاشتغال على النظام في الوقت
نفسه.
- 857 **musical instrument digital interface (MIDI)** وَجْهَةٌ رَقْمِيَّةٌ لِلأَدْوَاتِ
الموسيقية
interface digitale
d'instruments
musicaux(MIDI)
واجهة يمكن من إرسال وتوليد الأصوات الموسيقية وتحاكي
مولدات الأصوات والأدوات الموسيقية الإلكترونية.

N

- 858 **nanosecond** نَانُوثَانِيَّة
nanoseconde
جزء من مليار من الثانية وتقاس بها سرعة الولوج إلى الذاكرة وبالتالي سرعة المعالجة.
- 859 **navigator** مُبْجِر
navigateur
برنامج يُمكن من تربية صفحات الإنترنت.
- 860 **near letter quality (NLQ)** جَوْدَةُ طَبْعٍ بَرِيدِيَّ
qualité courrier
جودة طبع جيدة لا توفرها كل الطابعات.
- 861 **negative acknowledgement** إِشْتَعَارٌ بِعَدَمِ تَسْلُْمٍ
accusé de réception négatif
إشارة يعث بها الحاسوب المتلقي يُشعر بواسطتها الحاسوب المرسل بعدم تسلُّم المعطيات المُرسلة.
- 862 **net supervisor** مُشْرِفٌ عَلَى الشَّبَكَةِ
superviseur réseau
المسؤول عن الشبكة، ومن مهامه ضبط حقوق المستعملين وإرساء الوجهيات ومراقبة سلامة المعطيات وإرساء الترميمات الجديدة وغير ذلك.
- 863 **net surfer** مُتَبَجِر
internaute
مستعمل الإنترنت.
- 864 **netiquette** أَخْلَاقُ الشَّبَكَةِ
netiquette
مجموعة قواعد السلوك الملاحظ على الإنترنت أو في مجموعة خاصة للمناقشة.
- 865 **netizen (internet citizen)** مُوَاطِنُ الشَّبَكَةِ
citoyen internet
يشير هذا المصطلح إلى حالة الأفراد الذين يشعرون بانتماء قوي إلى شبكة إنترنت، وكانها موطنهم، فيراعون قوانينها المكتوبة وغير المكتوبة، ويحرصون على سلامتها وأمنها.
- 866 **network** شَبَكَةٌ
réseau
ربط يسمح بنقل إشارة من نقطة إلى نقط عديدة أخرى. ويعني هذا المصطلح مجموع الحواسيب المرتبطة فيما بينها محليا بواسطة حبال خاصة، أو عن بعد بواسطة شبكة الخطوط الهاتفية.

- 867 **network architecture** بنية شبكة
architecture de réseau
مكونات شبكة لأجل توضيح طوبولوجياتها: الحلقية، الناقلة، النجمية.
- 868 **network computer (NC)** حاسوب شبكي
ordinateur réseau (NC)
مشروع يركز على فكرة إنشاء آلة لا تحتوي على قرص صلب ولا يحتاج إلى شاشة لأنه يوصل مباشرة مع التلفاز ويصلح فقط للوصل بالإنترنت.
- 869 **network connection** وصل شبكي
connexion réseau
عندما يتم الارتباط بين حاسوبين أو أكثر في إطار شبكة.
- 870 **network crash** عطل شبكة
panne de réseau
انقطاع جزئي أو كلي للخدمات الممنوحة من طرف خادم الشبكة.
- 871 **network data base** قاعدة معطيات شبكية
base de données en réseau
عندما يمكن الولوج إلى قاعدة معطيات عن طريق شبكة.
- 872 **network driver** مُدبر الشبكة
gestionnaire de réseau
بالنسبة إلى الشبكات الكبرى، هو عبارة عن آلة تكشف عن الأعطاب الوظيفية وتتدخل تلقائيا لإعادة تشكيل الشبكة عند الاقتضاء.
- 873 **network file system (NFS)** نظام التشارك الشبكي
في الملفات، نظام توزيع الملفات
système de partage de fichiers
نظام أنشئ من طرف شركة "سان مايكرو سيستم"، التي قررت وضعه تحت رهن إشارة مجموعة إنترنت، وذلك لتؤمن له انتشارا واسعا.
- 874 **network information center (NIC)** مركز المعلومات على الشبكة
centre d'information sur le réseau
هذه المراكز تدبر جزءا من العناوين وأسماء بروتوكولات إنترنت.
- 875 **network layer** طبقة الشبكة
couche de réseau
واحدة من سبع طبقات يتكون منها مسلسل الاتصال بين نظامين حسب نموذج إيزو.
- 876 **network management** تدبير شبكة
gestion de réseau
مجموع المهام الإدارية والتقنية.
- 877 **network protocol** بروتوكول الشبكة
protocole de réseau
لغة مستعملة لتمكين حواسيب شبكة للاتصال فيما بينها (تبادل المعطيات). كل حواسيب الشبكة يجب أن تستعمل بروتوكول الاتصال نفسه.
- 878 **network topology** طوبولوجية شبكة
topologie de réseau
تنظيم فيزيائي لمختلف عقد شبكة. الشبكة المحلية يمكنها أن تنظم حسب ثلاثة طوبولوجيات: ناقلة، نجمية وحلقية.

- 879 **new start** **إِعَادَةُ الطَّلَاقِ**
redémarrage
عند إعادة الانطلاق، يشحن نظام التشغيل من جديد.
- 880 **news** **أَبْثَاء، أَخْبَار**
nouvelles
نصوص منشورة عبر الإنترنت تخص مجموعات المناقشة، بخلاف الصندوق البريدي الذي يمثل البريد الخاص.
- 881 **newsgroup (forum)** **مُذَوِّةُ الْمُنَاقَشَةِ**
groupe de discussion
نظام نقاش لا متزامن يمكن من تبادل المعلومات حول موضوع معين باستعمال الإنترنت.
- 882 **nickname** **اسْمٌ مُسْتَعَار**
pseudonyme
مستعمل في الألعاب وأحياناً في المراسلة. لا يجب خلطه مع اسم الوصل وكلمة السر.
- 883 **node** **عُقْدَة**
noeud
ملتقى ربط بين حواسيب شبكة واحدة أو أكثر.
- 884 **nomenclature** **صَنَافَة**
nomenclature
لائحة مرتبة بطريقة معينة لأشياء تتعلق بميدان معين.
- 885 **non volatile memory** **ذَاكِرَة دَائِمَة**
mémoire permanente
ذاكرة لا تفقد المعلومات أو الرامح المخزنة فيها بإيقاف تشغيل الحاسوب مثل الأقراص والذاكرة الميتة.
- 886 **numerical character** **مِخْرَفٌ رَقْمِيّ**
chiffre; caractère numérique
رمز يعبر عن أحد الأرقام.

O

- 888 **object** موضوع
objet
كيان معطيات مُحدث تحت برنامج ومُنقَل أو منسوخ لُحو
برنامج آخر. أما في البرمجة، فهو البرنامج بعد ترجمته إلى
لغة الحاسوب من لغة متطورة.
- 889 **oblique stroke** غَارِصَة مَائِلَة
barre oblique
(إحدى هتين العلامتين : / \).
- 890 **occurrence** وُزُود
occurrence
عدد المرات الذي ترد فيه كلمة في نص أو قاعدة معطيات.
- 891 **offline** مَفْصُول
hors ligne; différé
تصف الحاسوب وعموما المستعمل الغير موصول بشبكة أو
بخدمة على الخط. كما تصف المحيطي (بالخصوص طابعة)
الغير مربوط منطقيا بالحاسوب..
- 892 **offline processing** مُعَالَجَة مُرَجَّاة
traitement en différé
معالجة لا تتم فورا بعد إدخال المعطيات، بل بعد إنهاء
حصة الاتصال مع الحاسوب.
- 893 **online** عَلَى الْخَطِّ، مُبَاشِر
en direct; en ligne
تصف الحاسوب وعموما المستعمل الموصول بشبكة أو
بخدمة على الخط أو بمزوّد اللوج. كما تصف المحيطي
الموصول بالحاسوب.
- 894 **online help** مُسَاعَدَة عَلَى الْخَطِّ
aide en ligne
إمكانية نداء أداة المساعدة أثناء تشغيل برمجية، وتتعلق
المساعدة الممنوحة بالعملية الجارية أثناء الطلب.
- 895 **online processing** مُعَالَجَة مُبَاشِرَة
traitement en direct
معالجة تتم فورا بعد إدخال المعطيات أثناء حصة الاتصال
مع الحاسوب.
- 896 **online service** خِدْمَة مُبَاشِرَة
service en ligne
خدمة تقدم على الخط مباشرة بكيفية تفاعلية.

- 897 **operating system (OS)** **نِظَامُ تَشْغِيل**
système d'exploitation
برمجية أساسية تقوم بوظيفة الوحيية بين المستعمل ولغة الحاسوب. وتحدد وتدير كل المحيطيات والقرائنات وكذا بنيات الأوامر والملفات، والبرامج. كما تتكلف بتوزيع الموارد وتدير المكونات الداخلية للحاسوب.
- 898 **operating time** **مُدَّة التَّشْغِيل**
temps d'exécution
هي الفترة التي يكون في أثناءها البرنامج نشيطا أي يقوم بتنفيذ التعليمات المرسلة إليه.
- 899 **operation** **عَمَلِيَّة**
opération
العملية تطابق تنفيذ التعليمات؛ أحيانا كلمات "عملية" و"تعليمات" تصبchan مترادفتين.
- 900 **operator** **عَامِل، مُؤَثِّر، رَابِط**
opérateur
تعليمية رياضية تصلح لحساب أو ترتيب بعض العوامل مثلا أرقام ووظائف وتمثل برمز بواسطته يتم التعرف عليه. هناك ثلاثة مؤثرات أساسية: المنطقية والحسابية ومؤثرات المقارنة. وتشير الكلمة كذلك إلى الشخص الذي يعمل على تشغيل الحاسوب أو النظام.
- 901 **optical cable** **حَبْلُ ذُو ألياف ضوئية**
câble à fibre optique
يتكون من خيوط رفيعة جدا من الزجاج الخالص مغلفة بمادة عازلة تمنع الضوء من الخروج. ويمكن أن تصل سرعة ترانس المعطيات عبر مثل هذا الحبل إلى ثلاثة مليارات من البتات في الثانية وعلى مسافات طويلة جدا.
- 902 **optical character reader** **قَارِئَةٌ ضَوْئِيَّةٌ لِلْمَحَارِفِ**
lecteur optique de caractères
نظام يتكون من مفراس وبرمجية التعرف على المحارف.
- 903 **optical character recognition (OCR)** **تَعْرِفٌ ضَوْئِيَّةٌ عَلَى الْمَحَارِفِ**
reconnaissance optique de caractères
عملية التعرف على الحرف كصورة وإعطائه شفرة ثنائية.
- 904 **optical disk** **قُرْصٌ ضَوْئِيٌّ**
disque optique
قرص يعتمد لقراءته والكتابة فيه على تقنيات أشعة الليزر لا على التقنيات المغناطيسية.
- 905 **optical reader** **قَارِئَةٌ ضَوْئِيَّةٌ**
lecteur optique
أداة للتعرف الضوئي على الوثائق غير المشفرة.
- 906 **optical scanner** **مِفْرَاسٌ ضَوْئِيٌّ**
scanner optique
جهاز يمكن من نقل المعلومات في شكل صور أو نصوص من سناد عادة ما يكون ورقيا إلى الحاسوب حيث يمكن تخزينها في شكل صور، وذلك باستعمال تقنيات الليزر.
- 907 **optimization** **أَمْتَلَّة**
optimisation
عملية جعل برنامج أو نظام أو تشكيلة حاسوبية تشتغل على أحسن وجه.
- 908 **option** **خِيَار**
option
الكلمة المستعملة عادة للإشارة إلى إمكانية الاختيار بين عدة مقترحات.
- 909 **option case** **خَالَةُ الْخِيَارَاتِ**
case d'option
خانة في علبة حوار أو نافذة تشير إلى إمكانية انتقاء حالة من مجموعة من الحالات.

- 910 **organization chart** رُسَامَةُ تَنْظِيمِيَّةٍ
organigramme
عرض بواسطة رسوم رمزية لمختلف المراحل الضرورية
لإنجاز برنامج ما.
- 911 **output** خَرُوج
sortie
مسللات أو مكونات مسؤولة عن خرج المعطيات.
- 912 **output device** جِهَاز إِخْرَاج
périphérique de sortie;
dispositif de sortie
جهاز مخصص لإخراج المعطيات من الحاسوب (مثل
الشاشة والطابعة).
- 913 **output port** بَوَاقِيَةُ الْخُرُوجِ
port de sortie
العنصر الذي يتم عبره نقل المعطيات من الحاسوب.
- 914 **output process** اسْتِخْرَاج
extraction
اختيار تسجيلات معينة تتوافق مع معيار محدد.
- 915 **overhead projector** عَاقِصَةُ عَاكِسَةٍ
rétroprojecteur
جهاز يمكن من عرض الشفافيات على شاشة أو جدار.
- 916 **overlay** إِطْبَاق
recouvrement
هذه الطريقة تمكن من ربح فسحة في الذاكرة حيث
تستعمل البرامج التي لا تشغل في الوقت نفسه منطقة
الذاكرة نفسها في ذاكرة العمل.

P

917 **pack** كَبَسَ
compresser
قلص حجم ملف بواسطة خوارزميات معقدة.

918 **package** بَرْمَجِيَّةٌ جَاهِزَةٌ
progiciel
مجموعة برامج تعمل على أنواع المعطيات نفسها وتقوم بوظائف عديدة وتقتنى كوحدة متكاملة.

919 **packet** حُزْمَةٌ
paquet
قطعة من المعطيات، تنشأ نتيجة لتشطير الرسالة المتضمنة للمعلومات المراد نقلها عبر الشبكة، إلى كتل صغيرة، تضاف إليها بيانات خاصة بالتحكم في النقل وعنوان الوجهة التي تقصدها. وترسل هذه الحزم فرادى عبر المسارات المتاحة في الشبكة.

920 **packet internet groper (PING)** رَاثُرُ حُزْمٍ إِنْتَرْنِيَتِ
testeur de paquets internet (PING)
برنامج روز مشهور يستعمل بالنسبة إلى "تي سي بي/أي بي"، حيث يمكن بواسطته معرفة ارتباط أو عدم ارتباط حاسوب ما بالشبكة عن طريق عنوانه.

921 **packet switched** شَبَكَةٌ تَبْدِيلُ بِالْحُزْمِ
réseau de communication par paquets
إرسال المعطيات يتم بـ "حزم المعلومة"، كل حزمة تشتمل على معلومات وصفية خاصة منها، عنوان المرسل إليه. هذا النوع من الشبكة مهم لإرسال أحجام صغيرة من المعطيات على مسافات طويلة وإلى مرسلين إليهم متفرقين جدا.

922 **packet switching network** شَبَكَةٌ تَبْدِيلُ بِالْحُزْمِ
réseau de commutation de paquets
إرسال المعطيات يتم بـ "حزم المعلومة"، كل حزمة تشتمل على معلومات وصفية خاصة منها، عنوان المرسل إليه. هذا النوع من الشبكة مهم لإرسال أحجام صغيرة من المعطيات على مسافات طويلة وإلى مرسلين إليهم متفرقين جدا.

923 **page** صَفْحَةٌ
page
إضافة إلى المعنى العام يعبر هذا المصطلح عن مجموعات الحارف أو قطعة من الذاكرة أو جزء من موقع على الإنترنت.

924 **page frame** إِطَارُ صَفْحَةٍ
cadre de page
منطقة ذاكرة عالية يضع فيها برنامج تدبير الذاكرة أربع صفحات سعة كل واحدة 16 كيلوبايت.

- 925 **page header** غُتَيَانُ صَفْحَةٍ
en-tête de page
معلومات موجودة في أعلى الصفحة تشير إلى محتواها أو مصدرها أو غير ذلك.
- 926 **pages per minute (PPM)** صَفَحَاتُ فِي الدَّقِيقَةِ
pages par minute
وحدة تقاس بها سرعة الطباعة.
- 927 **paging** تَصْفِيح
pagination
عملية تقسيم الذاكرة إلى صفحات.
- 928 **paper feed** تَمْرِيرُ الْوَرَقِ
avance papier
إدراج الورق في الطباعة ووضع الصفحة الموالية. يمكن أن تنطلق هذه العملية، أيضا بصفة مباشرة، على الطباعة باستعمال مفتاح خاص.
- 929 **paper feed control** تَحْكُمُ فِي تَمْرِيرِ الْوَرَقِ
commande d'avancement de papier
إشارة لتحكم في عملية تمرير الورق.
- 930 **paper jam** تَكْدُسُ الْوَرَقِ
bourrage de papier
حادث ميكانيكي يُمكن أن يقع أثناء الطبع على الورق الذي لا يتحرك بكيفية صحيحة مما يجعل الصفحات تتكدس داخل الطباعة حتى تتوقف.
- 931 **paper weight** وَزْنَةُ الْوَرَقِ
grammage de papier
وزن متر مربع من الورق، وتقاس بها نوعية الورق.
- 932 **parallel port** بَوَائِةٌ مُتَوَازِيَةٌ
port parallèle
يمكن من نقل المعطيات في شكل بايتات في الاتجاهين، وبذلك يتم ضمان سرعة أكبر.
- 933 **parallel printer** طَابَعَةٌ بِالتَّوَازِيِ
imprimante parallèle
يمكن من نقل معطيات الطبع بسرعة كبيرة.
- 934 **parallel processing** مُعَالَجَةٌ بِالتَّوَازِيِ
traitement en parallèle
تنفيذ أكثر من برنامج أو وظيفة في الوقت نفسه.
- 935 **parallel running** تَشْغِيلٌ بِالتَّوَازِيِ
exploitation en parallèle
عندما يتم تشغيل برنامجين أو أكثر في الوقت نفسه.
- 936 **parent directory** مَصْنَفَةٌ أَصْلُ
répertoire parent
مصنفة المستوى الأعلى مباشرة بالنسبة إلى المصنفة الحالية. المصنفة الأصل تشمل لزوما المصنفة الحالية.
- 937 **partition** تَجْزِئَةٌ
partition
ينقسم القرص الصلب إلى مناطق منطقية تسمى تجزئات.
- 938 **partition virus** لَيْرُوسُ التَّجْزِئَةِ
virus de partition
يسكن داخل جدول تجزئة القرص وينتقل بسهولة إلى الذاكرة، وهو من أخطر أنواع الفيروسات.

939 **password** كَلِمَةُ السِّرِّ
mot de passe
سلسلة محارف يتعرف بواسطتها النظام على المستعمل الذي يريد الولوج إلى خدمة أو معطيات أو موقع على الشبكة لانتقاء المستعملين المرخص لهم.

940 **paste** لَصَقَ
coller
وظيفة توفرها مختلف الأنظمة تضيف ملفا أو نصا في مكان معين بعد نسخه أو قطعه من مكان آخر.

941 **patch** مُصَحِّح
patch; correctif logiciel
برنامج صغير أو ملف يصحح أخطاء برنامج أو ملف. الأخطاء الموجودة في برمجية أو في ملفات يتم إصلاحها عامة بواسطة تدخل مباشر أو بتغيير البرنامج.

942 **patch plug** قَابِيس وَصَل
fiche de connexion
قطعة توجد بطرف حبل تمكن من ربطه بحبل آخر أو ربطه بأحد الأجهزة.

943 **path** سَبِيل
chemin
يحتوي السبيل على وصف مصنفة أو ملف وعلى موقعها الحقيقي في النظام التراتبي الذي توفره أغلبية أنظمة التشغيل.

944 **pathname** سَبِيل ثَام لِلْوُلُوج، مَسَارُ الْوُلُوج
chemin d'accès
تتابع الفهارس في تشجير القرص الصلب التي تمكن من الولوج إلى فهرس محدد أو ملف محدد.

945 **pattern** نَمُوذَج
pattern; motif
بنية متكررة لعناصر. مفهوم النموذج يستعمل بكثرة في ميدان الرسومات والروقة والتعرف على الأشكال.

946 **pattern recognition** تَعْرِفٌ عَلَى الْأَشْكَالِ
reconnaissance des formes
من مبادئ الذكاء الاصطناعي ويهدف إلى التعرف على الأشكال بمختلف أنواعها مثل الحارف والكلام والصور وغيرها.

947 **pecker** مُنْقَطِع
palpeur
عنصر أو مجموعة عناصر تلتقط الإشارات الفيزيائية وتحولها إلى معطيات رقمية بهدف معالجتها بواسطة الحاسوب.

948 **performance** إِبْجَاز، أَدَاء
performance
مجموع الخصائص التي تميز نظاما ما، مثل سرعة المعالجة وسعة الذاكرة ودقة الشاشة وغيرها.

949 **performance/cost ratio** نِسْبَةُ الْإِبْجَاز إِلَى الثَّمَنِ
rapport performance/coût
يحدد هذا المعيار القيمة النسبية للنظام ويساعد على اختيار الأمثل.

950 **peripheral device** جِهَاز طَرَفِي
périphérique
جهاز خارجي مرتبط بالحاسوب مثل الطابعة والمطراف والمفهراس، يستعمل عادة لإدخال و/أو إخراج المعطيات.

951 **personal computer** حَاسُوبٌ شَخْصِيّ
ordinateur personnel
حاسوب صُمم أصلا لاستعماله من طرف شخص منفرد. وقد تطورت الحواسيب الشخصية من حيث القوة والسرعة وتستخدم في الشبكات.

952 **phone dialer** مُرَكَّبُ الْأَرْقَامِ الْهَاتِفِيَّةِ
composeur des numéros téléphoniques
أداة تساعد على تركيب الرقم الهاتفي للمزود بالإنترنت مثلا.

- 953 **pick** انتَقَى
sélectionner; choisir
في قاعدة معطيات يتعلق الأمر بعملية اختيار عناصر من القاعدة على أساس معايير محددة.
- 954 **pixel** بكْسِيل
pixel
نحت من كلمتين باللغة الإنجليزية تقابله بالعربية عنصر صورة. وهو أصغر وحدة متجانسة لصورة معروضة على الشاشة أو مطبوعة.
- 955 **place recovery** استِرجاعُ مكان
récupération de place
وظيفة توفرها أنظمة التشغيل تحذف المعطيات غير الضرورية من الذاكرة بهدف استرجاع مكان تخزينها والاستفادة منه.
- 956 **platform** أَرَضِيَّة
plate-forme
مجموع الأنظمة الأساسية، من عتاد وأنظمة تشغيل، التي تنفذ في إطارها برمجيات تطبيقية.
- 957 **plotting table** طَاوِلَةٌ رَاسِمَةٌ
table traçante
تصلح لإنتاج رسوم تقنية كبيرة الحجم، وتعتبر كجهاز طرفي مثل الطباعة.
- 958 **plug and play** قَسَسَ وَكَشَفَلَ
brancher et jouer
مصطلح يعبر عن إحدى خاصيات الأنظمة الحاسوبية الحديثة يشير إلى تلقائية وسهولة استعمال الحاسوب.
- 959 **plug-in board** بَطَاقَةٌ قَابِلَةٌ لِلْقَسَسِ
carte enfichable
بطاقة ذات وظيفة خاصة يمكن قيسها، مثل البطاقة الرسومية أو بطاقة الصوت أو الفيديو.
- 960 **point of presence (PoP)** نُقْطَةُ الْوَصْلِ
point de connexion
نقطة الولوج للإنترنت مقترحة من طرف مزود الولوج.
- 961 **point-to-point protocol** بَرُوتُوْكُولُ وَصْلِ نُقْطَةٍ
بنقطة
protocole point à point (PPP)
بروتوكول مستعمل بكثرة لربط حاسوب شخصي بالإنترنت بواسطة مودم.
- 962 **poll** اسْتِثْقَاء
scrutin
عملية فحص الحاسوب ليعرف حالة مختلف محيطاته.
- 963 **polymorphous virus** فَيْرُوسٌ مُتَعَدِّدُ الْأَشْكَالِ
virus polymorphe
هذا النوع له خاصية تغير شكله أثناء انتقاله عن طريق العدوى وبذلك يصعب كشفه والقضاء عليه.
- 964 **pop-down menu** قَائِمَةُ خِيَارَاتٍ مُنْسَدِلَةٌ
menu déroulant
الخيارات أو التعليمات مرتبة واحدة تلو الأخرى من فوق إلى تحت ويمكن أن ينبثق عن خيار ما قائمة خيارات فرعية.
- 965 **port** بَوَايَةٌ
port
العنصر الذي يتم عبره نقل المعطيات من وإلى الحاسوب.
- 966 **portability** نُقُولِيَّة
portabilité
خاصية برمجية تعني مدى إمكانية تركيبها مع أنظمة حاسوبية مختلفة.

- 967 **post office protocol (POP)** بُرُوثُوكُولُ الْبَرِيدِ الْإِلِكْتُرُونِي
protocole de courrier électronique (POP)
خادم، حساب أو صندوق للرسائل يحفظ البريد الموجه لمنحدر (مشارك) عندما لا يكون هذا الأخير على الخط.
- 968 **postfix** لَاحِقَةٌ
suffixe
الجزء الأخير من بنية معطيات. لاحقة حزم المعطيات تشمل غالبا بت مراقبة.
- 969 **preset** اسْتَفْتَحَ
initialiser
العملية التي يصبح معها نظام أو برمجية مهيأ للاستعمال.
- 970 **preventive maintenance** صِيَانَةٌ وَقَائِيَّةٌ
entretien préventif
إجراءات صيانة وإصلاح تجري قبل وقوع العطل أو سوء الأداء لتفادي ذلك.
- 971 **preview** مُشَاهَدَةٌ مُسَبِّقَةٌ
aperçu avant impression
وظيفة تمكن من تركية وثيقة على الشاشة في الشكل الذي ستطبع به.
- 972 **preview** رَأَى
visualiser
حصل على تشكيلة شيء فوق شاشة انطلاقا من قاعدة نموذج مصور من طرف الحاسوب.
- 973 **print** طَبَعَ
impression
عملية نقل المعطيات من الحاسوب إلى الورق أو ما يقوم مقامه مثل الشفافيات.
- 974 **print head** رَأْسُ الطَّبْعِ
tête d'impression
عنصر أساسي في الطباعة يقوم بصدم الإبر فوق شريط الحبر أو يدفع مباشرة الحبر في شكل قطرات.
- 975 **print out** طَبَعَ
imprimer
عملية نقل المعطيات من الحاسوب إلى الورق أو ما يقوم مقامه مثل الشفافيات.
- 976 **printed circuit** دَاوَرَةُ مَطْبُوعَةٌ
circuit imprimé
مجموعة المسارات النحاسية المنحوتة على لوحة من زجاج والتي تمكن من الربط الإلكتروني بين مختلف المكونات الإلكترونية لوحدة ما.
- 977 **printer** طَابَعَةٌ
imprimante
وحدة إخراج تمكن من طبع المعطيات على الورق أو غيره مثل الشفافيات.
- 978 **printer ribbon** سَفِيفَةُ طَابَعَةٍ
ruban d'imprimante
شريط من قماش خاص مقطوس في الحبر.
- 979 **printing pin** إِبْرَةُ الطَّبْعِ
aiguille d'impression
أنبوب دقيق مثل الإبرة يمر عبره الحبر للطبع على الورق في الطابعات الإبرية.
- 980 **printing rate** سُرْعَةُ الطَّبْعِ
vitesse d'impression
وتحسب بالمحرف أو السطر أو الصفحة في الوحدة الزمنية وذلك حسب نوع الطباعة.

- 981 **printout** إِخْرَاجٌ عَلَى الطَّابَعَةِ
sortie d'imprimante
الوثيقة أو مجموعة الوثائق المطبوعة.
- 982 **priority** أَوَّلِيَّةٌ
priorité
في النوازل المتعدد المهام، يتبنى غالباً نظام التشغيل أولويات بحيث تأخذ المسلسلات المهمة جداً، معظم وقت عمل الحاسوب.
- 983 **privacy** خُصُوصِيَّةٌ
confidentialité
مبدأ أخلاقي وقانوني يقضي بأن المعلومات ذات الصبغة الشخصية لا يمكنها أن تكون قابلة للولوج من طرف آخرين. الجهة المكلفة بتخزين المعلومات هي التي تسهر على احترام هذه الخصوصية.
- 984 **privacy-enhanced mail (PEM)** بَرِيدٌ مُدْعَمُ السَّرِيَّةِ
courrier à sécurité renforcée
بروتوكول يخصص استعمال الإشفار لضمان سرية البريد.
- 985 **process chart** رُسَامَةٌ إِجْرَاءَاتٍ
ordinogramme;
organigramme
رسم يقدم مختلف وظائف برنامج ما، الواحدة تلو الأخرى، باستعمال رموز متفق عليها.
- 986 **processing** مُعَالَجَةٌ
traitement
لفظ عام يعبر عن مجموع العمليات الحسابية والمنطقية التي يقوم بها الحاسوب على معطيات محددة للحصول على نتائج محددة.
- 987 **processor** مُعَالِجٌ
processeur
دارة إلكترونية يتحكم فيها برنامج داخلي مكتوب مسبقاً وقادرة على إنجاز عمليات حسابية ومنطقية على المعطيات، كما تتحكم في وحدات الحاسوب الأخرى.
- 988 **processor structure** بَنِيَّةُ الْمُعَالِجِ
structure de processeur
الكيفية التي تُجمع بها البطاقة الأم ومكونات أخرى في الحاسوب.
- 989 **program** بَرُنامِجٌ
programme
سلسلة محكمة الترتيب من الأوامر والتعليمات مكتوبة بلغة الآلة أو إحدى لغات البرمجة يقوم الحاسوب بتنفيذها على معطيات بهدف الحصول على نتائج.
- 990 **programmer** مُبرِّمٌ
programmeur
شخص يقوم بعملية إعداد وكتابة البرامج.
- 991 **prompt** دُخْوَةٌ
invite
رمز يظهر على الشاشة يشير إلى أنه بإمكان المستعمل التعامل مع الحاسوب أو نظام التشغيل أو البرمجة.
- 992 **protocol** بَرُوتوكُولٌ
protocole
هو اللغة التي تتخاطب بها أجهزة الحاسوب المتصلة عبر الشبكة، بهدف تبادل المعلومات. وإذا أردنا تعريف البروتوكول بلغة تقنية، نقول إنه وصف رسمي لهيات الرسائل والقواعد التي يجب على حاسوبيين اتباعها لتبادل تلك الرسائل.
- 993 **prototype** نُموذج أولي
prototype
صيغة أولى لجهاز أو نظام أو برنامج تتم تجربتها قبل الترويج الواسع.

994 provider

مُزَوِّدُ خَدَمَاتِ إِنْتَرْنِت

fournisseur de services
internet (ISP)

المزود له حاسوب واحد (أو أكثر) مرتبط بشبكة
الإنترنت بصفة دائمة وهكذا يمكنه توفير ربط سريع مع
المضيف الأقرب إليه. ويعطي المزود لزيونه اسما وكلمة سر
فردية ليستطيع الولوج إلى الشبكة مقابل واجب اشتراك.

995 pull-up menu

قَائِمَةُ خِيَارَاتٍ صَاعِدَةً

menu déroulant

الخيارات أو التعليمات مرتبة واحدة تلو الأخرى من تحت
إلى فوق ويمكن أن ينبثق عن خيار ما قائمة خيارات فرعية.

996 pushbutton

زِرٌّ دَفْعِيّ

bouton-poussoir

زر مادي أو برمجي يُشغَل بالضغط عليه.

Q

- 997 **qualimetry** قياسُ الجودة
qualimétrie
تقدير جودة برنامج ما على أساس بعض المعايير، مثل عدد المسطور وسرعة التنفيذ وسهولة النقل من نظام إلى آخر.
- 998 **query** مُسأَلَة، استِفسار
interrogation; requête
أمر أو مسطرة تمكن من الحصول على معلومات من الحاسوب التي تخص الحاسوب نفسه أو نظام التشغيل أو ملف أو قاعدة معطيات وغير ذلك.
- 999 **query language** لُغَة المسأَلَة
langage d'interrogation
مجموعة الأوامر والتعليمات التي تمكن من البحث عن المعلومات في قاعدة معطيات أو ملف.
- 1000 **queue** صفُّ الانتظار
file d'attente
طريقة تنظيم للذاكرة بحيث تنفذ أوْلا تلك التعليمة التي أدخلت أوْلا.
- 1001 **quick and dirty** سَرِيعٌ وَرَدِيءٌ
vite et mal fait
مصطلح إنجليزي يشير إلى البرمجيات التي طُورت بسرعة لتلبي رغبات آتية دون الاهتمام بالشكل والجمالية.
- 1002 **quicktime (QT)** بُرْهَة
quicktime
بنية خاصة ابتكرتها شركة أبل، للتعامل مع المعطيات الحساسة لعنصر الوقت، مثل الصوت والفيديو. وهي تمتاز بالقدرة على المواقفة ما بين عدة مسارات للصوت والصورة، وضغط المعطيات وإزالة الضغط عنها.
- 1003 **quit** مُغَادَرَة
quitter
عملية الخروج من النظام أو البرمجية وتؤدي إلى إقفال جميع الملفات التي تكون مفتوحة للاستعمال.

R

- 1004 **ramdisk** **قُرْصٌ الْفِرَاضِيّ**
disque virtuel
جزء من الذاكرة المركزية منظم ومستعمل كأنه قرص، ويتميز بالسرعة الفائقة التي تجعله مهمًا في التطبيقات التي تتطلب ذلك.
- 1005 **random access** **وُلُوجٌ عَشْوَائِيّ**
accès aléatoire
تقنية الولوج إلى ذاكرة مركزية أو خارجية كالقرص والتي تمكن من الوصول إلى تسجيلية مباشرة دون قراءة التسجيلات السابقة.
- 1006 **random access memory (RAM)** **ذَاكِرَةُ الْبَقَائِيَّةِ**
mémoire vive; mémoire RAM
ذاكرة تفقد المعطيات المخزنة فيها بمجرد إيقاف تشغيل الحاسوب، وهي من أهم معايير قدرة وسرعة الحاسوب.
- 1007 **read** **قِرَاءَةٌ**
lire
مصطلح عام يشير إلى عملية الاطلاع على المعطيات في مقابل الكتابة التي تشير إلى عملية التسجيل أو التخزين.
- 1008 **read error** **غَلَطٌ فِي الْقِرَاءَةِ**
erreur de lecture
غلط قد يحدث عند إرسال المعطيات من ذاكرة خارجية إلى ذاكرة العمل.
- 1009 **read head** **رَأْسُ الْقِرَاءَةِ**
tête de lecture
أداة كهرومغناطيسية أو ضوئية تمكن من قراءة الأقراص.
- 1010 **read instruction** **تَعْلِيمَةُ الْقِرَاءَةِ**
instruction de lecture
تعلية أساسية توفرها لغات البرمجة بهدف الاطلاع على تسجيلية في ملف.
- 1011 **read/write (R/W)** **قِرَاءَةٌ/كِتَابَةٌ**
lecture/écriture
عمليتان مرتبطتان ينظر إليهما في كثير من الأحيان كعملية واحدة.
- 1012 **read/write head** **رَأْسُ الْقِرَاءَةِ وَالْكِتَابَةِ**
tête de lecture-écriture
أداة كهرومغناطيسية أو ضوئية تمكن من قراءة الأقراص والكتابة فيها.
- 1013 **reader indicator** **مَوْشَرُ قَارِئَةٍ**
indicateur de lecteur
هو ضروري للولوج إلى القارئة والتمييز بين مختلف أنواعها. مؤشر القارئة يتكون من حرف متبوع بنقطتين

- 1014 **readme** أَقْرَأْنِي
Lisez moi
ملف في شكل نص يضم عادة معلومات عن برمجيات أو برنامج أو معطيات. وهذه المعلومات هي عبارة عن سلسلة من التعليمات تساعد المستعمل على إرساء البرنامج وتشغيله وصيانته.
- 1015 **real time clock (RTC)** وَقَاتَةٌ فِي الْوَقْتِ الْحَقِيقِيِّ
horloge en temps réel
وقاعة تدمج في اللوحة الأم تمكن الحاسوب من حساب الوقت الذي مر. وهي تشتغل حتى عندما يكون الحاسوب خارج الخدمة لأنها مزودة ببطارية توجد أيضاً في اللوحة الأم.
- 1016 **real time control** نَحْكُمُ فِي الْوَقْتِ الْفِعْلِيِّ
contrôle en temps réel
عندما يتم اتخاذ الإجراء المناسب وتنفيذه حال الكشف عن حالة تستلزم ذلك.
- 1017 **real time execution** تَنْفِيزٌ فِي الْوَقْتِ الْفِعْلِيِّ
exécution en temps réel
تنفيذ برمجية في الوقت الطبيعي والحصول على النتائج في الحين.
- 1018 **real time input** إِدْخَالٌ حَسَبَ الزَّمَنِ الْفِعْلِيِّ
entrée en temps réel
عندما يتم إدخال المعطيات إلى الحاسوب فوراً بعد إعطاء الأمر بذلك.
- 1019 **real time output** خُرُوجٌ فِي الْوَقْتِ الْحَقِيقِيِّ
sortie en temps réel
طبع على الورق أو عرض على الشاشة يتم فوراً بعد إعطاء الأمر بذلك.
- 1020 **real time processing** مُعَالَجَةٌ حَسَبَ الْوَقْتِ الْفِعْلِيِّ
traitement en temps réel
معالجة تتم فوراً بعد إدخال المعطيات أثناء حصة الاتصال مع الحاسوب.
- 1021 **recall** إِعَادَةُ لَدَاءِ
rappel
عملية نداء برنامج أو جزء منه لتنفيذه مرة ثانية أو لعدم توقف النداء الأول.
- 1022 **receiver** مُسْتَقْبِلٌ
récepteur
جهاز أو نظام يستعمل لتلقي المعطيات ويقابله الباث أو المرسل في تراسل المعطيات.
- 1023 **reception** اسْتِغْبَالٌ
réception
عملية تلقي المعطيات وتقابلها عملية.
- 1024 **recognition** تَعْرِفٌ
reconnaissance
عملية التعرف على موضوع ما وعادة ما ترتبط في أنظمة الذكاء الاصطناعي بالتعرف على الأشكال والأصوات والمحارف.
- 1025 **reconfiguration** إِعَادَةُ تَشْكِيلٍ
reconfiguration
عملية تغيير مكونات نظام حاسوبي.
- 1026 **record** تَسْجِيلَةٌ
enregistrement
وحدة مغلقة في ملف أو قاعدة معطيات تضم عدداً من الحقول مرتبطة في ما بينها في بنية محددة.

- 1027 **record locking** **إِزْلَاجُ تَسْجِيلَةٍ**
verrouillage d'enregistrement
أنشاء معالجة تسجيلية ما يتم منع المستعملين الآخرين من الكتابة فيها، ويتم حذف الإزلاج بعد نهاية المعالجة.
- 1028 **recover** **استرداد**
récupérer
عملية الحصول على معطيات ثم حذفها.
- 1029 **recursive process** **سلسلة تراجعية**
processus récursif
التراجع بخص برنامجا أو وظيفة أو مسلسلا يمكنها تسمية نفسها بنفسها. بعض لغات البرمجة تمكن من التراجع بكل سهولة مثل لغة باسكال.
- 1030 **red book** **كتاب أحمر**
livre rouge
مؤلف يضم مختلف المواصفات المتعلقة بالأقراص المدجة السمعية.
- 1031 **redo** **إعادة**
refaire
وظيفة توفرها بعض الأنظمة لتحلى في إعادة تنفيذ آخر عملية تم تنفيذها.
- 1032 **reduction** **تقليص**
réduction
تصغير الحجم.
- 1033 **redundancy** **خشو**
redondance
معطيات إضافية غير ضرورية. معطيات تضاف عن قصد في مجال المراقبة والتحكم بهدف وضع نظام لكشف وتصحيح الأخطاء. في العناد تعني الكلمة وجود نسختين أو أكثر من المكون نفسه في الحاسوب بهدف استقرار اشتغاله وتقادي الأعطاب.
- 1034 **redundant** **خشوري**
redundant
وصف لكل ما هو زائد ومتكرر. وقد يكون الخشو من أدوات الرفع من سرعة وأداء النظام.
- 1035 **reference** **مرجع**
référence
مصطلح عام قد يعني العنوان الذي توجد فيه المعطيات، أو كمرادف للعلاقة التي تربط بين جدولين في قاعدة معطيات، أو كإحالة إلى خلية في ميدان المُجدولات.
- 1036 **reference symbol** **رمز مرجعي**
étiquette; symbole de référence
اسم تعطيه لبرنامج أو جزء من برنامج ليتم الولوج إليه بسهولة.
- 1037 **relation** **علاقة**
relation
ارتباط بين المواضيع أو بين المعطيات. ويسمى علاقة أحد جداول قاعدة معطيات علائقية يحتوي على تسجيلات ذات البنية نفسها ويضم معطيات في السياق نفسه.
- 1038 **relational** **علائقي**
relationnel
تصف بعض قواعدات المعطيات حيث إن المعلومات لا تكون مرتبة حسب ترتيب تراتبي بل حسب منوال علائقي.
- 1039 **relational data base** **قاعدة المُعطيات العلائقية**
base de données relationnelles
المعطيات الموجودة في جداول قاعدة المعطيات العلائقية يمكنها أن تربط علاقات في ما بينها الواحدة مع الأخرى. وهكذا يمكن الحصول على تسجيلات جديدة مؤلفة من معطيات منتقاة من عدة جداول.

- 1040 **release** إصدار
version
يتعلق الأمر عادة بإصدار جديد لبرمجية يحسن أداؤها
ويصحح الأخطاء التي يمكن أن تكون قد وردت في
الإصدار السابق.
- 1041 **reliability** وثوقية
fiabilité
احتمال اشتغال نظام معلوماتي بكيفية جيدة ولمدة طويلة.
كما تطلق على المعطيات عندما تكون متيسرة ومضبوطة
ولا يمكن الولوج إليها إلا من طرف الجهات المرخص لها.
- 1042 **reliable** ثقة
fiable
نقال عن نظام يشتغل بكيفية جيدة ولمدة طويلة أو عن
معطيات صحيحة وموثوق بها ومصدرها.
- 1043 **remote** عن بُعد
distance (à)
وصف لأشياء يمكن التحكم فيها والتعامل معها عن بعد.
- 1044 **remote access** وُلُوج بُعْدِيّ، وُلُوج
عن بُعد
accès à distance
الوصول عن بعد إلى المعلومات في مواقع التخزين بهدف
التعامل معها.
- 1045 **remote access service** خِدْمَةُ وُلُوج بُعْدِيّ،
خِدْمَةُ وُلُوج عن بُعد
service d'accès distant
مجموعة بروتوكولات تمكن الحاسوب من الاتصال عن بعد
بحاسوب آخر أو عبر شبكة ويشغل كما لو كان متصلا
بشبكة محلية.
- 1046 **remote computing** حَوْسَبَةٌ عَنْ بُعْد
télétraitement
حينما تتم معالجة المعطيات في حاسوب أو نظام حاسوبي
يوجد بعيدا، وذلك عن طريق قنوات الاتصال المباشرة أو
بواسطة شبكة.
- 1047 **remote connection** وَصْلٌ عَنْ بُعْد
téléconnexion
ربط حاسوبين أو أكثر أو حاسوب مع أجهزة أخرى
توجد بعيدة عن بعضها بعض.
- 1048 **remote control** تَحْكَمٌ عَنْ بُعْد
télécommande; contrôle à distance
عملية أو برنامج التحكم عن بعد في حاسوب أو جهاز أو
ظاهرة عن بعد عبر إحدى قنوات الاتصال أو بواسطة
شبكة.
- 1049 **remote maintenance** صِيَانَةٌ عَنْ بُعْد، صِيَانَةٌ
بُعْدِيَّة
télémaintenance
القيام بعمليات الصيانة عن بعد بواسطة تنفيذ برامج خاصة
توجد في حاسوب بعيد عن الجهاز الذي تجري صيانتة.
- 1050 **remote processing** مُعَالَجَةٌ عَنْ بُعْد
télétraitement
حينما تتم معالجة المعطيات في حاسوب أو نظام حاسوبي
يوجد بعيدا وذلك عن طريق قنوات الاتصال المباشرة أو
بواسطة شبكة.
- 1051 **remote server** خَادِمٌ عَنْ بُعْد
serveur à distance
في بنية خادم- زبون هو ذلك الحاسوب الذي يقدم
خدمات (برمجيات، معطيات) إلى الحواسيب الزبائن البعيدة
المرتبطة به.

- 1052 remote terminal** مِطْرَافٌ بَعِيدٌ
terminal distant
جهاز يمكن من الولوج إلى نظام حاسوبي بعيد جغرافياً بواسطة إحدى قنوات الاتصال، ويتكون في أبسط صورهِ من شاشة ولوحة مفاتيح.
- 1053 rename** تَغْيِيرُ الاسْمِ
changer le nom
عملية استبدال اسم ملف مثلاً دون المساس بمحتوياتهِ، وهي وظيفة توفرها مختلف أنظمة التشغيل.
- 1054 repertory** مَصْنَفَةٌ
répertoire
تقسيم للقرص الصلب يسمح بتصنيف الملفات المخزنة إلى مجموعات فرعية مختلفة. تعتبر كل مصنفة جزءاً من بنية المصنفات، ويمكن للمصنفة أن تقسم في حد ذاتها إلى مصنفات فرعية. ومنها تسميتها بشجرية المصنفات.
- 1055 replace** تَغْوِيضُ
remplacer
وظيفة ضرورية تمكن من تعويض نتيجة بحث بشيء آخر.
- 1056 report** تَقْرِيرٌ
état
وثيقة معدة للطبع تضم محتوى قاعدة معطيات أو جزءاً منها. وتسمح حل أنظمة تدبير قواعدات المعطيات باستعمال مصابي لتحديد الحقول التي يراد ظهورها في التقرير.
- 1057 request** طَلَبٌ
demande; requête
عملية يمكن من استخراج معطيات محددة من قاعدة معطيات. إشارة يرسلها المعالج بانتظام إلى العناصر الداخلية والمحيطية المكونة للحاسوب للتعامل معها.
- 1058 request for comments (RFC)** طَلَبٌ تَغْلِيْقٌ
veuillez dire ce que vous en pensez (RFC)
مجموعة من الوثائق التي يمكن الوصول إليها عبر إنترنت، تحتوي على مواصفات قياسية ومقترحات، وعلى غيرها من المعلومات عن تقنيات إنترنت.
- 1059 request for discussion (RFD)** طَلَبٌ مُناقَشةٍ
demande de discussion
وثيقة تسبق خلق مجموعة المناقشة، التي تحدد مقاصد المجموعة وموضوع المناقشة المرغوبة.
- 1060 requirements** مُتَطَلِّباتٌ
exigences
مجموع الخاصيات التي يتطلبها إرساء وتشغيل نظام أو برمجية مثل سعة الذاكرة وحجم القرص وغير ذلك.
- 1061 research** بَحْثٌ
recherche
عملية تتمثل في مسألة قاعدة معطيات أو خدمة على الخط أو الشبكة بهدف البحث عن معلومات حول محور ما. ولهذا تتوفر عادة برامج أو وظائف تسمى محركات البحث.
- 1062 reserved word** كَلِمَةٌ مُخَصَّصَةٌ
mot réservé
في لغات البرمجة، هي كلمة تستعمل للتعبير عن تعليمة أو تصريح. وبالتالي لا يمكن أن تستعمل للتعبير عن متغير.
- 1063 reset** إِعَادَةُ تَبْدِيَةِ
réinitialiser
إعادة نظام حاسوبي أو برنامج تطبيقي إلى حالته البدئية كإعادة تحميل برنامج أو إعادة تشغيل الحاسوب.
- 1064 resolution** دِقَّةٌ
résolution
خاصية تحدد مدى صفاء الصورة على الشاشة، وتقاس بعدد النقاط الضوئية على الشاشة.

- 1065 resource** مَوْرِد
ressource
مصطلح يعبر عن عنصر من مجموع العناصر التي تكون نظاماً حاسوبياً بما في ذلك العتاد والبرمجيات التي تستغل أثناء تشغيل ذلك النظام.
- 1066 resource management** تَدْبِيرُ المَوَارِد
gestion des ressources
عملية قوامها توزيع موارد الحاسوب بين مختلف البرمجيات التي تكون قيد التنفيذ وذلك بكيفية تتوخى السرعة وتتفادى النزاع.
- 1067 resource sharing** تَقَاسُمُ المَوَارِد
partage des ressources
حالة تكون فيها موارد الحاسوب مقسمة بين برمجيات مختلفة أو مستعملين مختلفين.
- 1068 response** اسْتِجَابَةٌ
réponse
إشارة يرسلها الحاسوب ردّاً على أمر من المستعمل.
- 1069 response time** مُدَّةُ الاسْتِجَابَةِ
temps de réponse
مرادف لأجل التنفيذ. وهي مهلة تفصل بين لحظة إعطاء الأمر إلى الحاسوب ولحظة الحصول على الجواب.
- 1070 restart** اسْتِثْنَاة
relance; reprise
إعادة تشغيل نظام حاسوبي أو برمجية أو برنامج تطبيقي.
- 1071 restitution** اسْتِرْجَاع
restitution
العملية التي تهدف إلى استرجاع نص ضائع أو ملف ممتور.
- 1072 restoration** تَوْثِيم
restauration
عملية تكمن في وضع معطيات مخزنة على شكل نسخة للسلامة على قرص مدمج في الحاسوب. ولترميم المعطيات، من المفروض استعمال البرنامج والدالة التي تم استعمالها في وضع نسخة السلامة.
- 1073 retrieval** اسْتِرْجَاع
récupération
تجديد معطيات لُحِقَ بها تلف ما، وذلك بكيفية، تصبح معها قابلة للاستعمال من جديد. ويمكن تطبيق عملية الاسترجاع على ملف منعزل، أو على مجموع سناد التخزين.
- 1074 return** رُجُوعٌ، إِحَالَةٌ
retou; renvoi
تعلية تأمر برنامجاً ببلغ نهاية تنفيذ وظيفة ما، بالرجوع إلى النقطة التي استدعاه منها البرنامج.
- 1075 reverse address resolution protocol (RARP)** بَرُوتُوْكُولُ الحَلِّ العَكْسِيِّ لِلْعَنَاقِينِ
protocole de résolution inverse d'adresses
بروتوكول إنترنت يسمح بتحويل عناوين الشبكة الفيزيائية (عنوان إنترنت مؤلف من 48 بتاً مثلاً) إلى عناوين آي بي.
- 1076 right and left justification** ضَبْطٌ إِلَى اليمينِ وَ إِلَى اليسارِ
justification à droite et à gauche
رصف سطور النص بحيث تبدأ جميع السطور من الموقع نفسه على الهامش الأيمن وتنتهي في الموقع نفسه على الهامش الأيسر.
- 1077 right justification** ضَبْطٌ إِلَى اليمينِ
justification à droite
رصف سطور النص بحيث تبدأ جميع السطور من الموقع نفسه على الهامش الأيمن.

1078 right shift

إِزَاحَةٌ إِلَى اليمين

décalage à droite

الإزاحة إلى اليمين لبثات المون تكافئ القسمة على اثنين في النظام الثنائي.

1079 ring network

شبكة حَلَقِيَّة

réseau en anneau

تشكيلة شبكة على شكل خط مغلق على نفسه حيث تنتشر المعلومات دائماً في الاتجاه نفسه.

1080 robot

عائول

robot

جهاز آلي يقوم أساساً بحركات ميكانيكية للقيام بأشغال عوض الإنسان.

1081 roll

تُغْرِير

défilement

في نافذة ما أو قائمة خيارات، إظهار الأجزاء المحبوبة صعوداً أو نزولاً.

1082 root

جذُر

racine

يطلق على أعلى الرتب في المصنفة .

1083 round brackets

أقواس

parenthèses

العلامتان () .

1084 router

مُفَرِّع

routeur

جهاز ينظم حركة المرور بين الشبكات. تتركز قرارات إرسال المعلومات التي يتخذها "المفرع" على معلومات طبقة الشبكة وجدول التفرع، التي يتم إنشاؤها، غالباً، بواسطة بروتوكولات التفرع.

1085 run time

مُدَّة التَّنْفِيذ

temps d'exécution

هي الفترة التي يكون في أثناءها البرنامج نشيطاً؛ أي يقوم بتنفيذ التعليمات المرسلة إليه.

1086 running

تَّنْفِيذ

exécution

أمره تطلب من الحاسوب تنفيذ برنامج.

S

- 1087 **safeguard** حِفْظ، تَأْمِين
sauvegarder
مرادف لتسجيل أو تخزين العمل الجاري فوق القرص الصلب للحاسوب، وذلك ليحتفظ به حتى استعمال لاحق. وتطلق أيضا على تخزين احتياطي لسلسلة من الملفات فوق سناد مناسب.
- 1088 **salvager** بَرْتَامِجُ الحِفْظ
programme de sauvegarde
مرادف برنامج "نسخ السلامة". برنامج يقوم بعملية حفظ سناد التخزين. ويسمح هذا النوع من البرامج بحفظ كلي أو جزئي للمعطيات.
- 1089 **save** حِفْظ
sauvegarder
عملية تسجيل المعطيات في الذاكرة.
- 1090 **scale** مِقْيَاس، سَلْم
échelle
تعديل تناسبى لحجم شيء ما كخريطة أو رسم.
- 1091 **scaling** تَأْطِير
cadrage
الموضع الصحيح للصورة بالنسبة لنافذة الكاميرا، وإعداد هذه الصورة وتنظيمها على الشكل المستطيل الذي يتصف به التأطير.
- 1092 **scan** تَفْرُس، مَسَح
scanner; balayer
عملية نقل المعلومات في شكل صور أو نصوص من سناد عادة ما يكون ورقيا إلى الحاسوب حيث يمكن تخزينها في شكل صور.
- 1093 **scan code** شَفْرَةُ مَسَح
code de balayage
شفرة رقمية داخلية يتم التعرف بواسطتها على كل مفتاح في لوحة المفاتيح بواسطة رقم السطر ورقم العمود في اللوحة.
- 1094 **scanner** مِفْرَاس، مَاصِيحَة
scanner
جهاز يمكن من نقل المعلومات في شكل صور أو نصوص من سناد عادة ما يكون ورقيا إلى الحاسوب حيث يمكن تخزينها في شكل صور.

1095 **scanning speed** سُرْعَةُ الْمَسَحِ، سُرْعَةُ
التَّفْرِسِ

vitesse de balayage

لفظ عام يعبر عن المدة الزمنية التي تتطلبها قراءة ملف أو قاعدة معطيات. كما تعبر عن سرعة المفراس.

1096 **scheduled maintenance** صِبْيَانَةٌ مُجَدُّوْلَةٌ
maintenance planifiée

إجراءات صيانة وإصلاح تجري طبقا لجدول زمني معين لنفاذ وقوع العطل أو سوء الأداء.

1097 **scheduler** مُجَدُّوْل
gestionnaire de tâches

برنامج يدير زمنياً تنفيذ برامج تطبيقية.

1098 **scheduling** جَدُّوْلَةٌ
planification

عملية تدبير تنفيذ برامج تطبيقية في الزمان.

1099 **scheme** رَشْم
schéma

مصطلح عام يعبر عن الخرائط الإلكترونية أو لمخطط العام لبرنامج ما.

1100 **scratch** إِثْلَاف
détruire

عملية حذف المعطيات من قرص أو غيره بحيث لا يمكن بعد ذلك استرجاع تلك المعطيات.

1101 **screen** شَاشَةٌ
écran

وحدة إخراج في شكل شاشة تلفاز أبيض وأسود أو بالألوان. وتختلف الشاشات حسب حجمها الذي يقاس بعدد بوصات القطر. وكذا بجودة الصورة التي تقاس بعدد النقاط المضيئة.

1102 **script file** مَلَفُ التَّعْلِيْمَاتِ
fichier de script

ملف يضم أوامر وتعليمات تنفذ مباشرة عند فتحه .

1103 **scroll** تَغْرِير
défilement

نقط تمثيل نص أو غيره بحيث يمر سطرا سطرا من أعلى الشاشة إلى أسفلها أو العكس.

1104 **scrolling bar** شَرِيْطُ تَغْرِير
ascenseur

شريط ضيق يوجد يمين أو يسار النافذة بحيث يمكن من الاطلاع على مختلف أجزاء الوثيقة صعودا ونزولا، ويطلق أيضا على المربع الصغير الذي يمكن أن يتنقل عبر ذلك الشريط.

1105 **search** بَحْث
rechercher; recherche

مصطلح يعبر عن جميع العمليات التي تمكن من مَوْقَعَة المعطيات سواء في شبكة أو قاعدة معطيات أو ملف أو غير ذلك. وظيفة توجد في أغلبية البرمجيات التطبيقية وكذا في أنظمة التشغيل تمكن من البحث عن كلمة في نص أو عنوان في قاعدة عناوين أو كتلة من المعطيات في الذاكرة.

1106 **search and replace** بَحْثٌ وَتَغْرِيرُض
rechercher-remplacer

وظيفة تتوفر في أغلبية البرمجيات التطبيقية وخصوصا في معالجات النصوص تمكن من البحث عن كلمة أو عبارة وتعويضها إن وُجدت بكلمة أو عبارة محددة.

1107 **search engine** مُحَرِّكُ بَحْث
moteur de recherche

أداة أو برمجية تمكن من البحث عن معطيات في أماكن وجودها بواسطة لغة بحث.

- 1108 search key** مِفْتَاحُ بَحْث
clé de recherche
حقل مختار في لوحة عناصر أو قاعدة معطيات يمكن من ترتيب التسجيلات والبحث السريع عنها.
- 1109 search time** مُدَّةُ بَحْث
temps de recherche
المدة الزمنية التي تستغرقها عملية البحث قبل الولوج إلى المعطيات.
- 1110 sector** قِطَاع
secteur
أصغر وحدة فيزيائية في الذاكرة الداخلية أو الخارجية لا يمكن تقسيمها منطقياً.
- 1111 seek** بَحْث
rechercher; recherche
مصطلح يعبر عن جميع العمليات التي يمكن من مَوْقَعٍ المعطيات سواء في شبكة أو قاعدة معطيات أو ملف أو غير ذلك. وظيفة توجد في أغلبية البرمجيات التطبيقية وكذا في أنظمة التشغيل يمكن من البحث عن كلمة في نص أو عنوان في قاعدة عناوين أو كتلة من المعطيات في الذاكرة.
- 1112 seek time** مُدَّةُ بَحْث
temps de recherche
المدة الزمنية التي تستغرقها عملية البحث قبل الولوج إلى المعطيات.
- 1113 segment** شِدْفَةٌ
segment
تسجيلية نظام قاعدة معطيات.
- 1114 segmentation** تَشْيِيف
segmentation
طريقة تدبير الذاكرة حيث يكون العنوان الفيزيائي مكوناً من عنصرين: البداية والزيح. وحجم الشدفة على العموم غير محدود.
- 1115 selection** اِتِّخَاءٌ، تَحْدِيد
sélection
في قاعدة للمعطيات الانتقاء هو عبارة عن فرز مبني على معايير محددة لمعطيات تستخرج من كل القاعدة أو من جزء منها، وتطلق أيضاً على عملية تحديد الكائن الذي يراد التعامل معه.
- 1116 semicolon** فَاصِلَةٌ مَنقُوطَةٌ
point virgule
(الرمز: ;).
- 1117 send out** بَثٌّ، إِرسَال
émettre
عملية إرسال وثيقة ما إلى جهة ما قد تكون قرصاً أو عنواناً إلكترونياً أو غير ذلك.
- 1118 separator** فَاصِل
séparateur
حرف يفصل بين كلمتين مثل النقطة والفاصلة والقاطعة وغير ذلك.
- 1119 separator character** مِعرُوفُ الفَصْلِ
caractère de séparation
حرف يفصل بين كلمتين مثل النقطة والفاصلة والقاطعة وغير ذلك.
- 1120 sequential access** وُلُوجٌ تَسْلِسِلِيّ
accès séquentiel
الوصول إلى مواقع التخزين بكيفية تسلسلية فقط تستدعي قراءة الموقع من بدايته.
- 1121 serial line internet protocol (SLIP)** بَرُوتوكُولُ اِلْتِصَالِ
protocole internet série en ligne
بروتوكول لتحقيق الاتصال بالإنترنت بواسطة إدارة رقم هاتف. ويعتمد تأطير الحزمة في تحديد كيفية إنشاء وإرسال حزم عبر خط بيانات تسلسلي.

- 1122 serial port** بَوَاةٌ تَسْلُسِلِيَّةٌ
port série
يمكن من نقل المعطيات في شكل بتات متعاقبة.
- 1123 serial transmission** إِرسَالٌ تَسْلُسِلِيّ
transmission série
إرسال متتابع لكل البتات المكوّنة للمحرف. الإرسال التسلسلي يحتاج سلكاً واحداً فقط.
- 1124 server** مُزَوَّد، خَادِم
serveur
حاسوب يزود الحواسيب المتصلة به، بالملفات والمعلومات. تتضمن مزودات إنترنت الشائعة، مزودات الملفات، ومزودات خدمات أسماء النطاق.
- 1125 server page** صَفْحَةُ الخَادِم
page de serveur
صفحة مختارة تخزن في صندوق البريد الإلكتروني للمرسل إليه يستقبل فيها إشارة تعلمه بوصول المعلومات الجديدة.
- 1126 service** خِدْمَةٌ
service
لفظ عام يطلق على كل المعلومات أو الإمكانيات التقنية، مثل البحث أو الطبع وغيرها، التي يمكن أن يوفرها جهاز أو مزود.
- 1127 session** جِصَّة
session
المدة الزمنية التي يكون فيها المستعمل في اتصال مع حاسوب مزود أو قاعدة معطيات.
- 1128 set** مَجْمُوعَةٌ
ensemble; jeu
لفظ عام يطلق على مجموع عناصر منسجمة تكون وحدة مثل مجموعة المحارف ومجموعة التعليمات وغيرها.
- 1129 setting** صَبْط
réglage
أمثلة التشكيلة التي تركز على تلاؤم مختلف مكوّنات عتاد وبرمجيات الحاسوب، هدفها تحسين إنجاز النظام، أو في بعض الحالات، تكييفه لمهمة معينة.
- 1130 setting wizard** مُسَاعِدُ الإِعْدَادَات
assistant d'installation
أداة برمجية توفرها عادة مختلف الأنظمة والبرمجيات لتسهيل عملية إرسالها في الحاسوب.
- 1131 set-up** إِرسَاء
installer; initialiser
مجموعة التحضيرات التي يجب إنجازها لكي تصبح برمجية ما قابلة للاستعمال على الحاسوب.
- 1132 shadow** ظِلّ
ombre
من أشكال تربية النصوص والرسوم تظهرها وكان لها ظلاً.
- 1133 share** اقْتِسَام
partager
عملية إشراك مجموعة من المستعملين أو الأجهزة في خدمة أو تجهيزات ما.
- 1134 shared data base** قَاعِدَةُ مُعْطِيَّاتٍ مُشْتَرَكَةٍ
base partagée de données
قاعدة معطيات يشترك في الولوج إليها عدد من المستعملين، أو يتم استغلالها بواسطة عدد من البرامج.
- 1135 shared line** خَطٌّ مُشْتَرَك
ligne partagée
خط هاتفي يشترك فيه عدد من المستعملين للاتصال بحاسوب عن بعد أو الولوج إلى شبكة.

- 1108 search key** مِفْتَاحُ بَحْث
clé de recherche
حقل مختار في لوحة عناصر أو قاعدة معطيات يمكن من ترتيب التسجيلات والبحث السريع عنها.
- 1109 search time** مُدَّةُ بَحْث
temps de recherche
المدة الزمنية التي تستغرقها عملية البحث قبل الولوج إلى المعطيات.
- 1110 sector** قِطَاع
secteur
أصغر وحدة فيزيائية في الذاكرة الداخلية أو الخارجية لا يمكن تقسيمها منطقياً.
- 1111 seek** بَحْث
rechercher; recherche
مصطلح يعبر عن جميع العمليات التي يمكن من مَوْقَعٍ المعطيات سواء في شبكة أو قاعدة معطيات أو ملف أو غير ذلك. وظيفة توجد في أغلبية البرمجيات التطبيقية وكذا في أنظمة التشغيل يمكن من البحث عن كلمة في نص أو عنوان في قاعدة عناوين أو كتلة من المعطيات في الذاكرة.
- 1112 seek time** مُدَّةُ بَحْث
temps de recherche
المدة الزمنية التي تستغرقها عملية البحث قبل الولوج إلى المعطيات.
- 1113 segment** شِدْفَةٌ
segment
تسجيلية نظام قاعدة معطيات.
- 1114 segmentation** تَشْيِيف
segmentation
طريقة تدبير الذاكرة حيث يكون العنوان الفيزيائي مكوناً من عنصرين: البداية والزيح. وحجم الشدفة على العموم غير محدود.
- 1115 selection** اِتِّخَاءٌ، تَحْدِيد
sélection
في قاعدة للمعطيات الانتقاء هو عبارة عن فرز مبني على معايير محددة لمعطيات تستخرج من كل القاعدة أو من جزء منها، وتطلق أيضاً على عملية تحديد الكائن الذي يراد التعامل معه.
- 1116 semicolon** فَاصِلَةٌ مَنقُوطَةٌ
point virgule
(الرمز: ;).
- 1117 send out** بَثٌّ، إِرسَال
émettre
عملية إرسال وثيقة ما إلى جهة ما قد تكون قرصاً أو عنواناً إلكترونياً أو غير ذلك.
- 1118 separator** فَاصِل
séparateur
حرف يفصل بين كلمتين مثل النقطة والفاصلة والقاطعة وغير ذلك.
- 1119 separator character** مِعرُوفُ الفَصْلِ
caractère de séparation
حرف يفصل بين كلمتين مثل النقطة والفاصلة والقاطعة وغير ذلك.
- 1120 sequential access** وُلُوجٌ تَسْلِسِلِيّ
accès séquentiel
الوصول إلى مواقع التخزين بكيفية تسلسلية فقط تستدعي قراءة الموقع من بدايته.
- 1121 serial line internet protocol (SLIP)** بَرُوتوكُولُ اِلْتِصَالِ
protocole internet série en ligne
بروتوكول لتحقيق الاتصال بالإنترنت بواسطة إدارة رقم هاتف. ويعتمد تأطير الحزمة في تحديد كيفية إنشاء وإرسال حزم عبر خط بيانات تسلسلي.

- 1122 serial port** بَوَاةٌ تَسْلُسِلِيَّةٌ
port série
يمكن من نقل المعطيات في شكل بتات متعاقبة.
- 1123 serial transmission** إِرسَالٌ تَسْلُسِلِيّ
transmission série
إرسال متتابع لكل البتات المكوّنة للمحرف. الإرسال التسلسلي يحتاج سلكاً واحداً فقط.
- 1124 server** مُزَوَّدٌ، خَادِمٌ
serveur
حاسوب يزود الحواسيب المتصلة به، بالملفات والمعلومات. تتضمن مزودات إنترنت الشائعة، مزودات الملفات، ومزودات خدمات أسماء النطاق.
- 1125 server page** صَفْحَةُ الخَادِمِ
page de serveur
صفحة مختارة تخزن في صندوق البريد الإلكتروني للمرسل إليه يستقبل فيها إشارة تعلمه بوصول المعلومات الجديدة.
- 1126 service** خِدْمَةٌ
service
لفظ عام يطلق على كل المعلومات أو الإمكانيات التقنية، مثل البحث أو الطبع وغيرها، التي يمكن أن يوفرها جهاز أو مزود.
- 1127 session** جِصَّةٌ
session
المدة الزمنية التي يكون فيها المستعمل في اتصال مع حاسوب مزود أو قاعدة معطيات.
- 1128 set** مَجْمُوعَةٌ
ensemble; jeu
لفظ عام يطلق على مجموع عناصر منسجمة تكون وحدة مثل مجموعة المحارف ومجموعة التعليمات وغيرها.
- 1129 setting** ضَبْطٌ
réglage
أمثلة التشكيلة التي تتركز على تلاؤم مختلف مكوّنات عتاد وبرمجيات الحاسوب، هدفها تحسين إنجاز النظام، أو في بعض الحالات، تكييفه لمهمة معينة.
- 1130 setting wizard** مُسَاعِدُ الإِعْدَادَاتِ
assistant d'installation
أداة برمجية توفرها عادة مختلف الأنظمة والبرمجيات لتسهيل عملية إرسالها في الحاسوب.
- 1131 set-up** إِرسَاءٌ
installer; initialiser
مجموعة التحضيرات التي يجب إنجازها لكي تصبح برمجية ما قابلة للاستعمال على الحاسوب.
- 1132 shadow** ظِلٌّ
ombre
من أشكال تربية النصوص والرسوم تظهرها وكان لها ظلاً.
- 1133 share** اقْتِسَامٌ
partager
عملية إشراك مجموعة من المستعملين أو الأجهزة في خدمة أو تجهيزات ما.
- 1134 shared data base** قَاعِدَةُ مُعْطَيَاتٍ مُشْتَرَكَةٍ
base partagée de données
قاعدة معطيات يشترك في الولوج إليها عدد من المستعملين، أو يتم استغلالها بواسطة عدد من البرامج.
- 1135 shared line** خَطٌّ مُشْتَرَكٌ
ligne partagée
خط هاتفي يشترك فيه عدد من المستعملين للاتصال بحاسوب عن بعد أو الولوج إلى شبكة.

- 1136 **shareware** برمجية مُشتركة
logiciel contributif
برمجية يمكن نقل بعض صيغها وتجريبها قبل شراء الصيغة
النامة التي تتطلب التسجيل وأداء حق الاستعمال.
- 1137 **sheet** ورقة
feuille
فَسْحَة يَخْلُقُهَا بِمَجْدُول لَخْلُقِ جِداوُل مَعْطِيات. هَذِهِ الْفَسْحَة
مَرْبَعَة وَالسُّطُور وَالْأَعْمَدَة فِيهَا تُحَدَدُ الْخَلَايَا.
- 1138 **sheet feed** تَرْوِيذٌ بِالْوَرَقِ
alimentation en papier
عَمَلِيَة وَضْع الْوَرَقِ فِي الْمَكَانِ الْمُنَاسِبِ مِنَ الطَّابَعَةِ عِنْدَ
نِفَادِهِ.
- 1139 **short message service (SMS)** خِدْمَةُ الرِّسَالِ الْقَصِيرَةِ
service des messages courts (SMS)
عِصْمَة تُوفِّرُهَا شَبَكَاتُ الْهَاتِفِ الْمَحْمُولِ لِتَبَادُلِ الرِّسَالِ
الْقَصِيرَةِ الْمَكْتُوبَةِ بَيْنَ الْهَوَاتِفِ الْمَحْمُولَةِ، وَتُوفِّرُهَا أَيْضًا بَعْضُ
الْمَوَاقِعِ لِإَرْسَالِ الرِّسَالِ الْقَصِيرَةِ إِلَى الْهَاتِفِ الْمَحْمُولِ عِبرَ
الْإِنْتَرْنِتِ.
- 1140 **shortcut** أَيْقُونَة اخْتِصَارٍ
raccourci
تَالِيفَة مَفَاتِيحٍ تُمْكِّنُ مِنْ إِطْلَاقِ بَرْنَامِجٍ أَوْ عَمَلِ نَوْعِيٍّ
لِبَرْمِجِيَّةٍ تَطْبِيقٍ.
- 1141 **shutdown** إِيقَافُ التَّشْغِيلِ
éteindre; arrêt; fermeture
مِصْطَلَحٌ يَشِيرُ إِلَى التَّدْخُلِ الَّذِي يَجِبُ الْقِيَامُ بِهِ أَوْ الْأَمْرَةُ
الَّتِي يَجِبُ تَنْفِيزُهَا لِإِيقَافِ نِظَامِ التَّشْغِيلِ بِكَيْفِيَّةٍ سَلِيمَةٍ قَبْلَ
قَطْعِ التَّيَّارِ الْكَهْرِبَائِيِّ عَنِ الْحَاسُوبِ.
- 1142 **signing file** مِلَفٌ تَوْقِيعٍ
fichier signature
مِلَفٌ يَضُمُّ مَعْلُومَاتٍ يَتَأَكَّدُ بِوِاسِطَتِهَا الْمُسْتَقْبَلُ مِنْ أَنَّ
الْمِلَفَ الَّذِي تُوصَلُ بِهِ مَوْثُوقُ الْمَصْدَرِ وَلَمْ يَتَدَخَّلْ فِيهِ أَيْ
طَرَفٌ ثَالِثٌ.
- 1143 **simple mail transfer protocol (SMTP)** بَرُوتوكُولُ بَسِيطٍ لِنَقْلِ
الْبُرِيدِ
protocole de transfert de courrier simple
بَرُوتوكُولُ مِنْ مَجْمُوعَةٍ فِي سِي بي/آي بي يَسْتَعْمَلُ لِنَقْلِ
النُّصُوصِ أَثْنَاءَ تَبَادُلِ الرِّسَالِ عِبرَ إِنْتَرْنِتِ.
- 1144 **simultaneous processing** مُعَالِجَةٌ مُتَّائِيَّةٌ
traitement simultané
تَنْفِيزٌ أَكْثَرُ مِنْ بَرْنَامِجَيْنِ أَوْ وَظِيفَتَيْنِ فِي الْوَقْتِ نَفْسِهِ.
- 1145 **site** مَوْقِعٌ
site
عِبرَ إِنْتَرْنِتِ، نَسْمِي "الْمَوْقِعَ" الْمَرْوَدَ أَوْ الْمُضِيفَ الَّذِي تَوْجَدُ
فِيهِ الْمَعْلُومَاتُ الَّتِي نَبْحَثُ عَنْهَا.
- 1146 **site web** مَوْقِعٌ وَبِي
site web
مَجْمُوعَةُ صَفْحَاتِ النُّصُوصِ الْمُتَشَبِعَةِ الْوَلَوَجَةِ لِعَنْوَانِ
الْإِنْتَرْنِتِ نَفْسِهِ. هَذِهِ الصَّفْحَاتُ لَيْسَ مِنَ الضَّرُورِيِّ أَنْ
تَكُونَ مَخْزَنَةً فِي الْحَاسُوبِ نَفْسِهِ.
- 1147 **size** حَجْمٌ، بُعْدٌ، سِعَة
taille; dimension capacité
أَبْعَادُ مَحْرُوفٍ أَوْ شَاشَةٍ أَوْ سَعَةِ الذَّاكِرَةِ أَوْ قَرَصٍ مِثْلًا.
- 1148 **skip** تَجْطُ
saut
مُتَابَعَةُ تَنْفِيزِ بَرْنَامِجٍ مَا دُونَ تَنْفِيزِ بَرْنَامِجٍ فَرْعِيٍّ وَذَلِكَ
بِتَخْطِيطِهِ.
- 1149 **slash** خَطٌّ مَائِلٌ
trait oblique
(الرَّمْزُ: /).

1150 **slave** خَادِم
esclave
حاسوب يتحكم فيه حاسوب آخر.

1151 **slave computer** حَاسُوبٌ مُسْتَعَر
ordinateur esclave
حاسوب ثانوي مرتبط من خلال شبكة مع حاسوب رئيسي يسمى حاسوباً مضيفاً.

1152 **sleep mode** مِثْوَالُ رَاحَةٍ
mode sommeil
عادة ما يتوفر هذا الميثال في الحواسيب المحمولة حيث يمكن من اقتصاد الطاقة دون فقدان محتوى الذاكرة الرئيسية، بحيث يمكن استئناف تنفيذ برنامج انطلاقاً من موقع توقفه.

1153 **slotsoftware development kit** طَقْمُ تَطْوِيرِ الْبَرْمَجِيَّاتِ
kit de développement de logiciels
مجموعة من الأدوات البرمجية تساعد على تطوير البرمجيات التطبيقية، وتضم عادة برامج أساسية تغني المطور عن إعادة كتابتها.

1154 **smiley** بَسْمَةٌ
sourire
علامة تعبر عن الرضا أو الغضب في الرسائل .

1155 **snail mail** بَرِيدُ الْخَلَزُونِ
courrier escargot
مصطلح يشير إلى البريد العادي التقليدي بالنظر إلى بطئه بالنسبة إلى البريد الإلكتروني.

1156 **software** بَرْمَجِيَّةٌ
logiciel
هذه الكلمة تعني برنامجاً أو مجموعة برامج تشكل وحدة مستقلة. وهناك نوعان من البرمجيات: البرمجيات المخصصة للنظام، والبرمجيات المخصصة للمستخدم والتي نسميها "التطبيقات" (مثل معالجة نص).

1157 **software development kit** طَقْمُ تَطْوِيرِ الْبَرْمَجِيَّاتِ، غُدَّةُ تَطْوِيرِ الْبَرْمَجِيَّاتِ

kit de développement de logiciels

مجموعة من الأدوات البرمجية تساعد على تطوير البرمجيات التطبيقية وتضم عادة برامج أساسية تغني المطور عن إعادة كتابتها.

1158 **software house** شَرِكَةُ بَرْمَجِيَّاتِ
société de services
مؤسسة أو مقالة تقوم بإنتاج البرمجيات التطبيقية لصالح مستعملين في ميادين خاصة.

1159 **software package** بَرْمَجِيَّةٌ جَاهِزَةٌ
progiciel
مجموعة برامج تعمل على أنواع المعطيات نفسها وتقوم بوظائف محددة وتقتني كوحدة متكاملة.

1160 **sort** فَرَزٌ
tri
ترتيب مجموعة معطيات لها ارتباط بمفتاح فرز، محدّد مسبقاً، داخل قاعدة معطيات، يمكنه أن يكون ألقائياً أو رقمياً.

1161 **sort algorithm** خَوَازِمِيَّةُ الْفَرَزِ
algorithme de tri
خوارزمية تمكن من فرز المعطيات حسب معايير محددة، وتتعلق قوة خوارزمية الفرز بعدد المعطيات المراد فرزها.

1162 **sort control field** حَقْلُ التَّحْكُمِ فِي الْفَرَزِ
zone de tri
حقل التسجيل الذي يتم على أساسه إجراء عملية الفرز في ملف.

1163 **sorting method** طَرِيقَةُ الْفَرَزِ
méthode de tri
طريقة تمكن من فرز المعطيات حسب معايير محددة وذلك لوضع خوارزمية الفرز.

- 1164 **source** مَصْدَر
source
الشفرة التي يجب أن تحول إلى برنامج قابل للتنفيذ بواسطة
ترجم أو مؤوّل. وفي ميدان الاتصال، يشير إلى الحاسوب
الذي يث المعطيات.
- 1165 **source code** شَفْرَةٌ مَصْدَر
code source
شفرة مكتوبة في لغة مجمعة أو ذات مستوى عال والتي،
عندما تجمع أو تترجم أو تؤوّل، تمكن من الحصول على
برنامج قابل للتنفيذ.
- 1166 **source document** وَثِيقَةٌ مَصْدَر
document source
وثيقة تحتوي على شفرة مصدر لبرنامج.
- 1167 **source program** بَرْنَامِجٌ مَصْدَر
programme source
برنامج مكتوب بلغة الآلة أو إحدى لغات البرمجة غير قابل
للتنفيذ إلا بعد ترجمته أو تجميعه أو تأويله، وذلك حسب
لغة البرمجة المستعملة.
- 1168 **space** فَسْحَةٌ
espace
في الطباعة، بياض موضوع بين الحروف أو الكلمات.
- 1169 **special character** مِخْرَفٌ خَاصّ
caractère spécial
محرف ليس رقما أو حرفا (أو حركة بالنسبة إلى العربية) أو
محرف مراقبة، وتعتبر محارف الوقف مثل : ! ؟ . محارف
خاصة، وكذلك رموز العمليات الرياضية.
- 1170 **specification** مُوَاصَفَةٌ
spécification
تحدّد بالنسبة إلى نظام أو برمجية ما يجب أن يفعله (عند
الافتضاء ما لا يجب أن يفعله).
- 1171 **speech processing** مُعَالَجَةُ الْكَلَام
traitement de la parole
معالجة معطيات صوتية وليس معطيات في شكل حروف
وأرقام أو رسوم.
- 1172 **speech recognition** تَعْرِفٌ عَلَى الْكَلَام
reconnaissance de la parole
ومن استعمالاته العملية إمكانية توجيه تعليمات شفوية إلى
الحاسوب بلغة طبيعية.
- 1173 **speech synthesizer** مُؤَلِّفُ الْكَلَام
synthétiseur de la parole
جهاز كهروبي قادر على خلق أصوات. وبواسطة برمجية
مناسبة، يمكن للحاسوب أن يصبح محطة لتوليف الكلام.
- 1174 **spellcheck** تَدْقِيقٌ إمْلَائِيّ
vérification orthographique
وظيفة توفرها مختلف أنظمة معالجة النصوص تقوم
بالمراجعة الإملائية للنصوص على أساس قواميس مخزنة
مسبقا.
- 1175 **speller** مُدَقِّقٌ إمْلَائِيّ
vérificateur orthographique
برنامج يدخل في أدوات برمجيات معالجة النصوص يراقب
كتابة الكلمات بمقارنتها مع قاموس مخزن.
- 1176 **spool (simultaneous peripheral operations on line)** اسْبُول
spool
يتعلق الأمر بطريقة تمكن من تنفيذ برنامج بينما يوجد
محيطي تحت إمرة برنامج آخر.
- 1177 **spooler** مُدَبِّرُ صَفِّ الْإِنْتَظَار
spouleur
برنامج يوقف أشغال الطبع ويخزنها في صفّ الانتظار قبل
إرسالها إلى الطباعة.

- 1178 **spread sheet** مُجَدْوَل
tableur
برمجة حساب ودراسات رقمية وتقديم وتمثيل رسومي
للأرقام، منظم على شكل صفحات تسمى ورقات
الحساب، تشتمل على أعمدة وسطور تحدد الخلايا التي
يكتب فيها المستعمل الأرقام والصيغ والعناوين.
- 1179 **square brackets** مَقْرُونَتَان
crochets
(العلامتان: []).
- 1180 **stack safeguard** حِفْظٌ بِطَّارِيَّةٍ
sauvegarde par pile
ضمان تشغيل نظام حاسوبي ما بواسطة بطارية عند وضعه
خارج التيار الكهربائي.
- 1181 **stand-alone system** نِظَامٌ مُسْتَقِل
système autonome
نظام حاسوب ليس مرتبطا بشبكة أو مودم خارجي
والذي يمكنه أن يشتغل وحده.
- 1182 **standard** مُوَاصَفَةٌ، مِيقْيَارٌ، نَمِيطَةٌ
norme; standard
مجموعة من المعايير المعترف بها بهدف تحسين استعمال
الحواسيب والأنظمة والبرمجيات وكذا تبادل المعطيات.
- 1183 **standardization** تَنْمِيط
standardisation
تطبيق المعايير من أجل تخفيض الكلفة أو تسهيل الاستعمال.
- 1184 **star** نَجْمَةٌ
étoile
(العلامة *).
- 1185 **star network** شَبَكَةٌ نَجْمِيَّةٌ
réseau en étoile
طوبولوجية شبكة حيث كل عقدة مرتبطة بوحدة مركزية.
كل اتصال بين عقدتين يمر إجباريا عبر هذه الوحدة
المركزية التي تصلح كمبدل. في حالة عطب "المبدل"، كل
الشبكة تتعطل.
- 1186 **start** إِبْدَاقٌ، بِدَايَةٌ
démarrage; lancement;
début
عملية الشروع في تشغيل نظام ما أو برمجة أو برنامج.
- 1187 **start up** شُرُوع
amorçage (programme de
boot)
برنامج يكون الجزء الأول من نظام التشغيل، يشحن عندما
ينهي النظام الأساسي للدخل/الخروج مراقبته..
- 1188 **statement** تَعْلِيمَةٌ
instruction
سلسلة محارف تعبر في إحدى لغات البرمجة عن أمر ينفذ
على معطيات للخروج بنتيجة قد تصبح أيضا معطاة تطبق
على تعليمة أخرى.
- 1189 **station** مَحْطَّةٌ، جِهَازٌ
poste; station
نظام يمكن أن يكون موصولا بشبكة، وُضع للإجابة على
طلب خاص.
- 1190 **stop list** قَائِمَةُ كَلِمَاتٍ مُفْرَعَةٍ
liste des mots vides
مجموع الكلمات التي توجد في نص أو قاعدة معطيات
ولكنها لا تحمل معلومات مفيدة من الناحية الوثائقية، مثل
أدوات العطف والتعريف في اللغة العربية.
- 1191 **storage capacity** وَسْعَةُ التَّخْزِينِ
capacité de stockage
أكبر حجم من المعطيات يمكن أن تخزنه ذاكرة ما.

- 1192 **storage medium** وَسِيطُ تَخْزِين
support de mémoire
كل أنواع الذاكرة الخارجية التي يمكن أن تخزن فيها
المعطيات مثل القرص والقرص المدمج.
- 1193 **store** تَخْزِين
stocker; mémoriser
تخزين معطيات أو ملفات معناه تسجيلها بصفة مؤقتة أو
هائية في ذاكرة العمل أو فوق سناد معطيات. وهي مرحلة
ضرورية لكل معالجة لاحقة لهذه المعطيات.
- 1194 **stream** تَدْفُق
flux
كمية مقدار سلمي أو متجهي تعبر خلال وحدة من الزمن
مساحة معينة.
- 1195 **streamer** دَلْفَاة
streamer (dérouleur de
bandes)
شريط مغناطيسي يستعمل خصوصا لإنجاز حفظ سريع
للقرص الصلب.
- 1196 **string** مِلسَلَة
chaîne
بنية معطيات لغات البرمجة المتطورة التي توجد فيها متتالية
محارف. السلسلات تقوم بدور مهم عند إنجاز بعض
الوظائف (مثل معالجة النص) التي لا تتعلق بالحساب.
- 1197 **structure** بَنِيَة
structure
طريقة تنظيم المعطيات في ملف أو قاعدة معطيات.
- 1198 **structured query language (SQL)** لُفَّة مُسَاوَلَة مُبَنِيَة
langage de requête structuré
لغة متطورة لمساواة قواعد المعطيات العلائقية.
- 1199 **subdirectory** مَصْتَفَة فَرْعِيَة
sous-répertoire
نشير هكذا إلى المصنفة المرتبة تراتبيا تحت أخرى. (انظر
مصنفة رئيسية).
- 1200 **subnet** شَبَكَة
subnet
هو اسم الشبكة الخاصة التي تستعمل التقنية الحاسوبية
نفسها كالتى في إنترنت.
- 1201 **subscriber** مُشْتَرِك
abonné
شخص متصل بشبكة أو يستفيد من خدمة.
- 1202 **subscription** اشْتِرَاك
abonnement
إجراء يقوم به المستفيد من خدمة ما لدى المزود بتلك
الخدمة يتحلى في تقديم بعض المعلومات عن نفسه.
- 1203 **subscription file** بَلَفَ الاشْتِرَاك
fichier d'abonnés
ملف يضم معلومات عن المشتركين في خدمة ما، مثل:
الشبكة الهاتفية، أو الولوج إلى الإنترنت، أو استغلال
قاعدة معطيات، وغير ذلك.
- 1204 **suffix** لَاحِقَة
suffixe
تطلق أيضا على سلسلة محارف (ثلاثة) تأتي بعد اسم الملف
وتشير إلى نوعه.
- 1205 **summary** مُلَخَّص
résumé
لفظ عام يطلق أيضا في بعض الأنظمة على وثيقة تلحق آليا
بملف وتضم معلومات عنها مثل الاسم ومكان الوجود
والحجم وعدد السطور وتاريخ الإنشاء وغير ذلك.

1206 **supervisor** مُدَبِّر، مُشْرِف

superviseur

تطلق على الشخص أو الجهة المشرفة على شبكة أو خدمة.
كما تطلق أيضا على المراقب أو نظام التشغيل.

1207 **supplier** مُزَوِّد

fournisseur

مقاوله تمكن المستعمل من الولوج إلى الإنترنت مقابل
انخراط (اشتراك) وأداء واجبات.

1208 **support** مِئَاد

support

تطلق على مختلف أنواع الذاكرة الخارجية مثل القرص،
كما تطلق على أنظمة التشغيل التي تستند إليها برمجيات
تطبيقية.

1209 **suppression** حَذَف

suppression

وظيفة توفرها مختلف الأنظمة والبرمجيات لإزالة جزء من
نص أو ملف بكامله أو غير ذلك.

1210 **surf** إِنْخَار، تَجَوَّل

naviguer

على الإنترنت، يعني الانتقال من موقع إلى آخر بواسطة
رابطات النصوص المتشعبة لصفحات الويب.

1211 **swap file** مَلَفٌ تَبْدِيل

fichier d'échange

إذا لم تكن الذاكرة متوفرة، يحاول النظام خلقها وذلك
بالتقيل في ملف للمعطيات التي لم تستعمل منذ فترة طويلة.

1212 **swapping** تَبْدِيلَة

swapping

تخزين مؤقت على القرص لأجزاء الذاكرة الحية غير
المستعملة مباشرة. هذه الطريقة تطبقها بعض الأنظمة
والبرمجيات لتحرير المكان في الذاكرة الحية.

1213 **switch** مُبَدِّل

commutateur

أي نظام يُمكن من انتقاء إمكانية من بين عديد من
الأحريات.

1214 **syllabe** مَقْطَع

syllabe

جزء من كلمة يتكون عادة من حرف صامت وحركة أو
حرف صامت وحركة وحرف صامت.

1215 **synchronization** تَوَاضُن

synchronisation

عندما يريد حاسوب أن يكون متزامنا مع حاسوب آخر،
يرسل نداء إلى الحاسوب الثاني فيجيبه هذا الأخير بأنه
تسلّم النداء. وعند ذلك يمكن للحاسوب الباث إرسال
الرسائل أو الملفات.

1216 **synchronous transmission** إِرسَالٌ مُتَوَاضُن

transmission synchrone

في الإرسال المتزامن للمعطيات، يكون المصدر والهدف
مسيرين بالتردد نفسه الناتج عن مكون عتادي إضافي.
بتات الانطلاق والتوقف ليست بالتالي ضرورية بعكس ما
يحدث في الإرسال اللاتزامني للمعطيات، وهذا يزيد في
سرعة الإرسال.

1217 **synonym dictionary** قَامُوسُ المَرَادِفَات

dictionnaire de synonymes

قاموس مرتبط بنظام معالجة النصوص يسمح بالبحث عن
مرادفات عادة ما تكون مجمعة حسب المواضيع.

1218 **syntax** تَوَكِيد

syntaxe

قواعد بناء لغة انطلاقا من كلمات ومن جمل. في لغات
البرمجة، القواعد التركيبية تكون واضحة التعريف وغير
مرتبطة بالسياق.

1219 system

نِظَام

système

كلمة تشير إلى المجموعة المكوّنة من العتاد وأحياناً برمجية الحاسوب. يشمل إذن الحاسوب ومحيطاته ونظام التشغيل. لكن إذا تبيننا رأياً آخر، نشير كذلك أحياناً بالنظام إلى حاسوب، نظام التشغيل، شبكة،... إلخ.

1220 system crash

تَوَقُّفٌ طَارِئٌ لِلنَّظَامِ

arrêt du système sur incident

عندما يتوقف تشغيل النظام بكيفية لا إرادية بسبب انقطاع التيار الكهربائي أو عطب ما في أحد مكونات النظام.

1221 system

وَلَائِقُ نِظَام

documentation

documentation système

مجموع الوثائق المصاحبة لنظام التشغيل لوصفه ووصف كيفية إرساله وتشغيله وصيانه.

1222 system program

بَرُكَامَجِ نِظَام

programme système

من مكونات نظام التشغيل في مقابل برنامج تطبيق.

1223 system shutdown

إِيقَافُ تَشْغِيلِ النِّظَامِ

arrêt normal du système

عندما يتم إيقاف تشغيل النظام بكيفية إرادية وحسب المسطرة التي ينبغي اتباعها.

1224 systems analyst

مُحَلِّلُ النِّظْمَةِ

analyste systèmes

الشخص الخبير في الأنظمة الحاسوبية.

T

1225 T network

شبكة على شكل
الحرف اللاتيني "تي"

réseau en T

شبكة ذات بنية تتوزع فيها مكوناتها على شكل خطين
متعامدين .

1226 table

جدول، لوحة

table; tableau

لفظ عام يعبر عن أشياء مختلفة مثل شكل خاص يضم
أعمدة وسطور لتمثيل المعطيات في أنظمة معالجة النصوص
وتدبير قاعدات المعطيات.

1227 table of contents

جدول المحتويات

table des matières

أغلبية برمجيات معالجة النصوص التي توفر وظيفة لوضع
جدول المحتويات، وتتكون عموماً على أساس فقرات
معددة تصلح لمستوى عنوان.

1228 tabulation

جدولة

tabulation

تستعمل أثناء معالجة النصوص لتقليص بعض أجزاء النص.

1229 tag

معلم

balise

علامة تدخل داخل نصّ لتشير للبرنامج بأن تشغيلاً خاصاً
يجب أن يتخذ.

1230 tape backup

جفظ في شريط

sauvegarde sur bande

عملية تسجيل معطيات على شريط مغناطيسي لتلفيا
لضياها. وتطلق أيضاً على تلك المعطيات.

1231 tape reader

قارئة الأشرطة

lecteur de bandes

جهاز يوضع فيه الشريط من أجل قراءته أو الكتابة فيه.

1232 target

هدف

cible; destination

هو تلك الجهة (حاسوب أو مطراف أو أي جهاز استقبال
آخر) التي ترسل إليها إشارات أو معلومات.

1233 targeting

توجيه

targeting

شراء مساحات إعلانية على مواقع ويب يقصدها جمهور
محدد من المستخدمين، اعتماداً على المعلومات
البشرية-الجغرافية التي يقدمها الموقع، مثل الجنس، وفة
العمر، والاهتمامات.

- 1234 task** **مُهْمَة**
tâche
 تعني كل الواجبات التي يجب على الحاسوب القيام بها، مثلا تنفيذ برنامج. وقد تعني أيضا في بعض الأنظمة صيغة البرنامج التي يمكن تنفيذها.
- 1235 taskbar icon** **أَيْقُونَة شَرِيط المِهْمَات**
icône de bar de tâches
 رسم صغير يرمز إلى شريط المهام يُسهل التعامل معه.
- 1236 teachware** **بَرْمَجِيَّة تَعْلِيمِيَّة**
didacticiel
 برمجية تستعمل في التعليم والمراقبة في مختلف الميادين. وقد تطور مجال تطوير البرمجيات التعليمية مع التطور الكبير الذي عرفته الأنظمة متعددة الوسائط.
- 1237 technical manual** **كُتَيْب تَقْنِي**
manuel technique
 دليل إرساء واستعمال وصيانة يرافق عادة مختلف الأجهزة والبرمجيات.
- 1238 technology** **تَقْنَاءَة**
technologie
 لفظ عام يشير إلى مختلف النظريات والمناهج والأساليب المتعلقة بتطوير وصيانة واستعمال مختلف الآلات والأدوات التقنية (غير اليدوية).
- 1239 telecommunication** **الْصَّلَاءُ بُعْدِيَّة**
télécommunication
 عملية إرسال (استقبال أو بث) المعطيات في مختلف أشكالها بواسطة حبل أو موجة أو أي نظام كهرومغناطيسي. وتطلق أيضا على التقنيات المستعملة في هذا الميدان.
- 1240 telecomputing** **حَاسُوبِيَّات بُعْدِيَّة**
téléinformatique
 إنتاج مشترك للاتصالات البعيدة والمعلومات بهدف إعطاء خدمات حاسوبية عن بعد.
- 1241 teleconference** **مُخَاوَرَة بُعْدِيَّة**
téléconférence
 تبادل المعلومات في مختلف أشكالها بكيفية تشارورية في الوقت الحقيقي عن طريق شبكات البث التلفزيوني أو الإنترنت.
- 1242 telecopier** **لَاسُوح**
télécopieur; fax
 جهاز الاتصالات البعيدة الذي يمكن من إرسال نسخ وثائق من ورق إلى مرسل إليه بعيد عبر خط هاتفي.
- 1243 telefax** **نَسْخٌ عَنْ بُعْد، نَسْخَةٌ عَنْ بُعْد**
télécopie
 تقنية إرسال نسخ من الوثائق من جهاز خاص إلى مثيله عبر شبكة الخطوط الهاتفية. وتطلق أيضا على النسخة التي يتم إرسالها أو استقبالها بواسطة هذه التقنية.
- 1244 teleinformatics** **حَاسُوبِيَّات بُعْدِيَّة**
téléinformatique
 إنتاج مشترك للاتصالات البعيدة والمعلومات بهدف إعطاء خدمات حاسوبية عن بعد.
- 1245 telematics** **حَاسُوبِيَّات بُعْدِيَّة**
télématique
 إنتاج مشترك للاتصالات البعيدة والمعلومات بهدف إعطاء خدمات حاسوبية عن بعد.
- 1246 teleprocessing** **مُعَالَجَة عَنْ بُعْد**
télétraitement
 إجراء عمليات معالجة المعطيات كلا أو بعضا بواسطة حاسوب أو حواسيب توجد بعيدا عن المستعمل من خلال شبكة مثلا.
- 1247 teletype** **طَابَعَة بُعْدِيَّة**
téléscripteur; télétype
 جهاز يمكن من إرسال المعطيات مباشرة عبر شبكة خاصة. وتطلق أيضا على منوال اشتغال طابعة تسلسلية غير متزامنة موصولة بحاسوب.

1248 terminal

مُطَرِّف

terminal

جهاز إدخال وإخراج يتكون عادة من لوحة مفاتيح وشاشة ومرتبطة بالحاسوب.

1249 test

فَحْص

test

مجموعة العمليات التحريية التي يمكن أن تجرى على نظام أو برمجية بهدف قياس جودة الأداء وتصحيح الأخطاء المحتملة.

1250 test data

مُعْطَيَاتُ رُوز

données de test

المعطيات الداخلة أو الخارجة أثناء روز نظام أو برنامج. معطيات الروز تقارن فيما بعد بالنتيجة المتوقعة وذلك بطريقة يدوية أو بواسطة برنامج آخر وهذا يمكن من مَوْقَعَة الأغلاط.

1251 test data set

مَجْمُوعَة مُعْطَيَات

لِلْفَحْص

jeu d'essai

مجموعة أدوات برمجية ومعطيات تمكن من التعرف على مدى فاعليتها بإجراء تجارب عليها.

1252 text

نَصِّ

texte

سلسلة من الحارف ممثلة في كلمات تكون سطورا وفي سطور تكون فقرات.

1253 text file

مِلَفَّ نَصِّي

fichier texte

ملف يضم فقط الحارف دون توضيب أو شوكلة.

1254 text processing

مُعَالَجَة النُّصُوص

traitement de textes

برمجية تطبيقية تمكن من إدخال النصوص إلى الحاسوب وتديرها بواسطة مجموعة من الأدوات مثل النسخ والقطع واللصق والطبع وترقيم الصفحات وغير ذلك. وتوفر حاليا مثل هذه البرمجيات إمكانات متطورة مثل التدقيق الإملائي وإرسال الوثائق عبر الشبكة الدولية.

1255 textual

نَصِّي (ملف)

textuel

وصف يطلق على ملف أو قاعدة معطيات تحتوي على نصوص.

1256 thermal printer

طَابَعَة حَرَارِيَّة

imprimante thermique

طابعة تقوم على استعمال عنصر حراري ينقل عند رفع حرارته أصباغ الألوان الموجودة في الشريط المحبر. وتعطي نتائج جيدة إلا أنها بالغة التكاليف.

1257 thesaurus

مَكْنَز

thésaurus

هو معجم متراتب بالمصطلحات المفهومة من البرنامج لأجل البحث عن المعلومات. المكنز ضروري لمساعدة فعالة لقاعدة المعطيات. لكل استعمال خاص، يجب تكوين مكنز جديد.

1258 three-dimensional scanner

مِفْرَاسٌ ثَلَاثِيُّ الأَبْعَاد

scanner à trois dimensions

مفراس قادر على ضبط البعد الفضائي لأي شكل.

1259 threshold

عَقَبَة

seuil

قيمة قصوى أو دنيا لتغير.

1260 throughput صَبَب
débit
كمية المعلومات المنتشرة في وحدة الزمن.

1261 tilde تِلْدَة
tilde
حرف خاص (~) يستعمل في الرياضيات وتعني "متناسب مع" أو "تقريبا". يضاف إلى هذا أنها تستعمل مع معارف أخرى لكتابة حروف نوعية بالإسبانية وبالبرتغالية وغيرهما.

1262 time sharing تَقَاَسَمُ الزَّمَن
partage de temps
عملية تعتمد على توزيع وقت حساب المعالج بين عدة مسلسلات أو عدة مستعملين تحت نظام تشغيل متعدد المستعملين.

1263 time-out تَمْهِيلُ، تَجَاوُزُ الزَّمَن
temporisation; dépassement du temps
هي وقفة في إرسال المعطيات. المستقبل يستعملها لبيعت إلى الباث إشعارا بالتسلّم. مدة هذه الوقفة محددة من قبل. إذا ما تم تجاوزها يعتبر النقل إخفاقا وتجب الإعادة.

1264 timer زَمَانَة
horloge
جهاز (كوارتز) يحدث إشارات دورية يمكن من مزامنة مهمات المعالج المايكروبي. وتعتبر سرعة تشغيل الوقانة أحد المعايير التي تشير إلى سرعة اشتغال النظام.

1265 tool أَدَاة
outil
برنامج أو جزء من برنامج يمكن من القيام بوظيفة محدودة.

1266 toolbar شَرِيْطَةُ أَدَوَات
barre d'outils
شريط يظهر على الشاشة ومقسم إلى مناطق تشير كل واحدة إلى إحدى الأدوات التي تنفذ بالنقر على منطقتها.

1267 toolbox غَلْبَةُ أَدَوَات
boîte à outils
علبة أدوات يستعملها التقني لصيانة العتاد. وتطلق أيضا على مجموعة الأدوات البرمجية التي تشكل وحدة متكاملة.

1268 toolkit غَلْبَةُ أَدَوَات
boîte à outils; utilitaires
غَلْبَةُ أدوات يستعملها التقني الإلكتروني لصيانة العتاد. وتطلق أيضا على مجموعة الأدوات البرمجية التي تشكل وحدة متكاملة.

1269 track down تَقْقُبُ مَسَار
rechercher
وظيفة توجد في أغلبية برمجيات التطبيق، وأيضاً في أنظمة التشغيل. تمكن من البحث عن كلمة داخل نص، عنوان في قاعدة معطيات للعناوين، أو كتلة معطيات في الذاكرة.

1270 training package بَرْمَجِيَّةُ تَعْلِيمِيَّة
didacticiel
برمجية تمكن المتعلم من الإلمام بموضوع ما بكيفية تفاعلية وعادة ما تستعمل الوسائط المتعددة.

1271 transducer مَحْوَصِل
transducteur
جهاز يضمن تحويل مقدار فيزيائي إلى آخر. المحوّل يحول مقدارا فيزيائيا إلى إشارة كهربائية.

1272 transfer نَقْل
transfert
عملية نقل المعطيات من مكون إلى آخر أو من حاسوب إلى آخر عن طريق قناة اتصال أو شبكة.

1273 transfer rate سُرْعَةُ النَقْلِ
taux de transfert
كمية المعطيات المرسلة في قناة فيزيائية خلال وحدة من الزمن.

- 1274 translation** تَرْجُمَة
traduction; translation
عملية تعمل على تمرير برنامج من لغة إلى لغة أخرى.
- 1275 translator** مُتَرْجِم
traducteur; translateur
برمجية تنقل برنامجا من لغة إلى لغة أخرى.
- 1276 transmission** إِرسَال
transmission
عملية تبادل المعطيات والمعلومات والإشارات بين جهازين أو حاسوبين.
- 1277 transmission control protocol (TCP)** بَرُوتوكُول التَّحْكَمِ فِي الإرسَال
protocole de contrôle de transmission
أحد بروتوكولات مجموعة في سي بي/أي بي. بفضلها يمكن لحاسوبين زبوين أن يقيما صلة افتراضية بينهما، ويتبادلا المعطيات و يوفر طريقة مضمونة في التراسل تتطابق فيها المعطيات المستقبلية مع المعطيات المرسل.
- 1278 transmission control protocol/ Internet protocol (TCP/IP)** بَرُوتوكُول التَّحْكَمِ فِي الإرسَال / بَرُوتوكُول إِيثرْنِت (في سي بي/أي بي)
protocole de contrôle de transmission/ protocole internet (TCP/IP)
مجموعة من البروتوكولات التي تحدد نظام نقل المعطيات عبر الإنترنت.
- 1279 transmission error** غَلَطٌ فِي إِرسَال
erreur de transmission
عندما لا يتم الإرسال بكيفية صحيحة وكاملة، وتستدعي هذه الحالة عادة إعادة عملية الإرسال.
- 1280 tree-like structure** بَنِيَّةُ شَجَرِيَّة
structure arborescente
يتعلق الأمر بتنظيم المعطيات على القرص الصلب أو غيره. تتكلم أيضا عن الشجرية بسبب الشبه البنيوي مع الشجرة. تختلف المصنفات الفرعية تتموضع تحت المصنفات الرئيسية، ويمكنها كذلك أن تكون لديها مصنفات فرعية.
- 1281 trip** أَطْلَقَ
déclencher
عملية الشروع في تنفيذ برمجية أو برنامج.
- 1282 trivial file transfer protocol (TFTP)** بَرُوتوكُول مُبَسَّطٍ لِتَقْلِ الأيْلَفَات
protocole banal de transfert de fichiers
نسخة مبسطة من بروتوكول تفلو من إمكانية التدقيق في الهوية باستخدام كلمة السر.
- 1283 troubleshooting** مُسَاعَدَة
dépannage
تعني البحث عن الأغلاط وتصحيحها. يمكن أن تطبق على مستوى المتاد المعلوماتي كما على البرمجيات.
- 1284 truncation** بَقْر
troncature
عملية حذف بعض الحارف من سلسلة وذلك من جهة اليمين أو اليسار أو منهما معا.
- 1285 turnover speed** سُرْعَةُ الدُّورَان
vitesse de rotation
سرعة دوران القرص المدمج وهي معيار جودة قارئة الأقراص المدمجة.
- 1286 two-way sort** فَرْزٌ عَلَى حَقْلَيْنِ
tri à deux voies
عندما يتم الفرز على أساس حقلين في تسجيلة.

1287 **type**

رَقَنَ

taper

عملية إدخال المعطيات إلى الحاسوب بواسطة لوحة المفاتيح.

1288 **type font**

طَقَمَ المَخَارِفَ

police de caractères

بمجموعة الرموز الألفبائية في حجم معين وسمك معين،
وتوجد في ملف ذي مميزات خاصة.

1289 **type style**

نُوع المِخْرَفِ

style du caractère

مثل النسخي والكوفي والمغربي وغيرها من أقلام رسم
الحروف العربية.

U

- 1290 **under construction** قَيْدُ الْبِنَاءِ
en chantier
تقال عن موقع على شبكة الإنترنت مصمم شكلا ولكنه
غير قابل للاستغلال لعدم اكتمال عناصره.
- 1291 **underline** سَطْرٌ
souligner
عملية وضع سطر تحت نص أو جزء منه.
- 1292 **undetected** غَيْرُ مُسْتَكْشَفٍ
non détecté
تقال مثلا عن عيب أو خطأ أو فيروس موجود دون
التعرف عليه.
- 1293 **undo** إِبْغَاءُ
annuler
وظيفة مقترحة من طرف أغلبية البرمجيات، تلغي أثر الفعل
الأخير، أغلبية معالجات النصوص وبرامج الرسم تمكن
بذلك من استرجاع حرف أو جزء من رسم تم حذفه.
- 1294 **unformatted disk** قُرْصٌ غَيْرُ مُشَوِّكَلٍ
disque non formaté
القرص الذي لم يتم بعد إعدادده للاستعمال.
- 1295 **unicode** يونيكود، شَفْرَةٌ وَحِيدَةٌ
unicode
نظام تشفير يمكن من تشفير مختلف الألفبئات، منشق عن
المواصفة الدولية إيرو 10646.
- 1296 **uniform resource locator (URL)** مُوَقِّعُ الْمَوَارِدِ الْمُتَجَانِسِ
localisateur uniforme de
ressources (URL)
مؤشر يدل على مكان وجود صفحة، أو أي نوع آخر من
الموارد، ضمن فضاء شبكة ويب. وأصبح من الشائع
استخدام هذا النوع من العناوين في بطاقات رجال الأعمال
والإعلانات، كمرجع لصفحات ذات صلة، في شبكة
ويب.
- 1297 **uninstall** إِزَالَةٌ
désinstaller
عملية معاكسة لإرساء نظام أو برمجية ما يهدف بواسطتها
ذلك النظام أو تلك البرمجية من الحاسوب.
- 1298 **universal naming convention** اتِّفَاقِيَّةٌ عَامَّةٌ لِلتَّسْمِيَةِ
convention universelle
d'affectation de noms
نظام يعطي اسما للملفات في شبكة.

- 1299 **unjustified text** نصٌ غيرُ مُرضن
texte non justifié
نصٌ تبدئ سطره وتنتهي في أماكن مختلفة.
- 1300 **unlock** حَلّ الإزلاج
déverrouiller
عملية جعل ملف أو قرص قابلاً للكتابة أو القراءة فيه بعد أن كان ذلك غير ممكن.
- 1301 **unpack** تفكيك
décompresser
عملية إرجاع ملفات مكبوسة إلى صيغتها الأولى.
- 1302 **unprotected** غيرٌ محميّ
non protégé
تقال عن نظام أو برمجية يمكن استعماله دون أداء أية حقوق لصاحبه.
- 1303 **unzip** تفكيك
décompression
عملية معاكسة لكبس الملفات.
- 1304 **update file** مِلَفّ التّحيين
fichier de mise à jour
ملف تسجل فيه معلومات عن مختلف عمليات التحيين.
- 1305 **update journal** دَفْترُ التّحيينات
Journal des modifications
وثيقة تسجل فيها معلومات عن مختلف عمليات التحيين.
- 1306 **updating** تُحيين
mise à jour
عملية جعل المعطيات أو النظام في أحدث الصيغ.
- 1307 **upgrading** ترقية
extension
عملية إرساء صيغة أكثر تطوراً لنظام أو برمجية ما.
- 1308 **upper case** حَرْفٌ كَبِير
majuscule
حرف كبير لاتيني أو أي رمز يوجد في المستوى العالي من لوحة المفاتيح.
- 1309 **usenet** شَبْكةُ استِعمال
usenet
هي ليست بشبكة على الرغم من اسمها، لكنها منبر عام لإنترنت لأجل النقاش وتبادل المعلومات والآراء. وتتكون من عدد كبير من الموضوعات منظمة بطريقة تراتبية.
- 1310 **user** مُستعمل
utilisateur
هو ذلك الشخص، أو الجهة، الذي يستعمل نظاماً ما مقابل الشخص أو الجهة التي طورته و/أو تقوم بصيانته.
- 1311 **user datagram protocol (UDP)** بَرُوكُولُ جُزئيات المُعطيات
protocole utilisé pour les datagrammes
أحد البروتوكولات الذي يسمح بنقل حزم أو جزئيات من المعطيات بين تطبيقات إنترنت لا يحتاج المرسل والمستقبل إلى تأسيس الصلة بينهما بشكل مسبق قبل الشروع في ترأسل المعطيات.
- 1312 **user guide** دُليلُ مُستعمل
guide d'utilisateur
وثيقة تضم معلومات يستغلها المستعمل لإرساء وتشغيل وصيانة نظام أو أداة أو برمجية.
- 1313 **user interface** وَجْهَةُ مُستعمل
interface utilisateur
أداة تمكن المستعمل من تشغيل نظام ما دون أن يكون ملماً بالتفاصيل الداخلية لذلك النظام.

- 1314 **user profile** جَنَائِيَّةُ مُسْتَعْمِلٍ
 profil utilisateur
 معلومات عن المستعمل مثل الجنس والسن والمهنة
 والهوايات وغير ذلك.
- 1315 **user program** بَرَكَامُجُ مُسْتَعْمِلٍ
 programme utilisateur
 برنامج خاص بطوره المستعمل أو يَطَوِّرُ لفائدته وذلك
 لإنجاز وظائف خاصة.
- 1316 **user-friendly** سَهْلَةُ الاسْتِعْمَالِ
 facile à utiliser
 برمجية أو أداة مصممة لاستعمالها بكيفية سهلة من طرف
 غير المختص.
- 1317 **utility** كُفَيْيَّةُ
 utilitaire
 برمجية تقوم بوظيفة محددة مساعدة.

V

- 1318 **valid** صَحِيح، صَالِح
correct; valide
تقال عن معطاة أو برنامج أو تعليمة تم التأكد من صلاحيتها.
- 1319 **validation** اسْتِصْحَاح
validation
أمر مرسل إلى الحاسوب ليعلمه بأن المعطاة أو الأمرة المدخلة هي للإدماج أو للتنفيذ. الاستصحاح يتم غالبا بالضغط على مفتاح "رجوع العربة".
- 1320 **validity check** مُرَاقَبَةُ الصَّحَّة
contrôle de validité
عملية التأكد من أن المعطيات المنقولة أو المعالجة صحيحة.
- 1321 **version** إِصْدَار
version
تصدر البرمجيات في صيغ مختلفة ابتداء من الصيغ التحريرية إلى الصيغ الأكثر تطوراً ويعبر عن كل صيغة برمز يسمى رقم الإصدار.
- 1322 **version number** رَقْمُ الصِّغَةِ، رَقْمُ الإِصْدَار
numéro de version
رقم أو حرف يحدد إصداراً لبرمجية أو نظام.
- 1323 **vertical scrollbar** شَرِيطُ تَغْرِيرٍ عَمُودِيّ
barre de défilement verticale
يوجد عادة في الجزء الأيمن من النافذة ويمكن من المرور إلى الأعلى والأسفل لترتيب الأجزاء الغير معروضة.
- 1324 **videotex** لِيْدِيوتِكْس
vidéotex
تقنية ترتيب النصوص على الشاشة.
- 1325 **vlew** رَأَى
visionner
أظهر معلومات على الشاشة.
- 1326 **virtual reality** وَاَقْعُ الْفِتْرَاضِيّ
réalité virtuelle
مجموعة عناصر ثلاثية الأبعاد (أشخاص، أدوات، مشاهد طبيعية) منشأة بمساعدة الحاسوب.

- 1327 **virtual reality modeling language (VRML)** لغةُ نمذجةِ الواقع الافتراضيّ
langage de modélisation de réalité virtuelle (VRML)
1- المقابل ثلاثي الأبعاد للغة مفسرة تسمح بوصف مشاهد ثلاثية الأبعاد غنية، باستخدام ملفات نصوص بسيطة، يمكن عرضها بواسطة متصفحات تدعم لغة VRML. 2 - لغة مفسرة تسمح بوصف مشاهد ثلاثية الأبعاد غنية، باستخدام ملفات نصوص بسيطة، يمكن عرضها بواسطة متصفحات..
- 1328 **virtual unit** وَحْدَةُ الْفِيزِيَّةِ
unité virtuelle
جزء ذاكرة العمل المستعمل شبيه بالقرص الصلب، ويتميز بسرعة الولوج إلى المعطيات الموجودة التي تتعدى سرعة الولوج إلى القرص الصلب.
- 1329 **virus** فَيْرُوس
virus
برنامج ذو حجم صغير جدا (بعض البايتات)، له خاصية الدخول في برنامج مضيف والتكاثر ذاتيا سواء بالمثل أو بالتغير، عند كل مرة ينطلق فيها البرنامج. وهدفه إصابة أكثر ما يمكن من البرامج في أكثر ما يمكن من الأنظمة.
- 1330 **virus companion** فَيْرُوسٌ مُصَاحِب
virus compaignon
خاصيته أنه يفسد برنامجا ويخلق ملفا جديدا فاسدا يحمل عمل الملف الأصلي.
- 1331 **virus scanner** كَاشِفُ الْفَيْرُوسَات
scanner de virus
برنامج نفعي من نوع خاص يحمي أي نظام حاسوبي أو شبكة من تسرب الفيروسات وذلك بالتعرف عليها وإتلافها.
- 1332 **voice** صَوْت
voix
إنتاج ومحاكاة وتفهم الصوت البشري بواسطة المعلومات.
- 1333 **voice recognition** تَعْرِفُ عَلَى الْأَصْوَات
reconnaissance vocale
إمكانية تمييز مختلف الأصوات، وهو من أسس التعرف على الكلام.
- 1334 **voice type** مُؤَلِّفُ الْكَلَام
synthétiseur de parole
أداة مادية و/أو برمجية تمكن من توليد الأصوات.
- 1335 **voice type** صِنْفُ الصَّوْت
type de voix
متصفح بأمر صوتية لنظام تشغيل بوجيهة رسومية منتج من طرف أي بي إم.
- 1336 **volatile storage** ذَاكِرَةٌ مُتَطَابِرَةٌ، خَزَانٌ مُؤَقَّت
mémoire volatile
ذاكرة تفقد محتواها بانقطاع التيار الكهربائي عنها.

W

- 1337 **warning** **تنبية**
avertissement
إشارة أو رسالة تنبه المستعمل إلى حالة طارئة أو خطيرة.
- 1338 **web** **ويب**
web
التسمية الأقرب والأكثر شيوعاً للإشارة إلى النسيج العالمي العنكبوتي.
- 1339 **web manager** **مُدبِّر الويب**
administrateur web
الشخص أو البرمجية التي تدبر صفحات الويب.
- 1340 **white pages** **صَفَحَاتٌ بَيْضَاء**
pages blanches
تطلق على أرقام هواتف الخواص في دليل الهاتف.
- 1341 **wide area network (WAN)** **طَرِيقٌ سَيَّارٌ لِلْمَعْلُومَات**
autoroute de l'information
شبكة تربط بين حواسيب متفرقة في رقعة جغرافية واسعة جداً، كما تربط في ما بينها شبكات محلية ووطنية ومعايير وغير ذلك.
- 1342 **width** **عَرْض**
largeur
عدد الحروف التي يمكن أن يحتويها سطر في نص أو عمود في جدول.
- 1343 **windowing** **مَنْقَذَة**
fenêtrage
عملية وضع برامج أو أدوات في شكل نوافذ.
- 1344 **winsocks** **مَقَابِسُ وَيندوز**
winsocks
نشر إلى مجموعة من المواصفات القياسية للمبرمجين الذين بطورون تطبيقات ضمن بيئة ويندوز.
- 1345 **wiper** **مُزَلِّقَة**
curseur
شكل مضي يتنقل على الشاشة يشير إلى موضع الحرف القادم. وهي معلمة تستعمل في البرمجيات من نوع معالجة النص.
- 1346 **wire printer** **طَابَعَةٌ بِرَبْوَة**
imprimante à aiguilles
طابعة تشتغل بواسطة صدم عدة إبر فوق شريط محبر يوجد أمام الورق. وتكون هذه الإبر مرتبة على شكل كتل مثل مصفوفة فوق رأس الطبع، وموجهة فردياً بواسطة الرائد.

1347 **wireless application protocol (WAP)** بروتوكول تطبيقات لاسلكية

protocole d'applications sans fil (WAP)

بروتوكول يمكن من ولوج عالم الإنترنت عن طريق الهاتف المحمول.

1348 **wiring** تسليك
câblage

عملية مد الحبال وضبطها بهدف إنشاء شبكة عملية، وتطلق أيضا على مجموع الحبال المرتبطة في شبكة.

1349 **wizard** مُساعد
assistant

أداة مدمجة في برمجية تساعد المستعمل على الاستفادة من الإمكانات المتوفرة دون الإلمام الدقيق بتلك البرمجية.

1350 **word** كلمة
mot

سلسلة من الحروف.

1351 **word length** طول الكلمة
longueur d'un mot

عدد الرموز التي تتكون منها الكلمة. وتطلق أيضا على عدد البتات في الكلمة (32 أو 64 مثلا) التي تحدد دقة وفعالية المعالجة.

1352 **word processing software** برمجية معالجة النصوص

logiciel de traitement de textes

برمجية تطبيقية تمكن من إدخال النصوص إلى الحاسوب وتديرها بواسطة مجموعة من الأدوات، مثل النسخ والقطع واللصق والطبع وترقيم الصفحات وغير ذلك. وتوفر حاليا مثل هذه البرمجيات إمكانات متطورة، مثل التدقيق الإملائي وإرسال الوثائق عبر الشبكة الدولية.

1353 **word processor** مُعالج النصوص
processeur de textes

برمجية تطبيقية تمكن من إدخال النصوص إلى الحاسوب وتديرها بواسطة مجموعة من الأدوات مثل النسخ والقطع واللصق والطبع وترقيم الصفحات وغير ذلك. وتوفر حاليا مثل هذه البرمجيات إمكانات متطورة مثل التدقيق الإملائي وإرسال الوثائق عبر الشبكة الدولية.

1354 **work station** محطة عمل
station de travail

حاسوب يتوفر على وسائل قوية من عتاد ونظام تشغيل وبرمجيات تشتغل عادة في محيط متعدد المهام. وتستعمل خصوصا في التطبيقات التي تتطلب عمليات حساب كثيرة مثل معالجة الصورة وتدير قواعدات معطيات ضخمة جدا.

1355 **workgroup** فريق عمل
groupe de travail

مجموعة حواسيب تكون شبكة عملية دون أن يكون لأي حاسوب أولوية على آخر.

1356 **working** اشتغال
fonctionnement

تقال عن حالة نظام أو برمجية مقابل حالة استراحة أو توقف.

1357 **working storage** ذاكرة العمل
mémoire de travail

ذاكرة سريعة في الحاسوب يمكن الولوج إليها للقراءة أو الكتابة وتخزن فيها المكونات النشطة لنظام التشغيل وأجزاء برامج التطبيق الوشيكة الاستعمال.

1358 **world wide web (WWW)** شبكة الإنترنت (النسيج العالمي العنكبوتي)

world wide web (WWW)

عالم افتراضي يتكون من مزودات تحتوي على صفحات تضم كما هائلا من المعلومات في مختلف الأشكال. كما يمكن من التواصل بين الحواسيب المرتبطة به. ومن الشائع الإشارة إليه بكلمة ويب للاختصار.

1359 write

كِتَابَة

écrire; enregistrer

مصطلح عام يشير إلى عملية تسجيل المعطيات في مقابل القراءة التي تشير إلى عملية الاطلاع على المعطيات.

1360 write instruction

تَعْلِيمَةُ الْكِتَابَةِ

instruction d'écriture

تعليلة أساسية توفرها مختلف لغات البرمجة بهدف تسجيل المعطيات في ملف.

1361 write lock

رَقْعُ كِتَابَةِ

verrouillage en écriture

عملية منع الكتابة في قرص أو ملف.

1362 write only

كِتَابَةُ فَقَطْ

écriture seule

خاصية تمكن من الكتابة وتمنع القراءة.

1363 write protection

حِمَايَةُ مِنَ الْكِتَابَةِ

protection en écriture

نظام مخصص لمنع تعرض معطيات قرص للإتلاف عن طريق الخطأ. هذه الحماية تستعمل كذلك ضد الفيروسات.

Y

1364 **yellow book**

كِتَابٌ أَصْفَرُ

livre jaune

معيّار يُحدّد صفات القرص المتراص. وقد حضر بالشراكة
مع سوني وفيليس وُلِّمَط من طرف إيزو.

1365 **yellow pages**

صَفَحَاتٌ صَفْرَاءُ

pages jaunes

تطلق على أرقام هواتف الشركات والمقاولات في دليل
الهاتف.



1366 zero

صِفْر

zéro

مفهوم رياضي مجرد يفيد الانعدام.

1367 zero page

صَفْحَةُ الصَّفَر

page zéro

أولى صفحات الذاكرة المرلدة من طرف نظام تصفيح
ذاكرة الحاسوب تعطي الونرج الأسرع.

1368 zip

كَبْس

compression

عملية تمهدف إلى تقليص حجم الملف بواسطة خوارزميات
معقدة.

1369 zoom

زُوم

zoom

آمرة متوفرة في أغلبية الحواسيب وبرمجيات الرسم والنشر
والتصور، تساعد الحاسوب، وهي تمكن من تكبير تفصيلي
للصورة المعروضة على الشاشة.

List of acronyms

AGP	accelerated graphic port
API	application program interface
ARP	address resolution protocol
Arpanet	advance research project agency network
ASCII	American Standard Code for Information
ATM	asynchronous transfer mode
BBS	bulletin board system
BCC	blind carbon copy
Bitnet	because it's time to network
BTT	bad track table
CAD	computer assisted design
CAL	computer-aided learning
CGI	common gateway interface
CPU	central processing unit
CRT	cathode ray tube
DDL	data description language
DLM	data manipulation language
DNS	domain name system
DOS	disk operating system
DVD	digital video disk
EDI	electronic data interchange
EOF	end of file
EOT	end of transmission
ESC	escape
ETX	end of text
FAQ	frequently asked questions
FTP	file transfer protocol
GIF	graphic interchange format

GSM	global system for mobile communication
HOF	head of form
HTML	hypertext markup language
HTTP	hypertext transfer protocol
Hz	hertz
I/O	input/output
ICMP	internet control message protocol
IP	internet protocol
IPNG	internet protocol next generation
IR	internet registry
IRC	internet relay chat
IRS	information retrieval system
ISBN	international standard book number
ISDN	integrated service digital network
ISO	international standard organization
ISOC	internet society
ISSN	international standard serial number
LAN	local area network
LIFO	last in first out
MB	megabyte
MHz	megahertz
MIDI	musical instrument digital interface
MIME	multipurpose internet mail extensions
MIPS	million instructions per second
MMI	man machine interface
MUD	multi-user dungeon
NC	network computer
NFS	network file system
NIC	network information center
NLQ	near letter quality

OCR	optical character recognition
OS	operating system
PEM	privacy-enhanced mail
PING	packet internet groper
POP	post office protocol
PoP	point of presence
PPM	pages per minute
PPP	point-to-point protocol
PSN	packet switched network
QT	quicktime
R/W	read/write
RAM	random access memory
RARP	reverse address resolution protocol
RFC	request for comments
RFD	request for discussion
RTC	real time clock
SLIP	serial line internet protocol
SMS	short message service
SMTP	simple mail transfer protocol
spool	simultaneous peripheral operations on line
SQL	structured query language
TCP	transmission control protocol
TFTP	trivial file transfer protocol
UDP	user datagram protocol
URL	uniform resource locator
VRML	virtual reality modeling language
WAN	wide area network
WAP	wireless application protocol
WWW	world wide web

الفهرس الفرنسي

- A -

a:	1	administrateur web	1339
abandon	3	adresse	45
abonné	1201	adresse internet	722
abonnement	1202	adresse IP	722
abréviation	2	affectation	62, 106
accès	9	affichage	447
accès à distance	1044	affichage graphique	578
accès aléatoire	1005	affichage monochrome	848
accès direct	435	affiche	53
accès immédiat	634	aide	600
accès interactif	689	aide en ligne	894
accès séquentiel	1120	aiguille d'impression	979
accessoires	22	alarme	56
accolades	199	alerte	57
accusé de réception négatif	861	algèbre booléenne	190
accusé de réception positif	27	algorithme	59
acheminement de message	828	algorithme de tri	1161
acoustique	28	alias	60
acronyme	31	aligner	61
activer	32	alimentation	518
activex	35	alimentation en papier	1138
actualiser	36	alinéa	645
ad.	39	allocation	62
ad. Rotation	40	alphabet	63
adaptateur	42	alphagraphique	66
adaptateur graphique accéléré	6	alphanumérique	67
adaptation	41	amorçage (programme de boot)	1187
addition booléenne	189	amorcer	191, 196
addition logique	776	analogique	70
administrateur	802	analyseur	75
administrateur de la base de données	337	analyste	74
		analyste systèmes	1224
		annexe	114

barre de défilement verticale	1323	brancher et jouer	958
barre de menus	85, 825	bug	572
barre d'outils	1266	bureau	412
barre oblique	889	bus d'adresses	47
barre oblique inversée	153	bus de contrôle	303
base de connaissances	740	bus de données	341
base de données	336		
base de données bibliographiques	169	- C -	
base de données en réseau	871	c:	215
base de données hiérarchiques	604	câblage	218, 1348
base de données relationnelles	1039	câble	216
base de données réparties	451	câble à fibre optique	901
base partagée de données	1134	câble coaxial	249
baud	164	câble de connexion	296
bavardage	242	câblo-opérateurs	217
bibliothèque archive	96	caché	603
bibliothèque de macros	786	cadrage	1091
bidirectionnel	170	cadre	562
bip	166	cadre de page	924
bit	171	canal	237
bit par pouce	172	canal de contrôle	304
bit par seconde	173	canal de données	344
bitmap	175	canal de signalisation	304
bitnet (parce qu'il est temps de passer au réseau)	165	capacité	222
bloc	182	capacité d'accès	11
bogue	205	capacité de mémoire	820
boîte	198	capacité de stockage	1191
boîte à outils	1267, 1268	caractère	238
boîte aux lettres	792	caractère alphabétique	64
booléen	188	caractère blanc	177
bourrage de papier	930	caractère de séparation	1119
bouton	739	caractère gras	186
bouton-poussoir	996	caractère interdit	630
		caractère numérique	886

caractère spécial	1169	clé électronique	595
cardeware	225	clef (clé)	728
carnet d'adresses	46	click	244
carte	224	client	246, 323
carte audio	119	clignotement	546
carte enfichable	959	clignoter	180
carte graphique	582	codage	255, 483
carte graphique accélérée	6	code	250
carte mère	850	code à barres	162
cartouche	228	code de balayage	1093
case d'option	909	code source	1165
cassette numérique	429	coder	250
catalogue	229	codeur	253
centre d'information sur le réseau	874	codification	254
centre de calcul	276, 367	collecte de données	656
chaîne	235, 1196	collecticiel	585
chaîne de caractères	241	coller	940
champ	522	colonne	261
champ de données	353	commande	263
changer le nom	1053	commande d'avancement de papier	929
charger	768	commutateur	267, 1213
chargeur amorce	197	compactage de données	346
chemin	943	compatibilité	271
chemin d'accès	944	compatibilité d'équipement	491
chiffre	427, 886	composant	272
choisir	953	composeur des numéros téléphoniques	952
cible	1232	compresser	917
circuit imprimé	978	compression	270, 1368
circuit intégré	682	compression de données	347
citoyen internet	865	comptabilité	24
clavier	730, 735	compte	23
clé de base de données	338	concaténation	291
clé de recherche	1108	conception	411

conception assistée par ordinateur (CAO)	274	conversion de données	348
condition	293	cookie	309
confidentialité	983	copie	311, 465
configuration	294	copie carbone à liste des destinataires invisible	178
configuration automatique	135	copie de sauvegarde	154
configuration d'un ordinateur	277	copier	311, 464
conflit	295	copier/coller	312
conjonction	77	coprocesseur	310
connecteur	297	correct	1318
connexion	695, 778	correctif	314
connexion en dial-up	423	correctif logiciel	941
connexion réseau	869	couche	750
console	298	couche de réseau	875
constante	299	couper	326
constructeur	805	couper/coller	327
consultation	21	coupure de mots automatique	136
consulter	300	courbe	322
contraste	301	courrier à sécurité renforcée	984
contrôle à distance	1048	courrier escargot	1155
contrôle automatique	134	cracker	318
contrôle d'accès	13	crayon électronique	365
contrôle de validité	1320	crayon lumineux	365, 761
contrôle en temps réel	1016	critère de tri	813
contrôle par duplication	466	crochets	1179
contrôleur	305	cryptage	483
convention universelle d'affectation de noms	1298	curseur	321, 1345
convergence	306	curseur clignotant	181
conversationnel	307, 688	cybernétique	329
conversations relayées sur internet (IRC)	711	cyberspace	330
conversion analogique digitale	73		
conversion d'adresses	50		
		- D -	
		datagramme	382
		date limite	386

débit	1260	désactivé	438
débit de données	377	désactiver	383
débit en bits	174	descripteur	410
déboguer	388	descripteur de fichier	528
débogueur	389	désinstaller	1297
début	1186	destination	1232
décalage à droite	1078	détection d'erreurs	494
décalage à gauche	755	détruire	1100
décibel	392	développement	416
décimal	393	développeur d'applications	86
déclencher	37, 1281	déverrouiller	1300
décodeur	394	diagnostic d'erreurs	495
décompresser	1301	diagnostique	419
décompression	1303	diagramme	420
déconnecter	439	dialogue	422
décrément	395	dichotomie	426
décryptage	396	dictionnaire de synonymes	1217
défaillance	511	dictionnaire électronique	476
défectueux	399, 513	didacticiel	1236, 1270
défilement	1081, 1103	différé	891
délai	404	digitaliser	434
délimiteur	407	dimension capacité	1147
demande	1057	dispositif	417
demande de discussion	1059	dispositif de sortie	912
démarrage	1186	dispositif d'entrée/sortie	674
démarrage automatique	145	disposition des touches d'un clavier	731
densité	408	disque	440
dépannage	1283	disque amovible	414
dépassement du temps	1263	disque compact	268
déplacement	446	disque dur	594
déplacer	461	disque fixe	545
dernier entré premier sorti	747	disque magnétique	788
déroulement	317	disque non formaté	1294

disque optique	904	éditeur	469
disque virtuel	1004	édition	468
disquette	550	effacer	176, 405
disquette d'amorçage	192	efficacité	470
distance (à)	1043	éjecter	472
document	452	élimination	406
document comptable	25	émetteur	479
document source	1166	émettre	1117
documentation	455	emplacement	772
documentation système	1221	émulation	481
domaine	456	en chantier	1290
dongle	459	en direct	893
données	334	en ligne	893
données de test	1250	en service	213
données d'entrée	668	enchaînement	230
dossier	553	encoder	482
dossier favoris	515	enregistrement	1026
double	465	enregistrement de données	370
droit d'auteur	313	enregistrer	1359
droit d'accès	19	enseignement assisté par ordinateur (EAO)	288
droit sur les codes d'accès	12	ensemble	1128
durée d'exécution	504	en-tête	599
- E -		en-tête de page	925
		entier	681
échange	501, 692	entrée	489
échange de données	352	entrée acoustique	29
échange de données électroniques	475	entrée de données	358
échappement	497	entrée différée	401
échelle	1090	entrée en temps réel	1018
écho	467	entrée manuelle	804
écran	447, 1101	entrée/sortie	673
écran pleine page	566	entretien	799
écrire	1359	entretien correctif	315
écriture seule	1362		

file d'attente d'entrée	672	gestion de réseau	876
filtre	542	gestion des ressources	1066
fin de fichier	484	gestionnaire	591, 802
fin de texte	485	gestionnaire de fichier	534
fin de transmission	486	gestionnaire de réseau	872
firmware	544	gestionnaire de tâches	1097
flexible	548	glisser	461
flux	1194	glossaire	574
flux des clicks	245	gopher	575
fonctionnalité	568	grammage de papier	931
fonctionnement	1356	graphe	100
format	560	graphique	576
format de données	355	graphisme	580
format d'échange graphique (GIF)	579	graphisme en trois dimensions	581
formatage de disque	444	gras	185
formulaire	558	gratuit	563
fournisseur	1207	graveuse CD	269
fournisseur d'accès	17	grille	584
fournisseur d'accès à internet	713	gros ordinateur	795
fournisseur de services internet (ISP)	709, 994	groupe de bavardage	243
frappe	610, 736	groupe de discussion	881
fréquence	564	groupe de travail	1355
fusion	826	guide d'utilisateur	1312
fusion de fichiers	527		
fusionnement	256		
		- H -	
		haute définition	607
		haute résolution	607
		hertz (Hz)	601
		hiérarchie	605
		hiérarchie de données	356
		histogramme	609
		horloge	248, 1264
		horloge en temps réel	1015
		hors ligne	891
- G -			
générateur	571		
génération d'ordinateurs	281		
gestion	801		
gestion de données	361		
gestion de fichier	533		
gestion de la mémoire	821		

hors service	384	incrément	644
hôte	616	indentation	646
hybride	620	index	647
hyperlien	622	indexation	650
hypermédia	623	indexation automatique	130
hypertexte	624	indexer	648
- I -			
icône	628	indicateur de lecteur	1013
icône de bar de tâches	1235	inférence	651
illégal	629	infographie	282, 577
illisible	631	informaticien	653
image	632	information	655
image de synthèse par ordinateur	280	informatique	284, 654, 658
image électronique	247	informatique de gestion	211
image mémoire	822	informatiser	289
import	638	initialisation	665
impression	973	initialiser	969, 1131
impression en différé	403	insertion	678
imprimante	977	installation	679
imprimante à aiguilles	1346	installer	1131
imprimante à jet d'encre	667	instruction	680, 1188
imprimante à laser	746	instruction d'arrêt	588
imprimante couleur	258	instruction de lecture	1010
imprimante matricielle	814, 815	instruction d'écriture	1360
imprimante parallèle	933	intégration	684
imprimante thermique	1256	intégré	640
imprimer	975	intégrité	685
impulsion de numérotation	421	intelligence	686
inactif	639	intelligence artificielle	103
incident	57, 641	interactif	307, 688
incohérence	643	interconnexion	693
incompatible	642	interface	694
incorporé	207	interface API	90
		interface commune de passerelle	266

interface digitale d'instruments
musicaux(MIDI) 857

interface homme machine 800

interface utilisateur 1313

interférence 696

interligne 698, 752

internaute 704, 863

internet 705

interrogation 676, 715, 998

interruption 716

Intranet 719

introduction de données 350

invalide 629, 720

invite 991

- J -

jeu 1128

jeu de caractères 240

jeu de caractères alphabétiques 65

jeu de caractères secondaire 69

jeu de donjons 855

jeu d'essai 1251

journal de bord 774

Journal des modifications 1305

justification 726

justification à droite 1077

justification à droite et à gauche 1076

justification à gauche 754

juxtaposition 727

- K -

kit 738

kit complémentaire 44

kit de développement de logiciels 1153, 1157

- L -

label d'identification 700

lancement 666, 749, 1186

langage 742

langage de composition multimédia 125

langage de description de données 349

langage de manipulation de
données 362

langage de modélisation de réalité
virtuelle (VRML) 1327

langage de requête structuré 1198

langage d'interrogation 999

langage pour la création de liens
hypertextes 626

largeur 1342

largeur de bande 159

lecteur de bandes 1231

lecteur de disques 443

lecteur de microfiches 833

lecteur optique 905

lecteur optique de caractères 902

lecture/écriture 1011

liaison 764, 766

lien 764

Lien hypertexte 625

ligne 762

ligne dédiée 397, 753

ligne directe 618

ligne louée 753

ligne partagée 1135

lire 1007

Lisez moi 1014

liste d'adresses 794

liste de diffusion 767, 794

liste des mots vides	1190	matrice de bits	175
livraison différée	400	médiatisation	127
livraison immédiate	635	mégahertz (MHZ)	817
livre bleu	183	megaoctet (MO)	816
livre jaune	1364	mémoire	819
livre rouge	1030	mémoire auxiliaire	147
localisateur uniforme de ressources (URL)	1296	mémoire cache	219
logiciel	1156	mémoire de masse	811
logiciel auteur	128	mémoire de travail	1357
logiciel contributif	1136	mémoire permanente	885
logiciel de traitement de textes	1352	mémoire principale	797
logiciel graphique	583	mémoire RAM	1006
logiciel libre	563	mémoire vive	1006
logo	779	mémoire volatile	1336
longueur	756	mémoriser	818, 1193
longueur d'un mot	1351	menu	824
- M -		menu de commandes	264
macro	785	menu déroulant	964, 995
maigre	760	menu flottant	549
maintenance de fichier	532	menu principal	796
maintenance planifiée	1096	message	827
maître	812	message attention	116
majuscule	1308	message d'alerte	58
manette (de jeu)	724	message d'erreur	496
manuel	803	message électronique	478
manuel technique	1237	messagerie	829
marge	806	messagerie électronique	474
marguerite	332	méthode de tri	1163
masquage	809	microfiche	832
masque	808	microfilm	834
matériel	596	micro-ordinateur	831
matrice	99	microprocesseur	835
		million d'instructions par seconde	837

MIME (protocole) 853
 minuscule 782
 miroir (serveur) 838
 mise à jour 1306
 mise au point 390
 mise en forme 561
 mise en page 751
 mobile 839
 mode 840
 mode conversationnel 308
 mode de transfert asynchrone (mode ATM) 110
 mode interactif 690
 mode local 771
 mode sommeil 1152
 modèle 841
 modélisation 842
 modem (modulateur/démodulateur) 843
 modérateur 844
 modulaire 845
 module 846
 moniteur 847
 monnaie électronique 328
 mosaïque 849
 mot 1350
 mot de passe 939
 mot réservé 1062
 mot-clé 737
 moteur de recherche 1107
 moteur de recherche internet 712
 moteur d'inférence 652
 motif 945
 multitâche 854

- N -

nanoseconde 858
 navigateur 204, 859
 naviguer 1210
 netiquette 864
 noeud 883
 nom de fichier 535
 nomenclature 884
 non détecté 1292
 non protégé 1302
 norme 1182
 note en bas de page 556
 nouvelles 880
 numérique 428
 numériser 434
 numéro d'accès 14
 numéro de série standard international 703
 numéro de version 1322
 numéro standard international du livre 701

- O -

objet 888
 occurrence 890
 octet 214, 471
 ombre 1132
 opérateur 900
 opération 899
 optimisation 907
 option 908
 ordinateur 273
 ordinateur analogique 71
 ordinateur de bureau 209

ordinateur de poche	590	panne de réseau	870
ordinateur esclave	1151	paquet	919
ordinateur hôte	617	parasite	763
ordinateur hybride	621	pare-feu	543
ordinateur numérique	430	parenthèses	1083
ordinateur personnel	951	partagé	563
ordinateur portable	745	partage de fichiers	538
ordinateur principal	795	partage de temps	1262
ordinateur réseau (NC)	868	partage des ressources	1067
ordinogramme	551, 985	partager	1133
ordre croissant	104	partition	937
ordre décroissant	409	partition active	33
organigramme	551, 552, 910, 985	passer en revue	203
organisation internationale de normalisation	702	passerelle	570
outil	54, 1265	patch	941
outils d'aide au débogage	391	pattern	945
outils de développement d'application	87	pépin	572
ouverture	778	performance	948
		performance de l'ordinateur	278
		périphérique	950
		périphérique d'affichage	449
		périphérique de sortie	912
		périphérique d'entrée	669
		personnalisation	325
		pied de page	555
		pilote	462
		pilote d'affichage	450
		pilote de périphérique	418
		pirate	587
		pixel	954
		planification	1098
		plantage	387
		plate-forme	956

- P -

page	923
page d'accueil	613
page de garde	487
page de serveur	1125
page zéro	1367
pages blanches	1340
pages jaunes	1365
pages par minute	926
pagination	927
palette de couleurs	257
palpeur	947
panne	201, 319

point de connexion	960	programme de sauvegarde	1088
point virgule	1116	programme source	1167
police	554	programme système	1222
police de caractères	1288	programme utilisateur	1315
pont	202	programmeur	990
port	965	protection de données	368
port de communication asynchrone	109	protection de fichier	536
port de sortie	913	protection en écriture	1363
port d'entrée	670	protection mémoire	823
port d'entrée/sortie	675	protocole	992
port graphique accéléré(AGP)	5	protocole banal de transfert de fichiers	1282
port parallèle	932	protocole d'applications sans fil (WAP)	1347
port série	1122	protocole de communication	765
portabilité	966	protocole de connexion	115
portable	839	protocole de contrôle de transmission	1277
porteuse	227	protocole de contrôle de transmission/ protocole internet (TCP/IP)	1278
poste	1189	protocole de courrier électronique (POP)	967
priorité	982	protocole de réseau	877
privilège d'accès	16	protocole de résolution d'adresses	48
processeur	987	protocole de résolution inverse d'adresses	1075
processeur de textes	1353	protocole de transfert de courrier simple	1143
processus itératif	723	protocole de transfert de fichiers	541
processus récursif	1029	protocole de transfert d'hypertexte	627
profil utilisateur	1314	protocole internet (IP)	707
progiciel	918, 1159	protocole internet de contrôle de messages	706
progiciel d'application	88	protocole internet série en ligne	1121
progiciel de comptabilité	26	protocole IPNG	708
programmation	255	protocole point à point (PPP)	961
programme	989		
programme antivirus	82		
programme d'application	89		
programme de chargement	769		
programme de gestion de bibliothèque	758, 759		

protocole utilisé pour les datagrammes

1311

prototype

993

pseudonyme

882

publipostage

810

puce

830

- Q -

qualimétrie

997

qualité courrier

860

questions (FAQ)

565

quicktime

1002

quitter

1003

- R -

raccourci

1140

raccourci clavier

732

racine

1082

racine d'une arborescence

612

rappel

1021

rapport performance/coût

949

réalité virtuelle

1326

récepteur

1022

récepteur de données

375

réception

7, 1023

recherche

619, 1061, 1105,
1111

recherche aveugle

179

recherche d'erreurs

206

recherche dichotomique

425

recherche documentaire

453, 659

recherche en chaîne

236

rechercher

519, 781, 1105,
1111, 1269

rechercher-remplacer

1106

reconfiguration

1025

reconnaissance

1024

reconnaissance de caractère

239

reconnaissance de la parole

1172

reconnaissance des formes

946

reconnaissance optique de caractères

903

reconnaissance vocale

138, 1333

recouvrement

916

récupération

1073

récupération de place

955

récupérer

1028

redémarrage

879

redondance

1033

redondant

1034

réduction

1032

réduction de données

371

réduction des couleurs

260

refaire

1031

référence

1035

registre

316

réglage

1129

réinitialiser

1063

relance

1070

relation

1037

relationnel

1038

remplacer

1055

renvoi

1074

répertoire

436, 1054

répertoire de fichiers

529

répertoire d'un disque

442

répertoire parent

936

réponse

1068

réponse automatique

129

réponse vocale	120	ruban d'imprimante	978
reprise	1070		
requête	676, 998, 1057	- S -	
requête d'interruption	717	saisie	223
réseau	866	saisie de données	342
réseau commuté	424	saisie d'informations	657
réseau de communication par paquets	921	saisie par clavier	733
réseau de commutation de paquets	922	saut	725, 1148
réseau de l'agence pour les projets de recherches avancés	51	saut de page	559
réseau de type bus	210	sauvegarde par pile	1180
réseau en anneau	1079	sauvegarde sur bande	1230
réseau en étoile	1185	sauvegarder	1087, 1089
réseau en T	1225	scanner	1092, 1094
réseau fédérateur	150	scanner à main	589
réseau hétérogène	602	scanner à plat	547
réseau homogène d'ordinateurs	614	scanner à tambour	463
réseau informatique	283	scanner à trois dimensions	1258
réseau local	770	scanner avec entrée	671
réseau numérique à intégration de services (RNIS)	683	scanner avec entrée analogique	72
résolution	1064	scanner couleur	259
ressource	1065	scanner de virus	1331
restauration	1072	scanner optique	906
restitution	1071	schéma	1099
résumé	4, 1205	scrutin	962
résumé automatique	133	secondaire	76, 146
retard	404	secteur	1110
retou	1074	secteur d'amorçage	193
retour chariot	226	secteur défectueux	156
rétroprojecteur	915	sécurité de données	374
robot	1080	sécurité informatique	285
routeur	1084	segment	1113
		segment d'adaptateur	43
		segmentation	1114
		sélection	1115

sélectionner	953	souligner	1291
séparateur	1118	souple	548
serveur	1124	source	1164
serveur à distance	1051	source de données	376
serveur de base de données	340	sourire	1154
serveur de noms de domaine (DNS)	457	souris	851
serveur du courrier	793	sous-répertoire	1199
service	1126	spécification	1170
service d'accès distant	1045	spool	1176
service d'enregistrement de l'Internet	710	spouleur	1177
service des messages courts (SMS)	1139	standard	1182
service en ligne	896	standardisation	1183
session	1127	station	1189
seuil	1259	station de données	378
sigle	31	station de travail	1354
signal audio	121	station d'interrogation	677
signal d'interruption	200	statut d'invité	586
signal parasite	697	stockage et restitution de données	661
signature digitale	431	stocker	1193
signe	238	streamer (dérouleur de bandes)	1195
signet	187	structure	1197
simulation sur ordinateur	286	structure arborescente	1280
site	1145	structure de commande	265
site web	1146	structure de données	379
société de services	1158	structure de fichier	539
société internet	714	structure de processeur	988
sortie	505, 911	structure en répertoires	437
sortie acoustique	30	style du caractère	1289
sortie de données	364	subnet	1200
sortie différée	402	suffixe	968, 1204
sortie d'imprimante	981	superviseur	1206
sortie en temps réel	1019	superviseur réseau	862
sortie papier	593	support	1208

télémaintenance	1049	tiret	333
télématique	1245	topologie de réseau	878
téléscripteur	1247	touche	728
télétraitement	1046, 1050, 1246	touche de fonction	567
télétype	1247	traducteur	1275
temporisation	1263	traducteur de langage	744
temps d'accès	20	traduction	1274
temps de cycle	331	traduction automatique	784
temps de recherche	1109, 1112	traduction de codes	252
temps de réponse	80, 1069	traduction d'un langage	743
temps d'exécution	898, 1085	trait	333
temps d'occupation de	611	trait oblique	1149
temps écoulé	473	traitement	986
temps mort	385	traitement de données	366
terminal	1248	traitement de la parole	1171
terminal distant	1052	traitement de textes	1254
terminal intelligent	687	traitement d'images	633
terminal récepteur	413	traitement en arrière-plan	152
test	1249	traitement en différé	892
test de performance	168	traitement en direct	895
test de réception	8	traitement en parallèle	934
testeur de paquets internet (PING)	920	traitement en temps réel	1020
tête	597	traitement immédiat	636, 637
tête de lecture	1009	traitement par lots	163
tête de lecture-écriture	1012	traitement simultané	1144
tête d'impression	974	transcodage	251
tête d'une page	598	transducteur	1271
tête magnétique	789	transfert	836, 1272
texte	1252	transfert de fichier	540
texte non justifié	1299	translateur	1275
textuel	1255	translation	1274
thésaurus	1257	transmission	1276
tilde	1261	transmission asynchrone	111

transmission de données	345, 380	vérificateur orthographique	1175
transmission série	1123	vérification orthographique	1174
transmission synchrone	1216	verrouillage	699, 748, 773
transmission-reception automatique	137	verrouillage d'enregistrement	1027
tri	1160	verrouillage de données	359, 360
tri à deux voies	1286	verrouillage des touches	729, 734
tri alphanumérique	68	verrouillage en écriture	1361
tri numérique	432, 887	version	1040, 1321
troncature	1284	veuillez dire ce que vous en pensez (RFC)	1058
tube cathodique	231	vidéodisque numérique(DVD)	433
type de données	381	vidéotex	1324
type de voix	1335	virgule	262

- U -

unicode	1295	virus	1329
unité centrale	234	virus compagnon	1330
unité centrale de commande	232	virus de boot	194, 195
unité centrale de traitement (CPU)	233	virus de macro	787
unité logique	777	virus de partition	938
unité virtuelle	1328	virus de furtif	569
usenet	1309	virus polymorphe	963
utilisateur	1310	visionner	1325
utilisateur final	488	visualiser	972
utilisateur professionnel	212	vite et mal fait	1001
utilitaire	1317	vitesse de balayage	1095
utilitaire de récupération de fichiers	537	vitesse de calcul	290
utilitaires	1268	vitesse de rotation	1285
		vitesse de souris	852
		vitesse de transmission	158
		vitesse d'impression	980
		voix	1332

- V -

valeur par défaut	398		
valeur vide	480		
validation	1319		
validation de données	369		
valide	1318		

- W -

web	1338
winsocks	1344

world wide web (WWW)	1358
----------------------	------

- Z -

zéro	1366
------	------

zonage	523
--------	-----

zone d'atterrissage	320
---------------------	-----

zone de commande	38
------------------	----

zone de mémoire haute	606
-----------------------	-----

zone de tri	1162
-------------	------

zone tampon disque	441
--------------------	-----

zoom	1369
------	------



**ARAB LEAGUE EDUCATIONAL CULTURAL
AND SCIENTIFIC ORGANIZATION**

BUREAU OF COORDINATION OF ARABIZATION

**SERIES
OF UNIFIED DICTIONARIES**

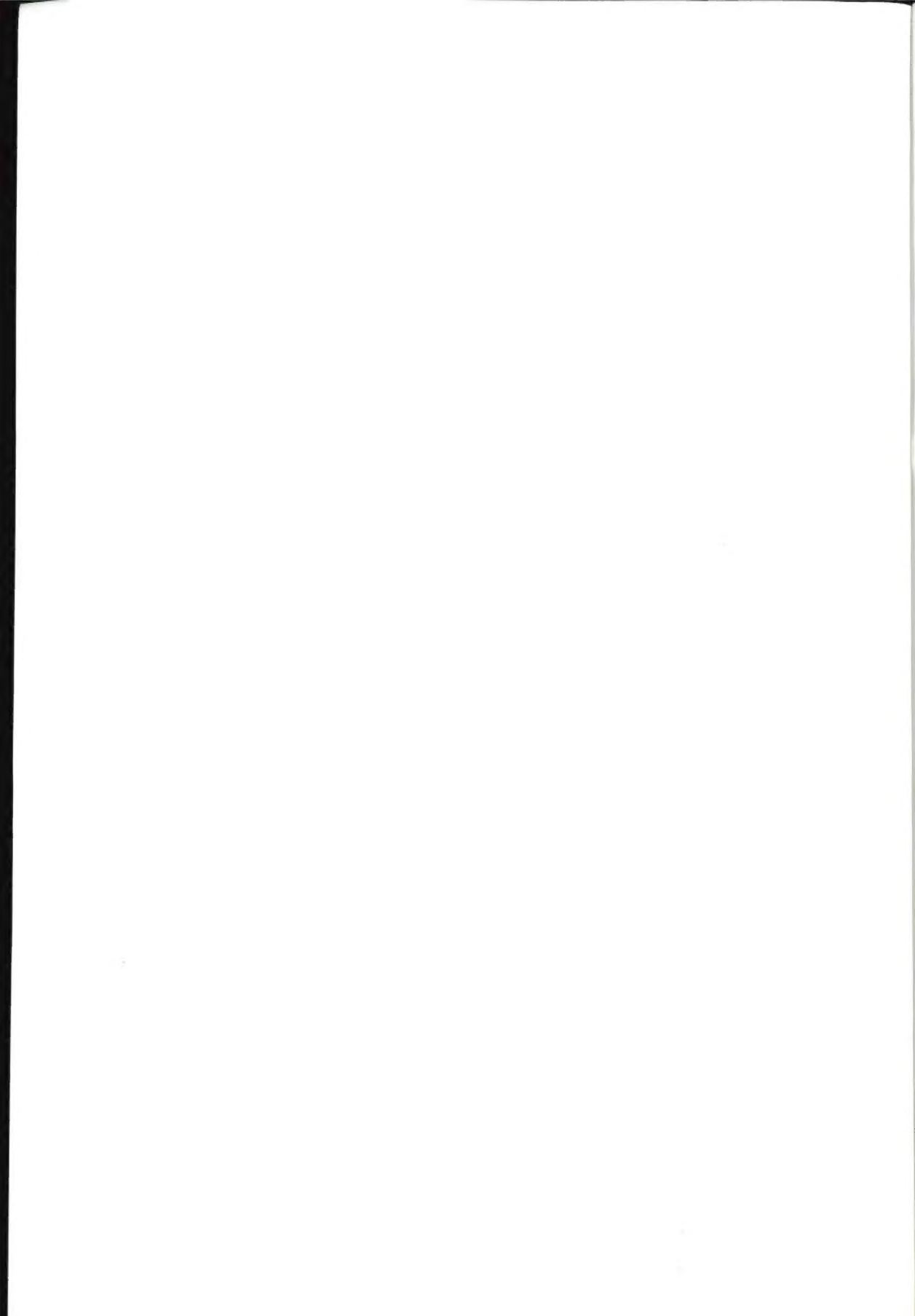
N° : 36

THE UNIFIED DICTIONARY

OF INFORMATION TECHNOLOGY TERMS

(English - French - Arabic)

2011



THE UNIFIED DICTIONARY

OF INFORMATION TECHNOLOGY TERMS

(English - French - Arabic)



ARAB LEAGUE EDUCATIONAL CULTURAL
AND SCIENTIFIC ORGANIZATION
BUREAU OF COORDINATION OF ARABIZATION

SERIES
OF UNIFIED DICTIONARIES
N°: 36

THE UNIFIED DICTIONARY

OF INFORMATION TECHNOLOGY TERMS

(English-French-Arabic)

